

# Dictionnaire Kasum – Français - English

**Volume 1; de A - K**



**Urs Niggli, SIL, 2015**

**Ce dictionnaire peut être consulté en ligne sur le site:  
[www.kassem-bf.webonary.org](http://www.kassem-bf.webonary.org)**

# Dictionnaire trilingue

**Kasım - français - anglais**

**français – kasseem**

**anglais - kaseem**

environ 5000 mots et expressions

**Kasım dı nasarım**

**bitar-biə tənə**

L'alphabet utilisé dans cette publication est en accord avec l'alphabet agréé par la Commission Nationale des Langues Burkinabè.

Deuxième édition

Première impression

Deuxième trimestre 2015

Nous sommes conscients des limites de ce document. N'hésitez pas à nous signaler vos observations et critiques éventuelles pour améliorer les prochaines éditions. Adressez votre courrier à l'adresse suivante :

Urs et Idda Niggli (Awe dı Kawε), Société Internationale de Linguistique (SIL), 01 B.P. 1784

Ouagadougou, Burkina Faso

courriel : [urs-idda.niggli@sil.org](mailto:urs-idda.niggli@sil.org)

Ce document peut aussi être téléchargé gratuitement sur le Site Internet :

[www.Kassena-Ninkarse.org](http://www.Kassena-Ninkarse.org)

KS0115



En plus, ce dictionnaire peut être consulté en ligne depuis le site :

[www.kassem-bf.webonary.org](http://www.kassem-bf.webonary.org)

The image shows a screenshot of a website titled "Dictionnaire Kassem Burkina Faso". The website has a purple header with a white "W" logo and navigation links: "Aperçu", "Rechercher", "Parcourir", "Téléchargement", "Langue", "Liens", and "Aide". Below the header is a banner with four images: a traditional building, a field of people, a group of people, and a traditional pot. The main content area is titled "Rechercher un mot dans le dictionnaire kassem." and includes instructions on how to search. There is a search input field with a "Rechercher" button and two dropdown menus for "Toutes les langues" and "Toutes les catégories grammaticales". On the left, there is a small image of a book titled "Dictionnaire bilingue Kasem - français".

Le nouveau Testament en Kassem est disponible sur smartphone en format lire et écouter en même temps :



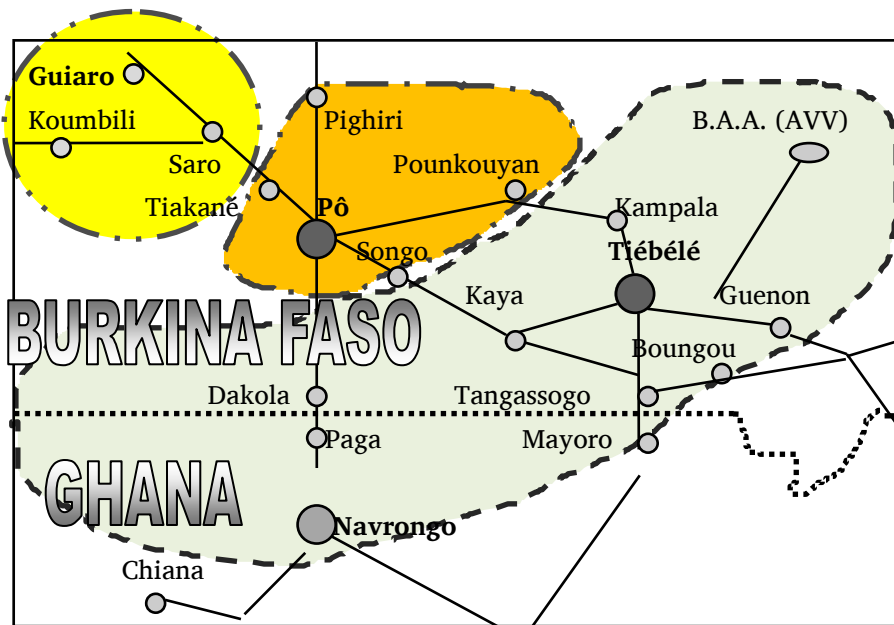


La langue <kasim> (=kasem, kasse ou kassim) est une langue «voltaïque» qui a été classée dans le groupe A (occidental) de la sous-famille gourounsi, les deux autres langues du groupe étant le <nuni> (Léo) et le <lyélé> (Réo).

Bien qu'il y ait intercompréhension parmi les kasina, il existe cependant toute une gradation de variantes dialectales.

En gros, nous pouvons distinguer trois parlers:

- 1) Le dialecte **oriental** qui est localisé dans les agglomérations de Tiébélé et de Kampala au Burkina et de celles de Navrongo, Paga et de Chiana au Ghana.
- 2) Le dialecte **occidental** qui est localisé dans les agglomérations de Pô, de Pounkouyan et de Songo.
- 3) Le dialecte de l'agglomération de Guiaro (à l'ouest de Tiakané).



## Introduction

Le présent dictionnaire contient environ 4 500 mots et expressions kasim traduits en français et souvent éclairés par des phrases illustratives. En général, nous avons retenu le parler de Tiébélé comme parler de référence du kasim. Quelquefois nous avons ajouté des variantes dialectales, mais nous n'avons pas pu tenir compte de toutes les variantes. Evidemment, le kasim a encore beaucoup de mots qui ne sont pas inclus dans ce document.

Ce dictionnaire peut être utile pour atteindre plusieurs objectifs :

⇒ Il peut aider les kasina à écrire leur langue maternelle. Etudiez également les livres

intitulés «Guide d'orthographe kasum» et «Grammaire élémentaire du kasum».

⇒ Il servira aux enseignants et aux alphabétiseurs comme lexique de référence.

⇒ Il peut vous aider à **découvrir des mots kasum** : par exemple 250 noms d'animaux et environ 180 noms de plantes, et même des mots qui risquent de disparaître.

⇒ Il peut vous aider à **découvrir la culture kasum**. On dit:

**"Un dictionnaire est la vie d'un peuple  
mise en ordre alphabétique."**

⇒ Il peut aider les kasuna à approfondir leur connaissance du français.

Le dictionnaire consiste en deux parties:

#### **Première partie :**

La première partie est la partie principale **kasum - français** dans laquelle vous trouverez les mots kasum avec leur traduction en français et des informations supplémentaires.

L'alphabet du kasum compte 31 lettres; l'ordre alphabétique est le suivant:

**a b c d e e f g h i j k l m n n y η o o p r s t u v v w y z**

#### **Deuxième partie :**

Dans la deuxième partie vous trouverez une **liste de plus de 4 000 mots français - kasum**. Nous avons ajouté à chaque mot français sa prononciation phonétique entre crochets [ ], voir pages 150-280. Cela permettra d'étudier la prononciation du français. Les mots sont classés dans l'ordre alphabétique.

L'alphabet de la langue française compte 26 lettres qui dans l'ordre alphabétique sont:

**a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z**

#### **Troisième partie :**

Dans la deuxième partie vous trouverez une **liste de plus de**

**4 000 mots anglais - kasım**. Dans notre monde moderne, il est souvent utile de savoir l'anglais dans beaucoup de domaines de la vie.

L'alphabet de la langue française compte 26 lettres qui dans l'ordre alphabétique sont:

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z

### Les différents éléments d'une entrée :

Le mot est décrit de la manière suivante :	Exemple :
1. <b>entrée principale</b>	<b>pu</b>
2. [schème tonal]	[u × ]
3. catégorie grammaticale	v.
4. - formes plurielles pour les noms et adjectifs - formes aspectuelles pour les verbes	Acc. pugi, Inacc. pui
5. traduction du mot en français	<i>couvrir</i>
6. exemple illustratif en kasım	O pugi kambia.
7. traduction de la phrase illustrative.	<i>Il a couvert la marmite.</i>
8. éventuellement des variantes dialectales ( <i>var.</i> )	
9. l'origine d'un mot emprunté ( <i>empr.</i> )	
10. des synonymes (mots avec le même sens) ( <i>syn.</i> )	

### 1. L'entrée principale

L'entrée principale est imprimée en **caractères gras**. Les noms sont présentés dans leur forme au singulier, les verbes sont présentés dans leur forme courte (forme de base ou infinitif). Les mots qui s'écrivent de la même manière sont marqués par un petit chiffre <sup>1, 2, 3</sup>

Exemples :

- lara**<sup>1</sup>      *conversation*
- lara**<sup>2</sup>      *gale*
- lara**<sup>3</sup>      *danse rituel*
- lara**<sup>4</sup>      *lard*
- lara**<sup>5</sup>      *tubercule toxique*

### 2. L'indication du schème tonal

En général, l'orthographe du kasım n'indique pas les tons (hauteur de la voix) dont la notation exhaustive aurait introduit une difficulté supplémentaire dans la maîtrise de l'orthographe.

Cette règle générale connaît cependant quelques exceptions, surtout

pour quelques mots grammaticaux où l'on marque un ton haut qui est représenté par un accent aigu, par exemple <á> «vous» (pour le distinguer de <a> «je»).

Dans ce dictionnaire, le schème tonal du mot est indiqué entre crochets [ ]. Les signes suivants sont utilisés pour représenter les tons :

[ à ] représente le ton bas

[ ā ] représente le ton moyen

[ á ] représente le ton haut

[ ǎ ] représente le ton montant

comme dans **ba** [bà] «ils»

comme dans **ba** [bā] «bander»

comme dans **bá** [bá] «ne pas (fut.)»

comme dans **ba** [bǎ] «viens!»

Lorsque deux voyelles identiques (qui portent le même ton) se suivent, nous avons seulement indiqué le ton de la première voyelle.

Exemple : baaru [ā-ū] est prononcé [bāārū] «homme».

Puisque le mot au pluriel porte le même schème tonal que le mot au singulier, nous n'avons normalement marqué les tons que sur le mot au singulier.

### 3. Les catégories grammaticales

Les catégories et sous-catégories grammaticales indiquées dans ce lexique sont les suivantes:

Catégorie:                      abréviation:              Exemples:

3.1. Les noms	<i>n.</i>	kaanı	«femme»
3.2. Les adjectifs	<i>adj.</i>	-ɲum	«bon»
3.3. Les déterminants et les pronoms			
- articles	<i>dét.</i>	wum	«le, la (article)»
- démonstratif	<i>dém.</i>	wuntu	«celui-ci»
- indéfini	<i>ind.</i>	bagratu	«quelques»
- interrogatif	<i>int.</i>	wɔɔ	«lequel?»
- numéraux	<i>num.</i>	fugə	«dix»
- relatif	<i>rel.</i>	wulɔ	«qui»
- pronom personnel	<i>pn.</i>	o	«il, elle»
3.4. Les verbes	<i>v.</i>	lu	«accoucher»
- auxiliaires	<i>v.aux.</i>	suni	«vraiment»
3.5. Les adverbes	<i>adv.</i>	lanyıranı	«bien»
3.6. Les conjonctions	<i>cj.</i>	di	«et»
3.7. Les postpositions	<i>postp.</i>	wunı	«dans»
3.8. Les interjections	<i>interj.</i>	awo	«non»
3.9. Particules grammaticales	<i>pt.g.</i>	mu	«focalisation»

#### 3.1. Les noms

Les noms (substantif) désignent des êtres animés, des choses, des sentiments etc. L'entrée principale correspond au singulier du nom.

A la fin de l'entrée nous avons ajouté le pluriel (*pl.*) Le kasum divise les noms en différents genres ou classes, voir < Grammaire élémentaire du Kasum > pages 30-39).

	Exemples: singulier		pluriel
genre A	baarv	«homme»	baara «hommes»
genre B	yəli	«dent»	yələ«dents»
genre C	sara	«natte»	sarı «nattes»
genre D	wɔɔ	«feuille»	wɔɔrv «feuilles»
genre E	sugu	«pintade»	suni «pintades»



### 3.2. Les adjectifs

Un adjectif (qualificatif) décrit un nom, en disant comment il est.

Ils peuvent être utilisés comme attribut du sujet (exemple : <A tənɔ yɪ nadvɪv> «*Mon livre est neuf.*») ou bien, comme épithète (<A yəgi tən-dvɪv.> «*J'ai acheté × un nouveau livre.*»)

Normalement l'adjective épithète est rattachée à la racine du nom par un trait d'union. Les adjectifs qui sont utilisés uniquement comme épithète rattachés à la racine du nom sont précédés d'un trait d'union. La forme du pluriel se trouve à la fin de l'entrée.

Exemple :

-fɔrɔ	adj.	grand, large
sɔ-fɔrɔ		«une <b>grande</b> concession»
pl. -fwaaru		
sɔ-fwaaru		«des <b>grandes</b> concessions»

### 3.3. Les déterminants et les pronoms

Le déterminant qui suit le nom indique plus précisément de quel nom on parle. On distingue plusieurs catégories de déterminants : articles, démonstratifs, numéraux etc. En kasum, tous ces déterminants peuvent non seulement accompagner les noms mais aussi les remplacer (= pronoms).

Ces mots qui accompagnent ou remplacent les noms sont différents selon la classe dans laquelle le nom se trouve. Les préfixes (début du mot accompagnant ou remplaçant) sont les suivants :

	singulier	pluriel
genre A	wv-	ba-
genre B	dt-	ya-
genre C	ka-	st-
genre D	kv-	tt-
genre E	kv-	dt-

#### 3.3.1 Les articles

En kasum il n'existe que l'article défini : préfixe de classe suivi de **-m**.

Exemple :

sum <b>dum</b>	« <i>les pintades (en question, dont on a déjà parlées)</i> »
yituŋu <b>kvum</b>	« <i>la chaise (en question, dont on a déjà parlée)</i> »

(Voir «Grammaire élémentaire kasım» page 46).

### **3.3.2. Les démonstratifs**

Les démonstratifs sont les termes qui servent à désigner, à montrer un objet.

Exemples:

**kuntu**                    «*celui-ci*»  
**нәәна bantu**            «*ces gens-là*»

(Voir «Grammaire élémentaire kasım» page 47 et 54).

### **3.3.3. Les indéfinis**

Exemples:

**Нәәна bagratu tuә.**            «*Quelques personnes sont venues.*»  
**Badaara маңи сәһә нә.** «*D'autres sont restés à la maison.*»

(Voir «Grammaire élémentaire kasım» pages 48 et 55).

### **3.3.4. Les interrogatifs**

Les interrogatifs posent des questions.

Exemples:

**Wәә mu tuә?**                    «*Qui est venu?*» (lequel?)  
**Сәһә кәә mu lana ku dwe?** «*Quelle maison est la plus jolie ?*»

(Voir «Grammaire élémentaire kasım» pages 49 et 57).

### **3.3.5. Les numéraux**

La forme des numéraux peut être simple ou composée.

Les numéraux simples en kasım sont 1 à 10, 100 et 1000.

A partir de 11 on a des numéraux complexes.

Exemples:

**Нәәна fugә mu tuә.**            «*Dix personnes sont venues.*»  
**Fugә-batә mu tuә.**            «*Treize sont venues.*»

(voir «Grammaire élémentaire kasım» pages 50).

### **3.3.6 Les relatifs**

Les relatifs reprennent le sujet de l'action.

Exemple:

Wɔlv na tu tun yi a nabɔ. «(Celui) **qui** est venu est mon frère.»

Kakuri sɔlv na we tun yi a nyɪm. «Les chiens **qui** aboient sont les miens.»

(Voir «Grammaire élémentaire kasim» page 56).

### 3.3.7. Les pronoms personnels

Il serait trop long d'utiliser tout le groupe nominal chaque fois qu'on parle de quelqu'un ou de quelque chose, donc on remplace souvent le nom ou le groupe nominal par un pronom personnel.

Phrase avec des noms :

Apiou loori Kapɛ sɪ o yaɣɪ co-ɲɔnnɔ tɪtɔ sɪ o pa Katiu.

«Apiu a demandé à Kapɛ d'acheter trois belles poules pour Katiu.»

Phrase avec des pronoms :

O loor-o sɪ o yaɣɪ-tɪ o pa-o.

«Il lui a demandé de les acheter pour elle.»

Exemples:

A lagɪ a di. «Je veux manger.»

Ba wɔ tu. «Ils ne sont pas venus.» (<Nabiinə> «les gens»)

Sɪ wɔ tu. «Ils ne sont pas venus.» (<Peeni sum> «les moutons»)

La forme des pronoms possessifs en kasim est la même que la forme des pronoms personnels.

Exemple : A nɛ a ko dɪ a nu. «J'ai vu **mon** père et **ma** mère.»

(Voir «Grammaire élémentaire kasim» pages 51 – 53).

### 3.4. Les verbes

Le verbe est un mot qui exprime ce qu'on fait, donc une

- **action** (ex. O ve karadigə. «Il est **allé** à l'école.») ou un
- **état** (ex. Yitunɔ kuntu yi balaɲa. «Cette chaise **est** petite.»).

En kasim, une notion très importante dans le verbe est celle de l'aspect.

La forme du verbe kasim varie selon l'état de l'action, par exemple :

<o nyɔga> «il a bu» est la forme de l'accompli,

<o nyɔa> «il boit» (ou «il buvait») est la forme de l'inaccompli,

## progressif ou habituel

La forme de base (ou l'infinitif) est utilisée dans le futur et dans les séries verbales (consécutif). Pour trouver la forme de l'infinitif on peut encadrer le verbe dans une expression de type série verbale comme par exemple <ka laɣɪ ka . . . > «ça va . . .» (ka laɣɪ ka vu «aller», ka laɣɪ ka va «cultiver», ka laɣɪ ka nyɔ «boire» etc.).

Il y a des verbes avec trois formes différentes (la forme de base, la forme de l'accompli *acc.* et la forme de l'inaccompli *inac.*), d'autres n'ont que deux formes et d'autres n'ont qu'une seule forme. Nous avons noté les formes de l'accompli et de l'inaccompli quand elles sont différentes de la forme de base.

Selon le contexte (dans une phrase affirmative en position finale)

le <-ɪ> ou <-i> final du verbe peut se changer en <-a> ou <-ə>. Nous avons écrit les formes en <-ɪ> et <-i>.

Exemples:

**va**, *acc.* vagi, *inac.* vari «cultiver»

La forme de base est va.

**consécutif:**

O ve kara sɪ o va. «Il est allé au champs pour cultiver.»

**futur:**

O jwa wó va. «Il cultivera demain.»

**infinitif:**

Ka laɣɪ ka va «cultiver.»

La forme de l'**accompli** est <**vagi**> (ou <vaga>).

O vagi sɔŋɔ nɪ. «Il a cultivé à la maison.»

O vaga. «Il a cultivé.»

La forme de l'**inaccompli** (progressif ou habituel) est <**vari**> (ou <vara> en finale de la phrase).

O yəni o vari sɔŋɔ nɪ. «Il cultive d'habitude à la maison.»

O wɔra o vara.                    «*Il est en train de cultiver.*»

Pour plus de détail voir «Grammaire élémentaire du kasum» p. 62 – 83.

### 3.4.1. Les verbes auxiliaires

Le verbe auxiliaire est invariable et antéposé au verbe. Il ne se trouve jamais isolé dans l'énoncé (voir «Grammaire élémentaire kasum» pages 84 – 85).

Exemples:

O yəni o ve gaa. «*Il va d'habitude en brousse.*»

A maŋɪ a lwarɪ. «*Je le sais déjà.*»

### 3.5 Les adverbes

Un adverbe décrit le verbe, en disant de quelle **manière**, **quand** ou **où** on fait quelque chose.

Exemples:

O tɔŋɪ lanyɪranɪ.                    «*Il travaille bien.*»

O diin karɪmɪ tɔŋɔ kum.        «*Hier il a lu le livre.*»

O təri yo.                                «*Il n'est pas ici.*»

(Voir «Grammaire élémentaire kasum» pages 86 – 91).

### 3.6. Les conjonctions

Une **conjonction** unit des mots ou des groupes de mots :

Exemples :

O lagi mumunə dɪ muna.                    «*Il veut du riz et du mil.*»

N lagi n vu Poo mv naa Cibəli?            «*Veux-tu aller à Pô ou à Tiébélé?*»

(Voir «Grammaire élémentaire kasum» pages 96 – 102).

### 3. Les postpositions

Les compléments circonstanciels sont souvent formés avec des postpositions. La postposition la plus répandue est <nɪ> qui exprime une valeur locative ou temporelle. <Nɪ> se combine avec des noms pour former d'autres postpositions.

Exemples :

wɔnɪ «dans»                    (wɔ «intérieur» plus nɪ)

wɛɛnɪ «en haut»            (wɛ «ciel» plus nɪ)

### **3.8 Les interjections**

Une interjection est un mot invariable, isolé qui peut former une phrase à lui seul, souvent à valeur exclamative.

Exemples:

ehε «oui», hei «hé (exclamation)»! popo «s'il vous plaît».

### **3.9 Particules grammaticales**

Les particules grammaticales sont souvent difficiles à traduire en français, par exemple < **tn** > marque de la fin d'une proposition subordonnée, < **mv** > particule de focalisation.



## A - a

- a** [à] *comparer: amv, -nɔ. pn. je, mon; I, my. A maa ve yaga. Je vais au marché. I am going to the market.*
- á** [á] *comparer: abam. pn. vous, votre; you (pl.), your. Á maa ve yaga. Vous allez au marché. You (pl.) are going to the market.*
- a ta si n la** *expression. dictée (lit. je parle et tu écris); dictation (lit. I say and you write). Karanyɔna wvra o ku «a ta si n la». Le maître est en train de faire une dictée.*
- aa** [ā-á] *interj. interjection exprimant une contrariété, ennui, étonnement ou surprise; interjection expressing upset, annoyance, astonishment. O maa wɔ, aal, o yəri o na wú ləri te. Il a dit: « ah non ! », il ne sait pas comment répondre. He said, «oh no!» and did not know how to answer.*
- aá** [áá] *comparer: a wú. composé de: a wú. pn.+adv. je plus particule du futur combiné (a + wú = aá); I will (plus future particle fused together to a single word). Jwaani, aá vu Poo. Demain, j'irai à Pô. Tomorrow, I will go to Po.*
- abam** [á-à] *comparer: á. pn. vous, votre, vos (forme emphatique); you, your (emphatic form). A wv ne abam. Je ne vous ai pas vus. I did not see you.*



- abe** [à-é] *classe: DE/YA. Mot emprunté de: ashanti. Plural: abaa. Nom. palmier à huile; oil palm. elaeis guineensis.*



- aburbe** [á-ū-ē] *Mot emprunté de: ashanti. Nom. ananas; pineapple.*



- afɔda** [à-ī-ā] *classe: KA/SE. Mot emprunté de: ashanti.*

*Plural: afɔdɔ. Nom. canne à sucre; sugar cane.*

- afriki** [à-ī-ī] *Mot emprunté de: français. Nom. Afrique; Africa.*

- agsɔ** [á-ī] *classe: DE/YA. Mot emprunté de: Ghana.*

*Plural: agsa. Nom. bonbon pectoral; sweet, candy for sore throat.*

- agsɔdan** [ā-ī-ā] *Mot emprunté de: français.*

*Plural: agsɔdana. Nom. accident; accident.*

- ajajwɔ** [à-ā-ī] *Nom. un tel, quelqu'un; Mr. so-and-so, somebody. O jeeri ajajwɔ. Il a rencontré un tel. He met Mr. so-and so.*

- alaji** [ā-á-í] *Nom. El Hadj (se dit de quelqu'un qui est de retour de la Mecque); title for a Muslim man who has made the pilgrimage to Mecca.*



- alapɔ** [á-á-ī-ī] *Mot emprunté de: anglais. Plural: alapɔla.*

*variante: alapɔrɔ. Nom. avion; aeroplane.*

- alarba** [à-ā-ā] *Mot emprunté de: arabe/haussa. Nom. mercredi; Wednesday.*



- aliəfuu** [à-ī-ə-ū] *Mot emprunté de: haussa.*

*Plural: aliəfuuru. Nom. feuille pour la sauce (amaranthus vir.); a leafy vegetable, used for soup or stew. heliotropum indicum.*



- alisisi** [à-ī-ī-ī] *Plural: alisisiə. Nom. dendrocygne veuf (siffleur); White-Faced Tree-duck.*

**ama** [à-á] *Mot emprunté de: haussa/arabe.*

variante: amaa. *cf. mais, cependant*; but. **O lagu kunkaa yam, ama o ba jigi sɔbu.** *Il veut les beignets, mais il n'a pas d'argent.* I want the dough-nuts, but I don't have money. *synonyme: nan.*

**amina** [à-í-ā] *interj. amen, qu'il soit ainsi*; amen, so be it, in response to a prayer or wish.

**ampvli bu** [á-ú-í-ű] *Mot emprunté de: français.*  
Plural: ampvli biə. *Nom. ampoule*; bulb.

**amv** *comparer: a, -ni.*[à-ù] *comparer: a. variante: an. pn. moi, mon, ma, mes, me (forme emphatique)*; I, me, my (emphatic form). **Kv yi amv.** *C'est moi.* It's me.



K : anakɔyɔbanyi  
F : causus macul. (vipère)  
E : Night Adder

**anakɔyɔbanyi** [à-à-ɔ-í-à-í] *Nom. espèce de vipère*; snake sp., adder, viper. *causus maculatus.*

**angre** [ā-ē] *Mot emprunté de: français. Nom. engrais*; manure, fertilizer.



**anɔɔɔɔ** [à-ì-ì-ò] *Plural: anɔɔɔɔɔɔɔɔ.* *Nom. plante herbacée*; spreading ground plant. *tridax procumbens.*

**anktu** [á-í-í] *Mot emprunté de: anglais. Plural: ankta.* *Nom. mouchoir*; handkerchief.

**ankwara** [á-à-ā] *Mot emprunté de: ashanti.*  
Plural: ankwaru. *Nom. barrique, tonneau, fût*; barrel, drum.

**antibiotiki** [à-í-í-ò-í-í] *Mot emprunté de: français. Nom. antibiotique*; antibiotic.

**anyulv** [ā-ī-ū] *Nom. mesure avec écart des doigts (5-10 cm)*; measure with spreading fingers.



K : anyɔnakulɔɔ  
F : ombrette du Sénégal  
E : Hammerhead

**anyɔnakulɔɔ** [à-ì-à-ù-ɔ-ɔ] *Plural: anyɔnakulwarv.* *Nom. ombrette du Sénégal*; Hammerhead, Hammerkop.

**apranti** [á-á-í] *Mot emprunté de: français.*

Plural: aprantiə. *Nom. apprenti*; trainee, apprentice.

**aradio** [ā-á-ī-ō] *Mot emprunté de: français/anglais.*

Plural: aradiiru. *Nom. radio*; radio. *synonyme: posi.*

**ardvazi** [ā-ū-ā-ī] *Mot emprunté de: français.*

Plural: ardvaza. *Nom. ardoise*; slate-gray.

*synonyme: pɔpɔnum bwərə.*

**arzaka** [ā-á-ā] *Mot emprunté de: arabe/haussa. Nom. richesse*; wealth.

**arzana** [à-á-á] *Mot emprunté de: arabe/haussa. Nom.*

*paradis, ciel*; paradise, heaven. *synonyme: Wɛ-ɔɔɔɔ.*

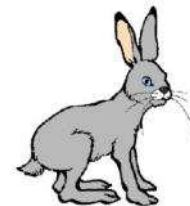


*Nom. botanique: Moringa oleifera  
Kassem: Arzana tiu  
Ninkare: Arzana tiu  
Moré: Arze-ɔɔɔ  
Kotani: Arzana tiu*

**arzana tiu** [à-á-á-ì-ū] *Plural: arzana tweeru. Nom. espèce de petit arbre*; kind of tree. *moringa oleifera.*

**arzuma** [à-ú-ā] *Mot emprunté de: arabe/haussa. Nom. vendredi*; Friday.

**asawe** [ā-ā-ē] *cf. ou bien*; or, else. **Yəgi muna asawe mumunə.** *Achète du mil ou bien du riz.*



**asu** [ā-ī] *Nom. nom du lièvre dans des contes*; name of hare / rabbit in folk tales.



K : asuncam, kasuncam  
F : carabe  
E : ground beetle

**asuncam** [á-ī-ā] *Plural: asuncana. variante: kasuncam. Nom. carabe (insecte)*; Ground Beetle.

**asuprim** [à-ī-ī] *Mot emprunté de: français. Nom. aspirine (médicament)*; aspirin.



**avoka** [ā-ō-ā] *Mot emprunté de: français.*

Plural: avokaarv. *Nom. avocat (fruit)*; avocado.

avoka tu

**avoka tu** [ā-ō-ā ú] *Mot emprunté de: français. Nom. avocat (chargé de défendre l'accusé); lawyer.*

**awo** [á-ǒ] *variante: awoo. interj. non; no. O tu naa? Awo, o wv tu. Est-il venu? Non, il n'est pas venu. Did he come? No, he didn't come. synonyme: aye.*

**aye** [á-ě] *variante: ayeii. interj. non; no. Aye, a ba lagu kvntv! Non, je ne veux pas cela! No, I don't want that. synonyme: awo.*

badəm



**ayoyo** [à-ò-ò] *Plural: ayoyooru. Nom. plante herbacée pour la sauce; a leafy vegetable, used for soup or stew. corchorus tridens.*

## B – b

**ba**<sub>1</sub> [à] *comparer: -ba, bam. pn. ils, elles, leur, leurs (pronom personnel et pronom possessif de la troisième personne du pluriel); they, their. Ba tuə. Ils sont venus. They came.*

**-ba**<sub>1</sub> [á] *pn. eux, les (objet, rattaché au verbe par un trait d'union); them (in object position tied to the verb by a hyphen). A nɛ-ba. Je les ai vus. I saw them.*

**ba**<sub>2</sub> [à] *accom: tu, tuə. inaccompli: bɪnɪ, bɪna. Verbe. venir; come. Ba si dí di. Viens on va manger. Come we eat.*

**-ba**<sub>2</sub> [á] *dét. le groupe de, les associés; associates, group, family. Apiu-ba tu dtbam sɔɔɔ. Les Apiu sont venus chez nous. Apiu's family members came to us.*

**ba**<sub>3</sub> [ā] *Adverbe. ne pas (négation du présent ou habituel); not (present or habitual, continuous). A ba nɔɔ sana. Je ne bois pas de dolo. I don't drink beer.*

**ba**<sub>4</sub> [ā] *accom: baɔɪ, baga. inaccompli: baɪ. Verbe. bander, enrouler; wind around, bind, wrap, roll up. O baɔɪ garyi o naga nɪ. Il a bandé son pied avec un tissu.*

**ba**<sub>5</sub> [ā] *accom: baɔɪ, baga. comparer: bɪbara. inaccompli: baɪ. Verbe. calomnier, accuser à tort, trahir, calomnier; gossip, tell tales, accuse, blame. Ba baɔɪ-ba mv, si ba ya wv kɪ kvntv. On les a accusé, sinon, ils n'ont pas fait cela. People accuse them wrongly, surely they have not done that.*

**ba-** *comparer: bam, balv, bagra, badaara. badonnə. préfixe de référence du genre A pluriel; plural prefix for gender A.*

**bá** [á] *Adverbe. ne pas (négation du futur); will not (negative future). A bá di kvntv. Je ne mangerai pas cela. I will not eat that.*

**ba bɪbara** [ā í-á-á] *comparer: ba. calomnier, diffamer; accuse, blame. O baɔɪ bɪbara. Il a calomnié. He blamed somebody.*

**baá** [āá] *pn.+adv. ils/elles (plus particule du futur combiné: ba + wó = baá); they will (3rd plural pronoun combined with future particle). Baá vu yaga. Ils iront au marché. They will go to the market.*

**baanɪ**<sub>1</sub> [à-ì] *Verbe. inviter/convier à manger; invite to eat (share a meal). NmV wv baanɪ-ba. Tu ne les as pas invités. You did not invite them (to eat).*

**baanɪ**<sub>2</sub> [á-í] *Verbe. brûler, flamber; scorch, burn. Wla baanɪ mɪna. Le soleil a brûlé le mil. The sun scorched the millet.*

**baanɪ**<sub>3</sub> [ā-ā] *Verbe. dépecer (avec du feu); cut up, carve up. Ba baanɪ bɔɔɔ. Ils ont dépecé une chèvre. They cut the goat up into pieces.*

**baari**<sub>1</sub> [ā-ī] *Nom. courage, hardiesse, bravoure, ténacité; courage, manhood, bravery, tenacity. O jɔɔ baari. Il a du courage.*

**baari**<sub>2</sub> [á-í] *Verbe. aller derrière, contourner; go behind, pass round. O baari kəbri kwaga. Il est allé derrière les murs. He passed behind the wall.*

**baarv** [ā-ō] *Plural: baara. Nom. homme (mâle); man (male).*

**baba** [à-ā] *Nom. papa; dad, daddy, father. synonyme: ko.*

**babam** [à-á] *ind. autres (genre A); others (genre A).*

**Babam wv tu.** *D'autres ne sont pas venus. The others didn't come.*

**babɪa** [ā-ī-ā] *Plural: babɛ. Nom. courageux; brave, courageous. O ɔɪ babɪa, o ba fɔvɔnɪ kwari. C'est un courageux, il n'a pas peur. He is courageous, he is not afraid. synonyme: wvda-nyɪm.*

**ba-boro** [ā-ō-ō] *Plural: ba-bwəəru. Nom. prostitué (homme), adultère, infidèle; male prostitute.*



K : bacangaa  
F : corbeau pie  
E : Pied Crow

**bacangaa** [ā-ā-ā] *Plural: bacangaarv. Nom. corbeau; Pied Crow.*



badaara

**badaara** [à-à-à] *ind. certaines, quelques (genre A);* some, certain, others. **Nɔɔna badaara yi yaga.** *Certaines personnes sont arrivées au marché.* Some people arrived at the market.

**badəm** [à-ə] *Plural: badənə. Nom. célibataire, veuf;* bachelor, single man, widower.



**badirə** [à-í-ó] *Plural: badiri. Nom. espèce de plante herbacée;* kind of long grass. *cymbopogon giganteus.*

**badonnə** [à-ò-ə] *ind. certains, quelques, d'autres (genre A);* certain, some. **Biə badonnə kwɛɛra.** *Quelques enfants ont joué.* Some children play.

**badonj** [à-ò] *comparer: badonjo. Plural: badonnə. Nom. ami, collègue, camarade (du même sexe et de la même génération);* friend, colleague, comrade.

**badonjo** [à-ò-ò] *Nom. amitié;* friendship.  
*synonyme: ciloŋo.*

**ba-dvɔv** [à-ò-ò] *Plural: ba-dvrv. Nom. homme stérile;* sterile man.

**bagu**<sub>1</sub> [à-ì] *Verbe. frapper fort, foudroyer;* strike down, hit hard, beat, thunder (of lightning). **Dva kam bagu varım ka gv.** *La foudre a frappé un animal.* A lightning struck an animal.

**bagu**<sub>2</sub> [à-ì] *Verbe. ensorceler, envoûter;* enchant, bewitch, put a spell on, zap. **Ba bag-o dɔdaanı liri mv.** *On l'a ensorcelé avec des gris-gris.* They enchanted him with magic products.

**bagu**<sub>3</sub> [à-ì] *Verbe. gronder, réprimander, crier sur quelqu'un;* scold, tell off. **Nankwɪa bagu bu.** *Un vieux a grondé un enfant.* An old man scolded the child.

**bagu**<sub>4</sub> [á-í] *Verbe. éclater, fendre, faire des fissures, exploser;* burst, split, crack. **Kəbrə bagu bule.** *Le mur s'est fendu en deux.* The wall split in two.

**bagra** [à-ā] *int. combien (genre A);* how many?, how much (of money)? **Kv səbu yi bagra?** *Cela coûte combien ?* How much does it cost?

**bagratv** [à-à-ò] *ind. quelques (genre A);* some. **baara bagratv** *quelques hommes.* some men.

balɔɔɔɔdwe

**baguə** [ā-ū-ə] *Plural: bagwe, bagwi. Nom. fruit du karité non mûr;* unripe shea fruit.

**bagwəri** [à-ə-ì] *comparer: gwəri. Plural: bagwərə. Nom. bois lourd utilisé pour détruire des murs ou casser les mottes de terre;* club.

**bakala** [á-à-ā] *comparer: ɔɔɔɔ. Plural: bakalı. Nom. 1 • épaule;* shoulder.  
2 • aile; wing.

**bakala gugoro** *comparer: ɔɔɔɔ kuri. Nom. aisselle;* armpit.

**bakı** [á-í] *Mot emprunté de: français. Nom. baccalauréat, bac;* baccalaureate .

**-bala** [ā-ā] *Plural: -balt. adj. jeune et mâle (animal);* young male. **cu-bala** *jeune coq.* young rooster / cock.

**balaarı** [ā-ā-ı] *Plural: balaara. Nom. fouet;* whip.

**balaja** [á-à-ā] *Plural: bale [á-ě], balwa [á-ă]. adj. petit, jeune, cadet;* small, little, junior. **O yi bu balaja.** *C'est un petit enfant.* He is a small child.

**bale** [à-è] *num. deux, 2 (genre A);* two.



K : balojana  
F : busard  
E : Buzzard

**balejana** [á-ó-á-á] *Plural: balejam. Nom. busard des sauterelles;* Buzzard.

**baləgə** [á-ə-ə] *comparer: balogo. Plural: bale. Nom. margouillat (petit);* Agama lizard.



K : baləsanbuna  
F : agame de Bouet  
E : Bouet's agama

**baləsanbuna** [á-ə-ā-ò-ā] *Nom. agame de Bouet;* Agama lezard.

**balə-saŋa** [ā-ə-ā-ā] *Nom. palpitations au niveau des côtes (maladie);* palpitations at the ribs.



**balogo** [á-ó-ó] *comparer: baləgə. Plural: balwəru. Nom. grand margouillat;* lizard (big).

**balɔɔ** [ā-ɔ-ɔ] *Plural: balwaarv. adj. mauvais, méchant, mal;* bad, nasty, mean, malicious, evil, ugly. **O yi nɔɔn-balɔɔ.** *C'est une personne méchante.* He is a malicious person.



**balɔɔɔɔɔɔɔɔ** [à-ò-ò-í-ē] *Plural: balɔɔɔɔɔɔɔɔ. Nom. cicinède (insecte);* kind of beetle (cicindele).

**balv** [à-ò] *rel. ceux qui (genre A);* which, who. **ƆƆƆƆƆ**

**balv na tu tun yi dí cilonnə mv.** *Les gens qui sont venus sont nos amis.* The people who came are our friends.

**balwaarv** [ā-ā-ō] *comparer: balɔɔ (sg.). adj. vilain, laid, ce qui n'est pas beau;* evil, ugly. **Biə bantv yi balwaarv.** *Ces enfants sont laids.* This children are ugly.

**bam<sub>1</sub>** [ā] *Plural: bana. Nom. colère, amertume;* anger, annoyance, strong emotion.

**bam<sub>2</sub>** [ā] *comparer: ba. pn. ils, eux (pronom de la 3ème pers. pl. du discours indirect);* they, them (in indirect speech). **O maa wɪ, bam ba lagɪ ba ba.** *Il a dit que, eux ils ne veulent pas venir.* He said that they don't want to come.

**bam<sub>3</sub>** [á] *comparer: wvm, babam, badaara, balv. dét. les (les ... en question, article défini du genre A);* the. **Kaana bam tuə.** *Les femmes sont venues.* The women came.



K : mɔmɔɔ (bamɔɔ)  
F : merle métallique à longue queue  
F : Long-tailed Glossy Starling

**bamɔɔ** [á-ō-ō] *Plural: bamvllv. Nom. merle métallique;* long tailed glossy starling.

**ban** [ā] *Plural: bɛ. Nom. cou;* neck.

**bana<sub>1</sub>** [ā-ā] *num. quatre, 4 (genre A);* four.

**bana<sub>2</sub>** [á-á] *Nom. débat, discussion, concertation, entretien;* discussion, debate, consultation.

**bana cɪcəɾə** *See main entry: . num. quart, 1/4;* quarter, quart, 1/4.

**bana tu** *See main entry: . comparer: bana. num. quatrième (rang);* fourth (rang).



**banaa** [ā-ā] *Plural: banaarv. Nom. costume traditionnel, boubou;* long smock with long sleeves.



**bancɪga** [à-ì-à] *Mot emprunté de: ashanti. Plural: bancɪ. variante: mancɪga. Nom. manioc;* manioc, cassava.

**banɪ<sub>1</sub>** [à-ì] *comparer: bam. Plural: bana. Nom. colère, amertume, émotion, sentiment;* annoyance, strong emotion, anger. **O banɪ zaŋɪ.** *Il s'est mis en colère.* He got very annoyed.

**banɪ<sub>2</sub>** [á-í] *Verbe. dire « au revoir » à quelqu'un, saluer;* say goodbye, wish farewell, greet. **Banɪ n kaanɪ n pa-nɪ.** *Dis au revoir à ta femme pour moi.* Greet your wife for me.

**banɪ<sub>3</sub>** [á-í] *Verbe. discuter, débattre, concerter;* discuss.

**Ba sɪ dí banɪ daanɪ.** *Viens nous allons nous concerter.* Come let us discuss this matter.

**banɪ zaŋɪ** [à-ì-à-ì] *se mettre en colère, s'énerver;* get angry. **Yɪ zaŋɪ n pa n banɪ zaŋɪ.** *Ne t'énerve pas.* Don't become angry.

**banɪgɪrv** [ā-ì-ì-ò] *Nom. manque de respect, irrespect;* disrespect, rudeness. **O yi banɪgɪrv nyɪm.** *C'est une personne sans respect.* He is a disrespectful person.

**banɪ-nyɪm** [ā-ì-í] *Plural: banɪ-nyɪna. Nom. personne insolente, sans respect, impoli;* arrogant person, disrespectful people. **Banɪ-nyɪm ba nɪgɪ ƆƆƆƆ.** *Un insolent ne respecte pas les gens.* A disrespectful person doesn't respect others. *synonyme: yida-nyɪm.*

**banjɪra** [á-í-á] *Mot emprunté de: haussa. Nom. toilettes, latrines, WC;* latrine, toilet.

**bankɪ** [á-í] *Mot emprunté de: français. Plural: banka. variante: səbu digə. Nom. banque, caisse populaire;* bank. **Ba tiŋɪ səbu bankɪ nɪ.** *On met l'argent à la banque.* He put the money in the bank.

**ban-lɔm** [à-ō] *Nom. colère, rage;* rage, temper.

**bantv<sub>1</sub>** [à-ó] *dém. ceux-ci (proche);* these ones (near). **ƆƆƆƆ bantv** *ces gens-ci.* these people.

**bantv<sub>2</sub>** [á-ó] *dém. ceux-là (loin);* these, those, they (far). **kaana bantv** *Ces femmes-là.* Those ladies over there.

banu

**banu** [à-ū] *num. cinq, 5 (genre A); five.*

**ban-yawu** [ā-à-ī-ō] *Nom. maladie du cou; neck disease.*



**banyu** [á-ī-ō] *Plural: banyuv. Nom. petit sorgho gris; guinea-corn (kind of).*

**ban-zɔŋɔ** [à-ɔ-ɔ] *Nom. grande colère, fureur; fury, rage, wrath, anger. Ban-zɔŋɔ ba lana. La fureur n'est pas bonne. Fury is not good.*

**ban-zvri** *mariage (de la femme); marriage. Kadaa jgu bina 15, o ta wv yi ban-zvri. Kadaa a 15 ans, elle n'a pas encore atteint l'âge de mariage. Kadaa has 15 years, she is too young for marriage.*

**baŋa**<sub>1</sub> [à-ā] *Nom. haut, surface; top, surface, high. Zuna bam jaani piu baŋa nu. Les oiseaux volent en haut de la colline. The birds fly on top of (over) the mountain.*



**baŋa**<sub>2</sub> [ā-ā] *Plural: bɛn. Nom. anneau, bracelet, amulette; bracelet, bangle, metal ring.*

**baŋa baŋa** [à-ā à-ā] *Adverbe. très haut; very high up. O kaasi baŋa baŋa. Il a crié à haute voix. He cried with a very loud voice.*

**baŋa nu** [à-ā ī] *postp. sur, au-dessus, en haut de; over, above, on. Kv wv kəbrə baŋa nu. C'est sur le mur. It is on the wall.*

**Baŋa-We** [à-à-ē] *Nom. Dieu suprême, Dieu d'en haut, Dieu créateur; Creator God, High God, Almighty God. Baŋa-We mv ki lvgv maama. C'est Dieu qui a créé le monde entier. It is God who created the whole world. synonyme: We 1.*

**baŋ-bɔra** [à-ɔ-ā] *comparer: baŋa. Nom. bracelet avec ouverture; bracelet with removable section.*

**baŋ-jijugə** [à-ī-ū-ō] *comparer: baŋa. Plural: baŋ-jijugsi, baŋ-jijwi. Nom. bracelet en fer torsadé; twisted metal bracelet.*

barɪsm



K : baŋɔ-suŋu  
F : rolrier violet  
E : Broad-billed Roller

**baŋɔ-suŋu** [ā-ɔ-ò-ō] *Plural: baŋɔ-svnnv. Nom. rolrier violet; Broad-billed Roller.*



K : baŋɔ-zono  
F : rolrier d'Abyssinie  
E : Abyssinian Roller



**baŋɔ-zono** [ā-ɔ-ò-ō] *Plural: baŋɔ-zwənu. Nom. rolrier d'Abyssinie; Senegal Roller (bird).*

**baŋ-poŋo** [à-ò-ò] *comparer: baŋa. Nom. bracelet en aluminium; aluminium bracelet.*



**baŋ-suŋa** [à-ī-à] *comparer: baŋa. Nom. bracelet en cuivre et fer; bracelet of copper and iron.*

**baŋwe** [ā-ē] *Verbe. être loin, éloigné; be far away, distant. Abijwa baŋwe. Abidjan est loin. Abidjan is far away.*

**bara**<sub>1</sub> [á-á] *Plural: bart. Nom. pétiole; leave stalk, petiole.*

**bara**<sub>2</sub> [ā-ā] *adj. courageux; courageous. O yu bara. Il est courageux. He is courageous.*

**barasi** [ā-á-ī] *comparer: dambugə. Mot emprunté de: français. Nom. barrage; dam.*

**bardu** [à-ò] *variante: bardvn. num. six, 6 (genre A); six.*

**bart** [á-í] *Verbe. baisser le prix, marchander; haggle for. Bart siə yam si a yəgi. Baisse le prix du pois de terre pour que je l'achète. Lower the price for the beans so that I will buy them.*

**barɪsm** [á-í-í] *Nom. remise, fait de baisser le prix; discount.*



bar-juə



K : bar-juə  
F : mangouste rayée  
E : Banded Mongoose

**bar-juə** *Nom. mangouste rayée*; Banded Mongoose.

**barka** [ā-ā] *Mot emprunté de: arabe/haussa. Nom. merci, bénédiction*; thank you, blessing.

**bar-nu** [ā-ú] *Plural: bar-niinə. Nom. belle-mère*; mother-in-law.

**barpe** [ā-è] *num. sept, 7 (genre A)*; seven.

**barsu** [ā-ī] *comparer: bart. Mot emprunté*

*de: arabe/haussa. Verbe. marchander, baisser le prix*; haggle for (lower price). **Barsu si a daari a yəgi. Baisse le prix pour que je l'achète.** Lower the price, then I will buy it.

**barv** [ā-ō] *comparer: ban-zvri, kan-barv. Plural: banna. Nom. mari, époux*; husband.

**batankwēli** [ā-ā-ē-ī] *Plural: batankwēla. Nom. oreillons (maladie)*; mumps.

**batō** [ā-ō] *num. trois, 3 (genre A)*; three.

**batō cicərə** *See main entry: . num. tiers, 1/3; third, 1/3.*

**batwari** [ā-ā-ī] *Verbe. être proche, ne pas être loin*;

close (be), not far away. **Yaga batwari. Le marché n'est pas loin.** The market is not far away.



**bawuru** [ā-ū-ū] *Plural: bawurə. Nom. pigeon vert*; Green Fruit-Pigeon.

**bayaa** [ā-à] *Plural: bayε. Nom. fossoyeur (croque-mort)*; gravedigger.

**bayaaru** [ā-ā-ò] *Nom. maladie qui rend le corps blanchi et enflé*; illness causing swelling of body.

**baya-pwəŋə** [ā-ā-ə-ə] *Plural: baya-pwəənu. Nom. yeux, mains et pieds enflent (maladie)*; illness where the eyes, feet and hands are swollen.

beeru kacuə



K : bayura  
F : rat gras  
E : Fat Mouse

**bayura** [á-í-á] *Plural: bayuru. Nom. espèce de rat gras*; mouse, rat (kind of fat).



K : baywe  
F : rat voleur  
E : Giant Gambian Rat

**baywe** [á-é] *Plural: baywə. Nom. rat voleur*; house rat, Giant Gambian Rat.

**ba-zəŋə** [ā-ō-ō] *Plural: ba-zwaanv. Nom. collier en perles*; necklace.

**be** [é] *comparer: bəŋə. nom pluriel. poutres*; beams.

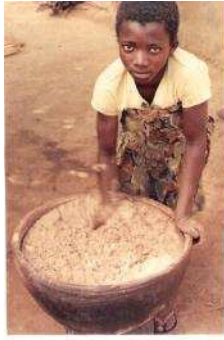
**beeri**<sub>1</sub> [è-ì] *Verbe. chercher*; search, look for. **O beeri o bunaga mv. Il cherche son âne.** He is looking for his donkey.

**beeri**<sub>2</sub> [è-ì] *comparer: bərə. Verbe. promener, voyager*; wander around, travel. **O lagu o beeri mv. Il va se promener.** He is going to travel.

**beeru**<sub>1</sub> [è-ù] *comparer: beeri, bərə. Plural: beerə. Nom. promeneur, voyageur, aventurier*; traveller, person wandering around.



**beeru**<sub>2</sub> [é-ú] *Nom. pâte d'amandes de karité*; brown paste of shea-nuts.



**beeru kacuə** [é-ú ā-ū-ə] *Plural: beeru kacwi. Nom. récipient pour préparer le beurre de karité; bog bowl for sheanut paste.*

**bə**<sub>1</sub> [ə] *accom: bəgi, bəgə. Verbe. fouetter; beat, whip, cane. Karanyɩna kam bəgi karabiə bam. Le maître a fouetté les élèves. The teacher has beaten a student.*

**bə**<sub>2</sub> [ə] *accom: bəgi, bəgə. comparer: bibələ. inaccompli: bəri. Verbe. tracer des limites; draw a line, encircle. O bəgi digə kuri sɩ o ɩ. Il a tracé les limites de la case pour construire. He draw a line where the foundation of his house will be constructed.*

**bəən-gəŋə** [ə-ò-ò] *Plural: bəən-gwəənu. Nom. latrines, WC; latrine, toilet.*

**bəənu** [ə-ú] *Nom. excréments, pet (gaz intestinal); dung, flatulence, fart. Wəŋ təgɩ bəənu? Qui a pété? Who farted?*

**bəi** [ə-i] *accom: bəŋi, bəŋə. inaccompli: bəi. Verbe. appeler, convoquer; call, summon, convene. O bəŋi bu sɩ o ba. Il a appelé l'enfant pour qu'il vienne. He called his child to come here.*

**bəkərə** [ə-ə-ə] *Plural: bəkəri. Nom. garçon, jeune homme; boy, lad, youth.*

**bələ** [ə-ə] *Plural: bəli. Nom. trait/marque sur le visage/joue, signe particulier sur le visage; facial mark.*

**bələləgə** [ə-ə-ə-ə] *adj. mince, fin; slim, slender. Bu wvm yɩ bələləgə. L'enfant est très mince. The child is very slim. synonyme: mɩmɩna 2.*

**bəlim** [ə-i] *Nom. langue des mossi, mooré; Moore language.*

**bəllu** [ə-ú] *Plural: bəllə. Nom. mossi; Mossi person. synonyme: gwala 1.*

**bənə** [ə-ə] *Plural: bəni, bəm. Nom. anus (de petits animaux et des enfants); anus (of small child or animal).*



**bəniŋə** [ə-i-ə] *Plural: bəni. Nom. sorgho blanc; white sorghum.*

**bəŋə** [ə-ə] *Plural: be. Nom. poutre; beam, horizontal roof beam.*

**bəŋ-gara** [ə-ā-ā] *comparer: bəŋə. Plural: bəŋ-garɩ. Nom. poutre à la diagonale; cross-beam.*

**bəŋni** [ə-i] *Plural: bəŋnə. Nom. digue; sea wall, dyke, dike. Ba cɩgɩ bəŋni sɩ ba ja kale. Ils ont fait une digue pour attraper des poissons.*

**bərə**<sub>1</sub> [ə-ə] *Nom. peinture, teinture; paint, polish, varnish. Ba maɩ bərə ba turi tamɔgɔ. Ils ont enduit le sac avec une teinture. They have treated the bag with varnish.*

**bərə**<sub>2</sub> [ə-ə] *Nom. promenade, recherche; wandering, travel.*

**bəri** [ə-i] *Verbe. s'évanouir, crever, agoniser; faint, collapse, reel, be unconscious. Bu tv o bəri. L'enfant est tombé et s'est évanoui. The child fell and is unconscious.*

**bəri n yagɩ** *See main entry: . Verbe. barrer; cross out, cross off. Bəri n yagɩ nvm na pɔpɔni kulv tun. Barre ce que tu as écrit. Cross out what you have written.*

**bərim**<sub>1</sub> [ə-i] *Nom. action de fouetter; beating, wiping.*

**bərim**<sub>2</sub> [ə-i] *Nom. évanouissement, agonie; fainting, blackout.*

**bəsəm**<sub>1</sub> [ə-ə] *Plural: bəsənə. Nom. nom de famille, surnom, nom de plaisanterie; family name, nick name.*

**Yajibu yɩ bəsəm mv. Yaguibou est son surnom. Yajibu is his nick name.**

**bəsəm**<sub>2</sub> [ə-ə] *interj. salutation en arrivant chez quelqu'un; greeting when coming to somebody's house. «N bəsəm.» «A zaant-m.» «Bonjour.» «Bonne arrivée.» «Hello.» «You are welcome.»*

**bɛ**<sub>1</sub> [ɛ] *int. où; where. Təŋə kvm bɛ? Où est le livre? Where is the book?*

**bɛ**<sub>2</sub> [ɛ] *inaccompli: bɛa. Verbe. traverser; cross over, climb up out of. O bɛ bugə kam. Il a traversé le marigot. He crossed the river.*

**bɛ**<sub>3</sub> *comparer: baŋa. nom pluriel. bracelets; bracelets.*

**bɛ mv yɩ** [ɛ ɩ] *int. pourquoi; why. Bɛ mv yɩ kəŋa bam wv tu? Pourquoi les gens ne sont pas venus? Why did the people not come?*

**bɛɛ** [ɛ] *variante: bɛ. int. quoi; what. Bɛɛ mv kvntv? Qu'est-ce que c'est? Qu'est-ce qu'il y a?*

bɛɛn ɣɪ

**bɛɛn ɣɪ** [ɛ̃-ɛ̃] *comparer: bɛɛ mv ɣɪ. int. pourquoi; why.*

**Bɛɛn ɣɪ n cɪm.** *Pourquoi te tais-tu ? Why are you silent?*

**bɛɛsɪ** [ɛ̃-ɪ] *Verbe. persécuter, maltraiter, tourmenter, torturer, assujettir; persecute, mistreat, oppress, trouble, insult, curse. Bwanɪ dɔɔn bɛɛsɪ dɪbɪm. Cette année les moustiques nous ont tourmentés.*

**bɛɛsɪm** [ɛ̃-ɪ] *Plural: bɛɛsa. Nom. tourment, persécution, torture; torment, torture, oppression.*

**bɛɛɣwaaɪ** [ɛ̃-ā-ɪ] *comparer: ɲwaaɪ. cj. parce que, car, puisque; because, since, given that. O kɪ kvntv, bɛɛɣwaaɪ o ɣa ɣəri. Il a fait cela, parce qu'il ne savait pas. He did this because he didn't know. synonyme: kv kuri.*

**bɛɛɣwaaɪ mv** [ɛ̃-ā-ɪ-ú] *int. pourquoi; why. Bɛɛɣwaaɪ mv o kɪ kvntv? Pourquoi a-t-il fait cela ? Why did he do this?*

**bi**, [i] *comparer: biim. variante: bin. Verbe. ramener à la vie, ressusciter; revive, bring back to life, resurrect. Zezi joori o bi. Jésus est ressuscité. Jesus resurrected.*



**bi**<sub>2</sub> [i] *Plural: biə. num. 1 • cent, 100; hundred. 2 • cinq cent francs CFA; five hundred francs CFA.*

**bi**<sub>3</sub> [i] *Plural: biə. Nom. pion, jeton; counter, dot.*

**bi**<sub>4</sub> *Nom. but (football); goal, mark, score.*

**bi baɲa nɪ** *See main entry: . comparer: bi wvɪ. num. pour cent, pourcentage, %; percent, percentage, %.*

**bi cɪcərə** *See main entry: . num. centième, 1/100; hundredth, 1/100.*

**bi cɪcərə metrɪ** *See main entry: . comparer: santɪmetrɪ. num. centimètre, cm; centimetre, cm.*

**bi wvɪ** [i v̄-ɪ] *comparer: bi baɲa nɪ. pour cent, pourcentage, %; percentage. Batɔ bi wvɪ ɣɪ bagra? Combien équivaut trois pour cent? How much is 3%?*

**bibəgi** [i-ə-ɪ] *variante: bubəgi. Verbe. bégayer; stammer, stutter. O ɲɔɔn o bibəgə. Il parle en bégayant. He stutters while speaking.*

**bibəgim** [i-ə-ɪ] *Nom. action de bégayer, bégaiement; stammering.*

**bibələ** [i-ə-ə] *Plural: bibəli. Nom. ligne; line.*

**bibəli** [i-ə-ɪ] *Plural: bibələ. Nom. piqûres d'insecte; insect bites.*

**bibigi** [i-i-ɪ] *Verbe. secouer quelqu'un; shake, quake. ɣɪ zaɲɪ n tan bibigi bu wvm. Ne secoue pas l'enfant. Don't shake the child.*

bilisim

**bibili** [i-i-ɪ] *Verbe. rouler; roll (over). Bibili kazɔɔ kvɪm. Roule le mortier.*

**biboku** [i-ə-ù] *Plural: bibəgəru, bibogəru. variante: buboku. Nom. bègue; stutterer.*

**bidoori** [i-ó-ɪ] *comparer: vɔɔ. Plural: bidoorə. Nom. daba pour semer, houe avec pelle réduite; hoe with worn blade, hoe for sowing, old hoe.*

**biə** [i-ə] *comparer: bu. nom pluriel. enfants, fruits, grains, billes; children grains, people of common descent. Ba ɣɪ Bɪnagabiə. Il sont des descendants de Benaga. They are descendants of Benaga.*

**biə biə digə** *Nom. colonne/case de centaines (calcul); column of hundreds. 250 wvɪ, bale wv bi bi digə nɪ mv. Dans le chiffre de 250, le chiffre 2 se trouve dans la case des centaines. In the number 250, the 2 is in the column of hundreds.*

**biə tiu** [i-ə i-ū] *Nom. espèce de plante rampante (dont les grains servent à jouer); kind of climbing plant .*



**biə-boro** [i-ə-ò-ò] *Plural: biə-bwəəru. Nom. waré (jeu); Owari game.*

**biə-yale** [i-ə-à-è] *Nom. deux cents, 200; two-hundred.*

**bii** [i] *Mot emprunté de: français. Plural: biə. Nom. bille, boule; marble, ball. Lu-sisəŋə biə cɔɔɔ. Les billes du vélo sont gâtées. The ball bearing of the bike spoiled.*

**biim** [i] *Nom. résurrection, le fait de revenir à la vie; resurrection.*

**biin** [i] *adj. indistinct, vague; indistinct, dim light. Tɪgə kam ɣigə ɣɪ biin, kv ba naɪ. Le temps est brumeux, on ne voit pas bien. The weather is dim, you can't see well.*

**biini**<sub>1</sub> [i-i] *Nom. enfance; childhood. A biini nɪ, a soe karadigə. Dans mon enfance j'aimais l'école. In my childhood, I liked school.*

**biini**<sub>2</sub> [i-i] *Verbe. se salir; get dirty, spoil, defile. Tɔɔ kvɪm biini. Le livre s'est sali. The book got dirty.*

**biisi** [i-i] *Mot emprunté de: français/anglais. Nom. bus, autocar; bus, coach.*

**biisi coonu** *Nom. chauffeur de bus; bus driver.*

**biki** [i-i] *Mot emprunté de: français. Plural: bikə. Nom. stylo, bic; pen (ball-point pen).*

**bilisi** [i-i-ɪ] *Verbe. entrelacer en roulant (pour une corde); twist, tie loosely. O bilisi ɲvna sɪ o ma lə coro. Il a entrelacé une corde pour attacher une poule. He twisted a cord to tie a chicken.*

**bilisim** [i-i-ɪ] *Nom. entrelacement, enroulement; intertwining, interlacing, winding, rolling.*





**bimbim** [i-i] Plural: **bimbinə**. Nom. *plate-forme élevée, banc en banco, lit en banco*; raised solid platform (e.g. for sitting), altar (for sacrifice).

**bisikwi** [i-i-i] Mot emprunté de: français. Plural: **bisikwiə**. Nom. *biscuit*; biscuit, cookie.

**bi**<sub>1</sub> [i] accom: **bigi, biga**. comparer: **birim**.

*inaccompli*: **biru**. Verbe. *mûrir, grandir (gens), être cuit*; ripen (fruit), mature, grow up (people), become cooked (food). **Mina bigi lanyranu**. *Le mil a bien mûri*. The millet has ripened well.

**bi**<sub>2</sub> [i] comparer: **ba**. Adverbe. *ne pas (négation de l'inaccompli/progressif, parler de Pô)*; not (imperfective, progressive). **A bi laga**. *Je ne veux pas*. I don't want.

**bibalı** [i-ā-i] Verbe. *tamiser, vanner (ex. arachides)*; sift, sieve, shaking from side to side. **O bibalı nangurə**. *Il a tamisé des arachides*.

**bıbara** [i-ā-ā] Plural: **bıbaru**. Nom. *calomnie, diffamation, médisance*; gossip, slander, tale-telling.

**bıbaru**<sub>1</sub> [i-ā-i] Verbe. *calomnier*; slander, gossip. **Baarv wvntv bıbaru kəna daanu mv**. *Cet homme calomnie les gens*. This man slanders about people.

**bıbaru**<sub>2</sub> [i-ā-i] variante: **bart**. Verbe. *passer par, contourner, contourner par dehors*; go around the outside. **Bıbaru kəbri kam kwaga**. *Passe par derrière le mur*. Go around behind the wall.

**bıbarım** Nom. *contour*; contour.

**bıbaru-nyım** [i-ā-i-i] Plural: **bıbaru-nyına**. Nom. *calomniateur*; slanderer.

**bıbeenu** [i-ē-i] Nom. *banditisme*; crime.

**bıbia** [i-ī-ā] Plural: **bıbe**. Nom. *bandit, personne qui n'a peur de rien*; bandit, crook.

**bıcar-diə** [i-ā-i-ə] Nom. *frayeur, peur, crainte*; fear, fright. synonyme: **fuvni**.

**bıcar-fufuku** [i-ā-ū-ū-ū] Plural: **bıcar-fufugru, bıcar-fufullu**. Nom. *poumon*; lung.

**bıcarı**<sub>1</sub> [i-ā-i] Plural: **bıcara**. Nom. *cœur (figuratif)*; chest, heart (in idioms). **O bıcarı dana**. *Son cœur est dur*. synonyme: **bıcarə**.

**bıcarı**<sub>2</sub> [i-ā-i] comparer: **jugu o tutu**. Plural: **bıcara**. Nom. *avoir la maîtrise de soi*; have self-control. **Baarv wvntv jugu bıcarı**. *Cet homme sait se maîtriser*. This man has self-control.

**bıcarı di** [i-ā-i i] *avoir peur, être effrayé*; be afraid, frightened. **Baarv wvntv bıcarı di di taanı dım**. *Cet homme a été effrayé pas cette parole*. This man was frightened by these words.

**bıcar-kli** [i-ā-i] Plural: **bıcar-kilə**. Nom. *cœur (organe)*; heart.

**bıcar-zuru** [i-ā-ú-ú] Nom. *paix (cœur froid), patience, tranquillité intérieure*; peace (of heart). synonyme: **wv-zuru**.



K: bœure  
F: poisson chien (Hydrocynus)

**bıcarv** [i-ī-ū] Plural: **bıcara**. Nom. *poisson chien*; dog fish. *hydrocynus sp.*

**bıcarə** [i-ə-ə] Plural: **bıcaanv**. Nom. *siège du cœur (idiomatique), bronche*; lung, heart (in idioms). synonyme: **bıcarı 1**.

**bıdaası** [i-ā-i] Nom. *bois à l'intérieur du grenier*; wood sticks used in granary.

**bıdwi**<sub>1</sub> [i-ī] num. *une (fois)*; once. **O ve Poo kuni bıdwi**. *Il est allé à Pô une fois*. We went to Po once.

**bıdwi**<sub>2</sub> [i-ī] adj. *même, pareil*; same. **Kv maama yı bıdwi mv**. *Tout ça c'est la même chose*. All of them are the same.

**bıdwi baņa ni** *tout à coup, en un clin d'œil, d'un coup*; all at once, suddenly. **Bıdwi baņa ni o tv tıga ni**. *Tout à coup il est tombé par terre*. All at once he fell on the ground.

**bıgra** [i-ā] int. *combien (de fois), (genre A)*; how many times. **O tu kuni bıgra?** *Combien de fois est-il venu?* How many times did he come?

**bınu** [i-ī] comparer: **ba, tu**. Verbe. *en train de venir*; coming. **Ba maa bına**. *Ils sont en train de venir*. They are coming.

**bıle** [i-è] num. *deux (fois)*; twice. **O tu yo kuni bıle**. *Il est venu ici deux fois*. She came here twice.

**bıle cıcarə** See main entry: . Nom. *demi, 1/2*; half, 1/2.

**bıle tu** See main entry: . num. *deuxième*; second.

**bılsı** [i-ı-ı] Verbe. *déranger, mettre mal à l'aise*; disturb, annoy. **Yı zaņı n bılsı-nı**. *Ne me dérange pas*. Don't disturb me.

**bım bım** [i-ī] Adverbe. *annuellement, annuel*; yearly, every year, annually. **Dəgıta tu wvm tui o zə bıə bam bım bım mv**. *Le médecin vient vacciner les enfants annuellement*. The doctor comes every year to vaccinate the children.

bum canl tɔŋ

**bum canl tɔŋ** variante: bum cam da. *Nom. calendrier, agenda*; calendar, agenda.

**bum de** [ɪ ɛ] *Nom. date (lit. <jour de l'année>)*; date.

**bum ni** comparer: **buni**. [ɪ ɪ] variante: bɪni ni. *an prochain, année prochaine*; next year. **Bum ni áá vu nasari lvgv.** *L'année prochain j'irai en Europe.* Next year I will go to Europe.

**buna**<sub>1</sub> [ɪ-ā] *num. quatre (fois)*; four times.

**buna**<sub>2</sub> comparer: bɪni, bɪm (sg.). *nom pluriel. années, ans*; years.

**bunaftan** [ɪ-à-ɪ-ā] *Nom. jaunisse, hépatite*; jaundice, hepatitis.



**bunaga** [ɪ-ā-ā] *Plural: bɪnɛ [ɪ-Ē]. Nom. âne*; donkey.



K : bunagatia  
F : guépier à gorge rouge  
E : Red-throated Bee-eater

**bunagatia** [ɪ-à-ā-ɪ-à] *Nom. guépier à gorge rouge*; Red-throated Bee-eater.

**buna-pwala** [ɪ-à-ɔ-á] *Plural: buna-pwalɪ. Nom. ânon*; donkey foal.

**buna-tua** [ɪ-à-à-ɔ-à] *Nom. coup de pied d'un âne*; donkey's hit.



Nom botanique : leptadenia hastata  
Kasseri : Bwajilo  
Ninkare : Bɔnadefino  
Mouré : Lekongo  
Kusaal : Bɛpkabrook  
Bɛpkabrook

**bunayɪɔ** [ɔ-à-ɪ-ɔ] *Plural: bunayɪɪɔ. Nom. espèce de liane*; kind of liana. *leptadenia hastata*.

**bun-dɔvri cana** [ɪ-ɔ-ɪ-à-à] *Nom. janvier (lit. <mois de l'an nouvel >)*; January.

**bɪnɛ** comparer: bunaga (sg.). *nom pluriel. ânes*; donkeys.

**bɪni** comparer: **bum ni**. [ɪ-ɪ] comparer: bɪm. *Plural: buna. Nom. an, année*; year.

**bɪni de** See main entry: . *Nom. date*; date.

**bun-tiim cana** [ɪ-ɪ-à-à] *décembre*; December.

**bɪnu** [ɪ-ɪ] *num. cinq (fois)*; five times.

**bɪrdɔn** [ɪ-ɔ] *num. six (fois)*; six times.

**bɪrɪm** [ɪ-ɪ] *Nom. mûrissement, maturité*; ripening, maturity.

boom

**bɪrɪnɔ** [ɪ-ɪ-ɔ] comparer: bɪɪ, bɪrɪm. *Plural: bɪrɪna. Nom. enseignant*; teacher.

**bɪrpe** [ɪ-ɛ] *num. sept (fois)*; seven times.

**bɪrɔ** [ɪ-ɔ] *Nom. croissance*; growth. **Dí marɔ sɪ dí lwarɔ**

**bɪə bɪrɔ na ɣɪ te tɪn.** *Nous devons connaître la croissance des enfants.* We need to know about the growth of our children.

**bɪsankana** [ɪ-â-â-á] *Plural: bɪsankanɪ, bɪsankam. Nom. jeune fille, fillette jusqu'à l'âge de l'adolescence*; girl, young unmarried woman.



K : bɪsankwɪa  
F : echis ocellatus (vipère)  
E : Carpet Viper

**bɪsankwɪa** [ɪ-â-â-à] *Plural: bɪsankwɪ. Nom. petite vipère (sc. echis ocellatus)*; carpet viper, adder.

**bɪtara** [ɪ-à-ā] *Plural: bɪtarɪ. Nom. parole, histoire, palabre*; word, story, history, palaver. **O bɪtara kam lana.** *Sa parole est bonne.* His words are good.

**bɪtarbu** [ɪ-à-ɪ] *Plural: bɪtarbɪə. Nom. mot*; word.

**bɪtar-dɪndɪa** [ɪ-à-ɪ-ɪ-ā] *Plural: bɪtar-dɪndɪ. Nom. proverbe, devinette, parabole*; proverb, riddle, parable.

**bɪtar-mɔmɔla** [ɪ-à-ɔ-ɔ] *Nom. plaisanterie, parole comédienne*; joke. **Ta bɪtar-mɔla sɪ dí mwanɪ.** *Dis une plaisanterie pour que nous rions.* Tell us a joke so that we laugh.

**bɪtarɔ** [ɪ-à-ɔ] *Plural: bɪtara. Nom. orphelin*; orphan.

**bɪtɔ** [ɪ-ɔ] *num. trois (fois)*; three times. **O tu kuni bɪtɔ.** *Il est venu trois fois.* He came three times.

**bɪɣɪrɪm** [ɪ-ɪ-ɪ] *Nom. impolitesse, arrogance*; rudeness, arrogance.

**bo** [ɔ] *inaccompli: boə. Verbe. offrir en vente, colporter*; hawk, offer for sale. **O ma ja o bunaga o vu o bo yaga ni.** *Il amène son âne pour le mettre en vente au marché.* He took his donkey to the market and offered it for sale.

**bogilɪ** [ɔ-ɪ] *Plural: bogilə. Nom. chaire de fruit*; fruit meat. **Bɪə wvra ba di twe bogilɪ.** *Les enfants mangent la chaire des fruits du baobab.* The children are eating the fruits of a baobab tree.

**bogo** [ɔ-ɔ] *Plural: bɔwəru. Nom. soufflet de la forge*; forge bellows.

**bolo**<sub>1</sub> [ɔ-ɔ] *Plural: bɔwəlu, bɔwəllu. Nom. bas-fond, pâturage*; valley, low land.

**bolo**<sub>2</sub> [ɔ-ɔ] *Nom. pays des mossi*; Mossi land.

**bol-zuru** comparer: gaarɪ. *Nom. jardin*; garden.

**bono** [ɔ-ɔ] *Plural: bɔwənu. Nom. anus (grand)*; anus (of adults and large animals).

boŋo

**boŋo** [ð-ō] Plural: bənnu. Nom. *excrément, pet*; dung, shit, flatulence, fart. **Bu tɔɔ bənnu.** *L'enfant a fait des selles.* The child has made his shit.

**boogim** [ō-ī] Mot emprunté de: moore. Nom. *réduction*; reduction. synonyme: **ɔɔɔɔɔɔ.**

**boom** comparer: bo. Nom. *colportage*; peddling.

**boonu** [ō-ū] Plural: boonə. Nom. *colporteur*; hawker, pedlar.

**boori** [ð-ī] Verbe. *faire l'immoralité, adultère, désordre, se prostituer*; commit immorality (sexual). **Ba boori.** *Ils ont fait l'immoralité.* They did commit sexual immorality.

**boorim** [ð-ī] Nom. *immoralité, prostitution*; sexual immorality, prostitution. **Á nan yaɔ boorim kəm dwi maama.** *Laissez toute sorte d'immoralité.* You should abstain from all sexual immorality. synonyme: **tvlv.**



**borbu** [ð-ǔ] comparer: saafu. Plural: borbiə. Nom. *clé* (clef); key. synonyme: **saafu.**



**bordiə** [ō-í-á] Mot emprunté de: ashanti. Plural: bordi. Nom. *banane plantain*; plantain.



**bordiru** [ð-í-ú] Plural: bordirə. Nom. *poisson concorde*; kind of fish. *mormyrus rume.* synonyme: **bubotolo.**



**borfvvri** [ō-ū-ī] Plural: borfvvra. Nom. *espèce d'arbre, papayer, papaye*; papaya tree, papaya. *carica papaya.*

bra



**borkogili** [ù-ō-ī-ī] Plural: bor-kogilə. Nom. *cadenas*; padlock.

**boro<sub>1</sub>** [ð-ò] Plural: bwəəru. Nom. *porte, planche*; door, plank of wood.

**boro<sub>2</sub>** [ð-ò] Plural: bwəəru. Nom. *voiture, automobile*; car, automobile.

**bɔɔɔ bɔɔɔ** [ɔ-ī] Adverbe. *bruit confus, cacophonie, désordre*; noisy confusion, cacophony, disorder, loud wailing. **Ba kɪ ɔɔɔ bɔɔɔ bɔɔɔ.** *Ils font un grand bruit.* They make confusing noise.

**bɔɔɔtɪ** [ɔ-ī-ī] Mot emprunté de: anglais. Plural: bɔɔɔta. Nom. *seau*; bucket.

**bɔka** [ɔ-á] Nom. *partie, moitié, 50%*; part, half, 50%. synonyme: **cicoro.**

**ɔɔɔ** [ð-ɔ] comparer: lwam. Plural: bwaanv. Nom. *monnaie, petite monnaie, jetons*; small change (money coins).

**ɔɔ** [ɔ] Plural: ɔɔɔɔ. Nom. *fosse pour enlever du banco, glaisière*; hole for extracting mud for building.

**ɔɔɔɔ** [ɔ-ɔ] Plural: ɔɔɔɔ. Nom. *ami(e), chéri(e), amant(e)*; lover, friend of opposite sex.

**ɔɔɔɔ** [ɔ-ì] Plural: ɔɔɔɔ. Nom. *trou, tombeau, fosse*; hole, grave-hole. synonyme: **gɔɔɔ 1, yibeeli.**

**ɔɔɔɔ** [ɔ-ī] Verbe. *ouvrir, diviser en deux*; cut around a gourd to divide it in two. **O ɔɔɔɔ ɔɔɔɔ.** *Il a divisé la calabasse.* He cut the calabash and divided it in two halves.

**ɔɔɔɔɔ** [ɔ-ī] Nom. *découpage, ouverture*; cutting, division. **ɔɔɔɔ kam ɔɔɔɔɔ wv maɔɔ.** *Le découpage de la calabasse n'a pas réussi.* The dividing of the calabash has not been well done.

**ɔɔɔ** [ɔ-ɔ] Nom. *masculinité*; masculinity.

**ɔɔɔ dɪ ɔɔɔɔ laɔɔ** *sexualité*; sexuality.





**bra**<sub>1</sub> [ā] *Nom. vernis pour protéger le mur (à base de néré);* varnish, coat of varnish, glaze. **Kaana di bra digə yra ni.** *Les femmes aspergent le vernis de néré sur le mur.* The women put varnish on the house wall.

**bra**<sub>2</sub> [ǎ] *variante: bura. int. qui (au pluriel), lesquels ? (genre A);* who? (pl.) **Bra mv tuə?** *Qui est venu ?* Who-all has come?

**bra**<sub>3</sub> [á] *Nom. conseils;* instructions, teaching, counsel, advice. **Bu manɔ si o se bra.** *Un enfant doit accepter des conseils.* A child has to accept advice.

**brə** [ǎ] *comparer: kəbrə. Plural: bri, biri. Nom. mur;* wall.

**bri** [í] *Plural: brə. Nom. boule de banco, boule de mortier;* mud ball for building.

**bri-kwaga** [í-ā-ā] *comparer: kalkwaga. Nom. Est, orient (lit. «derrière le mur»);* East (lit. behind the wall).

**brinywam** [í-ǎ] *Mot emprunté de: ashanti. Nom. fête de Noël;* Christmas. *synonyme: nowel.*

**bru**<sub>1</sub> [ì] *v.aux. ne jamais faire, pas du tout;* never, definitely not do. **A bru a bá kɪ kvntv.** *Je ne ferai jamais cela.* I will never do that.

**bru**<sub>2</sub> [ī] *comparer: brum. variante: burl. Verbe. montrer, enseigner, indiquer;* show, teach, point to. **Bri-ni cwəŋə.** *Montre-moi le chemin.* Show me the way.

**brum** [ī] *comparer: bru. Nom. action de montrer/enseigner, enseignement, leçon;* teaching, lesson.

**bruwetu** [ū-ē-ī] *Mot emprunté de: français.*

*Plural: bruweta. Nom. brouette;* wheelbarrow.

**bu**<sub>1</sub> [ũ] *Plural: biə. Nom. enfant, fils;* child, descendant.

**Kaani wvntv lvgɪ biə bale.** *Cette femme a accouché deux enfants.* This woman has given birth to two children.

**bu**<sub>2</sub> [ũ] *Plural: biə. Nom. fruit, grain, graine;* fruit, grain, offspring. **Tiu kvntv biə lamma.** *Les fruits de cet arbre sont bons.*

**bu**<sub>3</sub> [ũ] *Nom. sens, but, objectif;* sense, purpose, reason. **Ba tagɪ ba vəŋə bu.** *Ils ont dit l'objectif/but de leur voyage.* They told us the reason of their travel.

**bubaaru** [i-ā-ū] *Plural: bubaara. Nom. fils, neveu;* son, nephew.

**bubaaru kaani** [i-ā-ū ā-ī] *comparer: bu-kaani.*

*Plural: bubaara kaana. Nom. belle-fille;* daughter-in-law.

**bube** [ù-é] *Nom. rive, bord d'une étendue d'eau;* bank, side of a river, ford. *synonyme: buburu.*



K : bubotolo  
(bordiru)

F : Concorde

**bubotolo** [ù-ò-ò-ò] *Plural: bubotollo. Nom. poisson concorde;* kind of fish. *mormyrus rume.*

*synonyme: bordiru.*

**bubugi** [ù-ù-ī] *Verbe. se sentir malade;* feel sick, struggle, cause trouble. **O yra bubugi mv.** *Il se sent malade.* He feels sick.

**buburu** [ù-ú-ú] *Plural: buburru. Nom. rive, bord d'une étendue d'eau;* bank, shore, steep bank of a river or lake. *synonyme: bube.*

**bu-dva** [ũ-ū-ā] *Nom. enfant unique;* only child.

**bu-dvnnu digə** *maison des jeunes, Centre Populaire de Loisir CPL;* young peoples activities centre.

**bu-dvŋv** [ù-ù-ù] *Plural: bu-dvnnv. Nom. jeune homme, adolescent;* youth, adolescent.

**bugə** [ù-ə] *Plural: bwi [ī]. Nom. marigot, puits, point d'eau;* river, lake, stream, body of water, well.



K : bugə kajambwəgə

F : tortue aquatique

E : Water Turtle

**bugə kajambwəgə** *See main entry: . Nom. tortue aquatique;* Water Turtle.



K : bugə-butankaa

F : polyptère

**bugə-butankaa** [ù-ə-ù-ā-ā] *Plural: bvəgə-butankə. Nom. poisson polyptère;* kind of fish. *polypterus senegalus.*



K : bugə-cibiə

F : râle noir

E : Black Rail

**bugə-cibiə** [ù-ə-ī-ǎ] *Plural: bugə-cibi. Nom. râle noir;* Black Rail.

bugə-cıɓɓ



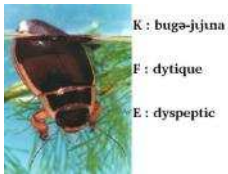
K : bugə-cıɓɓ  
F : touraco gris  
E : Grey Plantain Eater

**bugə-cıɓɓ** [ù-ə-ɪ-ɪ-ɔ] Plural: bugə-cıɓwɛɛrv. *Nom. touraco gris*; Grey Plantain Eater.



K : bugə-coro  
F : cormoran africain  
E : Long-tailed Cormorant

**bugə-coro** [ù-ə-ò-ò] Plural: bugə-ceeni. *Nom. cormoran africain*; Long-tailed Cormorant.



K : bugə-jujuna  
F : dytique  
E : dyspeptic

**bugə-jujuna** [ù-ə-ì-ì-à] Plural: bugə-jujɔm. *Nom. dytique (insecte aquatique)*; dyspeptic (water insect), water boatman.

**bugə-kanyɔwɔ** [ù-ə á-ò-ɔ] Plural: bugə-kanywannv. *Nom. espèce de petit arbre*; tree sp. *vitex chrysocarpa*.

**bugə-kanyɔwɔ-zono** [ù-ə á-ò-ò-ò] Plural: bugə-kanyɔwɔ-zwəənu. *Nom. espèce de petit arbre*; tree sp. *vitex madiensis*.



K : bugə-kapaa  
F : graya smythii (aquatique)  
E : Water Snake

**bugə-kapaa** [ù-ə-ā-ā] Plural: bugə-kapɛ. *Nom. espèce de serpent aquatique*; water snake. *grayia smythii*.

bugəni-zuŋə



K : bugə-kayıra  
F : crevette  
E : Shrimp

**bugə-kayıra** [ù-ə-ā-ā] Plural: bugə-kayıru. *Nom. crevette*; shrimp. *macrobrachium sp.*.



K : bugə-naa (bugə-nəŋə)  
F : nèpe  
E : Giant Water Bug

**bugə-naa** [ù-ə-ā] *Nom. nèpe, punaise aquatique*; giant water bug, water scorpion. *synonyme: bugə-nəŋə.*



**bugə-nangum** [ù-ə-à-ì] Plural: bugə-nangına. *Nom. plante aquatique*; water spinach. *ipomea aquatica*.



**bugə-nanlugri** [ù-ə-ā-ū-ī] Plural: bugə-nanlugrə. *Nom. patate d'eau*; water potatoes. *Ipomea aquatica*.



Français : Ficus capreaefolia  
Kassem : Kəpə-kəŋə-ŋəŋə  
Ninkare : Kəŋə-kəŋəŋə  
Moore : Kəŋə-kəŋəŋə  
Kutal : Kəŋə-kəŋəŋə

**bugəni-kaciŋə** [ù-ə-í-ā-ī-ō] Plural: bugəni-kacin. *Nom. espèce de figuier*; fig tree sp. *ficus capreaefolia*.

bugəni-zuŋə



K : bugəni-zuŋə  
F : cigogne  
E : Stork

**bugəni-zuŋə** [ù-ə-í-ú-ó] Plural: bugəni-zunə. Nom. *cigogne*; stork.



**bugə-nəŋə** [ù-ə-ò-ò] Plural: bugə-nwaanv. Nom. *nèpe, punaise aquatique*; giant water bug, water scorpion. synonyme: **bugə-naa**.



**bugə-nyuan** [ù-ə-ō-ā] Plural: bugə-nywɩn. Nom. *plante herbacée*; plant sp. *tribulus terrestris*.



K : bugəpisiu  
F : sarcelle  
E : Duck

**bugə-pisiu** [ù-ə-ì-ī-ū] Plural: bugə-pisweeru. Nom. *sarcelle d'été*; wild duck.

**bugə-saa** [ù-ə-ā] Plural: bugə-saarv. Nom. *espèce de plante rampante au bord de l'eau*; plant (kind of water).



**bugə-səŋə** [ù-ə-ò-ò] Plural: bugə-swannv. Nom. *espèce d'arbre à fruits violets*; tree sp. *syzygium guineense*.



K : bugə-tutu  
F : coucal du Sénégal  
E : Senegal Coucal

**bugə-tutu** [ù-ə-ǔ-ǔ] Plural: bugə-tuturu. Nom. *coucal du Sénégal*; Senegal Coucal.

bulu



K : bugə-vero  
F : martin-pêcheur pie  
E : Pied Kingfisher

**bugə-vuru** [ù-ə-ù-ù] Plural: bugə-vvra. Nom. *martin-pêcheur pie*; Pied Kingfisher.

**bugi**<sub>1</sub> [ù-ì] Verbe. *se fatiguer, être fatigué, maigrir*; be / become tired, be / become thin, lean. **A tvɩŋ a bugi.** *J'ai travaillé et je suis fatigué.* I worked and I am tired.

**bugi**<sub>2</sub> [ù-ī] Verbe. *s'enivrer, être ivre, se soûler*; get drunk, intoxicated. **O nyɔŋu sana o bugi.** *Il a bu du dolo et s'est enivré.* He drank beer and got drunk.

**bugi**<sub>3</sub> [ú-í] Verbe. 1 • *mouiller*; be wet, be soaked. **Dva bugi a gwaarv.** *La pluie a mouillé mes habits.* 2 • *cuire dans l'eau*; cook (in water).

**bugisi** [ù-ì-ì] Verbe. *charger quelqu'un de coups jusqu'à son épuisement, écraser en poudre*; crush, pound into powder. **Adi ma ɔɔɔri o bugisi-o lanyɩranɩ.** *Adé l'a frappé jusqu'à son épuisement.* Ade hit him till he was exhausted.

**bugu** [ù-ù] Plural: buru. Nom. *espèce de plante herbacée*; plant-sp.

**bu-kaanɩ** [ù-ā-ī] Plural: bu-kaana. Nom. *belle-fille*; daughter-in-law.

**bukə** [ù-ó] Plural: bukwa. Nom. *filie, demoiselle, adolescente, nièce*; daughter, unmarried woman, niece.

**bu-kwɩan** [ù-ī-ā] Plural: bu-kwɩn. Nom. *enfant aîné(e), premier né, aîné*; eldest, elder, first-born.

**bu-kwɩɩn** [ù-ī-ō] Plural: bu-kwɩɩrv. Nom. *adolescent*; adolescent.

**bulə** [ù-ə] Plural: buli. Nom. *point d'eau, petit marigot, source d'eau jaillissante*; pond, pit with water in it.

**buli** [ú-í] Verbe. *piler (pour faire des boules)*; grind, crush.

**Ba buli kamaana.** *Elles ont pilé le maïs.* They crushed sweet corn.

**buli-yi** [ù-ī-í] Plural: buli-yiə. Nom. *source d'eau, fontaine*; spring (of water).



Nom botanique :  
Paullinia pinnata (liane grimp.)  
Kassari : Bulogo  
Ninkari : Kú- zéŋg  
Mouré :  
Kassari :

**bulogo** [ù-ó-ó] Plural: bulwənnu. Nom. *espèce de liane*; liana sp. *paullinia pinnata*.

**bulu** [ù-ù] Plural: bullu. Nom. *fumier (engrais vert), compost*; vegetable rubbish, compost. **Ba ma bullu ba ɔɔɔni kadwi nangurə.** *Ils utilisent du fumier pour fertiliser les champs.* They use compost to fertilize the peanut fields. .



bumbulu

**bumbulu** [ù-ù-ù] Plural: bumbulə. *adj. petit*; small, little. **Cibu wvm yi bumbulu.** *Le poussin est petit.* The chick is small.



**K : bumburi**  
**F : crapaud-boeuf**  
**E : Big Toad**

**bumburi** [ù-ù-ù] Plural: bumburə. *Nom. crapaud-boeuf*; big toad.

**bu-nia** [ù-ù-à] *comparer: bugə. Plural: bu-ni. Nom. pont*; bridge.

**huri** [ù-ù] *Verbe. jaillir*; spring up, well up, ooze (of water). **Vvl dum buri na zanzan.** *Du puits jaillit beaucoup d'eau.* Much water springs up from the well.

**huri**<sub>2</sub> [ù-ù] *Verbe. mordre, prendre une bouchée, couper par la bouche*; bite off, bite deep, take a mouthful. **O buri dıpe.** *Il a pris une bouchée de pain.* He bite off a mouthful of bread.

**huri buri** [ù-ù] *Adverbe. avec un bruit de tomber en quantité*; noise of crushing eg. a falling wall. **Digə tv tuga ni buri buri.** *La case est tombée avec un grand bruit.* The hut fell to the ground with a crushing noise.



**bursugu** [ù-ù-ù] Plural: bursunnu. *Nom. espèce d'arbre avec fleurs oranges*; acacia sp. *acacia amythethophylla.*



**bu-sıstıga** [ù-ù-ù-à] Plural: bu-sıstın. *Nom. bébé, nouveau-né*; baby (young).

**bıswınu** [ù-ù-ù] *Nom. enfantillage, comportement infantile*; childishness. **Yı ta n kı bıswınu sı n daa daı bu.** *Arrête d'être infantile, car tu n'es plus un enfant.* Stop you childishness, you are not a child any more.

bvbva

**bu-svmə** [ù-ù-ù] Plural: bu-svmwa. *Nom. petit enfant, bambin*; infant.

**butəli** [ù-ù-ù] *Mot emprunté de: français/anglais. Plural: butələ. Nom. bouteille*; bottle.

**butiki** [ù-ù-ù] *Mot emprunté de: français. Plural: butikə. variante: bitiki. Nom. boutique, magasin, kiosque*; shop, store, boutique. *synonyme: sıtvv.*

**bu-tvta** [ù-ù-à] *comparer: bugə. Plural: bu-tvlt. Nom. fleuve, rivière, cours d'eau*; river, tributary.

**buzı** [ù-ù] *Mot emprunté de: français. Plural: buzıə. Nom. bougie (pour moteur et lumière)*; candle .



**K : buzıju**  
**F : marabout**  
**E : Marabout Stork**

**buzıju** [ù-ù-ù] Plural: buzınnu. *Nom. marabout (grand oiseau)*; Marabout Stork.

**bu** [v] *Verbe. commencer*; begin to, start to. **O bv tvtvga.** *Il a commencé les travaux.* He started to work.



**K : bva**  
**F : varan du Nil**  
**E : Nile Monitor**

**bva** [v-à] Plural: bvt. *Nom. varan du Nil*; Nile Monitor, sand lizard.

**bubala** [v-à-à] Plural: bubalt. *Nom. jeune bouc*; young goat, kid.



**K : beboo**  
**F : hyperopsis bebe**

**buboo** [v-ò] Plural: bvbooru. *Nom. espèce de poisson*; fish sp. *hyperopsis bebe.*



**bıbvıv** [v-ò-ò] Plural: bıbvvaalv. *Nom. bouc*; billy goat.

**bıbvıv** [v-ò] Plural: bıbvıvıvıv. *Nom. fibre de plante (oseille ou dah)*; fibre used for making rope.

bvbu

**bubu** [b̥-ḅ] *v.aux. faire d'abord, premièrement*; do first.

**Bubu n vu yaga si n ba.** *Va d'abord au marché et puis tu viens.* First you go to the market and then you come.

*synonyme: teteeri, da yige.*

**bubua** [b̥-ḅ-ā] *comparer: pulim, sɪŋum. Nom.*

*commencement, début*; beginning, start.

**bubuna** [b̥-ḅ-ā] *Plural: bvbvni. Nom. jeune chèvre;*

young goat.

**bubuja** [ḅ-ḅ-ā] *comparer: bvŋi. Nom. pensée, idée,*

*opinion, avis*; thoughts, idea, opinion. *synonyme: wvbvja.*

**bubuj-dɛera** [ḅ-ḅ-è-à] *Nom. pensées mûres pleines de*

*sagesse*; wise thoughts, mature thoughts.

**bubuj-didwi** [ḅ-ḅ-ì-ĩ] *Nom. même pensée, même point*

*de vue, même opinion, pensée unique*; agreement of thoughts.

**bubwea** [ḅ-è-ā] *Nom. doute, idée à débattre, soupçon,*

*hésitation*; doubt, issue for consideration, idea for debating.

**bucwen** [ḅ-ɛ] *comparer: bvŋv. Plural: bucwani. Nom.*

*chèvre qui n'a pas encore mis bas*; goat that has not yet given birth.

**bugisi** [ḅ-ĩ-ĩ] *Verbe. cligner, faire des clins d'œil*; blink

the eyes. **Viu mv pe o bugisi o yia.** *Le vent l'a fait cligner des yeux.* The wind made him blink the eyes.



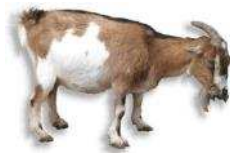
**bumbwəŋə** [ḅ-ḅ-ḅ] *Plural: bumbwaanv. Nom. plante*

*herbacée*; plant sp. *pennisetum pedicellatum.*

**bunnu** *comparer: bvŋu (sg.). nom pluriel. racines*; roots.

**bvŋi** [ḅ-ĩ] *Verbe. penser, avoir l'intention, croire,*

*supposer*; think, intend, hope, expect, believe. **A bvŋi si oó ba zim.** *Je pense qu'il viendra aujourd'hui.* I think he will come today.



**bvŋv**, [ḅ-ḅ] *Plural: bvni, bvm. Nom. chèvre*; goat.

**bvŋv**<sub>2</sub> [ḅ-ḅ] *Plural: bvnnv. Nom. racine*; root.

**bura**<sub>1</sub> [ḅ-à] *comparer: bvri. Nom. raison, innocence*; moral

or judicial right, innocence. **O jɪgu bvra.** *Il a raison.* He is right / innocent.

**bura**<sub>2</sub> [ḅ-ā] *Plural: bvri. Nom. filet de pêche*; net for

fishing, trap.

bwe ɓɓɓv bwiə

**buri** [ḅ-ì] *comparer: bvrɪm. Verbe. juger, décider un cas*

*de jugement, bénir*; judge, decide a case. **Pe bvri ɓɓɓa**

**bvra.** *Le chef juge les gens.* The chief judges the people.

**Ba bvri ba pa-o.** *Ils l'ont béni.* They blessed him.

**bvrɪm** [ḅ-ĩ] *Nom. jugement*; judgment.

**bvrɪmɪ** [ḅ-ā] *Verbe. être confus, perdre la raison*; be

confused, be disturbed, mixed up. **Baarv wvntv wvra o bvrɪma.** *Cet homme est en train de perdre la raison.* This man is being confused.



**bvr-svŋv** [ḅ-ū-ū] *Plural: bvr-svnnv. Nom. espèce*

*d'arbre*; tree sp. *albizia chevalieri.*

**bvsaŋa** *Plural: bvsanst. Nom. personne bissa-phone*; Bisa

speaking person.

**bvugɪ** [ḅ-í] *Verbe. enduire*; rub, smear (oil, cream), coat,

put something on. **O bvugɪ o yra di tintwarɪm.** *Il a enduit son corps de cendre.* He put ashes on his skin.

**bvuri** [ḅ-ĩ] *Nom. coutume de donner l'enfant aîné en*

*adoption à un frère*; practice to give one's eldest child to be adopted by a brother. **Bu-nakwi yɪ bvuri bu mv.** *L'enfant aîné est l'enfant d'adoption.*

**bwali** [ā-ĩ] *Mot emprunté de: français/anglais.*

*Plural: bwala. Nom. balle, ballon*; ball.



K : bwana  
F : moustique  
E : Mosquito

**bwana** [ā-ā] *Plural: bwani, bwam. Nom. moustique*;

mosquito.



**bwani gar-digə** [ā-ì ā-ì-è] *Nom. moustiquaire*;

mosquito net.

**bwaja** [ā-ā] *Plural: bwen. Nom. calabasse ou plat pour*

*mesurer des céréales*; calabash measure.

**bwe**<sub>1</sub> [ɛ] *inaccompli: bweə. Verbe. interroger, demander,*

*questionner*; ask a question, interrogate, call to account.

**Bwe n nii o na ve mɛ tun.** *Demande où il est allé.*

bwe

**bwe**<sub>2</sub> [é] *inaccompli: bweə. Verbe. raffiner la farine, moudre de manière très fine; grind fine, grind into powder. Kane bwe mena. Kanè a moulu la farine de manière très fine. Kane ground millet into powder.*

**bwe** **kwɔnu** **bwia** *se renseigner sur quelqu'un; ask about someone. Kape bwe Adɔ kwɔkwɔ bwia. Kapè s' est renseigné sur la famille d'Adé. Kape asked Ade about his family's health.*

**bwæru** **zɪga** **je** *Nom. gare routière, lieu de stationnement de voitures; bus station.*

**bwələ**<sub>1</sub> [ə-ə] *Plural: bwəli. Nom. pâturage, petit bas-fond; pasture.*

**bwələ**<sub>2</sub> [ə-ə] *Verbe. être près, proche; be near. Yaga bwələ. Le marché est proche. The market is near.*

**bwələ**<sub>3</sub> [ə-ə] *Nom. annonce; announcement. A pɛ bwələ mv. J'ai fait une annonce. I made an announcement.*

**bwəli** [ə-i] *Verbe. défaire, délier, détacher; untie, detach. O bwəli bvɔv. Il a détaché une chèvre. He untied the goat.*

**bwəm**<sub>1</sub> [ə] *Plural: bwənə. Nom. faiblesse, fatigue; weakness, fatigue. Bu wvntv jɔɔ bwəm zanzan. Cet enfant a beaucoup de faiblesse. This child has many weaknesses.*

**bwəm**<sub>2</sub> [ə] *Nom. tendresse/beauté de jeune femme; woman's beauty, softness.*

**bwəmmə** [ə-ə] *Verbe. être faible, être mou; be weak, be tired, be soft. O yira bwəmmə. Son corps est faible. His body is weak.*

**bwənə** [ə-ə] *Verbe. se sentir bien, être léger/sans problèmes, en bonne forme; feel good, be without problems, be in good shape, be soft. «N zanɔ kv gara?» «Kv bwənə.» «Es-tu bien réveillé?» «Ça va bien.» «Did you get up well?» Yes, no problems. (Yes, I feel well)».*

**bwəni** [ə-i] *Verbe. être / devenir fatigué, se sentir fatigué; make tired, become weak. O bwəni dɪ tɪvɔɔ yam. Il est fatigué du travail. His work made him tired.*

ca

**bwəŋə**<sub>1</sub> [ə-ə] *Plural: bwe. Nom. adultère qui provoque des malédictions; sexual relation that is a ritual offence, adultery, immorality. O tagɪ bwəŋə. Elle a confessé l'adultère. She confessed her adultery.*

**bwəŋə**<sub>2</sub> [ə-ə] *Nom. causerie, amusement, taquiner, provocation amusante, relation de plaisanterie; flirting, romance, conversation with the opposite sex, joking relationship. O wvra o di bwəŋə dɪ o kaani. Il est en train de s'amuser avec sa femme. He is joking with his wife.*

**bwəri**<sub>1</sub> [ə-i] *adj. vide, nu; empty, naked, bare. Kwɔv wvm wv yɪ bwəri. L'intérieur du canari est vide. O ve bwəri. Il marche torse nu. He walks naked.*

**bwəri**<sub>2</sub> [ə-i] *Verbe. rompre, briser, casser, faire la récolte, moissonner en coupant ou en rompant; break (off), crack, harvest. Kaana bwəri muna. Les femmes ont brisé le mil. The women break the millet stalks.*

**bwəri**<sub>3</sub> *Plural: bwərə. Nom. tas; pile, heap. Ba tiŋi muna bwərə bwərə. Ils ont posé le mil en divers tas. They put the millet in several piles.*

**bwəru** [ə-ū] *Nom. boue, endroit boueux; mud, muddy place. synonyme: mwɔɔ 1, mwara.*

**bwe**<sub>1</sub> [ɛ] *inaccompli: bwea. Verbe. réfléchir, penser, douter, se concerter, hésiter; consider, think about, hesitate, doubt. O bwe sɪ o du nangurə. Il hésite de semer des arachides. He thinks about planting peanuts (but he is not sure that this is a good idea).*

**bwe**<sub>2</sub> *comparer: yɔɔv. Verbe. commencer à mûrir, fleurir; start to ripen, make flowers. Swaanv wɪ tɪ bwea. Les karités sont en train de mûrir. The shea nuts are ripening.*

**bwea** [ɛ-ā] *Nom. soucis, préoccupations; worries, concerns, preoccupations.*

**bwəem** [ɛ] *Nom. action de se soucier / de se préoccuper; preoccupation, worrying.*

**bwɛn** *comparer: bwaŋa (sg.). nom pluriel. unités de mesure; measuring units.*

**bwi** *comparer: bugə (sg.). nom pluriel. rivières, lacs, marigots; rivers, lakes.*

**bwia** [i-ə] *comparer: bwe. Nom. question(s), interrogation; questions, concerns.*

C – c

**ca**<sub>1</sub> [ā] *accom: cagɪ, caga. inaccompli: cal. Verbe. couper en tranches, morceler; cut in slices, butcher. Ca nwanɪ dɪm. Coupe la viande. Cut the meat in slices.*

**ca**<sub>2</sub> [ā] *accom: cagɪ, caga. inaccompli: cart. Verbe. traiter à la fumée; treat something with smoke. Cart nwam dɪm. Traite la viande à la fumée. Smoke the meat.*

**ca**<sub>3</sub> [ā] *accom: cagɪ, caga. inaccompli: cart. Verbe. se faire candidat (pour élection), faire la campagne pour être élu, courtoiser; make presents with the view to obtain a favour in the future, courting. Ba wvra ba cart paaru dɪm. Ils sont en train de faire la campagne pour la chefferie. They are making campaign to get the chieftaincy.*



ca

**ca**<sub>4</sub> [ā] *inaccompli: carɪ. Verbe. accepter les négociations pour une fille pour la donner en mariage; agreeing to get presents to court a woman. O wvra o carɪ buko wvm si o ma ki kaanɪ. Il est en train de négocier une fille pour la marier. He is courting a woman to marry her.*



**caa**<sub>1</sub> [ā] *Plural: caarv. Nom. espèce d'arbre; tree sp. dichrostachys cinerea.*

**caa**<sub>2</sub> [ā-ā] *Nom. réparation d'un meurtre; reparation required of a murder. N na gv ɲɔɲv, nɪ saŋɪ caa. Si tu tues quelqu'un, tu feras la réparation. If you kill a person, you will have to do reparation.*



**caa**<sub>3</sub> [ā] *Plural: caarv. Nom. pot ou cage pour sécher des aliments; pot with holes for drying ingredients.*

**caalɪ** [á-ɪ] *Verbe. saisir brusquement, arracher, chiper, piquer; snatch, grab, take by force. Ba caalɪ bu səbu. Ils ont arraché l'argent de l'enfant. They snatched the child's money.*

**caanɪ** [ā-ɪ] *Verbe. éblouir, larmoyer; be dazzled, unseeing.*

**A yiə caanɪ, a daa ba naɪ. Mes yeux sont éblouis, je ne vois plus. My eyes are dazzled, I can't see any more.**

**caara cana** [ā-ā à-à] *juillet (lit. <mois de mil hâtif>); July (lit. month of early millet).*

**caarɪ**<sub>1</sub> [ā-ɪ] *Verbe. vanner; winnow. Kaana caarɪ mɪna. Les femmes ont vanné le mil. The women winnowed the millet.*

**caarɪ**<sub>2</sub> [ā-ɪ] *Verbe. avoir la diarrhée; have diarrhoea. Bu wvm caara. L'enfant a la diarrhée. The child has diarrhoea.*

**caarɪ**<sub>3</sub> [ā-ɪ] *Verbe. avorter, faire une fausse couche; abort.*

**Piə kam caarɪ ka pugə kam ka yaŋɪ. Le mouton a fait une fausse couche. The sheep has aborted.**

cam



**caarɪ**<sub>4</sub> [ā-ɪ] *comparer: caara cana. Plural: caara. Nom. mil hâtif (de 60 jours); early millet.*



**caasɪ** [ā-ɪ] *Mot emprunté de: ewe. Plural: caasa. Nom. tôles; metal sheet. synonyme: tooli.*



**cakalɔŋɔ** *Nom. poisson chat; catfish. bagrus sp.*

**cakɪ** [ā-ɪ] *Verbe. réjouir, manifester une grande joie (joie parfaite); rejoice. Ba cakɪ dɪ wvpolo. Ils sautent de joie. They rejoice visibly.*

**cakɪ**<sub>2</sub> [ā-ɪ] *Mot emprunté de: anglais. Verbe. calculer, mesurer, vérifier, raisonner; check, calculate. measure, verify. Cakɪ n nii, Poo dɪ Cibəli yɪ colo bagra? Vérifie la distance en km entre Pô et Tiébélé? Check how many kilometres there are from Po to Tiebele.*

**cakum** [ā-ɪ] *Nom. mesure, vérification, raisonnement, calcul; measure, verification, calculation.*



K : cakumanfolo  
F : galago du Sénégal  
E : Senegal Bushbaby

**cakumanfolo** [ā-ḅ-ā-ō-ō] *Plural: cakumanfəwllu. Nom. galago du Sénégal; senegal galago.*

cakunə



K : cakunə  
F : hélosciure  
de Gambie  
E : African Sun squirrel

**cakunə** [ā-ū-ə] Plural: cakuni. Nom. *écureuil de Gambie*; Gambian Sun Squirrel.

**cakurə** [ā-ú-ə] Plural: cakuri. Nom. *espèce d'arbre*; tree sp.

**calt** [ā-ī] Plural: cala. Nom. *charbon*; charcoal.

**calcva** [ā-í-è-ā] Plural: calcwl. Nom. *étoile*; star.

**cam** [ā] Plural: cana. Nom. *difficulté, souffrance*; hardship, difficulty, trouble. **Cam mv yi-ni.** *Je suis en difficulté. J'ai des problèmes.* I am in troubles.



K : cambura  
F : grillon domestique  
E : Cricket

**cambura** [ā-ū-ā] Plural: cambvri. Nom. *grillon domestique*; house cricket.

**camma** [ā-ā] Verbe. *être difficile, amer, dur*; unpleasant (be), difficult (be). **Titvri dintv camma.** *Ce travail est difficile.* This work is difficult.

**cam-nɛɛri tɔɔ** *code pénal*; penal code.



K : campulu  
F : papillon  
E : Butterfly

**campulu** [ā-ū-ū] Plural: campullu, campunnu. Nom. *papillon*; butterfly.

**camsɪ** [á-ì] comparer: caast. Mot emprunté de: ewe.

Plural: **camsa**. Nom. *tôle, objets métalliques (cuvettes etc.)*; metal sheet, metal object (basins, bowls).  
synonyme: **tooli**.

**cana<sub>1</sub>** [ā-à] Plural: canɪ. Nom. *lune*; moon. **Cana zum wvra.** *Aujourd'hui il y a la lune.* Today, the moon is visible.

**cana<sub>2</sub>** [ā-à] Plural: canɪ. Nom. *mois*; month. **Lweeru cana fnyvugv wvra.** *Au mois d'avril il fait chaud.* In April it is very hot.

**cana<sub>3</sub>** [ā-à] Nom. *amulette en laiton (pour enfants)*; moon amulet (for children).

capɪnta

**cana<sub>4</sub>** [ā-ā] comparer: camma. Verbe. *être difficile, amer, dur*; be difficult, hard, unpleasant, bitter. **Titvri dintv cana.** *Ce travail est difficile.* This work is unpleasant.

**cana<sub>5</sub>** [ā-ā] comparer: camma. Verbe. *être cher*; expensive (be). **Gɔɔ kvntv səbu cana.** *Le prix de ce vêtement est cher.* This garment is expensive.

**cana<sub>6</sub>** [ā-ā] comparer: camma. Verbe. *être brave, faire une bonne performance, sans peur*; brave (be), fearless, strict, unfeeling. **Sansarv wvntv cana o dwe maama.** *Ce danseur est le plus brave de tous.* This dancer is the most fearless one. .

**cana ɣwuru** Nom. *salaire mensuel, gain mensuel*; monthly salary, earnings, gain, profit.

**candia** [ā-í-á] Plural: candi. Nom. *fête*; feast, festival.

**canfɪm** [ā-ī] Plural: canfɪna. Nom. *savon*; soap.



**cangaa** [ā-ā] Plural: cangaarv. Nom. *espèce d'herbe anti termite, citronnelle*; lemon grass. *cymbopogon spec.*.

**canɪ** [ā-ì] Verbe. *ensorceler*; cast / put a spell on, enchant, bewitch. **Ba can-o mv.** *On l'a ensorcelé.* They put a spell on him.

**canna** [ā-á] Nom. *cuivre, métal rouge ou jaune*; copper, brass, bronze.



**canna baɣa** [ā-á-ā-ā] Plural: canna ben. Nom. *bracelet en laiton*; bronze bracelet.

**canna napoɣo** [ā-á-ò-ò] Nom. *métal blanc (argent, aluminium, nickel)*; silver, white metal.

**can-sitɔ-sisagɪrɔ** Nom. *coqueluche*; whooping cough.  
synonyme: **kosɪlɪ**.

**caɣɪ** [á-í] Verbe. *gicler, éclabousser*; splash, spill over, squirt. **Biə magɪ na yɪ ba caɣɪ.** *Les enfants ont tapé sur l'eau et elle a giclé.* The children hit the water so that it splashed.

**capɪ** [é-í] variante: ceɣɪ. Adverbe. *exactement*; exactly, upright. **Kv zv ceɣɪ.** *C'est exactement entré.* It entered exactly.



capɪnta

**capɪnta** [ã-ĩ-ã] *comparer: dalwarv. Mot emprunté*

*de: anglais. variante: kapɪnta. Nom. menuisier, charpentier; carpenter, woodworker. synonyme: da-lwarv.*

**capɔɓ** [ã-ɔ-ɔ] *Plural: capwaalv. Nom. bière de mil fermentée; fermented millet beer.*

**capɔŋɔ** [ã-ɔ-ɔ] *Plural: capvnnv. Nom. chaîne (en fer); chain (iron). synonyme: sɛɛnɪ 2.*

**cara** [ã-ã] *Plural: carɪ. Nom. damier, jeu avec des pions; draughtboard, checkerboard (game).*



K : carɪ  
F : courtilière, taupe-grillon  
E : Mole-cricket

**carɪ**<sub>1</sub> [ã-ĩ] *Plural: cara. Nom. courtilière, taupe-grillon, grillon; cricket (Mole).*

**carɪ carɪ** [ã-ĩ] *Adverbe. intensivement, vif (pour couleur); intense colour, intense white. O yuu purɪ carɪ carɪ. Ses cheveux sont d'un blanc intense. His hair is very white. synonyme: parɪ parɪ.*



K : carɪ bumbɔra  
F : grillon  
E : Cricket

**carɪ-bumbɔra** [ã-ĩ-ɔ-ɔ-ã] *Plural: carɪ-bvmbvɪ. Nom. grillon champêtre; cricket sp.*

**carɪm**<sub>1</sub> [ã-ĩ] *comparer: ca. Nom. fumage (de viande); smoking (of meat).*

**carɪm**<sub>2</sub> [ã-ĩ] *comparer: ca. Nom. campagne (pour le pouvoir/chefferie); campaign (to get something).*

**casɪga** [á-ì-ã] *Plural: casɪ. Nom. sel de potasse obtenu en brûlant les tiges de mil ou les feuilles d'arachide; potash salt from ash of burnt millet stalks.*



K : cavana  
F : tourterelle masque de fer  
E : Namaqua Dove

**cavana** [ã-à-ã] *Plural: cavani. Nom. tourterelle masque de fer; dove (Namaqua Dove).*

**cavɪra** [ã-ĩ-ĩ] *Nom. honte, déshonneur; disgrace, shame, downfall, shyness.*

**cawaga** [ã-ã-ã] *Nom. plante utilisée pour soigner le paludisme; plant\_sp (used to treat malaria).*

cɛlimi



Nom botanique : Vernonia amygdalina / colorata  
Kisumu : Cawaka / cawani  
Ninlaha : Baki-milga  
Mooreé :  
Kussal :

**cawaka** [ã-á-á] *Nom. espèce d'arbuste; shrub sp. vernonia amygdalina.*

**cawe** [ã-é] *Plural: cawə. Nom. petite fenêtre; small window or hole in the wall for air.*



K : cawuli  
F : émeraldine à bec noir  
E : Black-billed Wood Dove

**cawuli** [ã-ũ-ĩ] *Plural: cawulə. Nom. émeraldine à bec noir; Wood Dove.*

**ceeni** *comparer: coro. nom pluriel. volaille; fowls.*

**ceeni kɔnɔ digə** *Nom. poulailler; hen-house, hen run.*

**ceeri** [è-ĩ] *Verbe. raser; shave. O ceeri o yuu. Il a rasé sa tête. He shaved his head.*



**ceeru** [è-ũ] *Plural: ceerə. Nom. perroquet; parrot.*



K : cenabili  
F : perruche à collier  
E : Long-tailed Parakeet

**cenabili** [è-à-ĩ-ĩ] *Plural: cenabilə. Nom. perruche à collier; parakeet (bird).*

**cəgi**<sub>1</sub> [ə-ĩ] *Verbe. attendre; wait. Cəgi sɪ a bunɪ. Attends que je vienne. Wait, I am coming.*

**cəgi**<sub>2</sub> [ə-ĩ] *Verbe. arrêter (un bruit); stop a noise, cease.*

**Cəgi sɔɔ kvm! Arrête le bruit!** Be quiet!

**cəgi**<sub>3</sub> [ə-ĩ] *Verbe. écouter; listen. Cəgi a taanɪ dɪm. Écoute ma parole. Listen my words.*



**cəlimi** [ə-ì-ì] *Plural: cəlimə. variante: cələmi. Nom. aubergine; garden egg.*

**cəlmantuə** [ə-ā-ù-ə] *Plural: cəlmantwi. Nom. tomate; tomato.*

**cəñi** [ə-ì] *Verbe. bloquer, retenir, empêcher; block, prevent, interrupt, usurp. Boro kvm cəñi dɪ tiu, kv wart kv vu. La voiture est bloquée par un arbre, elle ne peut pas rouler. The car is blocked by a tree, it can't drive further.*

**cəri**<sub>1</sub> [ə-ì] *Verbe. curer, racler le fond du récipient; lick clean, scrape. A cəri zvɲa. J'ai raclé une calabasse. I scraped a calabash.*

**cəri**<sub>2</sub> [ə-ì] *Verbe. casser, fendre, diviser; split, snap across, crack. A cəri gwe. J'ai fendu une noix de cola. I have split a cola nut.*

**cə**<sub>1</sub> [ɛ] *inaccompli: cəa. Verbe. débroussailler; clear land, hoe virgin ground for farming. Yazurə mv cə siə soori. C'est la santé qui débroussaille un champ de pois de terre. (proverbe). It is health that allows you to clear a new field. (proverb).*

**cə**<sub>2</sub> [ɛ] *inaccompli: cəa. Verbe. causer des douleurs, chauffer, faire mal, travailler durement; hurt, cause pain, work hard. Tɪtvɲa yam cə dɪbam yɪra. Le travail a fait souffrir notre corps. The hard work caused pain to our bodies.*

**cə**<sub>3</sub> [ɛ] *inaccompli: cəa. Verbe. pardonner, laisser tomber; forgive, give freely. Yagu n ma n cə-nɪ, sɪ a ya wv lwari. Pardonne-moi, car je ne savais pas. Forgive me, I did not know.*

**cə**<sub>4</sub> [ɛ] *inaccompli: cəa. Verbe. diviser, partager, découper; divide up, share out. Ba cə səbu ba pa daani. Ils se sont partagés de l'argent. They divided the money amongst them.*

**cəem**<sub>1</sub> [ɛ] *Nom. débroussaillage; clearing of land.*

**cəem**<sub>2</sub> [ɛ] *Nom. découpage, division; division, dividing up, sharing out.*

**cəem lamba** *See main entry: . Nom. fraction, 1/2, 3/4 etc. ; fraction, 1/2, 3/4 etc.*

**cəem maana** *See main entry: . comparer: lwara maana. Nom. signe de division; symbol for division.*

**cəenu** [ɛ-ó] *comparer: cə. Plural: cəena. Nom. diviseur; divider.*

**-cəeri** [ɛ-ì] *Plural: -cəera. adj. difficile, désagréable; difficult, unpleasant, bitter. Kv yɪ tɪtvɲ-cəeri. C'est un travail désagréable. It is an unpleasant work.*

**Cibəli** [í-ə-í] *Nom. nom du village «Tiébélé»; name of the town of Tiébélé.*

**cibu** [i-ũ] *Plural: cibɪə. Nom. poussin; chick.*

**cibu-bumbulu** [i-ũ-ù-ũ-ũ] *Plural: cibu-bumbulə. Nom. petit poussin; baby chick.*

**cibu-pogo** [i-ũ-ò-ò] *Plural: cibu-pwəru. Nom. poussin d'un mois environ; chick of about one month.*

**cicərə** [í-ə-ə] *Plural: cicəri. Nom. morceau, miette; scrap, crumb, small piece.*

**cicirə** [í-í-í] *Plural: ciciri. Nom. démon, mauvais esprit, génie; demon, spirit inhabiting the bush.*

**ciciribu** [í-í-í-ũ] *comparer: cicirə. Plural: ciciribɪə. Nom. petit esprit/démon; fairy, demon, bush spirit.*



**ciciri-kampva** [í-í-á-à-à] *Plural: ciciri-kampwɪ. Nom. espèce d'arbuste; shrub sp. strychnos innocua.*

**cicoo** [i-ò] *Plural: cicooru. Nom. fou, folle; mad person.*

**cicoori** [i-ò-ì] *Plural: cicoorə. Nom. abreuvoir pour volaille; fowls' drinking pot.*

**cicooru** [i-ò-ũ] *Nom. folie; madness.*

**cicoro** [í-ó-ó] *Plural: cicwəru. Nom. morceau, moitié, demi, partie, miette; piece, half, part, incomplete. synonyme: boka, pvsvka.*

**cicugi** [i-ù-ì] *Verbe. troubler en piquant; prod, goad, poke. Ba cicugi baywe dɪm ba ja. Ils ont attrapé le rat en le piquant. They caught the rat by prodding it.*

**cicuru** [i-ú-ú] *composé de: ciciru. Plural: cicurru. Nom. génie (transformé en être humain), bébé considéré comme étant un génie ou esprit mauvais; spirit (transformed in human body), spirit associated with some new-born babies.*

**cicwe** [í-é] *Plural: cicwə. Nom. lance, javelot; spear, javelin.*

**cicwəŋə** [i-ə-ə] *Plural: cicwe. Nom. dehors (devant l'entrée), place devant une concession, extérieur; place at the compound's entrance, outside the compound.*

**ciləciə** [i-ə-ì-ə] *Plural: ciləci. Nom. espèce d'animal qui dort beaucoup; kind of animal.*

cilæciu



K : cilæciu  
F : bateleur des savanes  
E : Bateleur

**cilæciu** [i-ə-i-ū] Plural: cilæciiru. Nom. *bateleur de savanes*; bateleur (bird of prey).

**cilonj** [i-ō] Plural: cilonnə, ciloonə. Nom. *ami(e)*; friend.

**cilongo** [i-ō-ō] Nom. *amitié*; friendship. synonyme: **badoŋo**.

**cinu** [i-ù] Adverbe. *totalement, complètement*; totally, completely. **Mim dɪm dwe cinu. Le feu s'est complètement éteint.** The fire is completely out.

**ciŋi** [i-i] Verbe. *provoquer, chasser, disputer, inciter, effrayer*; provoke, chase, dispute, incite, frighten. **Ba ciŋi bu. Ils ont provoqué un enfant.** They provoked a child.

**cipwɔŋa** [i-ú-á] Plural: cipwɪn. Nom. *fibre du fruit de néré (utilisé pour bander les flèches)*; fibre of dawadawa tree.



K : ciræcwəŋə  
E : martin-pêcheur géant  
E : Giant Kingfisher

**ciræcwəŋə** [i-ə-ə-ə] Plural: ciræcwe. Nom. *martin-pêcheur géant*; Giant Kingfisher.



Nom botanique :  
Guiera senegalensis  
Kasson : Cirə ŋwə  
Ninkare : Yā  
Mooré : Wilmwiga  
Kusaaɓ : ...

**cirə-lwa** [i-ə-ə-ə] Plural: cirə-lwɪ. Nom. *espèce d'arbuste*; shrub sp. *guiera senegalensis*.



**cirəyigə** [i-ə-i-ə] Plural: cirəyi. Nom. *support en banco pour les pots*; shelf for pots in woman's room.

**ciribi** [i-i-i] Mot emprunté de: arabe/haussa. Nom. *soufre*; sulphur, brimstone.

**cirimi** [i-i-i] Verbe. *préparer la bouillie*; preparing a runny porridge. **Zizɪŋa ni kaana cirimi kapwənu ba ma kwe nicæru. Le matin les femmes préparent la bouillie pour le petit déjeuner.** In the morning the women prepare a runny porridge for breakfast.

-cɪcwaka

**ciru** [i-ú] Plural: cirə. Nom. *fantôme, revenant*; spirit of recently deceased person, ancestor.

**cɪ** [i] accom: cɪɣɪ, cɪɣa. inaccompli: cɪvə. Verbe. *empêcher, barrer, bloquer*; prevent, block, intercept, fence off. **Ba cɪɣɪ cwəŋə. Ils ont barré la route.** They blocked the road.

**cɪ**<sub>2</sub> [i] accom: cɪɣɪ, cɪɣa. inaccompli: cɪv, cɪvə. Verbe. *garder, protéger*; guard, look after, protect. **Ve n cɪ vara bam. Va garder les animaux.** Go and look after the animals.

**cɪ**<sub>3</sub> comparer: cɪɣa (sg.). nom pluriel. *vérités*; truths.

**cɪa**<sub>1</sub> [i-ā] comparer: dam. Nom. *duréte, sévérité, traitement dur, punition, force*; hardship, severe treatment, punishment. **Ba kɪ dɪbam cɪa. Ils ont été sévère envers nous.** They punished us severely.

**cɪa**<sub>2</sub> [i-ā] Plural: cɪ [i]. Nom. *sorte de concombre (amère)*; cucumber sp.

**cɪbala** [i-ā-ā] Plural: cɪbalɪ. Nom. *petit coq*; young rooster.

**cɪ-bara** [i-ā-ā] Plural: cɪ-barɪ. Nom. *pointe de flèche avec crochets*; barbed arrowhead. synonyme: **cɪnyia**.

**cɪbarɪ** [i-ā-i] Mot emprunté de: arabe/haussa.

Plural: cɪbara. Nom. *nouvelles*; news, update.



**cɪbw** [i-ī-ī] Plural: cɪbwɛɛrɪv. variante: cɪbwɪv. Nom. *coq*; rooster, cock.



K : tiu kanvuuni  
F : hanneton  
E : Cockchafer



K : cɪbwɪnabɪra  
F : Larve de hanneton  
E : Larva of Cockchafer

**cɪbwɪnabɪra** [i-ī-ī-ā-ā] Nom. *larve de hanneton*; larva of cockchafer.



**cɪcart** [i-ā-i] Plural: cɪcara. Nom. *œuf*; egg.

**-cɪcəkɪv** [i-ī-ī] Plural: -cɪcɪɣɪrɪv. adj. *gâté, désobéissant*; spoiled, disobedient. **O yɪ bu-cɪcəkɪv. C'est un enfant gâté.** He is a disobedient/spoiled child.



cɪcʋɪ

**cɪcʋɪ** [ɪ-ʋ-ɪ] *Verbe. briser, casser en petits morceaux;*  
crack, break in many pieces. **Kɔɔɔɔ wɔm tɔ o cɪcʋɪ.** *Le canari est tombé et s'est brisé.* The water pot fell down and broke in many pieces.

**-cɪcʋaka** [ɪ-ā-à] *adj. gâté, immoral;* naughty, bad behaviour, mischievous, immoral. **O yɪ ka-cɪcʋaka.** *C'est une femme immorale.* She is a immoral woman.

**cɪfɪv** [ɪ-ɪ-ɔ̄] *Plural: cɪfwɛɛɪv.* *Nom. cage à volaille;* basket for fowls.

**cɪga**, [ɪ-ā] *Plural: cɪ.* *Nom. vérité, justice;* truth, justice, right, correct. *synonyme: cɪki.*

**cɪga**<sub>2</sub> [ɪ-ā] *Adverbe. vraiment, véritablement, en vérité;* truly really. **O yɪ tɪntvɛɛɛn cɪga cɪga.** *C'est vraiment un travailleur.* He is a really good worker.

**cɪɪɪ** [ɪ-ɪ] *Verbe. couler par jets, jaillir;* gush out. **Wɔɔɔ na goni ŋwaan-bwɪv, jana soe ka cɪɪɪ mv.** *Si quelque chose coupe un artère, le sang coule par jets.* When something cuts your artery, the blood gushes out.

**cɪki** [ɪ-ɪ] *Adverbe. exactement, véritablement;* exactly, correct, truly, right. **«O dɛɛn wɔ Paga nɪ mv».** **«ɛɛn, cɪki!»** *«Autrefois il habitait à Paga.» «Oui, véritablement!».* *synonyme: cɪga 1.*

**cɪkɔgɔ** [ɪ-ɔ-ɔ] *Plural: cɪkɔwɔɪv.* *Nom. carquois en peau;* quiver (for holding arrows).

**cɪkɔ** [ɪ-ɔ̄] *Plural: cɪkɪɪv.* *variante: cɪgɔ.* *Nom. piège;* trap, snare. **A jɔgɪ tɪtwɔ cɪkɔ.** *J'ai un piège de souris.*



**cɪkɔgɔ** [ɪ-ɔ̄-ɔ̄] *Plural: cɪkɔɪv.* *Nom. plume;* feather of fowls.

**cɪ-kwɔɛɛɛ** [ɪ-ā-ā] *Plural: cɪ-kwɛɛn.* *Nom. bouclier;* shield. *synonyme: tɔn-tɪv.*



**cɪkwara** [ɪ-ā-ā] *Plural: cɪkwari.* *Nom. soufflet de forge;* bellows of forge. *synonyme: cɪwwe.*

**cɪla** [ɪ-ā] *Verbe. être dur;* be hard (to touch), tough. **Tɪu biɛ bantv cɪla.** *Ces fruits sont durs.* These fruits are hard.

cɪɪɪm



**cɪlacɪga** [ɪ-ā-ɪ-ā] *Plural: cɪlacɪ.* *Nom. espèce d'arbuste, henné;* shrub sp. *lawsonia inermis.*

**cɪɪɪm** [ɪ-ɪ] *Nom. dureté;* hardness, toughness.

**cɪɪɪmbu** [ɪ-ɪ-ɪ] *Plural: cɪɪɪmbiɔ.* *Nom. pointe de flèche;* arrowhead.

**cɪɪɪ**<sub>1</sub> [ɪ] *Verbe. se taire, être tranquille;* silent, very quiet.

**Ta n cɪɪɪ!** *Tais-toi! Ne pleurs pas!* Shut up, be silent. Keep quiet.

**cɪɪɪ**<sub>2</sub> *comparer: cɪɪɪ.* *Plural: cɪɪɪna.* *Nom. flèche;* arrow.

**cɪ-manswɔlɔ** [ɪ-á-ɔ̄-ɔ̄] *Plural: cɪ-manswɔli.* *Nom. pointe de flèche (lisse);* point of arrow, arrowhead. *synonyme: cɪ-sɪnswɔlɔ.*

**cɪɪɪnna** [ɪ-ɪ-ā] *Nom. la vraie vérité;* the absolute truth. **N tagɪ cɪɪɪnna.** *Tu as dit la vérité.* You told the truth.

**cɪɪɪmm** [ɪ] *Adverbe. tranquillement sans aucun bruit;* quietly without the smallest noise. **Bu wɔm manɪ da cɪɪɪmm.** *L'enfant est resté là tranquillement.* The child stayed there very quiet.

**cɪɪɪ** [ɪ-ɪ] *Plural: cɪɪɪna.* *variante: cɪɪm.* *Nom. flèche, pointe, clou;* arrow, nail.

**cɪɪɪnyia** [ɪ-ɪ-ā] *Nom. pointe de flèche avec crochets;* barbed arrowhead. *synonyme: cɪ-bara.*



**K : cɪɪɪv**  
**F : tɛɛɛɛɛ**  
**E : Tapeworm**

**cɪɪɪv** [ɪ-ɔ̄] *Plural: cɪɪɪnv.* *Nom. ténia (ver);* tapeworm.

**cɪ-paari** [ɪ-á-ɪ] *Plural: cɪ-paara.* *Nom. piquet en fer (pour attacher des animaux);* iron peg.

**cɪɪɪvɔv** [ɪ-ɔ̄-ɔ̄] *Plural: cɪɪɪvɔv.* *Nom. coque de néré;* husk of dawadawa fruit.

**cɪɪɪ**<sub>1</sub> [ɪ-ɪ] *Adverbe. totalement, complètement;* totally, completely. **Kv je cɪɪɪ.** *C'est complètement effacé.* It has completely disappeared.

**cɪɪɪ**<sub>2</sub> [ɪ-ɪ] *Verbe. racler, sculpter;* erode, wear away, wipe away, shape, sculpt. **Ba cɪɪɪ zvɛɛɛ yɪ ka laan lamma.** *Ils ont sculpté la calabasse et elle est maintenant jolie.* They have sculpted a calabash and now it is nice.

**cɪɪɪm** [ɪ-ɪ] *Nom. sorcellerie;* witchcraft, sorcery.



K : curkwen (surkwen)  
F : hérisson  
E : Hedgehog

- curkwen** [ɪ-ɛ̃] Plural: curkwan. variante: surkwen. Nom. *hérisson*; hedgehog.
- curu** [ɪ-ɔ̃] Plural: cura. Nom. *sorcier, mangeur d'âmes*; witch, person with power over the souls of other people.
- cu-sinswələ** [ɪ-í-ə-ə] Plural: cu-sinswəli. Nom. *pointe de flèche*; point of arrow, arrowhead. synonyme: **cu-manswələ**.
- cu-sulu** [ɪ-ɪ-ɪ] Nom. *flèche empoisonnée*; poisoned arrow.
- cu-təɟɔ** comparer: cunu, ta. Nom. *guerre*; war.
- cuu** [ɪ-ɔ̃] Plural: -ceɛɾv. adj. *amer*; bitter. **Adaa nyɟɟi wo-ceɛɾv.** Adaa a bu des choses amères. Adaa drank something bitter.
- co<sub>1</sub>** [ɔ̃] Verbe. *faire des poquets dans la terre pour semer*; dibble, makes holes in the earth with a stick for sowing. **O cogi loru si ba du.** Il fait des poquets pour semer. He made holes for sowing.
- co<sub>2</sub>** [ɔ̃] accom: cogi, cogə. comparer: coonu, coom. inaccompli: coə. Verbe. *conduire un véhicule*; drive a vehicle. **A wal boro a coə.** Je sais conduire une voiture. I can drive a vehicle.
- co<sub>3</sub>** [ɔ̃] Verbe. *critiquer, insulter, calomnier*; criticize, gossip, spread rumours, backbite. **O cogi kənkɛv.** Il a critiqué quelqu'un. He criticized somebody.
- co<sub>4</sub>** [ɔ̃] comparer: cicoo. inaccompli: coə. Verbe. *être fou*, folle; be mad. **Nənkɛv wɛntv co mv.** Cette personne est folle. This person is mad.
- co-guru** [ɔ̃-ɔ̃-ɔ̃] composé de: coro guru. Nom. *maladie des poules, grippe aviaire*; bird influenza.
- co-kwɛɛɛ** [ɔ̃-ɪ-ɔ̃] Plural: co-kwɛɛɛv. Nom. *poule adulte*; grown up hen.
- colo<sub>1</sub>** [ɔ̃-ɔ̃] Mot emprunté de: français. Plural: cwəəlu. Nom. *kilomètre*; kilometre (km). **Yo di Poo yi colo fiinle mv.** D'ici jusqu'à Pô il y a vingt kilomètres. From here to Po, there are twenty kilometres. synonyme: **kilometrɪ**.
- colo<sub>2</sub>** [ɔ̃-ɔ̃] Mot emprunté de: français. Plural: cwəəlu. Nom. *kilogramme, kilo (kg), balance, poids*; kilogram. **Yolo kvm jɟɟi colo fugə mv.** Le sac a dix kilos. The sack has ten kilograms.



**colo<sub>3</sub>** *balance*; balance, scales, weighting machine.

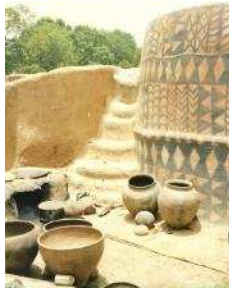


- coɟɟo<sub>1</sub>** [ɔ̃-ɔ̃] Plural: cwəənu. Nom. *hippopotame*; hippopotamus.
- coɟɟo<sub>2</sub>** [ɔ̃-ɔ̃] Plural: cwəənu. Nom. *poison*; poison. **Ba pɛ o nyɟ coɟɟo.** On lui a fait boire du poison. They made him drink poison.
- coom** [ɔ̃] comparer: co. Nom. *conduite*; driving.
- coonu** [ɔ̃-ɔ̃] Plural: coonə. Nom. *conducteur, chauffeur*; driver, chauffeur. synonyme: **sofɛɛɾɪ**.
- coori<sub>1</sub>** [ɔ̃-ɪ] Verbe. *racler, ramasser*; pile up, rake, wash away, clean. **O coori weeru.** Elle a ramassé les ordures. She piled up the rubbish.
- coori<sub>2</sub>** [ɔ̃-ɪ] Verbe. *roter*; belch, burp. **O di o su o coori.** Il a fait un rot après avoir bien mangé. He belched after having eaten well.
- coosi** [ɔ̃-ɪ] Verbe. *lament, crier, hurler*; lament, scream, yell. **Tvɛvɛ gv kənkɛv ɟɟi ba coosə.** Quelqu'un est mort et ils crient.
- co-pogo** [ɔ̃-ɔ̃-ɔ̃] Plural: co-pwəru. Nom. *jeune poule*; young hen.



K : cibtu K : coro  
F : coq K : cibia F : poule  
E : rooster F : pousins E : hen  
E : chicken

**coro<sub>1</sub>** [ɔ̃-ɔ̃] Plural: ceeni, ceenu. Nom. *poule, gallinacé*; hen, fowl, chicken.



**coro**<sub>2</sub> [õ-õ] *Plural: cwæru. Nom. récipient pour la fabrication du dolo, vase; clay container for beer.*

**co-zəŋə** [ð-ʒ-ʒ] *Nom. poule lourde, gros poule lourd; heavy chicken.*



**cɔ**<sub>1</sub> [ɔ] *Plural: cwa. Nom. soubala (ingrédient à base de grain de néré); Dawadawa cheese, fermented Dawadawa seeds.*

**cɔ**<sub>2</sub> [ɔ] *accom: cɔɣl, cɔga. inaccompli: cɔɛ. Verbe. pincer, piquer; pinch (skin). Cɔ-o si o zaŋl. Pince le pour qu'il se lève. Pinch him so that he will stand up.*

**cɔ**<sub>3</sub> [ɔ] *accom: cɔɣl, cɔga. inaccompli: cɔɛ. Verbe. arranger, tailler, coiffer; cut, trim (hair), pare (finger-nails). O cɔɣl o yuuywe. Il a coiffé ses cheveux. He trimmed his hair.*

**cɔɣl** [ɔ-ɪ] *Verbe. 1 • gâter, abîmer, détruire; damage, spoil. A tampɔɔɔ cɔɣl. Mon sac est abîmé. My bag is damaged. synonyme: pɔ.*

*2 • faire du tort, comporter mal, incorrecte; do wrong, behave badly, incorrectly. O cɔɣl Aɔa yigə. Il a mal agi envers Aɔa. He behaved badly towards Aɔa.*

**cɔɣm** [ɔ-ɪ] *comparer: cɔɣl. Nom. destruction; destruction.*

**cɔɣm** [ɔ-ɪ-ɔ] *Plural: cɔɣma. Nom. destructeur; trouble-maker.*

**cɔɔ** [ɔ-ɔ] *Plural: cɔɔv. Nom. flaque d'eau; pond, water-hole.*

**cɔɔ**<sub>1</sub> [ɔ-ɔ] *Plural: cwaalv. Nom. fille qui aime fréquenter les garçons; girl that likes going out with men.*



**cɔɔ**<sub>2</sub> [ɔ-ɔ] *Plural: cwaalv. Nom. canaris de dolo / bière pour rites traditionnels; pot sp (used for beer).*



**cɔɔ**<sub>1</sub> [ɔ-ɔ] *Plural: cwaanv. Nom. sifflet principal, sifflet de base; lead flute.*

**cɔɔ**<sub>2</sub> [ɔ-ɔ] *Adverbe. complètement, totalement; completely, totally. Liri sum lana, a pu-wəa kam laan zuri cɔɔ. Les médicaments sont bons, mes maux de ventre se sont arrêtés complètement. The medicine worked well, all my aches have completely gone.*

**cɔɔ**<sub>1</sub> [ɔ-ɔ] *Plural: cwaanv. Nom. poison; poison.*

**cɔɔ**<sub>2</sub> [ɔ-ɔ] *Plural: cwaanv. Nom. espèce de poisson; kind of fish.*

**cɔɔ**<sub>1</sub> [ɔ-ɪ] *Verbe. plonger, baisser; plunge, dive, stumble.*

*O cɔɔ na wvnl. Il s'est plongé dans l'eau. He dived into the water.*

**cɔɔ**<sub>1</sub> [ɔ-ɪ] *Verbe. percer, éclore; crack open. Cɪcara*

*wvra ya cɔɔna si cibia nuŋi. Les œufs éclosent pour que les poussins sortent. The eggs are cracking so that the chicks come out.*

**cɔɔ**<sub>1</sub> [ɔ-ɪ] *Verbe. maigrir, devenir mince, perdre le poids;*

*lose weight. O yawv kvm pɛ o cɔɔ. Sa maladie l'a fait maigrir. His illness made him lose weight.*

**cɔɔ** [ɔ-ɔ] *Plural: cwaarv. Nom. diarrhée; diarrhoea.*

**cɔ**<sub>1</sub> [ù] *accom: cugi, cugə. Verbe. piquer, donner un coup;*

*poke, jab, knock sharply. Naa nyɪŋa cugi a juŋa. Une corne de bœuf m'a piqué au bras. A cow's horn poked me in my arm.*

**cɔ**<sub>2</sub> [ū] *accom: cugi, cugə. inaccompli: cui. Verbe. se*

*dégonfler, s'affaisser; deflate, shrink. Sisəŋə naga cugə. Le pneu du vélo s'est dégonflé. The tire of the bicycle has deflated.*

**cɔ**<sub>3</sub> [ú] *accom: cugi, cugə. inaccompli: cui. Verbe.*

*descendre (en sautant); jump down, come down suddenly.*

*Nyɪŋv cugi na wvnl. Un caïman est descendu dans l'eau. The crocodile jumped into the water.*

**cucuru** [ū-ū-ū] *Plural: cucurru. Nom. chute d'eau, cascade; waterfall.*

**culi**<sub>1</sub> [ú-í] *Verbe. interdire, non autoriser, défendre; forbid, taboo, not allow. Kv culə. C'est interdit. It is forbidden.*

**culi**<sub>2</sub> [ú-í] *Verbe. haïr, détester, ne pas aimer; hate, dislike.*

*O culi sana. Il déteste le dolo /bière. He dislikes beer.*

**culu** [ú-ú] *comparer: culi. Plural: cullu. Nom. interdit, loi, coutume, règle, norme, ordre; rule, restriction, taboo, custom.*

**curu** [ú-ú] *Nom. séjour des morts, lieu où séjournent les ancêtres, l'au-delà; place of departed ancestor spirits, hades.*



cuuri

**cuuri** [ù-ì] *Verbe. verser à hauteur, couler;* gush, flow, pour from a height. **O cuuri na kɔrv wvni.** *Elle a versé de l'eau dans le canari.* She poured the water into the jar.



**cuvwe** [ù-é] *comparer: jugu. Plural: cuvwə. Nom. soufflet à forge;* bellows for forge. *synonyme: cɔkwara.*

**cv** *comparer: cvvm.[v̄] accom: cvgi, cvga. inaccompli: cvl. Verbe. moudre;* grind. **Kaani cvgi mum.** *La femme a moulu du mil.* The woman grinds flour.

**cv n titi** *Verbe. faire attention à, prendre garde, se méfier;* pay attention, be careful. **Cv n titi dɔdaani ɣwɔni.** *Prends garde de ne pas voler.* Be careful about thieves.

**cva** [v̄-ā] *Plural: cvl. Nom. bosse (dos), courbe au dos, malformation de dos;* hunchback person.

**cvcvgi** [v̄-ó-í] *Verbe. briser en mille morceaux, écraser complètement;* smash to pieces, pound to powder. **Cvvgi kasrv tum.** *Brise les tiges en petits morceaux.* Pound the stalks to small pieces.

**cvri** [v̄-ì] *Verbe. bouillir;* boil, bubble. **Na bam cvra.** *L'eau bout.* The water boils.

**cvrɔm** [v̄-ɪ] *Nom. ébullition;* boiling.

**cvrv<sub>1</sub>** [v̄-ō] *Plural: cvrrv, cvrv. Nom. fard/peinture noire;* black make-up. **Ba ma cvrv ba ma bəri yiə.** *Elles appliquent du fard autour des yeux.* They put black make-up around the eyes.

**cvrv<sub>2</sub>** [v̄-ō] *Plural: cvrrv. Nom. frère/sœur, cousin/cousine, parent proche;* brother, close relative; related through the mother, cousin, kinship.

**cvrv<sub>3</sub>** [v̄-ó] *Nom. sorcellerie, magie;* witchcraft, sorcery.

**cvv** [v̄-ō] *Plural: cvvrv. Nom. hernie (maladie);* hernia.

**cvvm** *comparer: cv.[v̄] Nom. empêchement;* unforeseen difficulty.

**cwa** *comparer: cwe (sg.). Nom. foies (pl.);* livers.

**cwe** [é] *Plural: cwə. Nom. cuisse;* thigh.



**cwə-ɔɔ** [ə-ō] *Plural: cwə-ɔɔrv. Nom. carquois d'ornement;* big quiver.

cwi



**cwə-ɔɔrv** [ə-ō-ō] *Plural: cwə-ɔɔrvna. Nom. carquois en bois;* wooden quiver.



**cwəŋə<sub>1</sub>** [ə-ə] *Plural: cwe. Nom. carquois;* ceremonial quiver.

**cwəŋə<sub>2</sub>** [ə-ə] *Plural: cwe. Nom. chemin, route;* way, path, journey.

**cwəŋə<sub>3</sub>** [ə-ə] *Plural: cwe. Nom. occasion, possibilité, permission;* chance opportunity. **Dí loori cwəŋə sɪ dí viiri.** *Nous demandons la permission de partir.*

**cwəŋə<sub>4</sub>** [ə-ə] *Plural: cwe. Nom. manière de vivre;* way of life, good way, correct way. **O tɔgi We cwəŋə mv, o daari o yagi o kwə cwəŋə.** *Il suit le chemin de Dieu, et il a abandonné le chemin de ses ancêtres.* He follows God's way and left his fathers way of life.

**cwəŋə vɔrv** *Plural: cwəŋə vɔrvna. Nom. coupeur de route;* road bandit.

**cwe** [ē] *Plural: cwa. Nom. foie;* liver.

**-cwen** [ē] *Plural: -cwan. adj. femelle qui n'a pas encore donné naissance;* mature female which has not yet given birth. **na-cwen génisse.** heifer.

**cwen cwen** [ē] *Adverbe. intensivement rouge, rouge vif;* bright red. **Kv yl nasvɔrv cwen cwen.** *C'est rouge vif.*

**cwi** [í] *inaccompli: cwia. Verbe. fixer / planter (dans la terre), dresser, ériger;* fix into the ground, establish, lay a foundation. **Ba cwi pwəŋə.** *Ils ont fixé un hangar.* They established a hangar.

## D – d

- da**<sub>1</sub> [ā] *accom:* dɛa. *inaccompli:* daɪ, dɛ.1 • *Verbe. suivre; accompagner, passer par;* follow, accompany, pass through. **Bu dɛ o nu kwaga.** *L'enfant a suivi derrière sa mère.* The child follows behind his mother.  
2 • *v.aux. faire au même temps, faire en plus;* do alongside, in addition. **Ba dɛ ba vu.** *Ils sont aussi allés.* They went as well.
- da**<sub>2</sub> [ā] *v.aux. faire brusquement, tout à coup, aussitôt;* do suddenly, abruptly. **O da o nuɲi.** *Il est sorti brusquement.* Suddenly he went out.
- da**<sub>3</sub> [á] *variante:* dáani. *Adverbe. là, là-bas (à cet endroit);* there. **Kɪ na bam da.** *Mets l'eau là-bas.* Put the water there.
- da**<sub>4</sub> *comparer:* dɛ (sg.). *variante:* daa. *nom pluriel. jours;* days. **Da yale.** *Deux jours.* Two days.
- da-** [ā] *pn. l'un l'autre, mutuellement, réciproquement;* together, one another, each other. **Dí maa kɪ da-pwəgə.** *Nous nous saluons les uns les autres.* We greet each other.
- da kv ne** *suivre les traces, résoudre;* follow the trails / tracks, figure out, resolve. **Da bitara kam ne.** *Suis les traces de la parole (pour trouver une solution).* Follow the tracks of the conversation (to find out the solution).
- da yigə** [ā í-á] *v.aux. faire d'abord, premièrement;* do first. **O ma da yigə o vu yaga.** *Il est d'abord allé au marché.* First he went to the market. *synonyme:* **bubv.**
- daa**<sub>1</sub> [à] *Plural:* dɛ. *Nom. bois, bâton;* wood, stick.
- daa**<sub>2</sub> [á] *Plural:* dɛ. *Nom. côté, endroit, secteur, quartier, partie;* side, direction, sub-division. **Ve daa kantv nɪ.** *Va de ce côté-là.* Go to this side.
- daa**<sub>3</sub> [á-à] *comparer:* daga. *Adverbe. encore, de nouveau;* again, from now on. **O daa maa ve sɔŋɔ.** *Il s'en va de nouveau à la maison.* He is again going home.
- daa**<sub>4</sub> [á-à] *Adverbe. ne plus (avec négatif);* not any more, not again, not yet (with negative marker). **O daa bá kɪ kvntv.** *Il ne fera plus cela.* He won't do this any more.
- dáa** *variante:* dáani. *postp. de côté;* away, at a distance. **O bibili kandwɛ dáa.** **Ve dáa!** *Il a roulé la pierre à côté. Va-t-en!* He rolled the stone away. Go away!
- daali** *Plural:* daala. *variante:* njwandaali. *Nom. marque faciale;* facial mark.
- daama** [ā-ā] *Adverbe. la fois passée, fois précédente;* previously, recently, last time. **O daama ve yaga.** *La fois passée il est allé au marché.* Recently he went to the market.

- daani**<sub>1</sub> [à-ì] *Verbe. observer, surveiller, mener une enquête;* observe, watch over, look after. **O daani biə su ba yɪ cɔŋɪ wəənu.** *Il a surveillé les enfants pour qu'ils ne détruisent rien.* He kept watch over the children so they don't spoil anything.
- daani**<sub>2</sub> [à-ì] *v.aux. faire lentement, tranquillement, faire doucement;* do slowly, gently, quietly. **O daani o ŋɔɔnɪ mɛmɛ.** *Il parle lentement.* He speaks slowly.
- daani**<sub>3</sub> [à-ī] *Verbe. déranger, harceler;* trouble, pester, disturb. **Yɪ daan-o, o wvra o tvŋɪ mv.** *Ne le dérange pas, il travaille.* Don't disturb him, he is working.
- daani**<sub>4</sub> [ā-ī] *pn. l'un l'autre, ensemble, mutuellement, réciproquement;* together, each other. **Sɛ-na daani.** *Acceptez-vous les uns les autres.*
- daani**<sub>5</sub> [á-í] 1 • *Verbe. tarder, durer;* be late, delay, pass time, be/stay a long time. **O daani yaga nɪ.** *Il a duré/tardé au marché.* He stayed a long time in the market.  
2 • *v.aux. faire pendant longtemps, persister;* do for a long time, persist. **Ba karımı ba daani zanzan.** *Ils ont lu pendant longtemps.* They read for a long time.
- dáani** [á-ī] *Adverbe. là-bas, à bonne distance;* over there, at a distance. **A lagɪ a vu dáani.** *Je veux aller là-bas.* I want to go over there.
- daanum**<sub>1</sub> [à-ī] *Nom. dérangement;* trouble, inconvenience.
- daanum**<sub>2</sub> [á-í] *Nom. durée;* length of time.
- daanum**<sub>3</sub> [à-ī] *Nom. enquête, observation, recherche;* investigation, enquiry, research. **Polisi tiinə bam daanum dɪm ta wv ti.** *L'enquête des policiers n'est pas encore terminée.* The investigation of the police is not finished yet.
- daanu** *comparer:* dɔŋɔ (sg.). *nom pluriel. bâtons pour faire le toit plat;* wood sticks to support flat roof.
- daa-nva** [á-ú-á] *Nom. auriculaire (le petit doigt);* little finger, pinkie.
- daaru**<sub>1</sub> [à-ì] *Verbe. rester, laisser derrière;* remain, leave behind. **O ve Paga o daaru o bu sɔŋɔ nɪ.** *Elle est allée à Paga et a laissé son enfant à la maison.* She went to Paga and left her child at home.
- daaru**<sub>2</sub> [à-ì] *v.aux. faire ensuite;* do next, «and then», carry on. **O yəgi mɪna yɪ o daaru o viiri mum.** *Elle a acheté du mil et ensuite elle a mélangé la farine.* She bought millet and then she mixed flour.
- daarum** [à-ī] *Nom. reste, différence (calcul);* rest, remaining, difference (in arithmetic). **Jəlo kvɪm daarum dɪm yɪ fiinna mv.** *Le reste du calcul est de 40.* The rest in this calculation is 40.





Français: Crescentia cujete, calabassier  
 Khasem: Daa-zvɲa tiu  
 Ninkpa: Wama tsa  
 Moore: Naaat waa tiu  
 Kusaa: Naaat waa tiu

**daa-zvɲa tiu** [à-ò-ā] Plural: daa-zvɲa tweeru. *Nom. espèce d'arbre, calebassier; calabash tree. crescentia cujete.*

**da-baɲa ni** [ā-à-à] *les uns sur les autres, superposé, entassé; on top of each other. Ba daɲi da-baɲa ni. Ils sont posés les uns sur les autres. They are put on top of each other.*

**dabɪɪ** [ā-ī-ī] *Nom. levain, levure; yeast, leaven. Ba kwe dabɪɪ ba gwaani di dɪpɛ muni. On mélange le levain avec la farine de pain. They mix the flour with leaven. synonyme: sabwali.*

**dablɪkati** [ā-ā-ā-ī] *comparer: kardante. Mot emprunté de: anglais. Plural: dablɪkata. Nom. carte d'identité; identity card. synonyme: kardante.*

**da-bwərə**<sub>1</sub> [ə-ə] Plural: da-bwəri. *Nom. morceau de bois, morceau de planche; piece of wood. O kwe da-bwərə kam o dɪɪ o yaɲi. Il a pris le morceau de bois et l'a jeté. He threw away the piece of wood.*

**da-bwərə**<sub>2</sub> [ə-ə] *adj. tronc pour s'asseoir; trunk tu sit on.*

**daga**<sub>1</sub> [á-à] *variante: daa. Adverbe. encore, avec négation: ne plus; again, any more (with negative). O wv tu daga. Il n'est plus venu. He didn't come any more.*

**daga**<sub>2</sub> [á-á] *Verbe. être beaucoup, être nombreux (quantifiant); be many, plenty, numerous, enough, great. Biə bam daga. Les enfants sont nombreux. There are many children.*

**dagara**<sub>1</sub> [ā-ā-ā] Plural: dagari. *Nom. bois pour fermer l'entrée; wood bar across entry gate.*

**dagara**<sub>2</sub> [ā-ā-ā] Plural: dagari. *Nom. croix; cross, crossed piece of wood. Zezi tɪɲi dagara yuu ni. Jésus est mort sur une croix. Jesus died on a cross.*

**dagɪ** [ā-ī] *variante: dat. Verbe. ne pas être; is not. Kv dagɪ amv. Ce n'est pas moi. It's not me.*

**dagum** [á-í] *Nom. grandeur, quantité, volume, orgueil; greatness, quantity, volume, self-importance.*

**dagwələ** [à-ə-ə] Plural: dagwəli, dagəli. *variante: dawələ. Nom. bâton pour taper, matraque; stick for hitting, club.*

**dat** [à-ī] *variante: dagɪ. Verbe. ne pas être; is not, are not. Kv dat zɪm, kv yɪ jwaani mv. Ce n'est pas aujourd'hui, c'est demain. It is not today, it will be tomorrow.*



**daka** [á-à] *Mot emprunté de: ashanti. Plural: dagsɪ. Nom. caisse, malle, coffre, cercueil; box, trunk, coffin.*

**dakunu** [à-ū-ū] Plural: dakunnu. *Nom. boule fermentée faite en farine de maïs; food made of fermented sweet corn flour.*

**da-kura** [à-ò-à] Plural: da-kvri. *Nom. bois sec; dry wood.*



**dala** [á-á] Plural: dalsɪ. *Nom. pièce de cinq francs CFA; money coin (5 Francs CFA).*

**dále** *comparer: dnle.[á-è] interj. salut, bonjour, merci (à plusieurs personnes); hello, greeting, thank you (pl.)*

**dali**<sub>1</sub> [à-ì] *Verbe. adosser, se blottir, se cacher derrière, dépendre de, faire confiance en, se réfugier derrière; lean against, hide behind, depend on, trust, take refuge in. A dali tiu si o yɪ na-ni. Je m'adosse contre un arbre pour qu'il ne me voie pas. I hide behind the tree so that he can't see me.*

**dali**<sub>2</sub> [à-ī] Plural: dala. *Nom. tronc pour s'asseoir; sitting log.*

**da-lta** [ì-ì] Plural: da-lɛɛrv. *Nom. bois vert; green wood.*

**da-lɔɲɔ** [à-ɔ-ɔ] Plural: da-lwaanv. *Nom. long bois, bâton (lourd); long wood, heavy stick.*

**dalsɪ** *comparer: dala (sg.). Nom. francs CFA; francs CFA.*

**da-lwarv** [à-ā-ō] *comparer: capɪnta. Plural: da-lwara. Nom. bûcheron, charpentier, menuisier; lumberjack, carpenter. synonyme: capɪnta.*

**dam** [à] *comparer: dana, dɪdɛɛrv. Plural: dana. Nom. force, pouvoir, puissance, autorité; force, power, strength, authority.*

**dam tu** [à ú] *Nom. détenteur de force/puissance; powerful one, ruler. Baɲa-Wɛ yurani mv yɪ dam tu. Dieu est le seul détenteur de la puissance. God alone is the powerful one.*

**da-maɲm** *comparer: daani, maɲɪ. Nom. comparaison; comparison.*

**dambugə** *comparer: barasi. Nom. barrage d'eau, retenu d'eau; dam, lake formed by a dam.*

**damma** [à-ī] *variante: dana. Verbe. être fort/puissant; be strong. Daa kam damma. Ce bois est fort. This wood is strong.*

da-mɔɔ

**da-mɔɔ** *Nom. petits bâtons mis ensemble; small sticks put together.*

**dam-paŋwa** *Nom. tout-puissant; all-mighty. Baŋa-We yɪ*

**Dam-Paŋwa tu mv.** *Dieu est le Tout-Puissant.* God is the All-mighty.

**dana**<sub>1</sub> [ã-ã] *comparer: dam. variante: damma. Verbe. être fort/puissant, dur, se bien porter; be strong, powerful, well. Baaru wum dana. L'homme est fort.* This man is strong.

**dana**<sub>2</sub> [ã-ã] *Verbe. être difficile, dur; be difficult, hard.*

**Tɪtvɲa yam dana.** *Le travail est difficile.* This work is hard.

**dan-toro** [ã-õ-õ] *Nom. domination; domination.*

**daŋa**<sub>1</sub> [ã-ã] *Plural: dɛ [ɛ̃]. Nom. tige de bambou pour renforcer le dessous d'un panier; bamboo stick to strengthen the bottom of a basket.*

**daŋa**<sub>2</sub> [á-á] *Nom. ajout, augmentation, intérêt, bénéfice; addition, increase, interest, profit.*

**daŋɪ**<sub>1</sub> [á-í] *Verbe. augmenter, ajouter; increase, add. Ba dɔɔn daŋɪ karadigə səbu. Cette année ils ont augmenté les frais de scolarité.* This year they increased the school fees.

**daŋɪ**<sub>2</sub> [á-í] *Verbe. poser sur quelque chose; put on top of something. Daŋɪ kandwɛ kəbri yuu ni. Pose la pierre sur le mur.* Put the stone on top of the wall.

**daŋum** [á-í] *Nom. augmentation, ajout; increase. Muna yam daŋum dum yɪ dɛ maama mv. Il y a augmentation du prix du mil tous les jours.* Every day, there is an increase of the price for millet.

**da-ŋwaani** [ã-ã-ɪ] *les uns envers les autres, mutuellement; mutually, towards each other. Pa-na á wurv taá ywəmmə da-ŋwaani. Soyons gentils les uns envers les autres.* Be kind to each other.

**da-ŋwaŋa** [ã-á-á] *Nom. pitié les uns pour les autres; mercy towards one another. Dí taá jɪgɪ da-ŋwaŋa. Ayons pitié les uns envers les autres.* Be merciful to one another.

**dapala**<sub>1</sub> [ã-à-ã] *Nom. banquette traditionnel en rondins; traditional bench for sitting made of logs.*

**dapala**<sub>2</sub> [ã-à-ɪ] *Plural: dapala. Nom. bois pour faire une banquette traditionnel; round wood log to build a bench.*

**dapam** [ã-ã] *Mot emprunté de: Ghana. Nom. semaine; week. synonyme: sameɛni.*

**da-pulɔɔ** [ã-ü-ɔ-ɔ] *Nom. planche; board, plank.*

**da-pwəgə** [ã-á-á] *Nom. salutations (mutuellement); greetings for each other. Dí ki da-pwəgə. Nous nous sommes salués les uns les autres.* We greeted each other.

**dart** [ã-ì] *Verbe. surprendre; by surprise, unexpectedly. Njwɪnv dart nɔɔna bam. Le voleur a surpris les gens.* The thief came unexpectedly.

di

**darɪm** [ã-ɪ] *Nom. surprise, quelque chose d'inattendu; surprise.*

**da-sono** [ã-ó-ó] *Nom. amour mutuel; love for one another.*

**dayigə** [ã-í-á] *adj. premier, première; first. A jɪgɪ dayigə tɔɔn kum o na pɔpɔni tɪn. J'ai la première lettre qu'il a écrite.* I have the first letter he has written. *synonyme: pipi 1, tɛtɛ.*

**dayigə kwərə** *Nom. introduction; introduction.*

**dayigə tu** *Plural: dayigə tiinə. Nom. le premier; the first one. Wum mv yɪ dayigə tu. C'est lui le premier.* He is the first one.

**da-zulə** [ã-ù-ə] *Nom. respect mutuel; respect for one another.*

**deen** [è] *Adverbe. l'année dernière, l'an passé; last year, a year or two ago. A deen dugi muna. L'année dernière j'ai semé du mil.* Last year, I sowed millet.

**depite** [è-ì-è] *Mot emprunté de: français. Nom. député, représentant du peuple; elected deputy, Member of Parliament.*

**dəki** [ə-ì] *comparer: cɛɪ. Adverbe. tout droit; à la verticale; straight, upright. Kamaani zɪgɪ dəki. Le pied de maïs se tient tout droit.* The sweet corn stands upright.

**dəlimi** [è-ì-ì] *comparer: dindəlimi. Verbe. lécher; lick.*

**Kakurə kam dəlimi ka ŋwana yam.** *Le chien a léché ses plaies.* The dog licked his wound.

**dɛ**<sub>1</sub> [ɛ] *Plural: da. Nom. jour, journée; day.*

**dɛ**<sub>2</sub> [è] *comparer: daa (sg.). nom pluriel. bâtons, bois (pl.); sticks, wood (pl.)*

**dɛ**<sub>3</sub> *comparer: da. Verbe. suivre; follow. O dɛ o ko o vu yaga. Il a suivi son père et est allé au marché.* He followed his father and went to the market.

**dɛdɔŋ** [è-õ] *Adverbe. peut-être (lit. «un autre jour»); perhaps, maybe. Dɛdɔŋ aá ba jwaani. Peut-être je viendrai demain.* Perhaps I will come tomorrow. *synonyme: fatv.*

**dɛɛn** [é] *Adverbe. autrefois, jadis, en ce temps là; in the past, formerly, in bygone days. Dɪbam dɛɛn yəri bwəru. Autrefois nous ne connaissions pas de voitures.* In bygone days, we didn't know cars.

**dɛɛrɪ**<sub>1</sub> [è-ì] *Verbe. couvrir légèrement; cover slightly.*

**Tɪga dɛɛrɪ dɪ digirɪ.** *Le sol est couvert de saleté.* The ground is slightly covered with dirt.

**dɛɛrɪ**<sub>2</sub> [é-í] *Verbe. exagérer; exaggerate. O maŋɪ mumaŋɪ dum o dɛɛrɪ mv. Il a raconté l'histoire avec exagération.* He exaggerated when he told the story.

**-dɛɛrɪ** [è-ì] *Plural: -dɛɛra. adj. fort, dur, difficile, demandant beaucoup d'énergie, important; strong, hard, important. O tvɲɪ tɪtvɲ-dɛɛrɪ. Il fait un travail difficile.* He does a hard work.

di

**di**, [ɪ] *accom:* diini, diinə. *inaccompli:* diini. *variante:* din. *Verbe.* 1 • *monter, grimper, escalader, accroître;* climb, go up, ascend. **O diini nayuu.** *Il est monté sur le toit en terrasse.* He went on the roof of the house.

2 • *faire du cheval ou monter sur une bicyclette;* ride a horse or a bicycle. **O diini sisəŋ-nəŋnu.** *Il a monté sur un cheval.* He rides a horse.

**di**<sub>2</sub> [ɪ] *accom:* diə. *comparer:* diru, dim, wvdiu, kadiri. *Verbe.* *manger, consumer;* eat, consume. **O di wvdiu.** *Il a mangé de la nourriture.* He ate food.

**di**<sub>3</sub> [ɪ] *Verbe.* *brûler, consumer;* burn. **Mini di o dra.** *Le feu a brûlé sa case.* The fire burned his hut.

**di**<sub>4</sub> [ɪ] *Verbe.* *vaincre, gagner;* succeed, conquer, win. **Ba magi bwalu ba di.** *Ils ont gagné le match de football.* They won in the football game.

**di**<sub>5</sub> [ɪ] *comparer:* digə (sg.). *nom pluriel.* *chambres, cases, maison;* rooms, houses.

**di bəlo** [ɪ ð-ɔ] *faire la cour à une fille;* befriend / court a girl. **Ada di bəlo du Kadaa.** *Ada fait la cour à Kadaa.*

**di ciloŋo** *faire amitié;* make friendship. **Ba di ciloŋo daanu.** *Ils sont devenus des amis.* They became friends.

**di jum** [ɪ ʃ] *s'endetter, emprunter de l'argent;* get into debt, borrow money. **Kojo ve o di jum kesu nu.** *Kodio est allé emprunter de l'argent à la caisse.* Kojo borrowed money at the bank.

**di kaanu** *marier une femme;* marry a woman. **O di kaanu** *Il s'est marié.* He got married.

**di nəŋnu taanu** *juger quelqu'un;* judge somebody's case. **Ba di nəŋnu taanu.** *Ils ont jugé quelqu'un.* They judged the case of somebody.

**di paaru** *devenir chef, régner, prendre pouvoir/autorité;* become chief. **Pe di paaru.** *Le chef a pris son pouvoir.* The chief took power.

**di tɪga** *tromper quelqu'un, avoir quelqu'un;* deceive somebody. **O di tɪga a yɪra nu.** *Il m'a eu (trompé).* He deceived me.

**di yəlo** *conclure un marché, marchander;* haggle over, conclude a business / contract. **Yanyaguna soe si ba ta di yəlo du nəŋna.** *Les vendeurs aiment marchander avec les gens.* Vendors love to haggle over their goods.

**di-bu** [ɪ-ʃ] *Plural:* di-biə. *Nom.* *chambre, pièce de la maison;* room of a house.



**didonkogo** [ɪ-ð-ð-ð] *Plural:* didonkoro, didonkwəru. *Nom.* *araignée;* Spider.

diin yigə nu

**di-donjo** [ɪ-ð-ð] *Plural:* di-dwənu. *Nom.* *ruine, emplacement d'une maison abandonnée (lit. vieille maison);* mound left by abandoned house, ruin, former house, ancestral home.

**difitəri** *Mot emprunté de: français.* *Nom.* *diphthérie (maladie);* diphtheria (disease).

**digə** [ɪ-ə] *Plural:* di. *Nom.* 1 • *case, chambre, maison;* hut, room, house. 2 • *famille, cour;* family, courtyard.

**digə gugoro** *Plural:* digə gugwəru. *coin pour ranger des choses, angle;* corner /shelf in the wall to put away things.

**digə ni** [ɪ-ə nɪ] *Plural:* di niə. *entrée d'une chambre, ouverture, porte;* entrance of a room or house.

**digə tiinə** [ɪ-ə i-ə] *famille (dans le sens étroit), famille proche;* nuclear family.



**digəbu** [ɪ-ə-ʃ] *Plural:* digəbiə. *Nom.* *chat (littéralement: enfant de la maison);* cat. *synonyme:* **tiəbu.**



K : digəvəru  
F : bourdon  
E : Bumble-Bee

**digəvəru** [ɪ-ə-ə-ʃ] *Plural:* digəvərə. *Nom.* *bourdon;* Bumble-Bee.

**digili** [ɪ-i-ɪ] *Mot emprunté de: moore.* *Verbe.* *être dur, endurcir;* be hard, insensitive, unfeeling, stubborn. **O bɪcaru digili.** *Son cœur est dur.* His heart is hard /stubborn.

**digilim** [ɪ-i-ɪ] *Nom.* *endurcissement;* hardness, stubbornness.

**digimi** [ɪ-i-ɪ] *Verbe.* *être sale, salir;* be dirty, get / make dirty. **O gɔɔ digimi.** *Son habit est sale.* His garment is dirty.

**diin** [ɪ] *Adverbe.* 1 • *hier;* yesterday. **Dí diin tuə.** *Nous sommes venus hier.* We came yesterday.

2 • *jadis, autrefois;* past times, bygone days. **Diin mv gara.** *Autrefois, les temps étaient meilleurs.* In bygone days, times were better.



diin yigə nu

**diin yigə nu** *temp. avant-hier*; the day before yesterday.

**Ba tu diin yigə nu.** *Ils sont arrivés avant-hier.* They came the day before yesterday.

**diinim** [i-i] *Nom. montée (action de monter), montage*; mounting, getting on high.

**diinu** [i-ú] *Plural: diinə. Nom. rongeur*; rodent. **Diinə pu a loru.** *Des rongeurs ont déterré mes semences.* Rodents have dug up my seeds.

**diku** [i-ù] *Plural: digiru, diiru. Nom. saleté, impureté*; dirt, impurity. **Kv yu digiru.** *C'est de la saleté.* That is dirt.

**-diku** [i-ù] *comparer: digimi. Plural: -digiru. adj. sale*; dirty. **Gwar-diku.** *Habit sale.* Dirty clothe. **Na-digiru mv pa yawurv.** *L'eau sale provoque des maladies.* Dirty water provokes diseases.

**dim** [í] *Nom. action de manger, consommation, don ou pot-de-vin (comme signe de reconnaissance); gain*; eating, food, bribe, profit, gain, earnings.



**di-mançojo** *Nom. entrée de la «case mère»*; entrance of the principal room.

**din** *accom: diini, diinə. variante: di. Verbe. monter, accroître*; climb, mount, increase. **O din piu yuu ni.** *Il est monté sur une montagne.* He climbed a mountain.

**dindəlimi** [i-ə-i-i] *Plural: dindəlimə. Nom. langue (organe)*; tongue.

**dindəj** [i-ə] *Nom. verticale*; vertical. **Ba te daa kam dindəj mv.** *Ils ont posé le bois à la verticale.* They put the log vertically.

**dindim** [i-i] *Nom. crampes (aux jambes)*; cramp (in legs).



**di-niə** [i-i-ə] *Plural: di-ni. Nom. case à terrasse ronde, chambre principale ou chambre mère*; married woman's principal room (in shape of an eight 8).

**diru** [i-ú] *comparer: di. Plural: dirə. Nom. mangeur*; eater. **Tuntvɣnv dai diru.** *Un travailleur n'est pas un mangeur. (proverbe).* A worker is not an eater (proverb).

**di-tɪga** *Nom. salon*; saloon, living room.

**di-yun-gala** *Nom. troisième chambre pour garder les choses précieuses*; third room, store room.



**di-yuu** [i-ú] *Plural: di-yum. Nom. chambre annexe ou cuisine intérieure*; woman's annex room, inner kitchen in the rainy season.

**di-yuu cwəŋə** *Nom. couloir, endroit où l'on passe d'une chambre à l'autre, couloir*; corridor, passage from principal room to annex room. *synonyme: sambadla.*

**du** [i] *accom: dɪgɪ, dɪgɑ. comparer: zəli. Verbe. pourchasser, chasser*; hunt, pursue. **Ba dɪgɪ ŋwɪnv sɪ ba ja-o.** *Ils ont pourchassé un voleur pour l'attraper.* They pursued a thief to catch him.

**-du** [i] *pn. le, lui (complément d'objet, rattaché au verbe par un trait d'union), genre B*; it (object complement pronoun of genre B). **Mini wv gaa ni, a nɛ-du.** *Il y a un feu en brousse, je l'ai vu.* There is a fire in the bush, I saw it.

**du** [i] *pn. il, elle, son, sa, ses (pronom 3ème pers. singulier du genre B)*; it, its. **Nii mini dɪm, du di gaa.** *Regarde le feu, il brûle l'herbe.* Look at the fire, it burns the grass.

**-du** [i] *pn. les, eux (complément d'objet, rattaché au verbe par un trait d'union), genre E*; them (object complement of genre E). **Naani dɪm tuə, a nɛ-du.** *Les bœufs sont venus, je les ai vus.* The cows have come, I saw them.

**du** [i] *pn. ils, elles, leur (pronom 3ème pers. pluriel du genre E)*; they, their. **Dɪ jɪgɪ naani, du di zanzan.** *Nous avons des bœufs, ils mangent beaucoup.* We have cows, they eat a lot.

**du** [i] *comparer: dɪndɪɑ. inaccompli: dɪɑ. Verbe. raconter un proverbe ou une devinette*; tell a riddle or a proverb. **Du dɪndɪ n brɪ dɪbam.** *Raconte-nous des proverbes.* Tell us a proverb.

**du** [i] *Adverbe. aussi, de même, également, de plus, encore*; also, too, even. **O ma daa ja Apiu du.** *Il a aussi attrapé Apiou.* He caught Apiu too.

**du** [i] *comparer: dɪm. Verbe. pondre*; lay (egg). **Coro du cɪcarɪ.** *La poule a pondu un œuf.* The hen laid an egg.

**du** [i] *accom: dɪɑ. Verbe. faire/laisser tomber, abattre*; drop, destroy, bring about someone's downfall. **Du kandwe dɪm!** *Laisse tomber la pierre!* Drop the stone!

**du** [i] *cj. avec, et*; with, and. **Amv du a cilɔŋ ve Poo.** *Moi et mon ami nous sommes allés à Pô.* I and my friend went to Po.

**du-** *comparer: dɪm, dɪdɪm, dɪdva, dɪlv, dɪgra, dɪdaara, dɪntv. préfixe du genre B singulier et du genre E pluriel*; singular prefix of genre B; plural prefix of genre E.

**DL** [ɫ] *pn. IL (pronom pour Dieu); HI, HIM, HIS (pronoun for God). DÍ lwarɪ nɪ Wɛ sunɪ DL wvra dɪ dɪbam. DL naɪ dɪbam maŋa maama. Nous savons que Dieu est vraiment avec nous. IL nous voit toujours. We know that God is really with us. HE sees us always.*

**dí** [ɫ] *comparer: dɪbam. pn. nous, notre, nos (pronom personnel de la 1ère pers. du pluriel); we, our. DÍ maa ve yaga. Nous allons au marché. We are going to the market.*

**dɪ kvntv dɪ** *variante: dɪ kv dɪ. malgré ce fait, quand même; however, in spite of that, nevertheless. Dɪ kvntv dɪ, ba ta wv sɛ. Malgré ce fait, ils n'ont pas encore accepté. In spite of that, they didn't agree.*

**dɪ sunv** [ɫ-ɔ-ɔ] *comparer: dɪ garɪ. Verbe. teindre; dye. Kaana bam dɪ gwaarv tɪm sunv. Les femmes ont teint les habits. The women have dyed their garments.*

**dɪ yuu** [ɫ ú] *par cœur, mentalement; by heart. O ye o tɔɔ kvɪm dɪ yuu. Il connaît son livre par cœur. He knows the content of his book by heart.*

**dɪ yuu** [ɫ ú] *comparer: yudrɪ. Verbe. ajouter un plus à l'acheteur; add a discount to the buyer. Zan lagɪ sɪ ba dɪ o nangurɛ kam yuu. Jean veut qu'on lui ajoute un surplus aux arachides qu'il a achetées. John wants that they give him a discount for his peanuts.*

**dɪa** *comparer: zagɪ. Verbe. jouer la voix moyenne (tam-tam); play the middle voice of a drum. Kwɛr-dɪa. Tam-tam à voix moyenne. Drum playing the middle voice.*

**-dɪa** [ɫ-à] *Plural: -dɛ. adj. fort, dur, important; strong, powerful, hard, important. O ɣɔɔnɪ dɪ kwɛr-dɪa. Il a parlé d'une voix forte. He spoke with a loud voice.*

**dɪbam** [ɫ-à] *pn. nous, notre, nos (pronom personnel forme emphatique); we, us, our (emphatic form). O nɛ dɪbam yaga nɪ. Il nous a vus au marché. He saw us at the market.*

**dɪdaanɪ** [ɫ-à-ɫ] *temp. après-midi, soir; late afternoon. DÍ wú ba dɪdaanɪ nɪ. Nous viendrons dans l'après-midi. We will come in the late afternoon.*

**dɪdaanɪ** [ɫ-à-ɫ] *comparer: dɪ. cj. avec, et; with, and. O yəgi mɪna dɪdaanɪ sɪə. Il a acheté du mil et des pois de terre. He bought millet and Bambara beans.*

**dɪdaan-nɪ nɪ** *temp. au début de la soirée, le soir; at the beginning of the evening.*

**dɪdaara** [ɫ-à-à] *comparer: dɪdonnɛ, dɪlv, dɪm, dɪntv. ind. quelques, d'autres, certains (genre E); some, others. Sum dɪdaara dɪ cɪcara. Certaines pintades pondent des œufs. Some Guinea fowl pond eggs.*

**dɪdɛ** [ɫ-è] *adj adv. beaucoup; many, very much, more. O jɣɪ naanɪ dɪdɛ. Il a beaucoup de bœufs. He has many cows. synonyme: zanzan.*

**dɪdɛɛrɔ** [ɫ-è-ɔ] *Plural: dɪdɛɛra. Nom. personne forte ou importante, une autorité, personne influente; powerful person, important person, a person in authority. synonyme: nɔɔn-kamunu.*

**dɪdɪ** [ɫ-ɪ] *Adverbe. beaucoup plus, surtout, aussi, bien plus; above all, more than anything. O dɪ o dwɛni dɪdɪ. Il a mangé le plus. He ate the most of all.*

**dɪdɪm** [ɫ-ɪ] *ind. autre(s) (genre B singulier et genre E pluriel); other one (genre B sg. and genre E pl.) Ceeni dɪdɪm dɪm. Les autres poules. The other hens.*

**dɪd-o** [ɫ-ó] *avec lui, à lui; with him / her. A tagɪ dɪd-o a wɪ: «Ba wv tu.» Je lui a dit: «Ils ne sont pas venus.» I told him: «they didn't come.»*

**dɪdonnɛ** [ɫ-ɔ-ɔ] *comparer: dɪdonɣ. ind. d'autres, certains (genre E); others, certain, some. Sam dɪdonnɛ. Certaines maisons. Certain /some houses.*

**dɪdonɣ** [ɫ-ɔ] *Plural: yadonnɛ. ind. certain, autre (genre B); certain, other. Dɛ dɪdonɣ nɪ, kvú tɪ. Un autre jour, ça finira. An other day, it will finish.*

**dɪdɔɔ** [ɫ-ɔ-ɔ] *Plural: dɪdwaarv. adj. long, grand, haut, à grand distance; long, tall, distant. DÍ ve cwɛ-dɪdɔɔ. Nous avons parcouru un long chemin. We went on a long journey.*

**dɪdva** [ɫ-ɔ-à] *variante: dɪdwl. num. un, une, 1; one. Nɔɔnɔv dɪdva. Une personne. One person.*

**dɪdva dɪdva** [ɫ-ɔ-à ɫ-ɔ-à] *ind. chacun, chacune, tout un chacun; each, each one. O pɛ ba dɪdva dɪdva dalsɪ bɪ mv. Il a donné à chacun 500 francs. He gave 500 Francs to each one.*

**dɪdva dɪdva digɛ** *Nom. colonne des unités, case des unités; column of units 1 to 9 (in mats). Fugɛ-bale wvɪ, bale wv dɪdva dɪdva digɛ nɪ mv. Dans 12, le chiffre 2 se trouve dans la case des unités. In the number 12, the number 2 is in the column of 1-9.*

**dɪdwarɪm** [ɫ-à-ɫ] *Nom. longueur, hauteur; length, distance, height.*

**dɪdwl** *variante: dɪdva. num. un, une; one. Dɛ dɪdwl. Un jour. One day.*

**dɪgra** [ɫ-à] *int. combien ? (genre E); how many. Sum dɪgra? Combien de pintades ? How many Guinea fowls?*



**dɪ** [ɫ] *Plural: dɪna [ɫ-à]. variante: dɪ, dɪn. Nom. python de rochers; African Rock Python. python sebae.*

**dɪ** [ɫ] *Nom. affection de la peau (maladie); skin infection (disease).*

**dɪna** *comparer: dɪ (sg.). nom pluriel. pythons; pythons.*



dile

**dile** [i-è] *num. deux, 2 (genre E); two. Naant dile. Deux bœufs.* Two cows.

**dilu** [i-ò] *rel. lequel, que (genre B); which, that. De dilu n na laga tun, nñ ba. Le jour que tu veux, tu viendras.* The day which you decide, you will come.

**dilu dilu** [i-ò-ì-ò] *ind. aucun, (genre B); no, not any, none. Dilu dilu ba garu didoŋ. Aucun n'est meilleur.* None of them is better than the other.

**dım**, [i] *dét. le, la, les (en question), article défini (genre B sg. et E pl.); the (definite article genre B sg. and genre E pl.) We taanı dım lamma. La parole de Dieu est bonne.* The word of God is good.

**dım**<sub>2</sub> [i] *Nom. ponte (d'œufs); laying (of eggs), dropping. Cıcara dım. La ponte d'œufs.* Laying of eggs.

**dın** [i] *Verbe. nager; swim. O dın na baŋa ni. Il a nagé dans l'eau.* He swims in the water.

**dına** [i-ā] *num. quatre, 4 (genre E); four. Sum dına. Quatre pintades.* Four Guinea fowls.



K : dundaŋa  
F : jacana africain  
E : Lilly-trotter

**dundaŋa** [i-ā-ā] *Plural: dundε. Nom. jacana africain; Lilly-trotter.*

**dında** [i-ā] *Plural: dındı. Nom. devinette, charade, proverbe; riddle, proverb. Ba di dında. Ils ont dit des proverbes.* They told a proverb.



**dınduu** [i-ū] *Plural: dınduuru. Nom. couleuvre, serpent; snake sp. lamprophis lineatus.*

**dınduv** [i-ó] *Plural: dınduvrv. Nom. filtre à potasse; potash filter.*

**dındwe** [i-è] *Plural: dındwta. Nom. rêve, songe; dream. O dwe dındwe. Il a eu un rêve.* He had a dream.

**dınla** [i-ā] *interj. excuses, expression pour apaiser / consoler; sorry, sympathy. Dınla, sı a wv lwarı! Mes excuses, car je n'ai pas su!* Sorry, I didn't know.

**dınle** *comparer: dále 44a7a507-dba9-4d06-8d44-5a1703429213.* [i-è] *interj. salut, bonjour, merci (à une seule personne, lit. «avec toi salutation»); hello, thank you (to one person).*

-doŋo

**dıntv**<sub>1</sub> [i-ó] *dém. celui-ci (dont on vient de parler), ceux-ci, (réaffirmation); that one (previously mentioned), those ones. Eεn, kv yi dıntv mv. Oui, c'est cela.* Yes, it is like that.

**dıntv**<sub>2</sub> [i-ó] *dém. celui-là (loin), ceux-là; this, that, these, those, they, them. Sum doŋ? Sum dıntv. Quelles pintades? Ces pintades-là.* Which Guinea fowls? Those fowls over there.

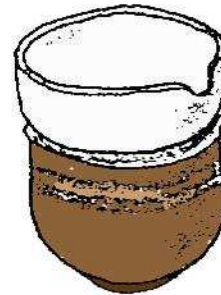
**dınu** [i-ū] *num. cinq, 5 (genre E); five. Sam dınu. Cinq maisons.* Five houses.



**dıpe** [i-ē] *Mot emprunté de: français. Plural: dıpwa. Nom. pain; bread.*

**dırdv** [i-ò] *num. six, 6 (genre E); six.*

**dırpe** [i-é] *num. sept, 7 (genre E); seven.*



**dısvlv** [i-ò-ò] *Plural: dısvllv. Nom. pot inférieur pour collecter la potasse filtré; bowl for collecting filtered potash.*

**dıtı** [i-ò] *num. trois, 3 (genre E); three.*

**dıven** [i-ē] *Mot emprunté de: français. Plural: dıva, dıvan. Nom. du vin; wine.*

**-dıv** [i-ò] *Plural: -dεεrv. adj. fort, dur, important, courageux; strong, powerful, hard, important. O jıgı wv-dıv. Il a le cœur dur.* His heart is hard.

**do** [ó] *Verbe. rater, manquer, louper; fail, miss a target. O tagı zuŋə o do. Il a loupé l'oiseau.* He shot at the bird but missed it.

**dono** [ó-ó] *Nom. différence (calcul), écart; difference (in mathematics). Ba dono kvıv yi tıta mv daanı? Quelle est leur différence? What is their difference?*

**doŋ** [ó] *Plural: donnə. Nom. 1 • camarade, autrui, prochain, analogue, copain, analogue; comrade, mate, fellow, friend, neighbour, analogue. 2 • type, sorte; type, kind of.*

**-doŋə** [ó-á] *comparer: -doŋo, -doori. Plural: -dwe. adj. vieux, vieille, ancien (genre C); old, former (genre C). di-doŋə vieille case. old hut.*

-doŋo

**-doŋo** [ó-ó] Plural: -dwænu. *adj. vieux, ancien (genre D et E); old, former (genre D and E). yitun-donjo vieille chaise. old chair.*

**doo** [ō] *int. quand, quel moment; when?, what time?, which day? Ba tu doo mv? Quand sont-ils venus ? When did they come?*

**doogi** [ò-ì] *comparer: sa. Verbe. se tromper, commettre une erreur; err, mistake, go wrong. A ŋkɔn a doogi. Je me suis trompé en parlant. I spoke incorrectly. synonyme: tusi.*

**doogim** [ò-ì] *Nom. action de se tromper, faute; mistake. O doogim ba lana. Le fait qu'il s'est trompé n'est pas bien. His mistake is not good.*

**dooni** [ò-ì] Plural: doonə. *Nom. genou; knee. O kuni doonə. Il s'est agenouillé. He knelt down.*

**-doori** [ó-f] Plural: -doorə. *adj. vieux, vieilles, ancien (genre B); old, former (genre B). natru-doorə. vieilles chaussures. old shoes.*

**dooru** [ò-ū] *comparer: zɪŋɪɪ. Plural: doorə. Nom. hachette pour sculpter; hatchet, chisel, axe.*

**-dooru** [ó-ú] *comparer: -doori, -doŋə, -doŋo. Plural: -doorə. adj. vieux, ancien (genre A); old, former (genre A). Kv yɪ kɔ-dooru mv. C'est un vieux canari. It's an old water pot.*

**dori** [ò-ì] *Verbe. aiguïser; sharpen. O dori svɔv. Il a aiguïsé un couteau. He sharpened a knife.*

**dɔ<sub>1</sub>** [ò] *comparer: dɔɔm. inaccompli: dɔa. Verbe. dormir; sleep. Yɪ zaŋɪ n dɔ! Ne dors pas! Don't sleep.*

**dɔ<sub>2</sub>** [ɔ] Plural: dwa. *Nom. beau-frère, belle sœur, sœurs et frères de l'épouse; brother-in-law, sister-in-law.*

**dɔŋɪ** [ò-ì] *Verbe. monter, être sur, aller à; ride on. Nabanu dɔŋɪ lu-sisəŋə o ma ve yaga. Nabanou est monté sur un vélo et va au marché. Nabanu is riding a bike and going to the market.*

**dɔŋɪ<sub>2</sub>** [ò-ì] *Verbe. se percher; perch. Manlaa dɔŋɪ tiu yuu nɪ. Un caméléon s'est perché sur un arbre. A chameleon is perched on a tree.*

**dɔŋɪta** [ɔ-í-à] *Mot emprunté de: anglais. Plural: dɔŋɪta tiinə. Nom. docteur, médecin, infirmier; doctor, nurse.*

**dɔŋɪta sɔŋɔ** [ɔ-í-à ò-ɔ] Plural: dɔŋɪta sam. *Nom. hôpital, dispensaire; hospital, health centre.*

**dɔŋɔ** [ɔ-ɔ] Plural: dwarv. *Nom. argile; clay.*

**dɔŋɔ wuə** [ɔ-ɔ-ú-ó] Plural: dɔŋɔ wɪ. *Nom. sifflet en argile; flute mad of clay.*

**dɔŋɔ** [ò-ò] Plural: daanv. *Nom. bois pour faire la terrasse/toit; sticks to support a flat roof.*

**dɔɔ** [ò] *comparer: dɔ. int. lequel (genre B singulier), quelles, lesquelles; which? N lagɪ natru dɔɔ mv? Quelles chaussures veux-tu ? Which shoes do you want?*

dudu

**dɔɔm** [ɔ] *variante: dɔɔm. Nom. sommeil; sleep. Dɔɔm mv jɪŋɪ-nɪ. J'ai sommeil. I am sleepy.*

**dɔɔm yawɪɔ** [ɔ à-ì-ò] *Nom. maladie du sommeil; sleep disease.*

**dɔɔn** [ò-ɔ] *variante: dɔɔm. Adverbe. cette année, cette saison de culture, année en cours; this year, this farming season. A dɔɔn wv dugi mumunə. Cette année je n'ai pas semé de riz. This year I did not sow rice.*

**dɔɔrɪ** [ò-ì] *Verbe. écrémer, racler le dessus; skim. Kaana dɔɔrɪ nu-pe. Les femmes ont écrémé la matière grasse de karité. The women skim the sheanut fat. .*

**dɔɔrɪ<sub>2</sub>** [ò-ì] *Verbe. arranger, tailler, couper le dessus; trim. Dɔɔrɪ n jafwa. Taille tes ongles. Trim you fingernails.*

**dɔɔrɪ** [ɔ-ì] *Verbe. vendre /acheter en détail, vendre par tas (non pas en gros); sell / buy in small portions. N na ve yaga sɪ n yagɪ mɪna yalv na dɔɔsɪ tɪn. Si tu vas au marché il faut acheter le mil en détail. When you go to the market you should buy small millet heaps.*

**dɔɔrɪm** *Nom. tas; heap, pile.*

**-dɔɔrɔ** *comparer: dɪdɔrɔ. adj. long, longue; long. Cwə-dɔɔrɔ. Long chemin. Long way.*



**dra<sub>1</sub>** [ǎ] Plural: drɪ. *variante: dura. Nom. case ronde (avec toit en paille); round grass-roofed room.*

**dra<sub>2</sub>** [ā] Plural: drɪ. *variante: dura. Nom. petit cruche de dolo pour rites traditionnels; small pot for beer (used for traditional rites).*



**du<sub>1</sub>** [ù] *accom: dugi, dugə. comparer: duru, duum.*

*inaccompli: duə. Verbe. semer; sow. A lagɪ a du mɪna. Je veux semer du mil. I want to sow millet.*

**du<sub>2</sub>** [ù] *accom: dugi, dugə. inaccompli: duə. Verbe. jurer, prêter serment; swear, promise. O tagɪ o du dt o cirə. Il a juré par les esprits de ses ancêtres. He swore by the spirit of his ancestors.*

**du<sub>3</sub>** [ú] *inaccompli: duə. Verbe. boïter; limp. O duə. Il boïte. He limps.*

dudu

**dudu** [ú-ú] *Plural: duduurə. Nom. instrument de musique;* musical instrument. **Kwərə dɪ gulu ɣɪ duduurə mv.** *Le tam-tam et le tambour sont des instruments.* A tom-tom and a drum are musical instruments.

**dudu-maginɔ** [ú-u-ā-ī-ō] *Plural: dudu-maginɔ. Nom. musicien;* musician.

**dugniə** [ū-ā] *comparer: lvgv. Mot emprunté de: arabe/haussa. Nom. monde, univers;* world, universe.

**dum** [ũ] *comparer: dunə.1 • Verbe. être lourd, être riche, s'enrichir;* be heavy, rich. **ƆƆɔnv wvntv dum.** *Cette personne est riche.* This person is rich.  
**2 • Nom. poids;** weight. **O maɣɪ yolo kvm dum.** *Il a mesuré le poids du sac.* He weighed the sack.



K : dunduli  
F : larve de longicorne  
E : Larva of long-horn Beetle

**dunduli** [ù-ū-ī] *Plural: dundulə. Nom. larve de longicorne;* Larva of Longhorn Beetle.

**dunə** [ù-ə] *variante: dummə. Verbe. être lourd, important;* be heavy, important. **Kasvɪv kvm dunə.** *Le sable est lourd.* The sand is heavy.

**durə**, [ù-ə] *Nom. serment, juron;* oath. **O dugi durə.** *Il a fait un serment.* He swore an oath.

**duri** [ù-ī] *Verbe. 1 • courir, fuir;* run. **Duri lɪlɪ!** *Cours vite!* synonyme: **soe 2.**

**2 • avoir des émotions;** experience emotion. **O duri looru ɣwaɣa.** *Il a eu pitié du mendiant.* He had pity on the beggar.

**duri ƆƆɔnv ɣwaɣa** *avoir pitié de quelqu'un;* have pity on somebody. **O duri yawɪɪnv ɣwaɣa.** *Il a eu pitié du malade.* He had pity towards the sick person.

**duri ƆƆɔnv yibwəɔ** *Verbe. avoir pitié de quelqu'un;* be merciful towards somebody. **O duri bu yibwəɔ.** *Il a eu pitié de l'enfant.* He was merciful towards the child.

**durim** [ū-ī] *Nom. course;* running, race.

**duru**, [ù-ù] *Plural: durə. Nom. semeur;* sower.

**duru**, [ú-ú] *Plural: durru, duuru. Nom. cuillère de corne de bœuf;* spoon made of horn.

**duum**, [ū] *Nom. action de semer, semilles;* sowing, sowing season. **Oó vu kara duum maɣa nɪ.** *Il ira au champ à la période des semilles.* He will go to the field in the sowing season.

**duum**, [ú] *Nom. action de boiter;* limping.

**duuni** [ù-ī] *Nom. poids, richesse, biens, masse;* weight, heaviness, wealth.

**duuni cana** [ū-ī-à-à] *Nom. mois de mai (lit. «mois des semences»);* month of May.

dvɪm

**duuri** [ù-ī] *Verbe. toucher en passant, frôler;* touch lightly, brush against. **Kanzwə duuri-nɪ.** *Un ver de terre m'a touché.* A worm touched me lightly.



K : duuru  
F : vautour, charognard  
E : Vulture

**duuru** [ù-ū] *Plural: duurə. Nom. vautour, charognard;* vulture.

**dv**, [ò] *variante: dvn. Verbe. mordre, croquer, manger, mâcher;* bite, sting, chew. **A lagɪ a dv nangurə.** *Je veux croquer des arachides.* I want to eat/chew peanuts.

**dv**, [ó] *variante: dvn. Verbe. extraire la potasse;* distil, extract potash. **Ba dv suan.** *Elles ont extrait la potasse.* They extracted the potash.

**dva** [ò-à] *Plural: dwɪ. Nom. pluie;* rain.



K : dvakaant kasingolo  
F : mante religieuse  
E : Praying Mantis

**dvakaant kasingolo** [ù-à-ā-ā-ī ā-ī-ō-ō] *Plural: dvakaant kasingwəɪlu. Nom. mante religieuse;* Praying Mantis.

**dva-tu** *Nom. faiseur de pluie;* guardian of rain.

**dv-baga** [ò-á-á] *comparer: dva. Plural: dv-bagsɪ. Nom. tonnerre;* thunder.

**dv-fara** [ò-à-ā] *comparer: dva. Nom. grande pluie;* big heavy rain.

**dvɣ**, [v-ī] *comparer: yagɪ. Verbe. laisser;* leave, abandon. **Dvɣ-nɪ sɪ a kɛ.** *Laisse-moi, je vais partir.* Leave me so I can go on.

**dvɣ**, [v] *comparer: yagɪ, zəli. Verbe. renvoyer;* expel, chase, pursue. **Ba dvɣ-o karadigə nɪ.** *Ils l'ont renvoyé de l'école.* They expelled from the school. synonyme: **zəli.**

**-dvɣv** [v-ō] *Plural: -dvrv. adj. stérile;* sterile, infertile barren. **O ɣɪ ka-dvɣv.** *Elle est une femme stérile.* She is a barren woman.

**dv-kambana** [ò-á-ā-ā] *Nom. grêle;* hail.

**dv-liu** [ò-í-ú] *Nom. pluie intermittente;* persistent rain (period of).

**dv-liu cana** [ù-í-í-à-à] *Nom. mois d'août;* month of august.

**dvɪ** [v-ī] *Verbe. jeter, lancer;* throw, sow by scattering. **Bu wvm dvɪ kandwɛ.** *L'enfant a lancé une pierre.* The child has thrown a stone.



dvlɪ garyi

**dvlɪ garyi** *tisser*; weave. **Apiu wra o dvlɪ garyi.** *Apiou est en train de tisser une bande d'étoffe.* Apiu is weaving a cloth.

**dvlum** [v̄-ɪ] *Nom. action de lancer*; throwing, weaving.

**dvm** [ó] *Plural: dvna. Nom. ennemi, adversaire*; enemy. *synonyme: sbarv.*

**dvna** *comparer: dvm (sg.), sbara. nom pluriel. ennemis, adversaires*; enemies.

**dv-na** [v̄-á] *Nom. eau de pluie*; rainwater.

**dvntɪ** [v̄-í] *Verbe. être contre quelqu'un*; be an enemy, hostile. **O dvntɪ-nɪ.** *Il est contre moi.* He is hostile towards me.

**dvntum** [v̄-ɪ] *Nom. morsure, piqûre*; bite, sting. **Nɔŋɔ dvntum wiiri zanzan.** *Une piqûre de scorpion fait très mal.* A scorpion sting hurts a lot.



**K : dvntv**  
**F : grand calao d'Abyssinie**  
**E : Ground Hornbill**

**dvntv** [v̄-ó] *Plural: dvnttv, dvwənu. Nom. grand calao d'Abyssinie*; Ground Hornbill.

**dvŋa** [v̄-à] *Plural: dwt. Nom. esprit inspirateur, fétiche de protection (gri-gri)*; personal god, guiding spirit.

**-dvŋa** *comparer: nadvŋa.[v̄-à] comparer: -dvŋv, -dvvri. Plural: -dwt. adj. nouveau (genre C), nouvel, fais, jeune*; new, fresh, young (genre C). **Di-dvŋa.** *Nouvelle case.* New room.

**-dvŋv** *comparer: nadvŋv.[v̄-ò] Plural: -dvnttv. adj. nouveau (genre D/E), nouvel*; new, fresh, young (genre D and E). **gɔr-dvŋv** *nouvel habit.* new garment.

**dv-pooru** [v̄-ó-ú] *Nom. cloques ou bulles qui affecte le nouveau-né lors des premières pluies*; blisters.

**dvv** [ó] *comparer: dɪndvv. Plural: dvvrv. variante: dɪndvv. Nom. filtre à potasse*; potash filter.

**dvvm** [v̄] *Nom. extraction (de potasse)*; extracting potash.

**-dvvri** *comparer: nadvvrɪ.[v̄-ɪ] comparer: -dvŋa, -dvŋv. Plural: -dvvra. adj. nouveau (genre B), nouvel*; new (genre B). **natrɪ-dvvri** *nouvelle chaussure.* new shoes.

**-dvvrv** [v̄-ò] *comparer: -dvŋa, -dvŋv. Plural: -dvvra. adj. nouveau (genre A), nouvel*; new (genre A). **pa-dvvrv** *nouveau chef.* new chief.

**dwa** [ǎ] *comparer: dɔ (sg.). Nom. belle famille de côté de l'épouse*; family in-laws from wife's side.

dwe

**dwani**, [à-ì] *Verbe. enlever*; remove, take from the top. **O dwani gɔrɔ kum kəbri yra nɪ.** *Il a enlevé l'habit sur le mur.* He took the garment from off the wall.

**dwani**, [ā-ɪ] *Verbe. faire un bruit en tapant, frapper, taper*; make a noise, knock, bang. **Nɔŋɔ mv dwani mancoŋo nɪ.** *Quelqu'un a frappé devant l'entrée.*

**dwani** [ā-ɪ] *Nom. action de faire du bruit, son*; noise, bang, sound.

**dwarum** [ā-ɪ] *Nom. hauteur, longueur*; height, length. *synonyme: galum.*

**dwaruma** [à-ā] *Verbe. être long, haut, loin*; be long, tall, high, distant. **Nyva kam dwaruma.** *La corde est longue.* The string is long.

**dwe**, [è] *inaccompli: dweə. Verbe. toucher*; touch. **O dwe kəbrə dɪ o juŋa.** *Il a touché le mur avec sa main.* He touched the wall with his hand.

**dwe**, [è] *inaccompli: dweə. Verbe. éteindre*; extinguish, put out. **O na saŋɪ o ti, oó dwe mini dɪm.** *Quand elle aura terminé de cuisiner, elle éteindra le feu.* When she finished cooking, she will extinguish the fire.

**dwe**, [ē] *inaccompli: dwəni, doni. variante: doe. Verbe. dépasser, être plus / supérieur à, être meilleur*; surpass, exceed, be better than. **Tɔŋɔ kvntv lana kv dwe.** *Ce livre est le meilleur.* This book is better than the others.

**dwe**, [é] *inaccompli: dweə. Verbe. allumer*; light, ignite. **O dwe mini sɪ o saŋɪ wvdiu.** *Elle a allumé du feu pour cuisiner.* She lit a fire to cook food.

**dweem** [ē] *Nom. extinction*; extinction. **Minə dweem.** *L'extinction des lumières.* Extinction of lights.



**dwə** [ə] *Nom. sauce, condiments*; soup, stew, sauce.

**dwə-biə** [ə-ì-ə] *Nom. condiments, légumes*; ingredients for sauce, vegetables, seasoning.

**dwə-lɛera** [ə-è-à] *Nom. légumes fraîches (légumes non sèches)*; fresh vegetable ingredients.

**-dwəŋə** [ə-á] *Plural: -dwənnu. adj. vieux, vieille (genre C)*; old, former (genre C). **lu-sisəŋ-dwəŋə** *vieux vélo.* old bicycle.

**dwərə** [ə-ə] *Plural: dwəri. Nom. terre fine et molle (utilisée pour crépir les murs)*; silt, soft grey sand used for plastering.

**dwəri** [ə-ɪ] *Verbe. aiguiser, tailler, limer*; sharpen, prune, file down. **A dwəri svɔv.** *Il a aiguisé un couteau.* He sharpened the knife.

**dwərim** [ə-ɪ] *Nom. action d'aiguiser*; sharpening.

dwə-vɔɔrv

**dwə-vɔɔrv** [ə-ɔ-ɔ] *Nom. feuilles comestibles, légumes;* vegetable leaves for soup.

**dwe** [ɛ] *comparer: dɪndwɛ. inaccompli: dwea. Verbe. rêver,* faire un songe; dream. **O dwe dɪndwɛ.** Il a rêvé. He dreamed.

**dwi** [i] *Plural: dwiə, dwə. Nom. sorte, race, espèce, type, genre, clan, lignée, ethnie;* kind, race, seed, descendant, clan, lineage.

**dwi dwi** [i i] *adj. de différentes sortes, divers;* of various kinds. **O jɔɔ gwaarv dwi dwi.** Il a différents sortes de tissus. He has cloths of various kinds.

fa-ni

**dwi kara** *alphabétisation en langue nationale/locale;*

literacy in local languages. **Kasɪm dwi kara kam lagɪ ka sɪŋɪ jwaanɪ.** L'alphabétisation en langue kassem commence demain. Tomorrow starts the literacy campaign in Kassem.

**dwi tu** [i u] *Plural: dwi tiinə. Nom. descendant, ressortissant du même clan/race;* descendant of the same race / clan, national.

**dwi-ge** [i-ɛ] *Nom. autre race, race étrangère;* other race, foreign race. **Nasarɪ ɣɪ dwi-ge tiinə.** Les blancs sont des gens d'une autre race. White people are from a foreign race.

## E - e

**esansɪ** [ɛ-á-ɪ] *Mot emprunté de: français. Plural: esansa. Nom. essence;* petrol, gasoline, gas.

**esɪ** [ɛ-ɪ] *Mot emprunté de: anglais. Nom. SIDA (syndrome d'immunodéficience acquise); AIDS. synonyme: sɪda.*

## ɛ - ε

**ɛɛn** [ɛ] *interj. oui; yes. O ləri o wɪ: «ɛɛn, kv ɣɪ cɪɔa.» Il a répondu: «Oui, c'est vrai.».* He answered: «Yes, that is true.», synonyme: **vvn**.

**ɛheɛn** [ɛ-ɛ] *interj. ah, expression d'approbation, ou de compréhension;* oh, expression of approbation or comprehension. **ɛheɛn, a laan lwarɪ.** Ah, maintenant je sais. Oh yes, now I see.

**ɛrɔpɪ** [ɛ-ɔ-ɪ] *Mot emprunté de: français. Nom. Europe;* Europe.

**ɛtaarɪ** [ɛ-á-ɪ] *Mot emprunté de: français. Plural: ɛktaara. variante: ɛktaarɪ. Nom. hectare;* hectare.

## F - f

**fa** [à] *accom: fanɪ. Verbe. raser;* shave. **O fanɪ o ɣuu.** Il s'est rasé la tête. He shaved his head.

**faa**, [ā] *Plural: faarv. Nom. récolte, moisson;* harvest, harvest season.



K : faa  
F : babouin doguera  
E : Baboon

**faa<sub>2</sub>** [á] *Plural: faarv. Nom. babouin doguera;* Baboon. *papio anubis.*

**faarɪ**, [à-ì] *Verbe. refroidir;* cool down. **Gvɪɪ dum faarɪ.** Le tô s'est refroidi. The porridge cooled down.

**faarɪ<sub>2</sub>** [à-ɪ] *Verbe. remplir un endroit, envahir;* infest, spread over everything. **Zunə faarɪ tɪɔa.** Les oiseaux envahissent la terre. The birds have infested the place.

**fa-kəru** [ā-á-ú] *Plural: fa-kərə. Nom. moissonneur;* harvester.

**fala** [ā-ā] *Verbe. être léger;* be light, small, thin. **Gɔɔ kvntv fala.** Cet habit est léger. This garment is thin.

**falalala** *interj. paisible;* peaceful. **Kv ɣɪ falalala.** C'est paisible. It is peaceful.

**falum** [ā-ɪ] *Nom. légèreté;* lightness.

**fana** [ā-à] *comparer: svɔv. Plural: fanɪ. Nom. petit couteau, canif, lame;* small knife, razor-blade, blade. **Ba ma fana ba ma goni ɣvna.** Ils utilisent un canif pour couper une corde. They cut the sting with a small knife.

**fanbu** [ā-ũ] *Plural: fanbiə. Nom. lame à rasoir, lamelle;* razor-blade. synonyme: **lamɛɪɪ.**

**fancvan** [à-ú-á] *Plural: fancvɪn. Nom. ciseaux;* scissors.



fanfannv

**fanfannv** [à-à-ù] *Plural: fanfanna. Nom. coiffeur;*

hairdresser, hairstylist, barber. *synonyme: yu-fannv.*

**fa-ni** [ā-ī] *Nom. début de la récolte;* beginning of harvest.

**Fa-ni maña ni tutvña daga.** *Au début de la récolte il y a beaucoup de travail.* At the beginning of harvesting there is a lot of work.

**fa-ni cana** [ā-ī à-à] *Nom. mois de novembre;* November.

**fanum** [à-ì] *Nom. rasage;* shaving.

**faña** [ā-ā] *Adverbe. temps ancien, jadis, autrefois, avant;*

in time past, formerly, in bygone days. **Faña tun ba ki kvntv.** *Jadis ils faisaient ainsi.* In bygone days they did like this.

**faña faña** [ā-ā ā-ā] *Adverbe. il y a longtemps;* a very long

time ago, long ago. **O tu faña faña.** *Il est venu il y a longtemps.* He came a long time ago.

**fañu** [á-í] *Verbe. sauter, bondir;* jump, leap. **A fañu a**

**gaali goño.** *Il a sauté par-dessus le fossé.* He jumped over the pit.

**fañum** [á-í] *Nom. saut, action de sauter;* jumping, leaping.

**farıstı** [á-ı-ı] *Verbe. émonder, tailler;* prune, trim. **Ba**

**farıstı tiu ne.** *Ils ont taillé les branches d'un arbre.* They pruned the branches.

**farısum** [á-ı-ı] *Nom. émondage;* pruning.

**farmasi** [ā-ā-ı] *Mot emprunté de: français. Nom.*

*pharmacie;* pharmacy, chemist's shop, drug-store.

*synonyme: liri yəlo digə.*

**Farsı** [ā-ı] *Nom. la France;* France. **Farsı tiinə tuə.** *Des français sont venus.*

**-farv** [à-ū] *Plural: -fara. adj. important, large, grand,*

*puissant, suprême;* important, large, big, powerful, supreme. **Na-fara. Pa-farv.** *Mer (grande eau). Chef suprême.* Ocean. Supreme chief.

**farv** [à-ū] *Plural: fara. Nom. bienfaiteur, aide, ami;*

benefactor, helper, friend.

**fastı** [á-ı] *Adverbe. complètement, entièrement,*

*parfaitement;* completely, entirely, perfectly. **Paa kam je**

**fastı.** *Le paludisme a complètement disparu.* Malaria has completely disappeared.

**fatv** [à-ū] *Adverbe. peut-être (incertitude);* perhaps,

maybe. **Oó ba zum, fatv jwaanı.** *Il viendra aujourd'hui, ou peut-être demain.* He will come today, perhaps tomorrow. *synonyme: dɛdoŋ.*

ftfvn



K: fərə

F: gazelle à front roux

E: Gazelle

**fərə** [ə-ə] *Plural: fəri. Nom. gazelle à front roux;* Gazelle.

**fəri<sub>1</sub>** [ə-ı] *Verbe. lécher (main, doigts);* lick fingers. **O fəri o jua.** *Il s'est léché les mains.* He licked his hand.

**fəri<sub>2</sub>** [ə-ı] *Verbe. projeter contre, lancer, taper par terre;*

throw violently, hit against. **Viu ma caal-o kv fəri.** *Le vent l'a projeté à terre.* The wind hit him against the ground.

**fəri<sub>3</sub>** [ə-ı] *Verbe. boucher des trous ou des fissures;* plaster

the cracks in a wall. **O fəri kabrə.** *Elle a bouché des trous dans le mur.* She plastered the cracks in the wall.

**fəri<sub>4</sub>** [ə-ı] *Verbe. réparer, coudre (un habit);* repair, sew,

stitch. **Ba fəri gwar-doño kvlv na kaarı tun.** *Ils ont réparé un vieil habit déchiré.* They sewed the old garment that was torn.

**fəelı** [ə-ı] *Verbe. ramper;* crawl. **Bu balaña wvra o fəela.**

*Le petit enfant est en train de ramper.* The little child crawls on the ground.

**fiə** [i-ə] *Nom. orgueil, suffisance;* pride, boasting, conceit.

**O jugu fiə.** *Il se montre orgueilleux.* He is pride.

**fiim** [i] *comparer: fiinle, fiintə etc.. Nom. action de se moucher;* blowing the nose.

**fiinle** [i-è] *num. vingt, 20;* twenty.

**fiinna** [i-ā] *num. quarante, 40;* forty.

**fiinnu** [i-ū] *num. cinquante, 50;* fifty.

**fiintə** [i-ə] *num. trente, 30;* thirty.

**fin<sub>1</sub>** [i] *inaccompli: fiə (fiən). Verbe. se moucher;* blow

nose. **O fin o mvmwɛ.** *Il s'est mouché le nez.* He blew his nose.

**fin<sub>2</sub>** [i] *inaccompli: fiə (fiən). Verbe. écarquiller;* open up

eyes wide, uncover and expose. **O fin o yia.** *Il écarquillé les yeux.*

**fiət-tu** [i-ə-ú] *Mot emprunté de: anglais. Plural: fiət-tiinä.*

*Nom. mécanicien;* mechanic, fitter.

**fiu** [i-ú] *comparer: foño, kunkwiu, tva. Plural: fweeru.*

*Nom. espèce de termite (construisent des tas en hauteur);* kind of termites.

**fiva** [i-ā] *Mot emprunté de: anglais. Nom. paludisme, palu,*

*malaria;* malaria, fever. *synonyme: paa 2, yalvna.*

**fian** [i-ā] *comparer: fv, bnaftan. Nom. urine;* urine. **O**

**lagı o fv fian.** *Il veut uriner.* He wants to urinate.

fianfianaa

**fianfianaa** [i-ā-i-ā-ā] variante: fianfian. *Nom. teigne (maladie du cuir chevelu)*; kind of disease on head/hair.

**fiƒala** [i-ā-i] Plural: fiƒal. *adj. mince, peu épais*; thin, lightweight. **ƒoƒo kvntv yɪ fiƒala.** *Ce papier est mince.* This paper is thin.

**fiƒala-nu** [i-ā-ā-ú] *Adverbe. très fin, de faible épaisseur*; very thin, extremely thin. **Zwe wv ƒoƒo kvm yɪ fiƒala-nu mv.** *Le tympan est très fin.* The eardrum is very thin.

**fiƒalum** [i-ā-i] *Nom. finesse*; fineness, thinness.

**fiƒuɪn** [i-ú-ú] *Nom. obligation, nécessité, contrainte*; obligation, necessity, force. **Kv yɪ fiƒuɪn sɪ o va.** *C'est une nécessité qu'il cultive.* It is necessary that he farms.

**fiun** [i] *Adverbe. peu, petit à petit*; little bit, little by little. **Fiun fiun mv ti bunaga yuu.** *C'est peu à peu qu'on termine la tête d'un âne. (proverbe).* Little by little you can finish eating a donkey's head. (proverb).

**fiun<sub>1</sub>** [i] *inaccompli: fiu (fian). Verbe. décortiquer, égrener*; remove shells, strip. **O fiun nangurə.** *Elle a décortiqué des arachides.* She removed the shells of the ground-nuts.

**fiun<sub>2</sub>** [i] *comparer: fiuɪn. inaccompli: fiu (fian). Verbe. obliger, forcer de faire*; oblige, force, must, ought. **O fiun bu sɪ o va.** *Il a obligé l'enfant à cultiver.* He obliged the child to farm.

**fiuna** [i-ā] Plural: fiun, fiu. *Nom. fouet*; whip.

**fiunfiun** [i-i] *adj adv. un peu*; few, little bit. **O ve yigə fiunfiun.** *Il est allé un peu en avant.* He went a little bit forward.

**fogo** [ó-ó] Plural: foru. *Nom. poussière*; dust.

**foli** [ō-i] *Verbe. défaire, décortiquer*; undo, unravel, shell, peel. **Foli kampɛsa.** *Décortique les fabiramas.* Peel the Frafra potatoes.



K : kunkwiu, tua, fojo  
F : termites  
E : Termites

**fojo** [ò-ò] Plural: fwənu. *Nom. espèce de termite (qu'on donne au volaille)*; termites.

**fooli** [ò-i] *Verbe. siffler*; whistle. **Yɪ fooli yo ttuɪ nu.** *Ne siffle pas ici la nuit.* Don't whistle here at night.

**foto** [ò-ò] *Mot emprunté de: français/anglais.* Plural: fotooru. *Nom. photo, appareil photo*; photo, camera.

**ƒo** [ɔ] *accom: ƒogɪ, ƒoga. inaccompli: ƒɛ.* *Verbe. prendre une partie*; take some, take a piece of. **O ƒogɪ dɪpɛ.** *Il a pris une partie du pain.* He took some bread.

fra

**ƒo vwan** [ɔ-à] *accom: ƒogɪ, ƒoga. inaccompli: ƒɛ.* *Verbe. mentir*; lie, tell lies. **O ƒogɪ vwan.** *Il a menti.* He told lies.

**ƒogɪ<sub>1</sub>** [ɔ-i] *Verbe. préparer, fabriquer, cuire, frire*; cook in fat, fry. **O ƒogɪ maasa.** *Elle a préparé des galettes.* She fried cakes.

**ƒogɪ<sub>2</sub>** [ɔ-i] *Verbe. réconcilier*; reconcile. **Ve n ko-bu tee ni sɪ á ƒogɪ daani.** *Va trouver ton frère afin de vous réconcilier.* Go to your brother to get reconciled with him.

**ƒogɪ<sub>3</sub>** [ɔ-i] *Verbe. badigeonner, crépir*; plaster with mud. **Kaana ƒogɪ digə.** *Les femmes ont crépi une case.* The women have plastered a room.

**ƒogɪ<sub>4</sub>** [ɔ-i] *v.aux. faire bien, perfectionner, améliorer, refaire mieux*; do well, do properly, carefully. **ƒogɪ n ta.** *Dis-le d'une meilleure manière.* Say it properly / carefully.

**ƒogɪ<sub>5</sub>** *v.aux. jamais (avec négation)*; never (with negative). **O bá ƒogɪ o swe kvntv.** *Il n'oubliera jamais cela.* He will never forget this.

**ƒogɪ n ktɪ** *corriger; rectifier; améliorer*; correct, do better, rectify. **Aluu ƒogɪ o ktɪ o jəlo kvm.** *Aluu a corrigé son calcul.* Aluu rectified his calculation.

**ƒogɪ n nii** *faire attention, bien regarder; vérifier*; pay attention, look very well, verify. **ƒogɪ n nii wəƒə bunu.** *Regarde bien qui vient.* Verify who came.

**ƒogɪ n ta** *Verbe. redire*; say it again. **ƒogɪ n ta sɪ a cəgi.** *Il faut redire pour que j'écoute.* Say it again so that I can listen.

**ƒogum<sub>1</sub>** [ɔ-i] *Nom. correction (action d'arranger quelque chose)*; correction, verification.

**ƒogum<sub>2</sub>** [ɔ-i] *Nom. crépissage*; plastering.

**ƒogunv** [ɔ-i-ɔ] Plural: ƒoguna. *Nom. bienfaiteur, réparateur*; benefactor. *synonyme: kwɛɛnu.*

**ƒogv** [ɔ-ɔ] *Nom. orgueil, action de sauter*; pride, boasting, jumping. **Nəƒv na ktɪ ƒogv, kv ba lana.** *Si quelqu'un est orgueilleux, cela n'est pas bien.* When somebody is boasting, that is not good.

**ƒoɔɪ** [ɔ-i] Plural: ƒoɔa. *Nom. trace laissé par le passage de quelque chose, piste*; trail / track left by somebody. **Nyaanu wɪ: "N na doogi n ƒoɔɪ, baá gv-m."** *L'aulacode dit: «Si tu te trompes de piste, on te tuera.» (proverbe).* The grass cutter says: «When you miss the right trail, they will kill you.» (Proverb).

**ƒoɔrɪ** [ɔ-i] *Verbe. bouger, reculer, se remuer*; move. **ƒoɔrɪ sɪ n daaru jəgə!** *Remue-toi pour faire de la place!* Move and leave some space.

**-ƒoɔ** [ɔ-ɔ] Plural: -ƒoɔv. *adj. grand, large*; big, large. **O ləgɪ ɔ-ƒoɔ.** *Il a construit une grande maison.* He built a big house.

**fra<sub>1</sub>** [à] Plural: frɪ. *Nom. égout, sortie d'eau*; gutter, waterspout, outlet.

**fra<sub>2</sub>** [ā] *Nom. grand désir, envie*; desire, envy, longing for. **Kv jɪgɪ fra.** *Cela donne de l'envie.* That gives you envy.

**fra**<sub>3</sub> [á] *Plural: fru. Nom. tige/fond d'une flèche (en bambou), bâton pour mesurer; stalk, stem, arrow-shaft, measuring stick.*

**frigo** [i-ō] *Mot emprunté de: français. Nom. réfrigérateur, frigo; refrigerator.*

**fru** [i] *variante: furu. Verbe. frapper (avec quelque chose), fouetter; whip, hit with something, thresh, wipe away. O fru bu. Il a fouetté l'enfant. He whipped the child.*

**frum** [i] *Nom. langue nouni; Nuni language.*

**frv**<sub>1</sub> *Plural: fra. Nom. personne nouni; Nuni speaking person.*

**frv**<sub>2</sub> [v] *Plural: fra. variante: furv. Nom. nouni; Nuni person.*

**fufugi** [ū-ū-i] *Verbe. souffler, agiter violemment; blow, shake violently, agitate. Vu-dw zaŋi kv fufugi tweeru. Un vent fort s'est levé et a agité des arbres. A strong wind blew violently over the trees.*

**fufunfunu** [ū-ū-ū] *Plural: fufunfunnu. adj. noirâtre; blackish. Yawlv pal ceeni yu-dwænu jiri fufunfunnu mv. Une maladie a fait que les crêtes des poules sont devenues noirâtre. A disease made that the crests of the chickens became blackish.*

**fufunu** *adj. verdâtre (ou couleur inidentifiables), pâle; greenish (unidentifiable colour), pale.*

**fufwæli** [ú-à-i] *Plural: fufwælə. Nom. blessure, plaie; injury, wound. synonyme: ŋwanl 1.*

**fugə** [ú-ə] *Plural: fwi. num. dix, 10; ten.*

**fugə-bale** [ú-ə-à-è] *Nom. douze, 12; twelve.*

**fugə-bana** [ú-ə-à-ā] *Nom. quatorze, 14; fourteen.*

**fugə-banu** [ú-ə-à-ū] *Nom. quinze, 15; fifteen.*

**fugə-bardv** [ú-ə-à-ò] *Nom. seize, 16; sixteen.*

**fugə-barpe** [ú-ə-à-è] *Nom. dix-sept, 17; seventeen.*

**fugə-batv** [ú-ə-à-ò] *Nom. treize, 13; thirteen.*

**fugə-dudva** [ú-ə-à-à] *num. onze, 11; eleven.*

**fugi** [ù-i] *Verbe. effrayer, faire peur, menacer; frighten, scare, threaten. A ba lagi a fugi abam. Je ne veux pas vous effrayer. I don't want to scare you.*

**fuli**<sub>1</sub> [ù-i] *comparer: fulu. Verbe. souffler (avec un éventail), éventer; fan, blow. O fuli mini. Il a soufflé sur le feu. He fanned the fire.*

**fuli**<sub>2</sub> [ú-i] *Verbe. 1 • brûler, noircir, réduire en cendres; burn, blacken food when cooking. Nangurə wəŋi ka fuli. Les arachides sont trop cuites jusqu'à noircir. 2 • faire des rites des funérailles; perform final funeral rites. Ba fuli luə. Ils ont fait les rites des funérailles. They performed the funeral rites.*



**fulu** [ù-ù] *Plural: fullu. Nom. éventail; fan.*

**funəwə** [ú-ə-ə] *num. quatre-vingts, 80; eighty.*

**funvəv** [ú-ə-ə] *num. quatre-vingt-dix, 90; ninety.*

**fuŋi**<sub>1</sub> [ù-i] *Verbe. enfler, s'enorgueillir; inflate, pride oneself. O fuŋi o ttu. Il s'est enflé. He took pride.*

**fuŋi**<sub>2</sub> [ú-i] *Verbe. émerger, apparaître, se lever; emerge, rise, appear. Cana fuŋi si pooni taa wvra. La lune apparaît pour qu'il ait de la lumière. The moon appeared and there is light.*

**furi** [ù-i] *Verbe. siroter, boire à petite gorgée; sip, drink in small portions. O furi na. Il a bu de l'eau à petite gorgée. He sipped water.*

**fusrdu** [ú-à-ò] *num. soixante, 60; sixty.*

**fusrpe** [ú-à-è] *num. soixante-dix, 70; seventy.*

**fv**<sub>1</sub> [v] *accom: fvŋi, fvga. inaccompli: fva. variante: fvn. Verbe. uriner; urinate. O fvŋi fian. Il a uriné. He urinated.*

**fv**<sub>2</sub> [v] *accom: fvŋi, fvga. inaccompli: fvr. Verbe. nier, renier; deny (an accusation of wrongdoing). Bu fvŋi si o wv ŋəŋi. L'enfant a nié avoir volé. The child denied to have stolen.*

**fvfə** [v-ə] *comparer: fəwə. inaccompli: fvfa. Verbe. s'éloigner, bouger, reculer, faire de la place; move along, budge, make space. O fvfa o vu daa. Il s'est éloigné et s'est mis de côté. He moved away to the side.*



**K : fufwen**

**F : mouche piqueuse**

**E : Biting fly**

**fufwen** [v-ə] *Plural: fufwan. Nom. mouche piqueuse; Biting Fly.*

**fvga** [v-ā] *Plural: fwi. Nom. sauce ou poudre de feuilles mélangées (par ex. baobab); sauce or powder made of mixed leaves.*

**fulafvga** [v-à-ə-ā] *Nom. bilharziose; bilharziasis.*



fvlt

**fvlt**<sub>1</sub> [v̂-t̂] *Verbe. gonfler, enfler, lever*; inflate, swell up.

**Dabli pe muni dum fvlt.** *La levure a fait lever la pâte.*  
The leaven inflated the flour.

**fvlt**<sub>2</sub> [v̂-t̂] *Verbe. se fâcher, s'irriter*; become angry, annoyed. **Bu wvm fvlt dt o nu.** *L'enfant s'est fâché contre sa mère.* The child got angry at his mother.

**fvltm** [v̂-t̂] *Nom. gonflage, action de se fâcher*; inflation, blowing up, annoyance.

**fvna** [v̂-ā] *variante: fvmma. Verbe. être peureux/lâche*; be afraid. **Bu wvm fvna.** *L'enfant est peureux.* The child is afraid.

**fvnyvgo** [v̂-ū-v̂] *variante: fanyogo. Nom. chaleur*; heat.

**fvnyvgo pvna** [v̂-ū-v̂ v̂-ā] *Nom. boutons de chaleur, «bourbouille»*; heat-rush, pimples / spots on skin caused by heat.

**fvrv** [v̂-ò] *Plural: fvrrv. Nom. douche*; shower.

*synonyme: yaswla digə.*

**fvvm** [v̂] *Nom. action d'uriner*; urinating.

**fvvni** [v̂-î] *Nom. peur, crainte*; fear. **O kwari fvvn.** *Il a peur.* He is afraid. *synonyme: bucar-diə.*

**fvvri** [v̂-î] *Verbe. se gâter, se gonfler*; go bad (of food).

**Dwə bam fvvr.** *La sauce s'est gâté.* The sauce has turned bad.

**fwan** [á] *Nom. moitié*; half.

**fwe**<sub>1</sub> [è] *Verbe. s'enlever, se détacher et tomber*; break off, cut off from. **Napɔn-biə bam fwe.** *Les sabots se sont enlevés.* The hoops broke off.

**fwe**<sub>2</sub> [è] *Verbe. débrancher, rompre*; disconnect, unplug. **Nvna kam fwe.** *La corde est débranchée.* The cable is unplugged.

**fwesi** [ē] *Verbe. s'énerver, s'irriter*; get on somebody's nerves, irritate somebody. **Nyɔɔ kvw fwe.** *Le lion s'est énervé.* The lion got irritated.

**fwələ**<sub>1</sub> [ə-ə] *Plural: fwəli. Nom. pénis d'enfant*; child's penis.

**fwələ**<sub>2</sub> [ə-ə] *comparer: nasara. Plural: fwəli. Nom. blanc, européen*; white person, European. *synonyme: nasara.*



**fwələ kapvr-pɔɔɔ** [ə-ə-á-ə-ò-ò-ò] *Plural: fwələ kapvr-pwəənu. Nom. espèce d'arbre, peuplier d'Afrique*; tree sp. *gmelina arborea.* *synonyme: nasara kapvr-pɔɔɔ.*

fwe



**fwələ kapvrv** [ə-ə-á-ə-ò-ò] *Plural: fwələ kapvrrv. Nom. espèce d'arbre, teck*; tree sp. *tectona grandis.*



**fwələ kawələ** [ə-ə-á-ə-ò-ò] *Plural: fwələ kawaəlv. Nom. pomme cannelle*; fruit sp. *annona squamosa.*

**fwələ sabara** [ə-ə-à-à-à] *Plural: fwələ sabarv. Nom. espèce d'arbre*; tree sp. *prosopis africana/juliflora.*



**fwələ sooni** [ə-ə-ò-ò-î] *Plural: fwələ soonə. Nom. haricot vert*; green beans.



**fwələ tu-pɔɔɔ** [ə-ə-ù-ò-ò-ò] *Plural: fwələ tu-pwəənu. Nom. eucalyptus (arbre)*; eucalyptus tree. *eucalyptus.*



**fwələ yar-gaanv** [ə-ə-ā-ā-î] *Plural: fwələ yar-gaana. Nom. melon*; melon.

**fwəli** [ə-î] *Verbe. blesser*; injure, hurt. **O magi o titi dt kandwa o fwəli.** *Il a heurté une pierre et s'est blessé.* He injured himself with a stone.

**fwəlim** [ə-î] *Nom. une langue des blancs (anglais ou français)*; white man's language (English or French).

**fwe**<sub>1</sub> [è] *Verbe. avoir trop chaud/douleurs*; be too hot, cause pain. **Ape nɛ fwe.** *Ape a eu tellement chaud/douleurs.* The legs of Ape are too hot and hurt.

**fwe**<sub>2</sub> [è] *inaccompli: fwea. Verbe. diminuer, régresser, descendre, déconstiper*; shrink, deflate. **A pugə fwe.** *Je suis déconstipé.* My belly shrank.



fwe

**fwe**<sub>3</sub> *Verbe. être timide, se retirer;* be timid, draw back.

**Gaa vara bam fwe.** *Les animaux sauvages sont timides.*  
Wild animals are timid.

**fwæɛɫ**<sub>1</sub> [É-í] *Plural: fwæɛɫa. Nom. poche;* pocket.

**fwæɛɫ**<sub>2</sub> [É-í] *Plural: fwæɛɫa. Nom. jabot;* crop of a bird,  
pouch. **Zunə jugu fwæɛɫa.** *Les oiseaux ont des jabots.*  
Birds have crops.

ga-coro

**fwi** *comparer: fugə (sg.). nom pluriel. dizaines (des dix pl.);*  
tens.

**fwi digə** [í í-ə] *Nom. colonne des dizaines;* column of  
tens (in mathematics).

## G - g

**ga**<sub>1</sub> [à] *accom: gagɪ, gaga. comparer: karɪmɪ.*

*inaccompli: garɪ. Verbe. évacuer (l'eau);* sweep away  
water, drain off. **Ba gagɪ na bam.** *Ils ont évacué l'eau.*  
They swept the water away.

**ga**<sub>2</sub> [à] *accom: gagɪ, gaga. inaccompli: garɪ. Verbe.*  
*compter, énumérer, citer, chiffrer, lire;* count, enumerate,  
read. **O gagɪ o səbu.** *Il compte son argent.* He counted  
his money.

**ga**<sub>3</sub> [ā] *accom: gɛa. comparer: gɛɛrɪ, daaru. inaccompli: gal,*  
*gɛ. Verbe. 1 • échouer, manquer, rater;* fail, miss, come  
short. **O beeri beeri o ga.** *Il a cherché cherché, en vain.*  
He looked for it but failed.  
**2 • rester (temps), être incomplet;** remain, be incomplete.  
**Kv gɛ da yale.** *Il restent deux jours.* There are two days  
left.

**ga**<sub>4</sub> [ā] *v.aux. faire peut-être (exprime une incertitude);*  
perhaps do, maybe do, might. **Dədoŋ yawɪv kvm kvntv**  
**ga jɪg-o dɪ mv.** *Il se peut qu'en fin de compte il a cette*  
*maladie.* Perhaps he has that disease.

**gaa**<sub>1</sub> [ā] *Plural: gaarv. Nom. 1 • herbe, brousse, bâtonnet;*  
grass, weeds, vegetation, little stick.  
**2 • brousse, terrain inhabité;** bush-land, inhabited area. **O**  
**ve gaa mv.** *Il est allé en brousse.* He went into the bush-  
land.

**gaa**<sub>2</sub> [ā] *Plural: gaarv. Nom. lime;* file.

**-gaa** [á] *Plural: -gɛ. adj. différent, autre, étrange;*  
different, strange, another one. **Kv ɪɪ cwə-gaa.** *C'est un*  
*chemin différent.* It is a different road.

**gaafara** [á-ā-ā] *Mot emprunté de: arabe/haussa. Nom.*  
*excuse, pardon;* excuse, sorry, pardon.

**gaali** [à-ì] *Verbe. dépasser, enjamber, franchir, passer*  
*par-dessus, sauter, escalader;* surpass, pass by, go  
beyond, get over, jump. **Gaali goŋo kvm.** *Il faut passer*  
*par-dessus le trou.* Get over the hole in the ground.

**gaalum** [à-ī] *Nom. dépassement, enjambée;* surpassing,  
going beyond, excellence.



**gaanu**<sub>1</sub> [à-ì] *Plural: gaana. Nom. courge;* pumpkin,  
squash. *cucurbita pepo.*

**gaanu**<sub>2</sub> [ā-ī] *Verbe. faucher, couper avec la faucille,*  
*moissonner;* cutting with knife or sickle, reap. **Ba mal**  
**sv-kwara ba gaanu mumunə.** *On utilise une faucille*  
*pour couper le riz.* They cut the rice with a sickle.

**gaaru**<sub>1</sub> [à-ī] *Plural: gaara. Nom. farine de manioc;* manioc  
/ cassava flour.

**gaaru**<sub>2</sub> [á-í] *comparer: bol-zuru. Mot emprunté de: anglais.*  
*Plural: gaara. Nom. jardin;* garden.

**gaaru** *comparer: gaa (sg.). nom pluriel. herbes;* grass (pl.)

**gaazi** [ā-ī] *Mot emprunté de: français. Nom. gaz;* gas.

**gaba**<sub>1</sub> [à-á] *comparer: gamba. Plural: gambɛ. Nom.*  
*esclave;* slave.



**gabugu** [ā-ū-ū] *Plural: gaburu. Nom. oignon;* onion.

**ga-cawaka** [ā-ā-ā] *Plural: ga-cawagɪ. Nom. espèce*  
*d'arbuste;* shrub sp. *vernonia colorata.*

ga-coro



K : ga-coro (pi-coro)  
F : poule de rochers  
E : Stone Partridge

**ga-coro** [ā-ò-ò] *Plural: ga-ceeni. variante: pi-coro. Nom. poule de rochers; Stone Partridge. synonyme: pi-coro.*



K : ga-digöbu  
F : chat sauvage d'Afrique  
E : African Wilde Cat

**ga-digöbu** [ā-ì-è-ü] *Plural: ga-digöbiä. Nom. chat sauvage d'Afrique; African Wild Cat. felis libyca.*

**gadogo** [à-ò-ò] *Plural: gadoru. Nom. lit; bed.*



K : ga-kakurə  
F : chacal  
E : Jackal

**ga-kakurə** [ā-á-ù-ə] *comparer: kakurə. Plural: ga-kakuri. Nom. chacal; Jackal.*

**ga-kaloŋo-yicülbïä** *Nom. espèce d'arbuste épineux; shrub sp. erythrina sigmoidea.*

**gala** [à-ā] *Verbe. être long; be long. Daa kam gala. Le bois est long. This wood is long.*

**gala** [ā-ā] *comparer: kvnkəŋə. Mot emprunté de: anglais.*

*Plural: galü. Nom. récipient de mesure, boîte; container for measuring, tin, can. Nugə gala. Boîte d'huile. Oil tin / can.*

**galüm** [ā-ī] *Nom. longueur; length. synonyme: dwarum.*

**galü** *Verbe. enjamber, passer et continuer, passer par; step across, pass by and continue. O galü kabrä. Il a passé par le mur. He stepped across the wall.*

**ga-lü** [ā-ì-ò] *Plural: ga-lërv. Nom. herbe fraîche; fresh grass.*

gamböŋa



**galstga** [à-ì-ā] *comparer: gungəŋa. Plural: galü. Nom. passage dans le mur (d'une cour à l'autre; passage in the wall (to get from one courtyard into another). synonyme: gungəŋa.*

**ga-mampulu** [ā-á-ù-ü] *Plural: ga-mampullu. Nom. pigeon à épaulettes violettes; Fruit-pigeon.*

**gambaa** [à-ā] *comparer: gabaä. Plural: gambë. Nom. esclave; slave.*

**gambëü** [à-é-í] *Plural: gambëëla. Nom. mesure de plat ou de Calebasses (d'autrefois); container for measurement (former). Muna yam yü gambëëla yatə mv. Le mil vaut trois plats. This millet equals three containers of measurements.*

**gambëem** [à-ē] *Nom. esclavage; slavery.*



**gambogo<sub>1</sub>** [ā-ò-ò] *Plural: gambwəru. Nom. trou de waré vide; hole in the oware game.*

**gambogo<sub>2</sub>** [ā-ò-ò] *Plural: gambwəru. Nom. bâton pour jouer au «golf»; stick to play golf.*

**gamböŋa** *Nom. personne Ashanti (Ghana); Ashanti person (Ghana).*



K : gambəŋkaloŋo  
F : ibis hagedash  
E : Hadada Ibis

**gambəŋ-kaloŋo** [à-ə-ā-ō-ō] *Plural: gambəŋ-kalwəənu.*

*Nom. ibis hagedash; Hadada Ibis.*

**gambwəem** [à-è] *Nom. langue ashanti, twi; Ashanti language, Twi.*

**gana** [ā-ā] *Nom. tromperie; deceit, deception.*

**Gana** [ā-ā] *Nom. pays du Ghana; Ghana.*



K : gə-naa F : buffle E : Buffalo

**ga-naa** [ā-ā] *comparer: naa. composé de: gaa naa.*

*Plural: ga-naanu. Nom. buffle; Buffalo, bush cow. syncerus caffer.*

**gandwa** [à-á] *Plural: gandwə. Nom. brancard; bier, wooden structure for carrying dead bodies.*

**ganu**<sub>1</sub> [ā-ī] *Verbe. tromper, flatter, induire en erreur, duper; deceive, mislead. Nwunv ganu dibam. Le voleur nous a trompé. The thief deceived us.*

**ganu**<sub>2</sub> [ā-ī] *Verbe. consoler, réconforter; comfort, persuade, distract. Nu ganu o bu si o yi keeri. La mère console son enfant pour qu'il ne pleure plus. The mother comforted the child so that it doesn't cry.*

**gan-ləgəru** [à-ə-ə-ī] *comparer: tampəgə. Plural: gan-ləgəra. Nom. petit sac, blague à tabac, bourse, portemonnaie; small bag, cloth pouch.*

**ganzəŋə** [ā-ə-ə] *Plural: ganzwaanv. Nom. chiffon, habit usé; rag, washed out garment.*

**ga-puŋu** [ā-ù-ū] *Plural: ga-punnu. Nom. fleur; flower.*

**ga-pwəri** [ā-ə-ī] *Plural: gaa-pwərə. Nom. gombo sauvage; wild okra.*



**gara** [à-ā] *Plural: garu. Nom. bride, mors (du cheval); bridle, bit.*

**gara gara** [à-à-à-à] *variante: gala gala. Adverbe. ça et là (parsemer, planter avec espace), éparpillé; here and there, scattered. Ba jeri tweeru gara gara. Ils ont planté les arbres ça et là (avec espacement). They planted the trees in a scattered manner.*

**garaazi** [à-ā-ī] *Mot emprunté de: français/anglais.*

*Plural: garaaza. Nom. garage; garage.*

**garbaŋa** [à-à-ā] *Plural: garbə. Nom. lit en banco; traditional bed made of mud.*

**gar-bu** [à-ũ] *comparer: gar-bwərə. Plural: gar-biə. Nom. chemise, sous-vêtement; shirt, piece of clothing.*

**gar-bwərə** *Nom. boubou; smock.*



**gar-digə** [à-ī-ə] *Plural: gar-di. Nom. moustiquaire; mosquito net.*

**garu**<sub>1</sub> [à-ī] *Verbe. être mieux, améliorer; be better. O yawv kvm laan gara. Maintenant il va mieux. His illness is better now.*

**garu**<sub>2</sub> [ā-ī] *Verbe. croiser, être à travers; cross out, cancel, lie across. Cwe sum garu daanu. Les chemins se croisent. The two roads cross each other.*

**garu**<sub>3</sub> [à-ī] *Verbe. taquiner, provoquer; tease, provoke. O garu amv. Il m'a taquiné. He teased me.*

**-garu** [ā-ī] *Plural: -gara. adj. se croisant; crossing. cwə-gara carrefour. crossroads, road junction, intersection.*

**garu**<sub>1</sub> [à-ī] *Nom. comptage, action de compter, énumération, chiffrage; counting, enumeration, listing. synonyme: garə.*

**garu**<sub>2</sub> [ā-ī] *Nom. action de croiser, croisement, action de barrer; crossing.*

**gar-jalu** [à-à-ī] *comparer: gar-puu. Plural: gar-jala. Nom. couverture; cover cloth. synonyme: gar-puu.*

gar-kunu

**gar-kunu** [à-ù-ù] *comparer: gar-vɔɔ. Plural: gar-kunnu. Nom. pagne; cloth.*



**gar-kur-cuncɔɔ** [à-ù-í-ó-ó] *Plural: gar-kur-cuncallv. Nom. pantalon « Faso danfani »; traditional trousers.*

**gar-kurə** [à-ù-ə] *Plural: gar-kuri. Nom. pantalon, culotte; trousers, knickers, drawers.*

**gar-lwe** [à-ě] *comparer: lwe. Plural: gar-lwə. Nom. aiguille; needle.*

**gar-lwe polo** [à-ě-ó-ó] *Plural: gar-lwe-pwəlu. Nom. porte-aiguilles; needle-case.*

**garmɔɔ** [ā-ò-ò] *Nom. hasard, coincidence; chance, coincidence.*

**gar-ɲona** [à-ó-á] *comparer: ɲvna. Plural: gar-ɲvni. Nom. fil; thread.*

**garɔ** [à-ò] *variante: ɔɔɔ. Nom. recensement, comptage; census, counting. synonyme: garum 1.*

**gar-pri** [à-í] *Plural: gar-prə. Nom. coussin, oreiller; cushion, pillow. synonyme: yuu ɔɔɔ.*

**gar-puu** [à-ú] *comparer: gar-jalɔ. Nom. couverture; cover-cloth. synonyme: gar-jalɔ.*



**gar-vɔɔ** [à-ɔ] *comparer: gar-kunu. Plural: gar-vɔɔvɔ. Nom. pagne, tissu; cloth.*

gilimi

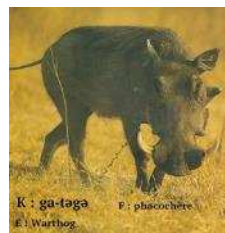


**garyi** [ā-í] *Plural: garyiə. Nom. bande de tissu, étoffe, pagne; woven cloth strip.*

**ga-sabara** [ā-à-à-à] *Plural: ga-sabari. Nom. espèce d'arbre; tree sp. prosopis africana / juliflora.*

**ga-soonə tiu** [ā-ō-ē ì-ù] *Plural: ga-soonə tweeru. Nom. espèce d'arbuste; shrub sp. cajanus kerstingii.*

**ga-sugu** [ā-ù-ù] *Plural: ga-sum. Nom. pintade sauvage; wild Guinea fowl.*



**ga-təgə** [ā-ə-ə] *Plural: ga-tərə. Nom. phacochère; Warthog. phacochoerus africanus.*

**ga-varum** [ā-à-ī] *Plural: ga-vara. Nom. animal sauvage; wild animal.*

**ga-vuɔ** [ā-ī-ū] *Plural: ga-vuɔvɔ. Nom. espèce de plante herbacée (pour tisser des paniers); straw sp for weaving baskets.*

**gazualɔ** [à-ò-ì] *Mot emprunté de: français. Nom. gazole; diesel.*

**gəli** [ə-ī] *Plural: gələ. Nom. boule en bois pour jouer du « golfe »; fruit stone used to play golf.*

**-gɛ** *comparer: -gaa. adj. différents, étranges, autres; different, strange, other ones. Dwi-gɛ Un autre type ou race /sorte. A different type or race.*

**gɛ** *comparer: ga. Verbe. rater, manquer; fail, miss. Ku gɛ da yatɔ. Il reste / manque trois jours. there are three days left.*

**gɛɛri** *comparer: ga. Nom. faute, imperfection, manque, nécessité; fault, blemish, imperfection, lack, necessity.*

**gigələ** [ī-ī-ə] *Nom. poser quelque chose qui est trop lourd; put down something that is too heavy. Ba gigələ yolo. Ils entreposent le sac. They put down the sack.*

**gigilə** [ī-ī-ə] *Plural: gigili. adj. rond; round. Zvɲa kam yu gigilə. La calabasse est ronde. The calabash is round. synonyme: kikilə.*

**gigili** [ī-ī-ī] *Verbe. encercler; tourner autour; surround, encircle, turn round and round, to and fro. Ba gigili dra kam. Ils ont encerclé la case. They encircled the hut.*

**gigilu** [ī-ī-ū] *Plural: gigillu. Nom. cercle; circle.*



gigilu ni

**gigilu ni** See main entry: . variante: **gigilu sisəm**. *Nom. circonférence; girth, circumference.*

**gigiri** [í-í-í] *Verbe. secouer (de la tête), bousculer, remuer;* shake (head), move. **Coro gigiri kv yuu.** *La poule a secoué sa tête.* The chicken shook its head.

**gigirim** [í-í-í] *Nom. bousculade, secousse;* jostling, crush, rush.

**gilimi** [í-í-í] *Verbe. rassembler, encercler;* surround, gather, assemble together, encircle. **Ba gilimi daanu.** *Il se sont rassemblés en cercle.* They gathered in a circle.

**giga** [í-ā] *Verbe. couler;* pour. **Na bam giga mv.** *C'est l'eau qui coule.* The water poured.

**gigaa** [í-ā] *Plural: gugaarv.* *Nom. lime;* file.

**gigara** [í-ā-ā] *Plural: gungaru.* *adj. penché, incliné; oblique;* slanting, sloping, leaning, oblique. **Daa kam yi gigara mv.** *Le bois est penché.* The wood is slanting.

**giuni** [í-í] *Verbe. aligner, ranger;* put in a line, arrange in a line, string out. **Ba giuni muna talaŋa ni.** *On a aligné le mil au champ.* They arranged the millet in line on the field in front of the house. *synonyme: tonji.*

**giunum** [í-í] *Nom. alignement, rangement;* row, line, alignment.

**gūna** [í-ā] *Plural: giŋu.* *Nom. rang, rangée, ligne, colonne, droite;* row, line, column. **Karabiā bam gūna kam gugwəli.** *Le rang des élèves est tordu.* The line of the pupils is twisted.

**gūna gūna** [í-ā í-ā] *Adverbe. en ligne;* in line, in a row.

**Du-na kamaana yam gūna gūna.** *Semez le maïs en ligne.* Sow the sweet corn in line.

**gungarɔ** [í-5-5] *variante: gungarɔ.* *adj. rectangle, rectangulaire, ne pas droit;* right-angled, rectangle, not straight. **Daa kam yi gungarɔ mv.** *Ce bois est rectangulaire.* This wood is rectangle.

**gungəŋa** [í-ā-í] *comparer: galsiga.* *Plural: gungən.* *Nom. entrée relevée dans le mur, passage dans le mur;* entrance wall, dip in inner compound wall as entrance to family courtyard. *synonyme: galsiga.*

**gurgu** [í-í-í] *Verbe. prendre de force, retirer, retenir;* take by force, get stuck. **Polisi tiinə bam gurgu Apiu lu-sisəŋə kam.** *Les policiers ont retiré le vélo d'Apiou.* The police took Apiu's bike by force.



K : gurkana  
F : tisserin gendarme  
F : Village Weaver

**gurkana** [í-ā-ā] *Plural: gurkant.* *Nom. tisserin gendarme;* Village Weaver.

goonə



K : gru  
F : gonolek de Barbarie  
E : Yellow-crowned Gonolek

**gru**<sub>1</sub> [ò-ò] *Plural: gura.* *variante: grv.* *Nom. gonolek de Barbarie;* Yellow-crowned Gonolek.



K : guru  
F : tisserin  
E : Weaver

**gru**<sub>2</sub> [í-ō] *Plural: gura.* *Nom. tisserin masqué;* Yellow Weaver bird.

**go**<sub>1</sub> [ò] *accom: goni, gonə.* *inaccompli: goni.* *Verbe. couper;* cut off with a knife. **Ba jwa wú go daa kam.** *Demain ils couperont le bois.* Tomorrow, they will cut off that wood.

**go**<sub>2</sub> [ò] *accom: goni, gonə.* *comparer: gwəŋə.* *inaccompli: goni.* *Verbe. exciser, circonscire, égorger;* excise, circumcise, cut throat. **Faŋa tun, kasina goni ba bukwa.** *Autrefois, les kassena excisaient leur filles.* In former times, the Kassena excised their girls.

**goni** *comparer: go.* *Verbe. coupé;* cut. **O goni daa kam.** *Il a coupé le bois.* He cut the wood.

**goni ni** [ò-í í] *promettre, faire une promesse (lit. «couper bouche»);* promise (lit. cut mouth). **We goni ni si Dl wú nii dí baŋa ni.** *Dieu a promis qu'il prendra soin de nous.* God promised to take care of us.

**gonim** [ò-í] *Nom. action de couper, coupure, découpage;* cutting, dissection.

**goni**<sub>1</sub> [ò-í] *Verbe. prévenir, devancer;* anticipate, prevent. **Dí na wú goni dí ci yawur te tun.** *Comment prévenir les maladies.* How to prevent the disease.

**goni**<sub>2</sub> [ò-í] *comparer: cl.* *Verbe. conduire, contraindre à partir vers un autre lieu;* lead, drive a herd of cattle. **Ve n goni peeni sum.** *Va conduire les moutons.* Drive the herd of sheep.

**goni**<sub>3</sub> [ə-í] *Verbe. semer autour pour délimiter;* sow around to demarcate / delimit / mark boundary of field . **Ba goni vlv kara ni ni.** *Ils ont semé de l'oseille pour délimiter le champ.* They sowed sorrel to delimit the field. .

**gono**<sub>1</sub> [ò-ō] *Plural: gwəənu, gwəənnu.* *Nom. fosse, trou, cavité;* trench, gutter, deep hole. *synonyme: bəənu.*



**goŋo**<sub>2</sub> [ō-ō] *Plural: gwænu, gwənnu. Nom. puisette;*  
bucket for drawing water.

**goonə** [ō-ə] *Nom. mépris;* contempt, scorn, disregard for.

**gooni**<sub>1</sub> [ō-ī] *Verbe. mépriser, rabaisser, minimiser;*  
despise, belittle, look down on. **Yl zaŋl n gooni pɛ.** *Ne méprise pas le chef.* Don't despise the chief.

**gooni**<sub>2</sub> [ō-ī] *Plural: goonə. Nom. petit mur;* small wall.



**goori**<sub>1</sub> [ō-ī] *comparer: gwe. Plural: goorə. Nom. noix de cola;* kola nut.

**goori**<sub>2</sub> [ó-ī] *Verbe. courber;* bend down, bend over in a curve. **Goori n ttu.** *Courbe-toi.* Bend over.



**goyaka** [ō-ā-ā] *Plural: goyagsɩ. variante: goyavvrv. Nom. espèce d'arbuste, goyavier;* guava tree. *psidium guajava.*

**gɔ**<sub>1</sub> [ɔ] *accom: gɔgɩ, gɔga. inaccompli: gɔɛ. Verbe. déraciner, arracher;* uproot, pull up. **A lagɩ a gɔ nangurə.** *Je veux arracher les arachides.* I want to uproot the ground nuts.

**gɔ**<sub>2</sub> [ɔ] *Verbe. être lavé propre;* be washed well. **A swɛ a yra a gɔ.** *Je me suis lavé et je suis propre.* I washed myself well.

**gɔglɩ** [ɔ-ī-ī] *Verbe. porter en équilibre sur la tête sans tenir;* balance on the head, without holding. **O zɩɩ zɩla o gɔgɩla.** *Elle porte la charge en équilibre (sans tenir).* She carries the load on the head in balance. .

**gɔgɩsɩ** [ɔ-ī-ī] *Verbe. hocher, incliner la tête (pour affirmer);* nod, shake the head. **O gɔgɩsɩ o yuu.** *Il a hoché la tête.* He nodded with the head.

**gɔgɩsum** [ɔ-ī-ī] *Nom. hochement;* nodding.

**gɔgɔ** [ɔ-ɔ] *Plural: gɔrv. Nom. artisan, musicien, quelqu'un de doué/apprécié;* craftsman, musician, skilled person.



**gɔgɔ tampɔgɔ** *comparer: tampɔgɔ. [ɔ-ɔ à-ɔ-ɔ] Plural: tampwarv. Nom. sac en cuir;* leather bag.

**gɔm** [ɔ] *Nom. arrachage, fait de tirer quelque chose pour l'enlever du sol;* picking, pulling out.

**gɔwɔ** [ɔ-ɔ] *comparer: gwana. Plural: gwaanv. Nom. boiteux, handicapé, infirme;* lame person, handicapped person, disabled.

**gɔwɔnɩ** [ɔ-ī] *Verbe. ronfler;* snore. **Adɩ na dɔ, o gɔwɔnɩ mv.** *Quand Adé dort, il ronfle.* When Ade sleeps, he snores.

**gɔwɔnm** [ɔ-ī] *Nom. ronflement;* snoring.

**gɔwɔ**<sub>1</sub> [ɔ-ɔ] *Plural: gwaarv, gaarv. Nom. habit, vêtement, tissu, étoffe, toile;* cloth, clothes, garment, fabric, shirt.

**gɔwɔ**<sub>2</sub> [ɔ-ɔ] *Plural: gwaarv. Nom. paralytique, handicapé;* person unable to walk, cripple.

**gɔwɔ**<sub>3</sub> [ɔ-ɔ] *Plural: gwaarv. Nom. endroit où l'on garde le bois en réserve pour cuisiner;* place in the hose where firewood is stored.

**gɔwɔ**<sub>4</sub> *variante: garɔ. Nom. comptage;* counting.

**gramɩ** [ā-ī] *Mot emprunté de: français. Plural: grama. Nom. gramme;* gram (weight). **Grama 1000 yɩ cologramɩ 1 mv.** *Mille grammes font un kilogramme.*



**grɩnadɩnɩ** [ī-ā-ī-ī] *Mot emprunté de: français. Nom. espèce d'arbre, grenadier;* tree sp. *punica granatum.*

**grupɩ**<sub>1</sub> [ū-ī] *Mot emprunté de: français. Plural: grupə. Nom. groupe électrogène, générateur;* generator for electricity.

**grupɩ**<sub>2</sub> [ū-ī] *comparer: jiləjugu. Mot emprunté de: français. Plural: grupə. Nom. groupe (gens);* group of people.

**-guə** [ū-ɔ] *Plural: gwe. adj. vert, non mûr;* green, unripe, raw. **kacv-gwe.** *Raisins non mûrs.* Unripe grapes.

**gugoro** [ù-ò-ò] *Plural: gugwəəru. Nom. coin, angle, creux;* corner, niche, cave, hiding place. *synonyme: lulogo.*

**gugulu** [ù-ù-ù] *adj. être rond, disque;* round, circular.

**Dra kuri yɩ gugulu mv.** *La fondation de la case est ronde.* The foundation of the round hut is round.

**guguni** [ū-ū-ī] *Verbe. essuyer, frotter, nettoyer;* rub, scrub, polish, clean away. **O guguni zwɩ.** *Elle a essuyé les assiettes.* She polished the plates. *synonyme: weeri 2.*

guguru

**guguru** [ù-ù-ù] *Plural: gugurru. adj. grand, large, spacieux, profond; big, large, spacious, deep. Zvɛ-guguru. Un plat profond et large. A big and deep bowl.*  
**gugwəli** [ù-ə-ì] *Verbe. être tordu, courbé, tortueux; curve, be bent, twisted. Cwəŋə kam gugwəli. Le chemin est tortueux. The way is curved / twisty.*



**gul-bala** [ù-ā-ā] *Plural: gul-balu. Nom. tambour (ton moyen); drum.*  
**gulə**, [ù-ə] *Plural: guli. Nom. petit tambour; small drum.*  
**gulə**<sub>2</sub> [ù-ə] *Nom. souvenirs, révision, rappel; remembrance, memory, reminder, revision.*  
**gulə kara** [ù-ə à-à] *Nom. leçon de révision, rappel; lesson for revision. Karanyɪna zɪm kɪ gulə kara. Aujourd'hui le maître a fait une révision. Today the teacher did a revision lesson.*  
**guli**<sub>1</sub> [ù-ì] *Verbe. rappeler, se souvenir; remind, remember. A guli o dɛɛn na kɪ te tɪn. Je me souviens de comment il avait agi. I remember how he did it.*  
**guli**<sub>2</sub> [ù-ì] *Verbe. ruminer; ruminate. Naa joori kv guli gaa kv dvna. Le bœuf est en train de ruminer. The cow is ruminating the grass.*



**guli**<sub>3</sub> [ú-í] *Plural: gulə. Nom. espèce de longue herbe (utilisé pour faire des nattes); kind of long grass sp (used to make mats). andropogon gyanus. synonyme: sangaa.*

gungum

**gulim** [ù-ì] *Nom. rappel, souvenir; reminder, remembrance, memory.*



**gul-niə** [ù-ì-ə] *Plural: gul-ni. Nom. tambour de voix basse (tambour dominant, lit. tambour mère); large heavy drum.*



**gulu**<sub>1</sub> [ù-ū] *Plural: gullu. Nom. tambour (tenu entre les genoux, derrière posé par terre); «talking» drum (played between the knees, resting on the ground).*  
**gulu**<sub>2</sub> *tone: ú-ú. Nom. espèce d'herbe; kind of grass.*  
**gumbe** [ù-è] *Mot emprunté de: jula?. Plural: gumbeeru. Nom. tam-tam quarré (on est assis dessus); square drum (to sit on).*  
**gungolo** [ù-ò-ò] *Plural: gungwəlu. Nom. brancard; stretcher.*



**gungəŋə** [ù-ə-ə] *Plural: gungwaanv. Nom. cage à volaille; cage to transport fowls.*



gungum



**gungum** [ù-ũ] *Plural: gungunə. Nom. fruit du kapokier (kapok utilisé pour matelas, oreillers etc.); fruit of kapok tree (used for mattress) .*

**gungunnu** [ù-ù-ũ] *Nom. coton du fromager/kapokier, laine; cotton from kapok tree, wool.*



**gungwəŋə** [ù-ə-ə] *Plural: gungwe. Nom. tambourin d'aisselle (sablier); hour-glass drum, string drum.*



**gungwəŋ-lugə** [ù-ə-ú-ə] *Plural: gungwəŋ-lwi. Nom. bâton de tambourin; stick for drum.*

**guni** [ù-ì] *Verbe. s'incliner, se pencher, s'appuyer, s'adosser; incline, be tilted towards. O guni o salɔ tiu. Il s'est appuyé contre un arbre. He is inclined and leans against a tree.*



**guŋu** [ù-ũ] *Plural: gunnu. Nom. espèce d'arbre, fromager, kapokier; kapok tree. ceiba pentandra.*



K : guŋunaa  
F : punaise de feu  
E : Stainer Bug

**guŋunaa** [ù-ù-ā] *Plural: guŋunaaɾv. Nom. punaise de feu; Stainer Bug, Kapok Bug.*

**guri**, [ù-ì] *Verbe. 1 • déterrer, enlever; uproot, dig out, remove. O guri kandwɛ. Il a déterré une pierre. He prised out the stone. 2 • révéler, faire claire; reveal, make clear.*

gwaanu

**guri**<sub>2</sub> [ú-í] *Verbe. terminer, achever, compléter, finir; end, complete, finish off. O guri digə kam lɔɔm. Il a achevé la construction de la maison. He finished the house construction.*

**gurim**<sub>1</sub> [ù-ā] *Nom. action de déterrer; uprooting, removing.*

**gurim**<sub>2</sub> [ú-í] *Nom. achèvement, finition, fin, conclusion, terminaison; completion, finishing, conclusion.*

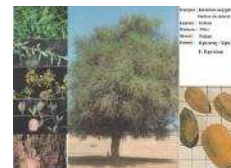
**guugi** [ũ-ī] *Verbe. mettre ensemble, mélanger, ajouter; unite, add, mix. Ba guugi dɔbam munə yam daanu. Ils ont mis ensemble notre farine. They mixed our flour.*

**gv** [v̄] *accom: gva. inaccompli: gvɔ. Verbe. tuer; kill. O gv coro. Il a tué une poule. He killed a chicken.*

**gva** [v̄-ā] *comparer: kagva. Nom. brousse, région inhabitée; uninhabited area, wilderness, forest.*



**gvɔ** [v̄-ì] *Plural: gvla. Nom. tô, bouillie solide de mil ou maïs; thick millet porridge, «tonzaafi» (t.z.)*



**gvlsa** [v̄-ā] *Plural: gvlsaarv. Nom. espèce d'arbre, dattier du désert; thorn tree sp. balanites aegyptiaca.*

**gv** [v̄] *comparer: gv. Nom. tuerie, assassinat, fait de tuer; killing.*

**gungwara** [v̄-à-ā] *Nom. affection des jambes (maladie); complaint of hurting legs.*

**-gvra** [v̄-ā] *Plural: -gvɾɔ, -gvɾɾv. variante: -gvɾv. adj. délabré, usé, inutile, gâté; useless, wretched, spoiled. zvŋ-gvra plat usé. spoiled plate / dish.*

**gvɾɔ** [v̄-ɾ] *Verbe. déplumer; pluck, remove feathers. O gvɾɔ coro kvm kvɾv. Il a déplumé une poule. He has plucked the feathers of the chicken. synonyme: gvɾɾv.*

**gvɾv** [v̄-ɾ] *comparer: gv. Plural: gvra. Nom. tueur; killer.*

**gvɾɾma** [v̄-ɾ-ā] *Mot emprunté de: français/ anglais. Nom. gouvernement; government.*

**gvɾɾma tu** [v̄-ɾ-ā ú] *Mot emprunté de: français.*

*Plural: gvɾɾma tiinə. Nom. fonctionnaire; government official, civil servant.*

**gvɾɾnɛɛɾɩ** [v̄-ɛ-ɛ-ɾ] *Mot emprunté de: français.*

*Plural: gvɾɾnɛɛɾa. Nom. gouverneur; governor.*



gwaanu

**gwaanu**<sub>1</sub> [à-ì] *Verbe. mélanger, entremêler, remuer*; mix, intermingle, unite. **Muna gwaanu di kamaana.** *Du mil et du maïs sont mélangés.* Millet intermingles with sweet corn. *synonyme: naagi.*

**gwaanu**<sub>2</sub> [à-ì] *variante: gwannu. Nom. action de boiter*; action of being lame. **Baarv wvntv tv gwannu.** *Cet homme boite.* This man became lame.

**gwaaru**<sub>1</sub> [à-ì] *Verbe. creuser pour enlever*; dig up to take away. **Ba gwaaru bvnv.** *Ils ont creusé pour enlever des racines.* They dig up roots.

**gwaaru**<sub>2</sub> [ā-ī] *Verbe. butter*; earth up, heap soil round the base of millet plants. **O gwaaru o kara.** *Il a butté son champ.* He earthed /farmed his field.

**gwaaru** *comparer: gɔɔ (sg.). nom pluriel. vêtements, habits*; clothes, garments.

**gwaka** [ā-ā] *Plural: gwagsu. Nom. porte-bagages (pour vélo etc.)*; carrier, luggage rack (for bike).

**gwala**<sub>1</sub> [ā-ā] *Plural: gwalt. Nom. Mossi, esclavagiste*; Mossi person, slave rider. *synonyme: ballu.*

**gwala**<sub>2</sub> [ā-ā] *Plural: gwalt. Nom. cordon ombilical*; umbilical cord.

**gwalt**<sub>1</sub> [à-ì] *Verbe. entrelacer*; interlace, intertwine. **Logo ne gwalt daanu.** *Les branches du calebassier se sont entrelacées.* The branches of the creeper plant have intertwined.

**gwalt**<sub>2</sub> [à-ì] *Verbe. coucher avec, forniquer, avoir des rapports sexuels, commettre adultère*; sleep with, fornicate, have sex, commit adultery. **O gwalt kaanu.** *Il a couché avec une femme.* He slept with a woman.

**gwalt-kapira** [ā-ī-ā-ī-ā] *Plural: gwalt kapiru. Nom. plante pour délimiter le champ (jetropa)*; shrub sp.

**gwaltm** [ā-ī] *Nom. langue mooré*; Moore language.



**gwalt-kapir-poujo** [ā-ā-ī-ò-ò] *Plural: gwalt-kapir-pwænu. Nom. espèce d'arbuste*; shrub sp. *jatropha curcas.*



**gwalt-kapir-sunv** [ā-ā-ī-ò-ò] *Plural: gwalt-kapir-svnv. Nom. espèce d'arbuste, Médecinier rouge*; shrub sp. *jatropha gossypifolia.*

**gwana** [ā-ā] *Plural: gwantu. Nom. boiteux*; lame person.

gweeru-nabili

**gwani** [à-ī] *Verbe. ramper, se traîner*; crawl, slither on ground. **Bu gwani mv.** *L'enfant rampe.* The child crawls.

**gwanim** [à-ī] *Nom. action de ramper*; crawling.

**gwanja**<sub>1</sub> [à-à] *Plural: gwen. Nom. bois pour accrocher des objets (calebasse etc.)*; piece of wood to hang objects on it.

**gwanja**<sub>2</sub> [à-ā] *Nom. sort, objets pour tirer au sort*; lots, objects used to make a choice or to gamble. **Ba dí ta gwanja.** *Viens nous allons tirer au sort.* Come let us throw lots. *synonyme: jɔɔ.*

**gwar-bwərə** [à-ó-ó] *comparer: gar-bwərə.*

*Plural: gwar-bwəri. Nom. boubou traditionnel «Faso danfani»*; traditional smock.

**gwar-fwælt** [à-é-é] *Plural: gwar-fwæla. Nom. poche (d'un vêtement)*; pocket (of cloth).

**gwart** [ā-ī] *Nom. buttage*; earthing up around plants.

**gwart cana** [ā-ā-à-à] *Nom. mois de septembre*; month of September.

**gwartıgı** [à-ì-ì] *Verbe. être paralysé*; be paralysed, disabled. **O gwartıgı ıı o wart o zanı.** *Il est paralysé et ne peut pas se lever.* He is paralysed, he can't get up.

**gwe**<sub>1</sub> [è] *inaccompli: gweə. Verbe. couper, moissonner avec faucille ou couteau*; cut grain stalks (with a sickle), harvest. **O ma svgu o gwe muna.** *Elle a moissonné le mil avec un couteau.* She cuts the millet with a knife.



**gwe**<sub>2</sub> [é] *comparer: goori. Plural: gwə, gwa. Nom. noix de cola*; kola nut.

**-gwe** [ē] *Plural: -gwiə. adj. frais, cru*; fresh, raw, uncooked. **mumun-gwiə, nwam-gwe riz cru, viande crue.** uncooked rice, raw meat.

**gweeli** [è-ì] *Verbe. mépriser, négliger, démontrer une désapprobation de manière impoli*; disapprove, indicate disapproval in a rude manner. **O gweeli-nı.** *Il me méprise.* He disapproves me.

**gweeni**<sub>1</sub> [è-ì] *Adverbe. à l'envers, à gauche, in-conforme*; upside down, leftward, unusual, unconventional. **Na ba duri gweeni.** *L'eau ne coule pas à l'envers.* Water doesn't flow uphill..

**gweeni**<sub>2</sub> [ē-ī] *Adverbe. cru*; raw, uncooked. **Ba di saladı gweeni gweeni mv.** *On mange la salade crue.* They eat raw salad.

gweeru



**gweeru** [è-ù] *Plural: gweerə. Nom. panthère;* Leopard.

**gweeru-nabili** [è-ù-à-í-í] *Plural: gweeru-nabilə. Nom. espèce d'arbuste;* shrub sp. *ipomoea carnea/fistulosa.*



**gweeru-səgə napojo** [è-ù-ḥ-ḥ] *Plural: gweeru-swarv. Nom. espèce d'arbuste épineux;* shrub sp. *ziziphus abyssinica.*



**gweeru-səgə nasija** [è-ù-ḥ-ḥ] *Plural: gweeru-swarv. Nom. espèce d'arbuste épineux, jujubier;* shrub sp. *ziziphus mauritiana.*

**gwələ** [ə-ə] *Plural: gwəli. Nom. hameçon;* fish-hook. **O di gwələ si o ma ja kaləŋə.** *Il a jeté un hameçon pour attraper un poisson.* He is fishing with a fish-hook.

**gwəli** [ə-í] *Plural: gwələ. Nom. gourdin pour la chasse etc., massue;* bludgeon, club for hunting.

**gwəni** [ə-í] *Verbe. cueillir en tirant;* pluck by pulling.

**Kwla mumaŋa ni, kaana gwəni sagurv ba jara.** *A la fin de la saison de pluies, les femmes cueillent les feuilles de haricot pour les sécher.* At the end of the rainy season, the women pluck the bean leaves.

**gwəŋə** [ə-ə] *Nom. excision, circoncision;* excision, circumcision.

**gwərə** [ə-ə] *Plural: gwəri. Nom. manche de la daba ou de hachette;* handle of a hoe or of an axe.

**gwəri** [ə-í] *Plural: gwərə. Nom. bois lourd utilisé pour détruire des murs ou casser les mottes de terre;* club, heavy lump of wood used to knock down mud walls.

halt

**gwəri**<sub>2</sub> [ə-í] *Verbe. arracher, cueillir;* pluck, pull off. **O gwəri tiu kvm biə.** *Il a cueilli les fruits de l'arbre.* He plucked the fruits of the tree.

**gwəri**<sub>3</sub> [ə-í] *Verbe. embarrasser, importuner;* embarrass, importune. **Zuŋə cwe gwəri nakw.** *Une cuisse d'oiseau embarrasse un ancien. (proverbe).* The thigh of a bird is embarrassing on old man. (proverb).

**gwərim** [ə-í] *Nom. action de cueillir;* plucking.

**gwe** [è] *inaccompli: gwəa. Verbe. éparpiller, écarter;* scatter. **Ba gwe min-cala.** *Ils ont éparpillé le charbon.* They scattered the charcoal.

**gwi**<sub>1</sub> [í] *variante: gwin. Verbe. dresser des poils, avoir la chaire de poule;* turn away, dress hair straight, be sacred. **Kakurə kuvv gwi mv.** *Les poils du chien se sont dressés.* The hair of the dog rouse straight.

**gwi**<sub>2</sub> [í] *Verbe. s'inviter à rester;* invite oneself. **Titu vəru di dva vəru mv gwi o ttli.** *L'étranger qui vient pendant la nuit ou qui est empêché par la pluie s'invite à rester (proverbe).* At night or when it rains, it is easy for a visitor to invite himself (you can't turn him away).

**-gwiə** [í-ə] *Plural: -gwi, -gwe. adj. cru, non-mûr, non cuit, frais;* unripe, fresh, raw, uncooked. **Nangur-gwiə. Arachide crue.** unripe ground nuts.

**gwiə** [í-ə] *comparer: jagwiə, nagwiə. locatif. à gauche;* to the left.



**gwiən** [í-ə] *Plural: gwin. Nom. corvinelle;* Yellow-billed Shrike.

**gwin** [í] *Verbe. incliner, pencher;* tilt, lean forward, incline, bend. **Tiu kvm gwin, kv lagv kv tv.** *L'arbre est incliné, il va tomber.* The tree is bent, it will fall. *synonyme: jəŋi.*

**gwi**<sub>2</sub> [í] *comparer: garv. Verbe. provoquer, engendrer, causer;* provoke, generate, cause. **Nmv mv gwv najara yam.** *C'est toi qui a provoqué la bagarre.* It is you who provoked the dispute.

**gwunv** [í-í] *Verbe. déplumer;* pluck feathers. **O gwunv cibwv kuvv.** *Il a plumé un coq.* He plucked the feathers of the rooster. *synonyme: gvri.*

## H – h

**haat** *interj. cri pour chasser des oiseaux;* shout to scare away birds. **Haat, haat, haat ...!** *Haah, haah (allez-vous en)!* Hee, hee (get away)!

**halt** [á-í] *Adverbe. tellement, tant, jusqu'à..., longtemps, depuis;* so much, go as far as, right up to, for a long time, since. **O maŋi da halt.** *Il est resté là longtemps.* He stayed there for a long time. *synonyme: taan, kv ma ve.*

hama



**hama** [á-à] *Mot emprunté de: anglais. Plural: hamaarv. Nom. marteau; hammer.*

jaja

**haya** [á-á] *interj. donc, alors; so, therefore, then. Haya, dí viiri. Donc, partons.*  
**hei** [è-ì] *interj. hé (exclamation pour attirer l'attention); shout to draw somebody's attention. Hei, ba yo! Hé, viens ici! Hey, come here!*  
**hɔn** [ɔ] *interj. prend-le !; take it!*

l - l



**taazɪ tiu** [ɪ-ā-ɪ-ì-ū] *Plural: ttaazɪ tweeru. Nom. espèce d'arbre; tree sp. terminalia mantaly.*

J - j

**ja**, [ā] *accom: jaanɪ. inaccompli: jaanɪ. variante: jan. Verbe. saisir, prendre, retenir, tenir (avec la main), attraper; catch, hold, take hold of, arrest. Ba jaanɪ ŋwɔwɔv. On a attrapé un voleur. They caught the thief.*

**ja**<sub>2</sub> [á] *comparer: jaja. Adverbe. ouvertement, clairement; openly, obviously. Kv tu kv lwarɪ ja. C'est devenu clair pour tous. It became obviously known to all.*

**ja gaalu** *Verbe. à l'excès, extrêmement; excess, go beyond, surpass, extremely. O wv poli kv ja gaalu. Il est beaucoup réjoui. He was extremely pleased.*

**ja n ba** *Verbe. apporter, amener; bring here. Ja səbu kv m n ba. Apporte l'argent. Bring the money here.*

**ja n vu** *Verbe. emporter, partir avec; take somewhere, take with you. Ape kwe kanta kam o ja vu ɔɔɔɔ. Apè a emporté la lampe à la maison. Ape took the lamp to his home.*

**jaanɪ**, [à-ì] *Verbe. voler (pour un oiseau, avion); fly. Zunə jaana. Des oiseaux volent. The birds fly.*

**jaanɪ**<sub>2</sub> *comparer: ja. Verbe. tenu, attrapé, saisi; held, caught, took. Ba jaan-o ba kɪ puuna digə. Ils l'ont pris et mis en prison. They took him and put him into prison.*

**jafuga** [à-ū-ā] *comparer: juɔa. Plural: jafwa. Nom. ongle; fingernail, claw.*

**jafulu** [ā-ú-í] *Plural: jafvla. Nom. anneau, bague; finger ring, ring worn on finger. synonyme: nafvlu.*

**jafu-twəllu** [ā-ú-ə-ù] *Nom. affection des ongles; complaint/disease at the fingernails.*

**jagu** [à-ɪ] *Verbe. disperser, éparpiller; disperse, scatter. Nɔɔna bam jagu. Les gens se sont dispersés. The people dispersed.*

**ja-guli** [à-ú-í] *Plural: ja-gulə. Nom. poing; fist, punch. Ba mag-o dɪ ja-gulə. On l'a frappé avec les poings. They hit him with the fists.*

**ja-gweeli** [à-ē-ī] *Plural: ja-gweelə. Nom. avant-bras; forearm.*

**jagwiə** [á-ī-ē] *Nom. gauche; left hand. synonyme: nagwiə.*

jaja

**jaja** *Adverbe. clairement, manifestement*; clearly, obviously.

**Kv bá wanl kv səgi, kv nal mv jaja.** *Cela ne peut pas être caché, c'est clairement visible.* It can't be hidden, it is clearly seen.

**ja-kukoro nu** [à-ū-ō-ō] *Nom. dans les bras, entre les*

*bras*; cradled arms, in the arms. **O kwe bu o kv o ja-kukoro nu.** *Elle a pris l'enfant dans ses bras.* She held the child cradled in her arms.

**jalu** [à-ì] *Verbe. exposer (être nu)*; expose, make bare, in the open. **O wo-balwaarv wú jalu jaja.** *Ses mauvaises actions seront exposées ouvertement.* His bad works will be exposed clearly.

**jam** [ā] *Nom. action d'arranger, entretenir, prendre soin, action d'attraper, gestion*; maintenance, care, management. **Tuga jam.** *Gestion de l'environnement.* Management of the environment.

**jambaŋa** [à-ā-ā] *Plural: jambɛ.* *Nom. espèce de plante herbacée*; kind of grass plant.



**jambasɔɔnu** [à-à-ɔ-ì] *Plural: jambasɔɔna.* *Nom. feuilles pour sauce*; wild plant with edible leaves. *cassia tora, cassia occidentalis.*



**jambwali** [ā-ā-ī] *Plural: jambwala.* *Nom. courge, courgette*; marrow, green squash. *luffa cylindrica.*

**jana** [ā-ā] *Nom. sang*; blood.



**jangwɔɔ** [à-ɔ-ɔ] *comparer: yitunju, yiyoro.*

*Plural: jangwaanv.* *Nom. chaise, fauteuil, siège*; chair (with a back).

jeeli



**jankvɔɔɔ** [ā-ù-ù-ù] *Plural: jankvɔɔwaalv.* *Nom. espèce de liane*; liana sp. *cissus populnea.*

**jan-ŋwɔɔ** [ā-ā-ɔ-ɔ] *Plural: jan-ŋwaanv.* *variante: jana-ŋwɔɔ.* *Nom. veine, artère*; vein, artery.

**jantamurə** [ā-ā-ù-ə] *Plural: jantamuri.* *Nom. espèce d'arbuste*; kind of shrub. *ormocarpum bibracteatum.*

**janja** [ā-ā] *Nom. lutte, combat*; wrestling, fighting, conflict.

**janju** [ā-ī] *Verbe. combattre, lutter*; wrestle, struggle, fight against. **Ba si dī janju.** *Viens lutter avec moi.* Come let's wrestle together.

**japoori** [à-ō-ī] *Plural: japoora, japoole.* *Nom.*

1 • *supplication, main dans la paume de la main pour supplier*; hand in hand pleading. **O magi o japoora pe yigə nu.** *Il a tapé des mains devant le chef.* He pleaded before the chief.

2 • *applaudir*; clap hands. **Ba magi japoora ba zuli yigə tu.** *Ils ont applaudi le premier ? gagnant.* They clapped hands for the winner.

**jara** [ā-ā] *Nom. combat, bagarre, dispute, guerre, mésentente*; fight, quarrel, dispute, war.

**jara loguru** [ā-ā] *Plural: jara logura.char;* chariot, tank.

**jaru** [ā-ī] *Verbe. étaler, poser pour sécher*; spread out (to dry). **O jaru o gwaarv.** *Il a étalé ses vêtements.* He spread his clothes to dry.

**jar-kəru** [ā-ə-ú] *Plural: jar-kərə.* *Nom. combattant, guerrier, bagarreur*; fighter, warrior.

**jasu** [á-í] *comparer: jaja. adj adv. certain, sans doute, ouvertement, clairement*; certainly, clearly, openly. **O taanu dlm yu jasu mv, di ba jugu digiru.** *Sa parole est claire sans ambiguïté.* His word is clear without ambiguity.

**jataali** [ā-á-í] *Plural: jataala.* *Nom. paume (de la main); palm* (of hand).

**jatogo** [à-ó-ó] *Plural: jatwəru.* *Nom. coude*; elbow.

**jawala** *comparer: yawala.* *Nom. effort, zèle, enthousiasme*; effort, keenness, zeal, enthusiasm.

**jazum** [ā-ì] *Plural: jazuna.* *Nom. droite*; right hand.  
*synonyme: nazum.*

**je,** [è] *comparer: jəni. Verbe. être assis*; be sitting down, be seated. **O je pwəŋə kuri nu.** *Il est assis sous un hangar.* He is sitting under a shed.



je

**je<sub>2</sub>** [é] *inaccompli: jeə. Verbe. disparaître, se perdre;*  
disappear, be lost. **Bvny kvm je gaa ni.** *La chèvre s'est perdue dans la brousse.* The goat got lost in the bush/wilderness.

**je<sub>3</sub>** *comparer: jəgə (sg.). nom pluriel. places, lieux, endroits;*  
places, spaces.

**je je** *See main entry: . variante: jɪ jɪ. nulle part (avec négative);* nowhere, anywhere (with negative). **O wv ve je je.** *Il n'est allé nulle part.* He didn't go anywhere.

**jeeli** [è-ì] *Verbe. calculer, mesurer, chiffrer, compter;*  
calculate, check money, plan, think. **O jeeli o səbu.** *Il a compté son argent.* He calculated his money.

**jeelim** [è-ī] *Nom. action de calculer, arithmétique, calcul, comptabilité;* arithmetic, accounting.

**jeelim kara** [è-ī à-à] *Nom. arithmétique;* arithmetic.

**jeeri** [è-ī] *Verbe. rencontrer, converger, accueillir;* meet, converge, welcome. **O jeeri-ba yaga ni.** *Il les a rencontrés au marché.* He met them at the market. *synonyme: la 3.*

**jeerim** [è-ī] *Nom. croisement, intersection; rencontre;* crossing, junction, intersection, meeting.



K : jeerinapabia  
F : bagadais casqué  
E : Helmet Shrike

**jeerinapabia** *Nom. bagadais casqué; Helmet Shrike.*

**je-səkə jəgə** *See main entry: . comparer: jəgə, səgi.*  
*variante: je-səkə jɪgə. Nom. lieu de retraite /refuge, forteresse;* hiding place, fortress.

**jəgə** [ə-ə] *Plural: je, jɪn. variante: jɪgə. Nom. lieu, place, endroit;* place, space.

**jəl-bu** [ə-] *Plural: jəl-biə. variante: jel-bu. Nom. chiffre;* number, figure.

**jəlo** [ə-ō] *variante: jelo. Nom. calcul, opération, mathématique, dénombrement;* calculation, mathematics, operation, count.

**jəlo lərə** [ə-ō ə-ə] *Nom. résultat, réponse au calcul;* result, answer to the calculation.



**jəlo masini** [ə-ō ə-í-í] *Nom. calculatrice, calculette;* pocket calculator.

**jəlo tutuŋa** [ə-ō ì-ō-ā] *comptabilité;* accountancy, accounting.

jɪgɪ

**jəni** [ə-ì] *comparer: jəŋə, je. incompli: je. Verbe.*

1 • *s'asseoir;* sit down. **O jəni yitunɔ baŋa ni.** *Il s'est assis sur la chaise.* He sat down on a chair.

2 • *demeurer, habiter, vivre;* dwell, live. **O jəni dɪ o kaanu.** *Il vit avec sa femme.* He lives with his wife.

**jəŋə** [ə-ə] *Nom. position assise, place, le poste, position;* sitting, place, position. **O jəŋə je lana.** *Sa place est bonne.* His sitting place is good.

**jəŋi** [ə-í] *Verbe. incliner;* tilt, lean forward. **Kəbrə kam jəŋi.** *Le mur est incliné.* The wall is tilted. *synonyme: gwin.*

**jəri** [ə-í] *Verbe. planter, transplanter;* plant, transplant. **Ba jəri tiu.** *Ils ont planté un arbre.* They planted a tree.

**ji** [ì] *accom: jigi, jigə. incompli: jiri. Verbe. devenir;* become, transform, turn into. **O jigi pɛ.** *Il est devenu chef.* He became a chief.

**jijilu** [ì-ì-ū] *Plural: jijillu. adj. rond, cercle, circulaire;* round, circle, circular. **O səŋə kvm ɣɪ jijilu.** *Sa concession est ronde.* His compound has a round shape.

**jijirpoŋo** [ì-ì-ò-ò] *Plural: jijirpwənnu. Nom. vertiges;* dizziness, giddiness, vertigo. *synonyme: yikvkwɔ.*



**jijir-poŋo** [ì-ì-ò-ò] *Plural: jijir-pwənnu. Nom. espèce d'arbre;* tree sp. *maerua angolensis.*

**jiləjugu** [ì-ə-ú-ú] *Plural: jiləjuru. Nom. groupe, groupement, coopérative, association;* group, association, cooperative. *synonyme: ni-mwɔ.*

**jilli** [ì-ì] *Mot emprunté de: moore. Adverbe. tout, entier;*

everyone, whole, all together as a group. **Pɛ mv te maama jilli.** *Le chef commande tout en entier.* The chief rules over everyone.

**jimaasi** [ì-ā-ī] *Mot emprunté de: français. Plural: jimaasa. Nom. dimanche;* Sunday.

jimbe



**jimbe** [i-ē] *Mot emprunté de: jula?. Nom. djembé;* kind of string drum.

**juga** [i-ā] *Plural: ju, je. variante: jəgə. Nom. lieu, place, endroit;* place, location.

**jugi** [i-ā] *Verbe. avoir, posséder, contenir;* have, possess, contain. **O jugi bunaga. Il a un âne.** He has a donkey.

**jugi ban** [i-ā] *Verbe. être pressé, urgent;* by urgent, in a hurry. **Kv ba jugi ban. Ce n'est pas pressé.** That is not urgent.

**jugi di** [i-ī] *Verbe. se disputer avec, se bagarrer;* arguing with, fight over. **O jugi di o nyaani. Il se dispute avec son petit frère.** He is arguing with his younger brother.

**jugi ni<sub>1</sub>** [i-ī] *Nom. tranchant;* sharp. **Svgv kvm jugi ni lanyrani. Le couteau est très tranchant.** The knife is very sharp.

**jugi ni<sub>2</sub>** [i-ī] *Verbe. avoir l'autorisation, avoir le droit de, avoir le droit;* have authority, right to do. **Á jugi ni si á viiri. Vous avez le droit de partir.** You have the right to go home.

**jugi pugə** [i-ī ù-ə] *être en grossesse, être enceinte;* be pregnant. **Kaani wvntv jugi pugə. Cette femme-là est enceinte.** That woman is pregnant.

**jugi yuu** [i-ī ú] *être bon marché, moins cher;* be inexpensive. **Kv səbu ba daga, kv jugi yuu. Ce n'est pas cher.** This doesn't cost a lot, it is inexpensive.

**jujaani** [i-á-í] *Plural: jujaana. Nom. richesses, possessions, économies, trésor, héritage;* riches, possessions, inheritance. *synonyme: jujuguv.*

**jujuguv** [i-ī-ī-ō] *Nom. richesses, biens, fortune;* riches, possessions, fortune. *synonyme: jujaani.*



K : jujuna  
F : autour gabar  
E : Gabar Goshawk

**jujuna** [i-ī-ā] *Plural: jujnm. Nom. autour gabar (oiseau);* Gabar Goshawk.

**ju-kum** *Plural: ju-kunə. Nom. poignet;* wrist.

**ju-kunə** [i-ù-ə] *Nom. luxation du bras;* dislocation of the arm.

juja kandwa-pupuv

**ju-kvri** [à-ō-ī] *Nom. les mains vides, sans rien;* with empty hands, without anything. **O tu di ju-kvri. Il est venu les mains vides.** He came without anything (with empty hands).

**jum** *variante: jnm. Nom. dette, emprunt, prêt, crédit;* debt, borrowing, loan, credit.

**jum ɣwum** [ī ī] *Nom. remboursement, paiement de dette, acquittement (d'une dette);* repayment of a debt.

**jum parv** [ī-á-ó] *Plural: jum para. variante: jum tu. Nom. avaliseur, créancier;* creditor.

**jum təno** [ī ð-ð] *Nom. facture, bulletin de dette;* bill, invoice, debt certificate.

**jun-diru** [ī-í-ú] *comparer: jun-jonnu. Plural: jun-dirə. Nom. débiteur, emprunteur;* debtor, borrower.

**jnu<sub>1</sub>** [ī-ī] *variante: jum. Verbe. emprunter, prêter;* borrow, loan, take a loan, lend. **O jnu səbu. Il a emprunté/prêté de l'argent.** He has borrowed (or lent) money. .

**jnu<sub>2</sub>** [ī-ī] *Plural: jna. variante: jum. Nom. dette, crédit, prêt, emprunt, créance;* debt, loan. **A jugi o jnu. J'ai une dette envers lui.** I am in debt to him.

**jun-jonnu** [ī-ó-ú] *comparer: jun-diru. Plural: jun-jonə. Nom. débiteur, demandeur de crédit;* debtor, borrower.

**junjəŋə** [ī-ð-ð] *Plural: junjwaanv. Nom. roussette, grande chauve-souris;* big bat.



K : junjəŋ-suŋa  
F : roussette  
E : Fruit Bat

**junjəŋ-suŋa** [ī-ð-ì-à] *Plural: junjəŋ-sun. Nom. roussette « vampire »;* Fruit Bat.

**junjəŋ-zono** [ī-ð-ò-ò] *Plural: junjəŋ-zwəənu. Nom. roussette des palmiers;* bat sp.

**juja** [ī-à] *Plural: ju, jun, juan. Nom. 1 • main, bras;* hand, arm.

**2 • propriété, possession;** ownership, possession. **Ba juja juga. Ils ont des richesses.** They have wealth.

**juja goŋo** [ī-à ò-ò] *Plural: juja gwəənu. Nom. ligne dans la main;* lines in the hand.



**juja kandwa-pupuv** *Nom. bracelet en pierre;* stone bracelet.



**juṅa taangara** [i-à ā-ā-à-ā] *Mot emprunté de: français.*  
*Nom. cellulaire, téléphone portable/mobile; mobile phone.*  
*synonyme: selileeri.*

**juṅa vala** [i-à á-á] *Plural: juṅa val.* *Nom. bracelet en paille; straw bracelet/wristband.* *synonyme: nancana 2.*

**juṅa woŋo** [i-à ò-ò] *Nom. un bien, ce qu'on possède; possession, what you have at your disposal.*

**juṅa ziim** [i-à i] *Nom. signature, cachet, empreinte de la main; signature, stamp, seal, fingerprint.*

**juṅa-bu** [i-ā-ũ] *Plural: juṅa-biə.* *Nom. benjamin, le plus jeune des enfants d'une famille; youngest child, last born.*

**ju-tiga** [i-à] *Nom. main paralysée, main sèche; paralysed hand.*

**joŋi** [ō-i] *Verbe. recevoir, accepter, prendre, obtenir, prendre; receive, accept, obtain, take.* **O joŋi goɔ.** *Il a reçu un habit.* He received a garment.

**joŋi jum** *See main entry: . Verbe. emprunter; loan, borrow.*  
**O joŋi jum a tee ni.** *Il a emprunté de l'argent chez moi.* He borrowed some money from me.

**joŋi n tuti** *Verbe. se libérer (se défendre); liberate oneself, defend oneself.* **Abugə ŋɔɔni o ma joŋi o tuti.** *Abouga a parlé pour se libérer.* Abouga has talked to defend himself.

**joŋi n yagi** *Verbe. sauver, libérer; save, rescue, liberate, free.* **Adi joŋi Kadva mvmwe o yagi.** *Adé a sauvé la vie de Kadoua.*

**joŋnu** [ō-ū] *Plural: joŋnə.* *Nom. preneur, sauveteur; taker, rescuer.*

**joori**<sub>1</sub> [ó-i] *Verbe. retourner, revenir; return, come back.*  
**Dí jwa wú joori.** *Demain nous retournerons.* Tomorrow we will come back.

**joori**<sub>2</sub> [ó-i] *v.aux. refaire, faire de nouveau; do again, redo.*  
**Joori n ki tutuŋa yam!** *Refais le travail!* Redo the work.

**joori n ŋwi** *Verbe. rembourser, payer une dette; pay off, repay.* **Adva joori o ŋwi o jum kesu ni.** *Adoua a remboursé son prêt à la caisse.* Adoua has paid off his debt at the bank.

**joori n sɔŋi** *recommencer, repartir à zéro; start again, restart.* **Joori n sɔŋi ɔɔɔni kvm ɔɔɔni.** *Recommence la construction de la maison.* Start again the building of your house.

**joorim** [ó-i] *Nom. retour; return.*

**joɔ-ɔɔɔ** [ò-ò-ò] *Plural: joɔ-lwaanv.* *Nom. démon, esprit mauvais; demon, evil spirit.*

**joɔ**<sub>1</sub> [ò-ò] *Plural: jwəəru.* *Nom. insensé, idiot; fool, idiot.*

**joɔ**<sub>2</sub> [ò-ò] *Plural: jwəəru.* *Nom. esprit, âme; soul, spirit of a living person, animal or some plants.*

**joɔ**<sub>3</sub> [ō-ō] *comparer: jeeri. variante: jəro.* *Nom. réunion, rendez-vous, rencontre, meeting; meeting, appointment, encounter.*

**joɔɔ** [ō-ō] *Plural: jwarv.* *Nom. caleçon d'homme, slip, cache-sexe triangulaire; loin-cloth, breech-cloth, underpants.*

**joɔɔ** [ō-ō] *adj. très muqueux; very mucous.* **Mimiiru tum yu molo molo joɔɔ.** *La morve est une muqueuse concentrée.* The nasal mucous is very runny.

**joɔɔ** [ō-ō] *adj. muqueux, collant, liquide; mucous, sticky, liquid.* **Bəənu tum yu ɔɔɔ ɔɔɔ mv.** *Les selles sont muqueuses.* The stools are very mucous. *synonyme: ɔɔɔ ɔɔɔ.*

**joɔɔ** [ó-ó] *Plural: jwaanv, jaana.* *Nom. bête féroce, animal qui dévore (lit. «attrapeur»); fierce animal, beast, dangerous wild animal.* **Joɔɔ gv ɔɔɔ.** *Une bête féroce a tué une personne.* A fierce animal killed a person.

**joɔɔ** [ò-ò] *comparer: nagule, nagurv, lunɛ, lɔlara.*

*Plural: jwaanv.* *Nom. danse traditionnelle kassem (de réjouissance); celebration dance accompanied by drumming.*

**joɔɔ** **zɔŋa** [ò-ò ò-ā] *Nom. calabasse pour taper avec les mains (musique traditionnelle); calabash for drumming with hands.*



K : joɔɔ

F : barbican à poitrine rouge

E : Bearded Barbet

**joɔɔ** [ò-ò] *Plural: ɔɔɔ.* *Nom. barbican à poitrine rouge; Bearded Barbet.*

**joɔɔ** [ò-ò] *Verbe. saluer, prier; greet, thank, pray, worship.* **A joɔɔ a cilon.** *J'ai salué mon ami.* I have greeted my friend.

**joɔɔ** [ò-ò] *Nom. salutation, prière; greeting, prayer, worship.*

**joɔ** [ō-ō] *Nom. sort; lots, objects used to make a choice or to gamble.* **Ba tagu joɔ sɔ ba nii.** *Ils ont tiré au sort afin de voir.* They cast lots to see who wins. *synonyme: gwanja 2.*

**joɔ** *Nom. ville de Guiaro; town of Guiaro.*

**ju** [ù] *accom: jugi, jugə. inaccompli: juə.* *Verbe. tourner en rond, enrouler, remuer (épais); coil, twist around, stir something thick.* **O jugi kajugu sɔ o ma zɔŋi ɔɔɔ.** *Elle a enroulé un tissu pour porter un canari.* She twisted a cloth around to use for carrying water on the head.

juə



K : j u ə  
F : mangouste  
E : Slender Mongoose

**juə** [ù-ə] Plural: **jwi**. Nom. mangouste rouge; Slender Mongoose.

**jugu** [ú-ú] comparer: **cuvwe**. Plural: **juru**. Nom. fourneau, fournaise; iron-smith furnace.

**jujugi** [ú-ú-í] Verbe. serrer, tourner, tordre, étouffer; strangle, twist, squeeze, wring, choke. **Ba jujugi varum ba gv**. Ils ont tué l'animal en lui tordant le cou. They killed an animal by strangling it.



K : jum  
F : mangouste à queue blanche  
E : White tailed mongoose

**jum** [ū] Plural: **junə**. Nom. mangouste à queue blanche; White-tiled Mongoose.

**ju** [ù] Verbe. haïr, détester; hate, detest. **Apuri ju amv**. Apouri me haït. Apuri hates me.

**julum** [ù-ì] Nom. langue jula; Jula language.

kaana yawu

**juv** [ù] Nom. grief, motif de plainte, rancune; grudge, grievance. **O juv juv di Apè**. Il a un grief contre Apè. He has a grudge against Apè.

**jwa** [à] Adverbe. demain, l'avenir; tomorrow, the future. **Nabiina yəri jwa**. Personne ne connaît l'avenir. Nobody knows the future.

**jwaanu** [à-ī] comparer: **jwa**. Adverbe. demain, à l'avenir; tomorrow, in the future.

**jwa-yigə ni** [à-í-ó-ī] Adverbe. après demain; the day after tomorrow.

**jwə-kaanu** [ə-á-ó] comparer: **jwəni**. Plural: **jwə-kaana**. Nom. féticheur, personne ou prêtre qui suit la religion traditionnelle, animiste; fetishist, animist, person practising the traditional religion.



**jwəni** [ə-ī] Plural: **jwəno**. variante: **jwəm**. Nom. fétiche, idole, autel; fetish, idol, shrine, mound on which sacrifices are made.

**jwərim** [ə-ì] Nom. stupidité, bêtise; stupidity, nonsense.

## K – k

**-ka** [á] pn. lui, à lui, à elle (complément objet lié au verbe par un trait); it (object pronoun). **Kakurə mv tuə, a nə-ka**. C'est un chien qui est venu, je l'ai vu. A dog has come, I saw it.

**ka-** comparer: **kam, kalv, kakam, kadoŋ**. préfixe de référence du genre C singulier; genre C singular class prefix.

**ka** [à] pn. il, elle (pronom singulier du genre C); it, its (genre C). **Kakurə tuə, ka di a gvli**. Un chien est venu, il a mangé mon tō. A dog has come, it ate my t.z.

**ka beeri kulv tun** objectifs; objectives. **Dí na beeri kulv tun mv yi: Yazurə di wvpolo**. Nos objectifs sont : la santé et la joie. Our objectives are: health and joy.

**ka puvri** [à-ō-ī] interj. à demain (salutation lit. «ça fera jour»); till tomorrow (greeting). **Pəni si ka puvri**. «Bonne nuit, à demain.». »Good night, see you tomorrow.».

**ka vu yigə** progrès, développement, succès; progress, development, success.

**kaá** [à-á] pn.+adv. il, elle (plus particule du futur combiné : ka + wó = kaá); he, she, it will (pronoun + future particle merged together). **N na magi kakurə kam, kaá viiri**. Si tu frappes le chien, il partira. When you bet the dog, it will go away.

**kaagi** [à-ì] Verbe. faire le tour, se promener, entourer; walk around, visit several places and return, encircle, surround. **O kaagi kara**. Il a fait le tour du champ. He walked around the field. synonyme: **karl 2**.

**kaagum** comparer: **kaagi**. nom pluriel. tour; tour.

**kaagum ni** [à-ī-ī] Nom. périmètre; perimeter. **Talaŋa kam kaagum ni yi metra biə yale**. Le champ a un périmètre de 200 m. This field has a perimeter of 200 meters.

**kaana**<sub>1</sub> comparer: **kaanu**. Nom. avertissements; warnings.

**kaana**<sub>2</sub> comparer: **kaanu** (sg.). nom pluriel. femmes; women.

**kaana yawu** Nom. blennorragie, maladie sexuellement transmissible; gonorrhoea.



kaanakwiu



K : kaanakwiu  
F : python royal  
E : Royal Python

**kaanakwiu** [ā-ā-í-ú] *Plural: kaanakweeru. Nom. python royal; Royal Python.*

**kaanu**<sub>1</sub> [ā-ì] *Verbe. avertir, exhorter, reprocher; warn, exhort, tell off, threaten. O kaanu biə bam. Il a averti les enfants. He warned the children.*



**kaanu**<sub>2</sub> [ā-ī] *Plural: kaana. Nom. femme, épouse; woman, wife.*

**kaanu**<sub>3</sub> [ā-í] *Verbe. sacrifier, faire des offrandes, prier (religion trad.); sacrifice, make an offering/ritual to a shrine/spirit or ancestor. Ba kaanu jwəno. Ils ont sacrifié aux fétiches. They sacrificed to the spirits.*

**kaanu lura zigum** *ménopause; menopause.*

**kaanum** [ā-í] *Nom. sacrifice, offrande; sacrifice. offering.*

**kaanum bimbim** *See main entry: .[ā-í ì-ì] Nom. autel de sacrifice; altar for sacrifice.*

**kaaru**<sub>1</sub> [ā-ī] *Verbe. déchirer; tear. O kaaru gɔɔ kvm. Il a déchiré l'habit. He tore his garment.*

**kaaru**<sub>2</sub> [ā-ī] *Verbe. blesser; wound. Pətəli dum kaaru a naga. La bouteille a blessé mon pied. A bottle has wounded my leg.*

**kaaru**<sub>3</sub> [ā-ī] *Mot emprunté de: français. Plural: kaara. Nom. parcelle lotie, carré; plot of land. Ba wvra ba maŋu kaara. Ils sont en train d'attribuer des parcelles. They are distributing plots of land.*

**kaarum** [ā-ī] *Nom. récolte de maïs, déchirement; harvest of maize /corn, tearing. Kamaana kaarum maŋa yiə. Le moment de la récolte du maïs est arrivé.*

**kaasa** [ā-á] *Nom. cri hauts, appel au secours, hurlement; shouts, crying, howling.*

**kaasu** [ā-í] *Verbe. crier à haute voix, hurler; cry out with loud voice, howl, shout. Bu wvm kaasu. L'enfant a crié. The child has cried out.*

**kabaa** [ā-á] *comparer: gambaa, gabaa,. Plural: kabə. Nom. esclave, nom de personne; slave, name of person.*

**kabəl-bu** [ā-ə-ũ] *Plural: kabəl-biə. Nom. petit pot pour la sauce; small soup-bowl for sauce.*

kaclacv-bələgə



**kabələ** [ā-ə-ə] *Plural: kabəli. Nom. bol en argile, plat pour le repas (pour la sauce); clay soup-bowl.*



K : kabambala  
F : serin de Mozambique  
E : Yellow-fronted Canary

**kabəmbələ** [ā-ə-ə-ə] *Plural: kabəmbəli. Nom. serin du Mozambique, moineau, mange-mil; Yellow-fronted Canary.*

**kabəenu** [ā-é-í] *Nom. esclavage; slavery.*

**ka-boro** [ā-ō-ō] *Plural: ka-bwəru. Nom. prostituée, fille de joie; prostitute. synonyme: ka-tvla.*

**kabura** [ā-ù-ā] *Plural: kabvri. Nom. espèce d'arbre; tree sp. ekebergia senegalensis.*

**kabwəm** [ā-ə] *Plural: kabwəno. Nom. jeune fille non mariée; young unmarried woman.*

**kacaaru** [ā-ā-ī] *Nom. mauvais comportement, foutaise, infraction, offense; bad behaviour, crap, offence. Bu wvntv jigi kacaaru. Cet enfant a un mauvais comportement. This child has a bad behaviour.*



K : kacampuju  
F : lampyre (ver luisant), luciole  
E : Glow-worm Beetle

**kacampuju** [ā-à-ū-ū] *Plural: kacampunnu. Nom. lampyre, ver luisant; Glow-Worm Beetle.*

**ka-cicwaka** [ā-ì-à-à] *Nom. femme de mauvaise réputation; woman of bad reputation.*



K : kaclacvgo  
F : gecko  
E : Gecko

**kaclacvgo** [ā-í-à-ī-ū] *Plural: kaclacvru. Nom. gecko; gecko.*



K : kaclacv-bələgə  
F : lézard stenodactylus  
E : Lizard

**kaclacv-bələgə** *Nom. lézard; lizard sp. stenodactylus.*

kacɨɲv



**kacɨɲv** [ā-ī-ṽ] Plural: kacɨnnv. Nom. raisin, fruit du *lannea microcarpa*; local grapes.



**kacolo** [á-ō-ō] Plural: kacwəlu. Nom. espèce d'arbre; tree sp. *daniellia oliveri*.

**kacuə<sub>1</sub>** [ā-ū-ə] Nom. rougeole; measles.

**kacuə<sub>2</sub>** [ā-ū-ə] Plural: kacwi. Nom. cuvette, bassin; large bowl, pot. synonyme: **sankərə**.

**kacuə<sub>3</sub>** [ā-ū-ə] Plural: kacwi. Nom. morceau de pot/vase en argile; peace of clay.



**kacv-bvbɔɔ** [á-ḃ-ḃ-ḃ] Plural: kacv-bvbwaalv. Nom. espèce d'arbre, raisinier; tree sp. *lannea acida, velutina*.



**kacɨɲv** [á-ḃ-ḃ] Plural: kacɨrv. Nom. espèce d'arbre, arbre à raisins; tree sp. *lannea barteri/microcarpa*.

**ka-cwɛn** [ā-ē] Plural: ka-cwan. Nom. co-épouse qui n'a pas encore donné naissance; co-wife / fellow wife who has not born children.



**kadaa** [á-ā] Plural: kade. variante: kadaga. Nom. sorgho rouge (utilisé pour faire de la bière); red sorghum (used in brewing beer).

**kadagum** [á-ā-ū] Plural: kadagwi. Nom. sorgho rouge et blanc; kind of sorghum (red and white).

**kadəm** [ā-ə] comparer: badəm. Plural: kadənə. Nom. veuve; widow.

kafvrv

**kadikə** [à-ì-ḵ] Plural: kadikwa. Nom. fille à la maison (soit non mariée, ou divorcée et revenue à la maison); daughter at home.

**ka-donj** [ā-ō] Plural: ka-donnə. Nom. co-épouse; fellow wife.

**kadoŋ** [à-ō] Plural: sɨdonnə. ind. un certain, un autre (genre C); another, certain (genre C). **Kakurə kadoŋ mv dɨnɨ a bu.** Un certain chien a mordu mon enfant. A certain dog has bitten my child.

**kadri** [ā-í-í] Plural: kadrə. variante: kadiri. Nom. processus de mariage qu'un homme entreprend pour marier une femme, cadeaux pour satisfaire la belle-famille; marriage process of a man taking a woman as wife; gifts given to fulfil marriage requirements.

synonyme: **mariyaasu**.

**kadri tənə** Nom. acte de mariage (papier); marriage certificate.

**kadugə** [à-ú-ə] Plural: kadwi. Nom. champ familial (autour de la maison); land farmed around the compound, compound farm, family field.

**kadu-pupwiə** [ā-ū-ū-ī-ə] Plural: kadu-pupwi. Nom. espèce d'herbe (qui pique); kind of grass (pricking).

**kadvayitwɛ** [ā-ḃ-ā-ī-ē] Nom. haricots à petites graines blanches; kind of beans.

**ka-dɨgv** [ā-ḃ-ḃ] Plural: ka-dɨrv. Nom. femme stérile; barren woman.

**ka-dɨvrv** [ā-ḃ-ḃ] Plural: ka-dɨvra. Nom. épouse, la jeune mariée; newly married woman, spouse.

**kafaun** variante: kafe. Nom. rien, zéro; nothing, nil, nought.

**kafɛ<sub>1</sub>** [á-é] variante: kafaun. adj adv. inutile, rien, nul, vain, zéro; useless, nothing, purposeless. **Kv yi kafɛ, kv ba jɨgɨ kuri.** C'est inutile, cela n'a pas de sens.

**kafɛ<sub>2</sub>** [á-é] Adverbe. gratuitement; free, without charge. **O**

**pɛ-nɨ tənə kafɛ.** Il m'a donné un livre gratuitement. He gave me the book free of charge.

**kafi** [á-í] Mot emprunté de: français/anglais. Nom. café; coffee.



K : kafina  
F : Raiamas senegalensis

**kafina** [à-ì-ā] Plural: kafɨnɨ. Nom. espèce de petit poisson, sardine; fish sp. *raiamas senegalensis*.

**kafvra** [ā-ḃ-ī] Plural: kafvri. Nom. coque de la fleur du kapokier rouge (pour la sauce de tô); hull/shell of red kapok flower (used for sauce).

kafvrv



Français : Bombax costatum.  
Kapokier rouge / faux kapokier  
Kamoro : Kafiro  
Ninkare : Yankie  
Moore : Yankie  
Kusaal : Vɔm / ʒomɔ

**kafvrv** [ā-ṽ-ṽ] Plural: kafvrvv. *Nom. espèce d'arbre, kapokier rouge ou faux kapokier; false or red kapok tree. bombax costatum.*

**kagult** [ā-ṽ-ṽ] *Verbe. étonner, embarrasser, émerveiller; amaze, astound. Kv kagult-ba. Cela les a étonné. That amazed them.*

**kagva** [ā-ṽ-ā] Plural: kagvt. *Nom. brousse, lieu inhabité, terrain inculte, désert; bush land where there are no people or farms, desert.*

**kagvvara yuu** [ā-ṽ-ā-ā-ú] *Nom. migraine, maux de tête; splitting headache, migraine.*

**kagv-varum** [ā-ṽ-ā-ṽ] Plural: kagv-vara. *Nom. animal de brousse, animal sauvage; wild animal.*

**kajaani** [ā-ā-ī] *Nom. renommée, richesse, générosité; reputation, fame, riches, generosity.*



K : kajambwəgə  
F : tortue  
E : Tortoise

**kajambwəgə** [ā-ā-ṽ-ṽ] Plural: kajambwe. *Nom. tortue; tortoise.*



K : kajol-sɔŋɔ  
F : euplecte franciscain  
E : Red Bishop

**kajol-sɔŋɔ** [ā-ā-ṽ-ṽ] Plural: kajol-svnnv. *Nom. euplecte franciscain; Red Bishop.*



K : kajol-zono  
F : euplecte à dos d'or  
E : Yellow-shouldered Widowbird

**kajol-zono** *Nom. euplecte à dos d'or; Yellow-shouldered Widowbird.*

**kajugu** [ā-ū-ū] Plural: kajuru. *Nom. tissu enroulé pour porter des charges; head pad for carrying loads.*

**kakam**, [ā-ā] *comparer: babam, kvkv, wvwv.*

Plural: sɪsɪm. *ind. autre (genre C); other (genre C).*

**Kakam ba lana.** *L'autre n'est pas bien. The other one is not good.*

kalanjoo



**kakam<sub>2</sub>** [ā-ā] Plural: kakana. *Nom. fruit d'arbre, comestible; fruit of ebony tree. diospyros mespiliformis.*



Français : Diospyros mespiliformis  
Kamoro : Kafiro  
Ninkare : Cɔɔ  
Moore : Cɔɔ  
Kusaal : Gila ʔ, gɪl / gɪn

**kakɔnɔ** [ā-ṽ-ṽ] Plural: kakwaanv. *Nom. espèce d'arbre, faux ébénier; ebony tree. diospyros mespiliformis.*

**kakurə** [ā-ṽ-ṽ] Plural: kakuri. *Nom. chien; dog.*

**kakurə nagwəli** *Nom. crampes (par exemple aux doigts et des orteils); cramp (e.g. at fingers or toes).*

**ka-kwɪan** [ā-ṽ-ā] Plural: ka-kwɪn. *Nom. première femme/épouse, ancienne épouse, aînée des co-épouses; senior wife.*

**kala** [ā-ā] Plural: kalɪ. *Nom. espèce de pot de conservation; kind of clay pot.*



Français : Cissus quadrangularis  
Kamoro : Sur-bia (Kalam)  
Ninkare : Sɔɔ  
Moore : Wolɔyɔnde  
Kusaal : Bɔkɔɔɔɔ / Bɔɔɔɔ

**kalaa**, [ā-ā] Plural: kalaarv. *variante: sur-bia. Nom. espèce de liane; liana sp. cissus quadrangularis.*

**kalaa<sub>2</sub>** [ā-ā] *Nom. affection de la peau (maladie, taches), dermatoses; eczema, dermatosis.*

**ka-laa** [ā-ā] *Nom. jolie femme, femme vertueuse; beautiful woman, virtuous woman.*

**ka-laga** *Nom. vagabondage sexuel; promiscuity, free sexual behaviour by men.*

**kalambolo** [ā-ā-ó-ó] Plural: kalambwəlu. *adj. nu; naked. O duri kalambolo o viiri. Il s'est enfui nu. He fled naked.*



kalanjoo



K : kalanjoo  
F : moule  
E : Fresh Water Clam

**kalanjoo** [ā-ā-ō-ō] *Plural: kalanjooru. Nom. moule, coquillage; Fresh Water Clam, mussel, shell.*

**kalankuli** [á-à-ū-ī] *Plural: kalankulə. Nom. motte de terre; lump of dry earth, clod.*

**kalankvli** [á-ā-ū-ī] *Plural: kalankvla. Nom. fruit d'arbre (detarium) comestible; kind of fruit.*



**kalankvli** [á-à-ū-ī] *Plural: kalankvllv. Nom. espèce d'arbre; tree sp. detarium microcarpum et detarium senegalense.*

**kalantərə** [ā-ā-ə-ə] *Plural: kalantəri. Nom. flûte en tige de sorgho; flute made from millet stalk.*



**kalaja** [ā-ā-à] *Plural: kalɛ. Nom. hache de lutte; axe for war.*

**kale** [ā-ē] *comparer: kaləŋə (sg.), ywəni. nom pluriel. poissons; fish (pl.)*

**kalenziu** [ā-é-í-ú] *Plural: kalenziiru. Nom. panier pour la pêche; basket for fishing.*

**kaləcnuv** [ā-ī-ī-ī] *Plural: kaləcnnv. Nom. espèce d'herbe piquante; kind of grass (pricking).*



**kaləndiu** *Plural: kaləndweeru. variante: kasandiu. Nom. sangsue; leech, blood-sucking worm-like creature.*

**kaləŋə** [ā-ə-ə] *Plural: kale. Nom. poisson; fish.*  
*synonyme: ywəni.*

**kaləŋ-jarv** [ā-ə-á-ú] *Plural: kaləŋ-jara. Nom. pêcheur; fisherman.*

kalkusi



K : kaləŋ-mantərə  
F : protocephalus bovei

**kaləŋ-mantərə** [ā-ə-ə-ə] *Plural: kaləŋ-mantwaarv. Nom. espèce de petit poisson; fish sp. protocephalus bovei.*



K : kaləŋ-nəwəv  
F : silure  
E : Catfish

**kaləŋ-nəwəv** [ā-ə-ə-ə] *Plural: kaləŋ-nəwəna. Nom. silure noire; catfish. clarias anguillaris.*

**kaligoŋo** [á-í-ò-ò] *Plural: kaligwənnu. Nom. cuisine (sans toit); kitchen (open air).*



**kalisi**, [ā-ī-ī] *comparer: mantərə. Plural: kalisə. Nom. têtard; tadpole.*



**kalisi**<sub>2</sub> *Nom. poisson d'argent; silverfish.*

**kalu**, [á-í] *Verbe. balayer les ordures; sweep up rubbish.*

**O kalu weeru.** *Elle a balayé les ordures.*

**kalu**<sub>2</sub> [á-í] *Verbe. conduire un troupeau (peut avoir le sens de dérober); herd, follow behind. Ba kalu peeni sum. Ils ont conduit les moutons. They herd sheep.*



**kaligoŋo** [á-í-ó-ó] *Plural: kaligwənnu. Nom. espèce d'arbre, pêcher africain; tree sp. sarcocephalus latifolius.*

**kalum** [ā-ī] *Nom. balayage; sweeping. Weeru kalum ti. Le balayage des ordures est terminé. The sweeping of rubbish is finished. synonyme: zwarum.*



kalum-baŋa

**kalum-baŋa** [à-ì-ā-ā] *Plural: kalum-bɛ. Nom. bracelet noir (pour coutumes); black bracelet (for rites).*

**kalkusi** [ā-ū-i] *Nom. espèce de puceron; kind of aphid.*

**kalkwaga** *comparer: bri-kwaga, kəbri kwaga. Nom. est; east.*



**K : kalmuni**

**F : guêpe**

**E : Wasp**

**kalmuni** [ā-ū-i] *Plural: kalmunə. Nom. guêpe; wasp.*



**K : kalogo**  
**F : milan noir**  
**E : Black Kite**

**kalogo** [á-ō-ō] *Plural: kalwənu. Nom. milan noir; Black Kite.*



Francis : Erythrina senegalensis  
Kassam : Kalojo yichbia  
Ninkare : Silga nini  
Mooré : Kolen tuga  
Kusaal :

**kalogo-yicubbiə** *Nom. espèce d'arbre; tree sp. erythrina senegalensis.*



**K : kalon-zəŋə**

**F : aigle martial**

**E : Martial Eagle**

**kalon-zəŋə** [á-ō-ō-ō] *Plural: kalon-zwaanv. Nom. aigle; Martial Eagle.*



**K : kaləpu**  
**F : capitaine**

**kaləpu** [ā-ō-í-ó] *Plural: kaləpwɛɛrv. Nom. poisson capitaine; fish sp. lates niloticus.*

kalwe-zwənə

**kalu-fərw** [ā-ū-ō-ō] *Nom. règles douloureuses et abondantes; heavy and hurtful menstruation.*

**kalugu** *Nom. menstruation, perte de sang mensuel d'une femme; menstruation, woman's monthly bleeding.*

**kalu**<sub>1</sub> [à-ò] *comparer: ka, kam, kantv, kadoŋ. rel. qui, celui qui (genre C); which, who (genre C). Kakurə kalv na wvra tin dat a nyɪm. Le chien qui est là n'est pas à moi. The dog which is there is not mine.*

**kalu**<sub>2</sub> [à-ò] *num. un, 1 (énumération); one (in counting).*

**kalv, nle, nto, nna, nnu...** *un, deux, trois, quatre, cinq...*  
one, two, three, four, five, ...

**ka-lur-kana** *Nom. sage femme; midwife.*

**kalwe** [á-ě] *Plural: kalwə, kali. Nom. singe; monkey.*



**kalwe-faa** [á-ě-á] *Plural: kalwe-faarv. Nom. babouin doguera; baboon.*

**kalwekuga** [á-ě-ū-ā] *Nom. maladie qui provoque des enflures au cou; disease provoking swelling on the neck.*

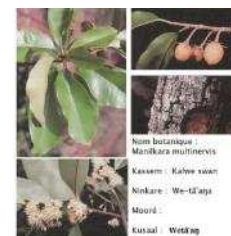


**K : kalwe-sɔŋa**

**F : singe rouge, patas**

**E : Patas Monkey**

**kalwe-sɔŋa** [á-ě-ì-ā] *Plural: kalwe-sɔna. Nom. singe rouge ou patas; Red Patas Monkey. cercopithecus patas.*



Nom botanique :  
Manilkara multinervis  
Kassam : Kalwe swan  
Ninkare : We-tapa  
Mooré :  
Kusaal : Weŋŋ

**kalwe-swan** [ā-ě-à] *Nom. espèce d'arbuste; shrub sp. manilkara multinervis.*

kalwe-zwəṇə



K : kalwe-zwana  
F : singe vert  
E : Monkey

**kalwe-zwəṇə** [á-ě-ə-ə] *Plural: kalwe-zwəm. Nom. singe vert; Green Monkey. cercopithecus sabaceus.*

**kam** [á] *dét. le, la (article défini du genre C); the. Bu naga kam pogili. Le pied de l' enfant est blessé.*

**kamaanu** [ā-ā-ī] *Plural: kamaana. Nom. maïs; maize, corn, sweetcorn.*

**kamagɪban yawɪ** [à-à-ì-ā-à-ì-ò] *Nom. méningite; meningitis. synonyme: menenziti.*

**kamala** [á-á-á] *Plural: kamalu. Nom. slip traditionnel des femmes, caleçon; cloth piece worn by women between legs to cover private parts.*



K : kamancila  
F : souimanga à longue queue  
E : Beautiful Sunbird

**kamancila** [à-ā-ī-ā] *Plural: kamancilu. Nom. souimanga à longue queue; Long-tailed Sunbird.*



K : kamanfolo  
F : grenouille rousse  
E : Brown Frog

**kamanfolo** [à-à-ō-ō] *Plural: kamanfollo. Nom. grenouille rousse; Brown Frog.*



K : kamankolo  
F : fourmi rouge  
E : Weaver Ant

**kamankolo** [ā-ā-ō-ō] *Plural: kamankwəlu. Nom. grande fourmi rouge (aime le sucre); Red Weaver Ant.*

**kaman-poŋo** [ā-ā-ò-ò] *Plural: kaman-pwənnu. Nom. maïs blanc; white maize / corn.*

**kaman-sɪŋa** [ā-ā-ì-à] *Plural: kaman-sɪn, kaman-svnnv. Nom. maïs rouge/jaune; reddish maize / corn.*

kamɔ-mɔrv



**kambiə** [á-ì-ə] *Plural: kambi. Nom. marmite; cooking pot.*



**kambi-niə** *pot pour conservation de céréales; big pot for conservation of grain.*



K : kamuncukolo  
F : érémomèle à dos vert  
E : Green-backed Erememela

**kamuncukolo** [ā-ā-ī-ò-ō] *Plural: kamuncukwəlu. Nom. érémomèle à dos vert (oiseau); Green-backed Erememela.*



**kamɔɔ** [ā-ō-ō] *Plural: kamɔrv, kamwarv. Nom. objet d'argile, poterie, objet d'art, modèle; clay vessel, pottery, model.*



**kamɔ-mɔrv** [ā-ō-ó-ó] *comparer: kamɔɔ. Plural: kamɔ-mɔra. Nom. potier, potière, sculpteur; potter.*

kampɛɛsi



**kampɛɛsi** [â-ɛ-ɪ] *Plural: kampɛɛsa. Nom. fabirament (espèce de petites patates douces ou tubercules comestibles);* Frafra potatoes. *synonyme: kayl.*

**kampim** [á-ĩ] *Plural: kampinə. Nom. tromperie, imposture, escroquerie;* deceit, cheating. **Ba ki kampinə si ba ma na wənu.** *Ils ont fait de la tromperie pour recevoir des choses.* They used deceit to get things.

**kampin-nyum** [á-i-ĩ] *comparer: kampinə.*

*Plural: kampin-nyuna. Nom. trompeur, imposteur, escroc;* trickster, cheater.

**kampo** [â-ó] *interj. mot d'introduction à un conte pour attirer l'attention (voici mon histoire), attention;* expression introducing folk-tales (Here is my story), attention. **A sunswala kampo? Kandəŋ!** *Voici mon conte? Vas-y!* Here is my story? Yes, start please!



Nom botanique : Strychnos spinosa  
Français : Oranger de benoase  
Kamerun : Kampokurə  
Nigeria : Kichangwa  
Mozé :  
Komaal : kulin pɔɔ, tu

**kampokurə** *Nom. espèce d'arbre;* tree sp. *strychnos spinosa.*

**kampva** [á-ò-à] *Plural: kampwi. Nom. fruit d'arbre comestible;* fruit sp. *strychnos spinosa.*



**kampvu** [á-ò] *Plural: kampvuvv, kakovvuv. Nom. flûte faite d'une tige de mil;* flute made of millet stalk.

**kampwara** [á-à-ā] *comparer: pɔɔɔɔɔ. Nom. division, séparation;* division, separation.

**kampwəl-balwara** *comparer: kampwələ. Nom. malédiction;* curse.

**kampwələ** [á-ə-ə] *comparer: pooli. Plural: kampwəli. Nom. serment, promesse, malédiction;* oath, promise, curse.

kandwa-pɪlaga



**kampwənə** *variante: nakampwənə. Nom. héron garde-bœufs;* Cattle Egret.

**kamunim** *variante: kamunni. Nom. grandeur, taille;* size.

**kamunni** [ā-ū-ī] *Nom. grandeur, grosseur, orgueil, vaine gloire, importance, arrogance;* greatness, importance, boasting, arrogance. **Yi zaŋi n ki kvlv kvlv di kamunni.** *Ne fais rien avec orgueil.* Don't do anything with boasting.

**kamun-nyum** [á-ú-ĩ] *comparer: kamunni.*

*Plural: kamun-nyuna. Nom. personne prétentieuse, arrogante, orgueilleux;* arrogant person. **Kamun-nyum yəni o tee o tuti.** *Un prétentieux se vante de lui-même.*

**kamunu** [á-ú-ú] *Plural: kamunnu. variante: kamunə.*

*adj. grand, important, corpulent;* big, important. **O yi pɛ kamunu.** *C'est un grand chef.* He is an important chief.

**kamuri** *Plural: kamurə. Nom. espèce de fruit comestible;* kind of edible fruit.

**kan** [à] *Verbe. 1 • traire, presser, extraire;* milk a cow, squeeze out liquid with the hand. **O kanɪ nayla.** *Elle traite une vache.* She milked a cow.  
**2 • écraser ou fendre en pilant;** crush or split by pounding. **O ve si o kan sɛɛrv.** *Elle st allé écraser les noix de karité.* She went to pound shea-nuts.

**kana** [à-ā] *Plural: kanɪ, kam. Nom. 1 • estomac;* stomach, abdomen.

**2 • faim, famine;** hunger, famine. **A kana mv wɛ.** *J'ai faim.* I am hungry.

**-kana** *adj. féminine, femelle;* female, effeminate. **Ba-kana.** *Homme effémine.* Effeminate man.

**kana wɛ** *avoir faim;* be hungry. **O kana mv wɛ.** *Il a faim.* He is hungry.

**kan-barv** [ā-ā-ō] *Plural: kan-banna. Nom. marié, époux;* husband.

**kan-bia** *comparer: kan-niə.[à-ì-à] Plural: kan-bɛ. Nom. caillette (poche de l'estomac des ruminants);* stomach part of animal.

**kandaa** [à-à] *Plural: kandɛ. Nom. cure-dents, brosse à dents;* chewing stick for cleaning teeth, toothbrush.

**kandəŋ** [à-ĩ] *interj. interjection pour signaler qu'on est prêt à écouter un conte;* expression indicating that one is ready to listen to a story. **A sunswala kampo? Kandəŋ!** *Voici mon conte? Vas-y!* Here is my story. OK, we listen.



kandwa-pulaga

**kandwa-pulaga** [á-á-ì-ā-ā] Plural: kandwa-pule. *Nom. tablette en pierre*; flat stone tablet.

**kandwe** [á-é] Plural: kandwa. *Nom. pierre, caillou, pile*; stone, rock, pebble.

**kandwe-gara** [á-é-á-á] Plural: kandwa-garu. *Nom. digue antiérosive (alignement de cailloux)*; stone wall against soil erosion, dike (dyke).

**kandwe-nyuni** [á-é-ì-ì] Plural: kandwa-nyuna. *Nom. pierre brillante*; bright / shiny stone.



**kandwe-nyuni** [á-á-ò-ì] Plural: kandwa-nyuna. *Nom. pierre précieuse, perle*; precious / bright stone, jewels, pearl.

**kandwe-pisuni** [á-é-ì-ì] Plural: kandwa-pisuna. *Nom. entassement de cailloux*; pile / heap of stones.

**kandwe-pulwɔ** [á-é-ú-ú-ú] Plural: kandwa-palwaarv. *Nom. rocher, roc*; rock.



**kandwe-pupuru** [á-é-ù-ù-ù] Plural: kandwa-pupurru. *Nom. bracelet en pierre, granite*; stone bracelet.



**kanla** [à-í-à] Mot emprunté de: ashanti. Plural: kanu. *Nom. lampe (à pétrole)*; lamp.

**kanla ganzɔŋɔ** [à-í-à ā-ō-ō] Plural: kanla ganzwaanv. *mèche de lampe à pétrole*; wick of lamp.

**kan-pənə** [ā-ī-á-á] Plural: kan-pəni. *Nom. torche, lampe de poche*; torch, flash-light.

kantv



K : kanjuan  
F : Schilbe mystus  
E : Butterfish

**kanjuan** [à-ù-à] Plural: kanjwɔn. *Nom. poisson docteur*; kind of fish. *schilbe mystus*.

**kan-ko** [ā-ō] comparer: kaani, ko. Plural: kan-kwə. *Nom. beau-père*; father-in-law.

**kan-niə** comparer: **kan-bia**. [à-ì-ə] Plural: kan-nii. *Nom. feuillet (poche de l'estomac des ruminants)*; stomach part of animal, omasum.



K : kansla  
F : tique  
E : Tick

**kansu** [ā-ī-ī] Plural: kansula. *Nom. tique*; Tick.



Nom botanique : Sclerocarya birrea  
Fringée : Prunier  
Kasere : Kansab  
Kankare : mɔwɔŋɔ  
Kwasi : Nɔwɔɔkɔ, Nɔwɔɔkɔ/ɔ

**kansɔ** [á-ò-ò] Plural: kanswallv, kanswaalv. *Nom. espèce d'arbre, « prunier »*; tree sp., « plum tree ». *sclerocarya birrea*.

**kanswal** [á-à-ì] Plural: kanswala. *Nom. espèce de prune*; kind of plum. *sclerocarya birrea*.

**kantɛsa** [à-é-á] Mot emprunté de: Ghana. *Nom. conversion*; conversion. *synonyme: tuba*.



K : kantim  
F : chenille  
E : Caterpillar

**kantim** [ā-ī] Plural: kantiə. *Nom. chenille*; caterpillar.

**kantia** [à-í-á] Plural: kanti. *Nom. coudée (mesure de 50 cm environ)*; cubit (measure equal to 50 cm).



kantv



**kantv** [à-í-ó] Plural: kantwërv. Nom. espèce de figuier; fig tree sp. *ficus dicranostyla*.

**kantɔɔ** [á-ò-ɔ] comparer: ni-kantɔɔ. Plural: kantwarv. Nom. débat, discussion; argument, dispute, discussion. **Ba magi kantɔɔ.** *Ils ont mené un débat.* Thy had a discussion.



**kantɔŋ-bia** [á-ɔ-í-ā] Plural: kantɔŋ-bë. Nom. espèce d'arbuste; shrub sp. *gardenia aqualla*.



**kantɔŋ-kana** [á-ɔ-ā-ā] Plural: kantɔŋ-kan. Nom. espèce d'arbuste; shrub sp. *gardenia ternifolia*.



**kantɔɔ** [á-ɔ-ɔ] Plural: kantwaanv. Nom. espèce d'arbuste; shrub sp. *gardenia erubescens / ternifolia*.

**kantv**<sub>1</sub> [à-ó] dém. celui-ci, ceci (genre C), loin; this, that (genre C). **cwəŋə kantv** *ce chemin-ci.* this road.

**kantv**<sub>2</sub> [á-ó] dém. celui-là, cela (genre C) (proche); that one. **daa kantv** *ce bois-là.* that wood there.



**kantwam** [á-ɔ] Plural: kantwana. Nom. fruit d'arbre (comestible); fruit of gardenia tree. *gardenia erubescens*.

**kanvogli** [à-ò-ò-í] Plural: kanvoglè. Nom. espèce de petite grenouille; kind of small frog.

kanzaga



**kanvuuni** [ā-ū-ī] Plural: kanvuunə. Nom. guêpe maçonne, mouche maçonne; Mud Wasp.

**ka-nyaani** [ā-á-í] Plural: ka-nyaana. Nom. servante, petite sœur ou cousine d'une femme mariée (aide à faire le ménage, et peut plus tard devenir une épouse de se ménage); maidservant, girl helper of a married woman, wife's younger relative who joins the husband's household to work for them, and may later become a wife.



**kanyan-ɔŋɔ** [à-ā-ò-ɔ] Plural: kanyan-swaanv. Nom. espèce d'arbre; tree sp. *entada africana*.

synonyme: **kayalgŋə**.

**kanyŋə** [à-ì-è] Nom. concours, compétition, rivalité; competition, rivalry.

**kanyŋ-kɔɔv** See main entry: . Nom. concurrent; contender, competitor.



**kanyɔŋ-fufuru** espèce d'herbe; kind of grass. *corchorus olivarius*.



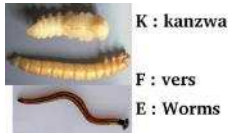
**kanyɔŋ** [á-ò-í] Plural: kanyɔŋa. Nom. fruit du prunier noir (*vitex doniana*); black berry / plum sp.



**kanyɔŋ** [á-ò-ɔ] Plural: kanywannv. Nom. espèce d'arbre, prunier noir; tree sp, tree with black plum-like fruits. *vitex doniana*.

**kanzaga** [à-à-ā] Plural: kanzɛ. Nom. dah (sorte d'oseille); sorrel, green leaf plant (use in cooking).

kanzwε



**kanzwε** [á-ě] Plural: kanzwa. *Nom. ver, chenille, asticot;* worms, maggot, caterpillar.

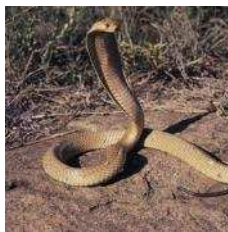
**kanzwε duuri** [á-ě-ù-ī] Plural: kanzwa duurε. *Nom. chenille (pique);* prickly caterpillar sp.

**kaŋɥ**<sub>1</sub> [à-ì] *Verbe. délimiter;* demarcate, delimit, mark boundary. **Ba kaŋɥ pɔmpali.** *Ils ont délimité la route.* They market the boundary of the road.

**kaŋɥ**<sub>2</sub> [à-ī] *variante: kəŋi. Verbe. ouvrir (bouche, ciseaux);* open, pull apart (e.g. mouth). **Varum kaŋɥ o ni.** *L'animal a ouvert sa bouche.* The animal has opened its mouth.



**kapaa** [ā-ā] Plural: kapε. *Nom. cobra, naja nigricollis;* Spitting Cobra.



**kapa-sɔŋa** [ā-ā-ì-ā] Plural: kapa-sɔŋ. *Nom. cobra d'Égypte;* Egyptian Cobra, Red Cobra. naja haje.



**kapa-zono** [ā-ā-ò-ò] Plural: kapa-zwəənu. *Nom. naja melanoleuca;* Black Cobra.

ka-puə



**kapɔlakugu** [ā-ī-ā-ú-ú] Plural: kapɔlakuru. *Nom. espèce de plant herbacée;* kind of plant. portulaca oleracera.

**kapɔna** [á-í-á] Plural: kapɔm. *Nom. partie d'un champ (privé), limite;* part of a field (private).

**kapɔnta** [á-í-á] *Mot emprunté de: anglais. Plural: kapɔnta tiinε.* *variante: capɔnta. Nom. menuisier, charpentier;* carpenter, woodworker.

**kapɔri** [á-ī-ī] Plural: kapɔra, kapra. *Nom. espèce de figue (pas encore mûre);* unripe fruits of fig tree.



**kapolo** [ā-ó-ó] Plural: kapwəəlu. *Nom. espèce d'arbre;* tree sp. sterculia setigera.

**kaporo**<sub>1</sub> [à-ó-ó] Plural: kapwəəɔ, kapwəəru. *Nom. terrain plat et aride/nu, lieu vide;* empty flat and dry land. **bwali kaporo** *place de football.*



**kaporo**<sub>2</sub> [á-ó-ó] Plural: kapwəəru, kapwəəlu. *Nom. carpe, tilapia;* Tilapia fish, Carp. tilapia zillii.

**kapoti** [ā-ó-í] *Mot emprunté de: français. Plural: kapotε. Nom. habit lourd contre le froid, capote (manteau militaire);* heavy coat. *synonyme: waarv-gɔɔɔ.*



**kapɔɔlugε** [à-ò-ù-ə] Plural: kapɔɔlwi. *Nom. amarante commun;* Red-billed Fire-finch.

**kapɔti** [ā-ō-ī] *Mot emprunté de: français. Plural: kapɔta. Nom. préservatif, capot, condom;* condom.

**ka-puə** [ā-ù-ə] Plural: ka-pwi. *Nom. femme enceinte;* pregnant woman.

kapura



**kapura** [á-ú-á] *Plural: kapuri. Nom. couvercle tissé;* lid made from woven grass.



K : kapurlwe  
F : scinque  
E : Skink

**kapurlwe** [ā-ū-ē] *Plural: kapurlwə. Nom. scinque rouge;* kind of lizard.



Nom biologique : Ficus thonningii  
Kassem : Kapur-kaciņ  
Ninkare : Kinkin-ii-miliga  
Moore : Kuga  
Kusaal : Kinkilapok

**kapur-kaciņ** *Nom. espèce de figuier étrangleur;* fig tree sp. *ficus thonningii*.



Français : Ficus cordata  
Kassem : Kapur-kaciņ-nasija  
Ninkare : Kinkin-miliga  
Moore :  
Kusaal : Kinkilok

**kapur-kaciņ-nasija** [á-ù-á-í-à-í-à] *Nom. espèce de figuier;* fig tree sp. *ficus cordata*.



Français : Ficus capreaefolia  
Kassem : Kapur-kaciņ-pwə  
Ninkare : Kuga-kaciņ  
Moore :  
Kusaal : Kinkilapok

**kapur-kaciņ-pwə** [á-ù-á-í-à-è] *Plural: kapur-kaciņ-pwe. Nom. espèce d'arbuste;* fig tree sp. *ficus capreaefolia*.



Nom biologique : Ficus sur  
Kassem : Kapur-kalari  
Ninkare : Long-kinkilapok  
Moore :  
Kusaal : Long-kinkilapok

**kapur-kalərə** [á-ù-à-è-è] *Plural: kapur-kaləri. Nom. espèce de figuier;* fig tree sp. *ficus sur*.

kapwəŋə



Nom botanique : Ficus vallis-choudae  
Kassem : Kapur-məla tiu  
Ninkare : Kinkilapok  
Moore :  
Kusaal : Kinkilapok

**kapur-məla tiu** *Nom. espèce de figuier, fruit comestible;* fig tree. *ficus vallis-choudae*.



Nom biologique : Ficus sycamorus  
Kassem : Kapur-mənu  
Ninkare : Kinkilapok  
Moore : Kinkilapok  
Kusaal : Kinkilapok

**kapur-mənu** *Nom. figuier (espèce de);* fig tree sp. *ficus sycamorus*.



Français : Ficus abutilifolia  
Kassem : Kapur-pəpə  
Ninkare : Kinkilapok  
Moore :  
Kusaal : Kinkilapok

**kapur-pəpə** *Nom. espèce de figuier;* fig tree sp. *ficus abutilifolia*.



Nom biologique : Ficus trichopoda  
Kassem : Kapur-pəpə  
Ninkare : Kinkilapok  
Moore :  
Kusaal : Kinkilapok

**kapur-pəpə** [á-ù-ù-ù] *Plural: kapur-svnnv. Nom. espèce de figuier;* fig tree sp. *ficus trichopoda et glumosa*.

**kapuru<sub>1</sub>** [á-ù-ù] *Plural: kapurru. Nom. figuier (ficus sp.);* fig tree .

**kapuru<sub>2</sub>** [á-ó-ó] *Plural: kapuru. Nom. étendu de terre, terrain;* flat, dry grassland area, open space where people gather. **Amv ko kapuru mv kvntv. C'est le terrain de mon père.** This space belongs to my father. .



K : kapwatintia  
F : cordon bleu  
E : Red-cheeked cordon bleu

**kapwatintia** [ā-ā-ī-ā] *Plural: kapwatintu. Nom. cordon bleu;* Red-cheeked Cordon-Bleu.

**kapwənu** [á-è-ū] *Nom. bouillie;* runny porridge.  
*synonyme: koko.*

**kapwəŋə** [ā-ō-ō] *comparer: nayla. Nom. lait frais;* fresh milk.



kara

**karar** [à-à] Plural: kart. Nom. *lecture, étude*; study, reading. **Dí karımı kasım kara.** *Nous apprenons à lire en kassem.* We read Kasem study books.

**karar** [à-à] Plural: kart. Nom. *place devant une concession, cour devant la maison*; courtyard in front of a compound. **Dí nuji kara sı dí ları.** *Nous sortons pour nous entretenir.* We go to the outer courtyard to talk.

**karar** [á-á] Plural: kart. Nom. *champ hors du village*; farm in the bush. **Dí maa ve kara sı dí va.** *Nous allons au champ pour cultiver.*

**karabu** [à-à-ü] Plural: karabiä. Nom. *élève, étudiant, disciple*; student, pupil.

**karadigə** [à-à-i-ə] Plural: karadi. Nom. *école, classe*; school, classroom.

**karadigə tampəgə** Nom. *cartable, sac d'écolier*; school-bag.

**karanyına** [à-à-i-ä] Plural: karanyım. Nom. *enseignant, instituteur, maître, professeur, pasteur, instructeur*; teacher, professor, pastor.

**karanyın-kana** [à-à-i-ä-ä] Plural: karanyın-kam. Nom. *institutrice, enseignante*; teacher (lady).

**kardante** [à-à-ē] comparer: **dablakati**. Mot emprunté de: français. Nom. *carte d'identité*; identity card. synonyme: **dablakati**.



K : karga  
F : punaise  
E : Mite

**karga** [ä-ä] Plural: karst. Nom. *espèce de punaise (dans les habits)*; mite, bug.

**karı** [à-i] Verbe. 1 • *bobiner*; go around, wind. **O wvra o karı rıvna.** *Il est en train de bobiner un fil.* He is winding a string.  
2 • *aller autour*; go around. **O karı o rıvna kulv na ktıv.** *Il est allé autour et a raconté ce qui s'est passé.* He went around telling what happened.

**karı** [à-i] Verbe. *faire le tour, aller d'un endroit à l'autre*; travel around doing something. **O karı o beerä.** *Il se promène.* He is travelling around. synonyme: **kaagu**.

**karımı** [à-i-i] Verbe. *étudier, lire*; study, read. **A karımı tıv.** *J'ai lu un livre.* I read a book. synonyme: **liiri 2**.

**karımum** [à-i-i] Nom. *lecture*; reading. synonyme: **liirim**.



**karınte** [à-i-è] Plural: karıntə. Nom. *coupe-coupe, machette*; machete, cutlass.

kasım

**karınzin** [ä-i-i] Mot emprunté de: anglais.

Plural: karınziä. Nom. *pétrole*; petroleum.



**kartə** [ä-i-ə] Plural: kartərv. Nom. *carton*; cardboard.

**kasaa** [ä-ä] Plural: kasaarv. Nom. *grand boubou, manteau*; big African robe, bubu.

**kasam-bu** [ä-ä-ü] Plural: kasam-biä. Nom. *petit pot pour beurre de karité*; small clay bowl for shea butter.

**kasantana** [ä-ä-ä-ä] Plural: kasantani, kasantam. Nom. *assiette en argile pour manger*; clay dish used for eating, plate.

**kasara** [ä-ä-ä] Plural: kasaru. Nom. *tabac pilé*; ground tobacco, snuff.

**kasara** [ä-ä-ä] Plural: kasaru. Nom. *tas de mil récolté*; pile of harvested millet stocks on the farm.



**kasta** [ä-i-ä] Mot emprunté de: français. Plural: kasi. Nom. *espèce d'arbre, casse du Siam, bois perdrix*; tree sp. *senna siamea*.

**kastalili** [ä-i-ä-i-i] comparer: **watvrv**. Plural: kasiälilə. Nom. *espèce de libellule*; kind of dragonfly.



**kasıga** [ä-i-ä] Plural: kasi. Nom. *espèce d'arbre, fisanier (fruits rouges)*; tree sp. *blighia sapida*.



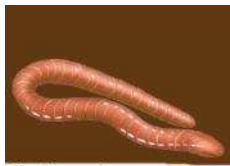
**kasıla** [ä-i-ä] Plural: kasılı. Nom. *tique*; tick.

**kasım** [ä-i] Nom. *langue parlée par les kassena*; Kasem language.



kasım

**kasım**<sub>2</sub> [ã-ĩ] Plural: kasına. variante: kasınv. Nom. *une personne qui est membre de la tribu kassena, l'ethnie kassena*; Kasena person.



K : kasunkatara  
F : ver de terre, lombric  
E : Earthworm

**kasunkatara** [ã-ĩ-ã-ã-ã] Plural: kasunkatari. Nom. *ver de terre, lombric*; Earthworm.

**kası-sara** Nom. *petite natte en paille*; small mat made from millet straw.

**ka-sɔŋɔ**<sub>1</sub> [ã-ɔ-ɔ] Plural: ka-swannv. Nom. *femme qui vient d'accoucher*; woman who has newly given birth.

**ka-sɔŋɔ**<sub>2</sub> Nom. *femme qui vient d'accoucher*; woman having just given birth.

**kasvgv** [ã-ù-ù] Plural: kasrvv. Nom. *tige de mil, paille*; millet stalk.

**kasvl-bwəne** [ã-ù-ə-ə] Plural: kasvl-bwəm. Nom. *sable fin*; fine sand.

**kasvl** [ã-ù-ù] Plural: kasvllv, kaslt. Nom. *sable*; sand.

**kasvl-wia** [ã-ù-ù-à] Nom. *gravier*; gravel.

**kasvɥv** [ã-ù-ù] Nom. *pays kassena (kassena)*; Kasena homeland.



**katace** [ã-ã-ē] Mot emprunté de: ashanti. Nom. *train*; train.

**katankwɛla** [ã-à-é-á] Nom. *oreillons (maladie)*; mumps.

**katara** [ã-ã-ã] Plural: katari. Nom. *pot pour enlever les termites*; pot for collecting termites.

**katəgə** Nom. *tô sans sauce*; porridge without sauce.

**Taalım garı katəgə.** *Manger du tô avec très peu de sauce vaut mieux que de manger du tô sans sauce.* Eating t.z. with to little sauce is better than eating it with no sauce.

**kati** [ã-ĩ] pn. *soi-même (genre C), même*; oneself, himself.

**O kati mv tuə.** *Il est venu lui-même.* He himself has come. synonyme: **titi**.

**katəgɔ** [ã-ɔ-ɔ] Plural: katwarv. Nom. *jeune fille non mariée, demoiselle*; unmarried young woman.

**ka-tula** [ã-ù-à] comparer: ka-boro. Plural: ka-tvlt. Nom. *prostituée*; prostitute. synonyme: **ka-boro**.

kawɔɔ



Nom botanique : Piliostigma reticulatum, Saubimé  
Kasson : Kawɔɔ  
Ninkare : Bagri-djaaga  
Moore : Bagimé  
Kusad : Bān / Bāna

**kavɔɔnyɔn-bia** [ã-ĩ-ã-ɔ-ĩ-ã] Plural: kavɔɔnywan-bɛ. Nom. *espèce d'arbuste*; shrub sp. *piliostigma reticulatum*.



Nom botanique : Piliostigma thonningii  
Kasson : Pili-ɔɔ  
Ninkare : Bagri  
Moore : Kusad  
Kusad : Bān

**kavɔɔnyɔn-niə** [ã-ĩ-ɔ-ɔ-ĩ-ə] Plural: kavɔɔnywan-nii. Nom. *espèce d'arbuste*; kind of shrub. *piliostigma thonningii*. synonyme: **peɛɛɛ-vɔɔ**.



**kawalt** [ã-ã-ĩ] Plural: kawala. Nom. *coque du fruit de l'annona senegalensis (comestible)*; shell of the annona fruit.

**kawɛbudoori** [ã-ɛ-ù-ò-ĩ] Plural: kawɛbudoora. Nom. *hirondelle de fenêtre*; House Martin.



K : kawɛpɔɔ  
F : veuve d'Uelle  
E : Exclamatory Paradise Whydah

**kawɛpɔɔ** [ã-ɛ-ɔ-ɔ] Plural: kawɛpwaalv. Nom. *veuve d'Uelle*; Exclamatory Paradise Whydah.



Français : Annona senegalensis  
Kasson : Kawɔɔ  
Ninkare : Ba-ɔɔ  
Moore : Ba-ɔɔ  
Kusad : Ba-ɔɔ  
Fleure : Bāna  
Moore : Ba-ɔɔ  
Kusad : Bāna

**kawɔɔ** [ã-ɔ-ɔ] Plural: kawaalv. Nom. *espèce d'arbre, annone, pomme cannelle du Sénégal*; kind of tree. *annona senegalensis*.

kawulə



K : kawulə  
F : épervier  
E : Sparrow-hawk

**kawulə** [á-ū-ə] Plural: kawuli. Nom. *épervier*; Sparrow-hawk.

**ka-wu** [ā-ū] Nom. *pertes de sang d'une femme, règles, menstruation*; loss of blood (woman), menstruation. **O wɛ ka-wu.** Elle a ses règles. She has her menstruation.



**kayaa**<sub>2</sub> [ā-ā] Plural: kayɛ. Nom. *panier rond (tissé avec l'écorce du dah etc.)*; round straw basket.

**-kayaa** [ā-ā] Plural: -kayɛ. adj. *vaurien, bon à rien*; useless. **Baaru wvntu yi ba-kayaa.** Cet homme est un vaurien. This man is useless.

**Kayaa**<sub>1</sub> [á-á] Nom. *nom du village «Kaya», Kaya Navio*; name of Kasena village. **O ɛɛɛ wv Kayaa ni.** Sa maison est à Kaya. His house is in Kaya.



K : kayagɲaa  
F : camaroptère à dos gris  
E : Grey-backed Camaroptera

**kayagɲaa** [ā-ā-ā] Nom. *camaroptère à dos gris*; Grey-backed Camaroptera.

**kaya-gura** [ā-ā-ā] Plural: kayɛ-gvri. Nom. *panier gâté, délabré, usé*; used round straw basket.

**kayala** [ā-ā-ā] Plural: kayali. Nom. *espèce de petit figuier*; kind of small fig tree.



**kayalgɲə** [ā-ā-ū-ə] Plural: kayalgwi. Nom. *espèce d'arbre*; tree sp. *crataeva adansonii*. synonyme: **kanyan-ɛɛɛ**.

**kayalɔdolo** [ā-ā-ū-ó] Plural: kayalɔdollo. Nom. *espèce d'arbuste*; kind of shrub. *grewia lasiodiscus*.

kaza-ciga



K : kayankaani  
F : crabe  
E : Crab

**kayankaani** [ā-ā-ā-ī] Plural: kayankaana. Nom. *crabe*; crab.

**kaye** [ā-ē] comparer: ɲvɲvɲɲɲɲ tɔɲɔ. Mot emprunté

de: français. Plural: kayiə. Nom. *cahier*; exercise book, notebook.

**ka-yiginu** [ā-í-í-ú] Plural: ka-yiginə. Nom.

*intermédiaire pour arranger un mariage, témoin de fiançailles et mariage*; go-between to arrange a marriage, witness of engagement and wedding .

**kayiiri** [ā-ī-ī] Plural: kayiirə. Nom. *cérémonie de mariage ou de fiançailles*; marriage rites.



**kayɪ** [ā-ī] Plural: kayɪa. Nom. *fabirama (espèce de petits tubercules comestibles)*; Frafra potato.  
synonyme: **kampɛɛsi**.



K : kayura  
F : criquet pèlerin  
E : Locust, Grasshopper

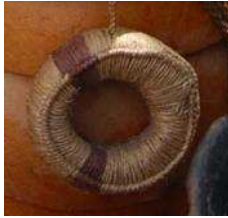
**kayura** [ā-ī-ā] Plural: kayuru. Nom. *criquet pèlerin*; Cricket sp, Grasshopper, locust sp.

**ka-yuru** [ā-ū-ū] Plural: ka-yurru. Nom. *femme respectée qui est une bonne ménagère*; respected woman, good housekeeper and cook, keeps the house neat and tidy.



**kaza-ciga** [ā-ā-ā] Plural: kaza-ci. Nom. *anneau à support tissé en fibres (ou feuilles de maïs)*; support ring for pots.

kazaga



**kazaga**<sub>1</sub> [ā-ā-ā] *Plural: kazε. Nom. anneau à supporter des pots; support ring for pots.*

**kazaga**<sub>2</sub> [ā-ā-ā] *Plural: kazε. Nom. coussinet pour porter une charge sur la tête; head pad used for carrying a heavy load on the head.*

**kazambu** *Plural: kazambia. Nom. petit fourmi noire qui pique; small black biting ant.*

**ka-ziini** [ā-i-i] *Nom. viol; rape. Apuri zi kaani dam o pāni dud-o. Ku yi ka-ziini. Apouri a violé une femme. C'est du viol. Apuri has forced a woman to sleep with him. That is rape.*

**kazim** [ā-ī] *Plural: kazina, kazvnnv. variante: kazinu. Nom. vieille femme; old woman.*

**kazimbali** [ā-i-ā-i] *Plural: kazimbale. Nom. verrue, croûte ronde sur la peau; wart.*

**kazina** [ā-i-ā] *Plural: kazim, kazinu. Nom. petite vieille (péjoratif); small old woman.*



**kazogo** [ā-ō-ō] *Plural: kazwarv. Nom. mortier; mortar.*

**kazokara** [ā-ō-ō-ā] *Plural: kazokari. Nom. petit mortier (pour condiments etc.); small mortar (for pounding ingredients).*



**kazono** [ā-ō-ō] *Plural: kazwaanv. Nom. espèce d'arbre; tree sp. faidherbia albida, acacia albida.*

**kazwi** [ā-i] *Nom. jalousie (entre femmes); jealousy. O zwi kazwi. Elle est jalouse. She is jealous.*

**keeri**, [è-i] *Verbe. pleurer; cry. Bu wvm keeri. L'enfant a pleuré. The child cried.*

kəyianɔɔɔɔ

**keeri**<sub>2</sub> [è-i] *Verbe. meugler, beugler, mugir, braire, appeler etc. (animaux); moo, bellow, bray (of animals). Binabia ba keera ka doŋ tiv ni. Un âne ne braie pas dans le pays d'un autre. (proverbe).*

**keeri**<sub>3</sub> [è-i] *Verbe. fermenter; ferment. Sana kam keeri. Le dolo est fermenté. The beer has fermented.*

**kəbrə** [ə-ə] *comparer: brə. Plural: kəbri. Nom. mur; wall.*

**kəbri kwaga** [ə-i-ā-ā] *comparer: kalkwaga. Nom. l'est (lit. <derrière le mur>); East (lit. behind the wall).*



**K** : watvuri,  
kəbridalo

**F** : libellule

**E** : Dragon-fly

**kəbridalo** [ə-i-ā-ū] *Plural: kəbridala. Nom. demoiselle (espèce de libellule); dragonfly sp.*

**kəli** [ə-i] *Plural: kələ. Nom. joue; cheek.*

**kəm** [ə] *Plural: kənə. Nom. action, événement, acte, comportement; action, deed, happening, behaviour, putting.*

**kəm-balwə** [ə-ā-ō-ō] *Plural: kəm-balwaanv. Nom. mauvaise action; bad action, sin.*

**kəm-laa** [ə-ā] *Plural: kəm-laanv. Nom. bonne action; good action.*

**kəm-ləŋə** [ə-ō-ō] *Plural: kəm-lwaanv. Nom. action méchante; bad action.*

**kəŋi** [ə-i] *variante: kaŋi. Verbe. ouvrir (bouche); open (mouth). Varim kəŋi o ni. L'animal a ouvert sa bouche. The animal has opened its mouth.*

**kəŋkəŋ** [ə-ə] *Adverbe. ferme, fermement, fervent; firmly, strongly, fervently. O zigi kəŋkəŋ. Il tient ferme. He stands firmly.*

**kərə** [ə-ə] *Nom. pleurs; crying.*

**-kərə** *adj. petit; small. tutkərə, kazokərə petit corbeille, petit mortier. small basket, small mortar.*

**kərimi** [ə-i-i] *Verbe. acheter en gros; buy in big quantities. O maa ve si o kərimi muna yaga ni. Il s'en va pour acheter le mil en gros au marché. He went to buy a lot of millet at the market.*

**kəru**, [ə-ū] *Plural: kərə. Nom. acteur, faiseur, agent; actor, agent. Ba yi lwarim kərə mv. Ils sont des pécheurs. They are sinners.*



kəru

**kəru**<sub>2</sub> [á-ú] *Nom. créateur*; creator, maker. **We yi dibam**

**kəru mv.** *Dieu est notre créateur.* God is our creator.  
synonyme: **naanv**.

**kəyiənyɔgɔlɪ** [à-í-á-ɔ-ī-ī] *Plural: kəyiənyɔgɔla. Nom. espèce de plante (contre le palu);* kind of plant (against malaria).

**kɛ** [ɛ] *inaccompli: kɛa. Verbe. passer, partir;* go on, pass, leave. **O kɛ gaa.** *Il est parti en brousse.* He went to the bush land.

**kɛsɪ** [é-í] *Mot emprunté de: français. Plural: Kɛsa. Nom. caisse;* cash box, cash desk, bank. **Ba tiŋi səbu kɛsɪ nɪ mv.** *On dépose l'argent à la caisse.* He put his money to the bank.

**kɛsɪ popilɛəri** *Mot emprunté de: français. Nom. caisse populaire;* local bank.

**kiikii** [i-ī] *Nom. maladie qui fait grossir/enfler le corps (le malade a envie de manger du sable et sucer du sel);* kind of disease that swells the body.

**kiin** [í] *Adverbe. expression pour décrire un bruit de tousser fortement ou de rire;* expression to describe a noise of coughing or laughing. **O yəni o kwe mv kiin.** *Il tousse très fortement.* He caught heavily.

**kikəgə** [i-ā-ə] *Verbe. frissonner, trembler;* shiver, shudder, tremble. **Paa kam pa o kikəgə.** *Le palu fait qu'il frissonne.* The malaria illness makes him tremble.

**kikələ** [i-á-ə] *Plural: kikəli. adj. rond (diminutif);* circular, round. **mum-kikələ boules de farine.** flour-balls.

**kikərə** [i-á-ə] *Plural: kikəri. Nom. petit canari;* small jar.

**kikiə** [i-í-á] *Nom. actions, comportement;* actions, deeds, effort, behaviour. **O kikiə dɪ o ni-taanɪ jɔgɪ dam.** *Ses actions et ses paroles sont puissantes.* His deeds and his words were powerful.

**kikilə** [i-í-á] *Plural: kikili. Nom. réunion;* meeting.  
synonyme: **gigilə**.

**kikili** [i-í-í] *Verbe. se rassembler, réunir, entourer, assembler;* meet, get together, surround, encircle, wrap around. **Ba kikili daanɪ.** *Ils se sont réunis.* They got together for a meeting.

**kikil-pɪlaga** [i-ī-ì-ā-ā] *Plural: kikil-pɪlɛ. Nom. disque, plat;* disc, flat. **Kandwɛ dɪntv yi kikil-pɪlaga mv.** *Cet pierre a une forme de disque.* This stone is disc shaped.

**kikilu** [i-ī-ū] *Plural: kikillu. adj. rond;* round. **Digə kantv yi kikilu.** *Cette maison est ronde.* This house is round.

**kilə** [i-ā] *Plural: kili. Nom. 1 • ceinture (en cuir);* leather belt.  
**2 • amulette porté autour la taille pour protection;** protective charm worn around the waist.

**kilometrɪ** [i-ò-ē-ī] *Mot emprunté de: français. Plural: kilomɛtra. Nom. kilomètre;* kilometre.  
synonyme: **colo 1**.

kunkabwəm

**kɪ** [ɪ] *accom: kɪa. Verbe. 1 • faire, agir;* do, make. **O kɪ wvdiu.** *Elle a fait de la nourriture.* She made some food.  
**2 • mettre;** put. **Mets Mets le bois là-bas.** Put the wood over there.  
**3 • se passer;** happen. **Kvɛkɪvɪ wv kɪ.** *Rien ne s'est passé.* Nothing happened.

**kɪ da** [ī-á] *Verbe. mettre là;* put there. **Kɪ mɪna yam da.** *Mets le mil dedans.* Put the millet there.

**kɪ gva** *Verbe. faire les selles, aller aux toilettes, chier;* go to the toilet, shit. **O kɪ gva bəən-gorɔ nɪ.** *Il a fait ses selles aux latrines.* He shit in the toilet.

**kɪ lanyɪranɪ** *bénir, faire du bien;* do good, bless. **We kɪ-o lanyɪranɪ.** *Dieu l'a béni.* God blessed him.

**kɪ n wv-dɪdva** *croire, avoir confiance;* believe, trust in. **Kadva kɪ o wv-dɪdva dɪ We.** *Kadoua fait confiance en Dieu.* Kadoua beliefs in God.

**kɪ ni** [i ɪ] *consentir, être d'accord, s'entendre sur quelque chose, s'accorder;* agree to something. **Ba kɪ ni daanɪ sɪ ba vu kara.** *Ils se sont mis d'accord pour aller au champ.* They agreed to go to the field.

**kɪ nɔɔnv** [ī-ɔ-ō] *grandir, devenir adulte;* grow up, become adult. **O kɪ nɔɔnv Poo nɪ mv.** *Il a grandi à Pô.* He grew up in Pô.

**kɪgɪsɪ** [i-ì-ì] *Verbe. économiser (beaucoup de petites choses);* save up. **O kɪgɪsɪ o səbu o ma yəgi sisəŋə.** *Il a économisé son argent et il a acheté un vélo.* He saved up his money and bought a bike.

**kɪgɪsɪm** [i-ī-ī] *Nom. action d'économiser (argent mis de côté), économies;* saving up, savings.

**kɪkarɪ** [i-ā-ī] *Verbe. encercler, entourer, tourner;* encircle, turn around, wander aimlessly. **Gɔɔv kɪkarɪ o yuu.** *Le tissu entoure sa tête.* A scarf is around his head.

**kɪkarɪ yɪə** *Verbe. avoir/donner des vertiges;* be dizzy / giddy. **Paa kɪkarɪ o yɪə.** *Le palu lui donne des vertiges.* Malaria made him dizzy.



K : kunkaa  
F : cafard ou blatte  
E : Cockroach

**kunkaa** [i-ā] *Plural: kunkaarv. Nom. cafard, blatte;* cockroach.



**kunkabwəm** [i-ā-ə] *Plural: kunkabwəənə. Nom. puceron;* aphid.



kunkaduru



**kunkaduru** [ɪ-ā-ū-ū] Plural: kunkaduuru. *Nom.* *gingembre*; ginger.



**kunkagɩ** [ɪ-à-ì-ì] Plural: kunkagɩla. *Nom.* *cétoine*; Rose Chafer.

**-kunkagɩ** [ɪ-à-ì-ì] Plural: -kunkagɩla. *adj.* *merveilleux, étonnant, miraculeux, inexplicable*; wonderful, amazing, inexplicable. **O ki wo-kunkagɩ.** *Il a fait des miracles.* He did miracles.



Français : Citrus limon, Citronnier  
Kamere : Kunkajwa  
Mandarin : Lemondier  
Moore : Lembe-kega  
Kusaal : Lembuu

**kunkajwa** [ɪ-à-ò-à] Plural: kunkajwi. *Nom.* *espèce d'arbre épineux, citronnier*; lemon tree. *citrus limon.*

**kunkaŋa** [ɪ-à-ā] Plural: kunkɛ. *Nom.* *espèce de petit arbre, mandarinier*; kind of small tree. *citrus reticulata.*

**kunkɛ** [ɪ-ɛ] Plural: kunka. *Nom.* *beignets de haricots ou pois de terre (avec potasse)*; bean cake. *synonyme: koosi.*

**ko** [ɔ] Plural: kwɛ. *Nom.* *père*; father, father's brother, uncle, male relative of father's generation, ancestor. *synonyme: baba.*

**ko-bu** [ɔ-ũ] *comparer: ko.* Plural: ko-biɔ. *Nom.* *frère (lit. «enfant du père»), parent proche*; brother, sister, playmate. **Apuri mv yi a ko-bu.** *Apouri est mon frère.*

**kodivvarɩ** [ɔ-ì-ū-ā-ì] *Mot emprunté de: français.* *Nom.* *Côte d'Ivoire*; Ivory Coast.



**kodugu** [ɔ-ū-ū] *Mot emprunté de: ashanti.* Plural: koduru. *Nom.* *banane*; banana.

**kog-dərə** [ɔ-à-ɛ] Plural: kog-dəri. *Nom.* *espèce d'arbre; kind of tree.* *lonchocarpus laxiflorus.*

**kogili**, [ɔ-ì-ì] *Verbe.* *accompagner*; accompany. **Ba kogili dtbam.** *Ils nous ont accompagnés.* They accompanied us.

-kolo

**kogili**<sub>2</sub> [ɔ-ì-ì] *Verbe.* *fermer légèrement, rabattre*; cover, close up. **N na nuŋi, si n kogili digɛ kam ni si viu yi zv.** *Si tu sors, tu rabats la porte pour que le vent n'entre pas.* When you go out, close the door.

**kog-kɔm** [ɔ-ɔ] Plural: kog-kwam. *Nom.* *espèce d'arbuste*; kind of shrub. *terminalia avicennioides.*

**kogli** [ɔ-ì] Plural: koglɛ. *Nom.* *bracelet large pour pied*; bracelet for leg.

**kogo**<sub>1</sub> [ɔ-ɔ] Plural: kwəru. *Nom.* *fantôme, esprit d'un mort qui apparaît à certaines personnes, il peut se transformer en animal etc*; ghost, zombie.

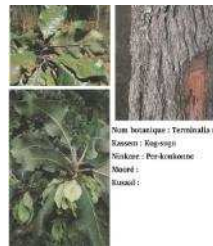


Français : Combretum fragrans  
Kasson : Kogjo / Lambone  
Kusaal : Kogjo / Lambone  
Moore : Kombere  
Tutuuk : Kogjo / Lambone

**kogo**<sub>2</sub> [ɔ-ɔ] Plural: koru. *Nom.* *espèce d'arbuste*; shrub sp. *combretum fragrans.*

**kogoli** [ɔ-ɔ-ì] Plural: kogolɛ. *Nom.* *coquille, cosse, coque, gousse*; shell (e.g. of groundnut).

**kog-pɔŋɔ** [ɔ-ɔ-ɔ] Plural: kog-pwənu. *Nom.* *espèce d'arbre*; tree sp. *terminalia laxiflora.*



Stem botanical : Terminalia mollis  
Kasson : Kogjo  
Kusaal : Pankokone  
Moore :  
Tutuuk :

**kog-svŋv** [ɔ-ɔ-ɔ] Plural: kog-svnnv. *Nom.* *espèce d'arbre*; tree sp. *terminalia mollis.*

**kog-zono** [ɔ-ɔ-ɔ] Plural: kog-zwənu. *Nom.* *espèce d'arbre*; kind of shrub. *terminalia macroptera.* *synonyme: vɔsaŋa.*

**koko** [ɔ-ɔ] *Nom.* *bouillie*; porridge. *synonyme: kapwənu.*



**kol-kampe** [ɔ-à-ɛ] Plural: kol-kampwa. *Nom.* *gousse d'arbre (afzelia africana)*; pod of tree sp.



Français : Afzelia africana  
Kasson : Kolo  
Kusaal : Kolo  
Moore : Kankajwa  
Kusaal : Kankajwa  
Tutuuk : Kankajwa

**kolo** [ɔ-ɔ] Plural: kwəllu, kwəlu. *Nom.* *espèce d'arbre*; tree sp. *afzelia africana.*

-kolo

**-kolo** [ō-ō] *Plural: -kwælu. adj. être gourmand; greedy, badly behaved. O yɪ kɔkɔ-kolo. Il est gourmand. He is a greedy person.*



**K** : kolokolo  
**F** : dinde, dindon  
**E** : turkey

**kolokolo** [ð-ð-ð-ð] *Plural: kolokwəllu. Nom. dinde, dindon; turkey.*

**ko-nakwɪ** [ð-à-ɪ] *Plural: kwə-nakwa. Nom. grand-père, ancêtre, le père le plus âgé; grandfather, ancestor.*



**koŋo** [ō-ō] *Plural: kwənu. Nom. champignon; mushroom.*

**kooko** [ō-ð] *Mot emprunté de: ashanti. Nom. hémorroïdes; haemorrhoids. synonyme: kuri-ŋwam.*

**kooni** [ð-ɪ] *Verbe. enlever par couches; scoop out, tear off. Kaani wvra o kooni gvl. La femme est en train d'enlever du tô. The woman scoops out the porridge.*

**koorə** [ð-ō] *Nom. supplication; plea, supplication. synonyme: loro.*

**koori**, [ð-ɪ] *Verbe. supplier, persuader, flatter; plead, persuade, entreat. O koori-ba sɪ ba pa-o səbu. Il les a suppliés de lui donner de l'argent. He persuaded them to give him some money.*

**koori**<sub>2</sub> [ð-ɪ] *Verbe. vider; empty, scoop out. Ba koori ba bam. Ils ont vidé l'eau. Tehy emptied the water.*

**koosi** [ā-ɪ] *Plural: koosə. Nom. beignets de haricots ou pois de terre; bean cake. synonyme: kinke.*



Nom botanique :  
Tapinanthus voltensis  
Kassem : Kero  
Nizikare : Wasamwali  
Maoré : Welele  
Kozani : Wawal

**koro** [ó-ó] *Plural: kwəru. Nom. plante sous-ligneuse, plante parasite disposée en touffe avec des branches pendantes; parasitic plant sp. tapinanthus voltensis.*

koɔ

**kosɪɪ** [ō-ɪ-ɪ] *Nom. coqueluche; whooping cough.*

*synonyme: can-sɪɔ-sɪsagɪrv.*



**kotanko** [ó-á-ó] *Plural: kotankwə. Nom. barbican de Vieillot; Vieillot's Barbet.*

**ko**<sub>1</sub> [ɔ̃] *comparer: koɔ. inaccompli: koɪ, koɔ. Verbe. élever; nurture, rear, feed, suckle (of children and animals). O koɪ cibɪə. Il a élevé des poussins. He rears chicken.*

**ko**<sub>2</sub> [ɔ̃] *accom: koɪ, koɔ. inaccompli: koɪ. Verbe. casser, briser, tirer en deux; break, pull off. Nyɔna kam koɔ. La corde est cassée. The string broke.*

**ko taani** [ɔ̃ ā-ɪ] *Verbe. trancher la parole, prendre la décision finale, donner le dernier mot; take a final decision. Sariya diru yəni o ni koɔnv maama kwəri mv, yɪ o laan ko taani dɪm. Le juge entend les arguments de chacun, et ensuite il tranche le cas. The judge listens to everybody's arguments, and then takes a decision.*

**koɔba** [ɔ̃-ā] *Mot emprunté de: anglais. Nom. pneu; tire. synonyme: pini.*

**ko-fɔɔ** [ɔ̃-ð-ɔ̃] *Plural: ko-fwaarv. Nom. grande foule; large crowd.*

**koɔga** *comparer: ko. variante: koɪ. Verbe. rompu; broke. Nyɔna kam koɔga. La corde a rompu. The string broke.*

**-koɔɔ** *variante: kwaga. adj. rompu, fissuré; broken, cracked. Zvn-koɔɔ. Calebasse fissurée. Cracked calabash.*

**koɔɔ** [ɔ̃-ɔ̃] *Plural: kwarv. Nom. foule, groupe, multitude rassemblée; crowd, group, company.*

**koɔɔ koɔɔ** [ɔ̃-ɔ̃ ɔ̃-ɔ̃] *nombreux; vast / large crowd, numerous people, very many. Ba yɪ koɔɔ koɔɔ mv. Ils sont nombreux. They are a large crowd.*



**K** : k o n  
**F** : hippotragus, Kobe, antilope chevaline  
**E** : Roan Antelope

**koɔ** [ɔ̃] *Plural: koɔɔ. variante: koŋo, ko. Nom. hippotrague, antilope chevaline, coba, koba; Roan Antelope, Kob. hippotragus equinus.*



- kɔnɔ**<sub>1</sub> [ɔ̃-ɔ̃] *Plural: kwaanv. Nom. guitare, mandoline; guitar, lute, local string instrument.*
- kɔnɔ**<sub>2</sub> [ɔ̃-ɔ̃] *Plural: kwaanv. Nom. élevage; rearing, nurturing, upbringing. Ceeni kɔnɔ ba cana. L'élevage des poules n'est pas difficile. Rearing chicken is not difficult.*
- kɔnɔ**<sub>3</sub> [ɔ̃-ɔ̃] *Nom. féminité; femininity.*
- kɔnɔ**<sub>4</sub> [ɔ̃-ɔ̃] *Nom. parer (un coup); parry, ward off. Ba ze tɔn-tɔv ba ma kɔnɔ cɔna. Ils portent un bouclier pour parer des flèches. They use a shield to parry arrows.*
- kɔnɔ** *adj. séché (caca); dried (faeces). Bəən-kɔnɔ Caca séché. Dried dung.*
- kɔn** [ɔ̃] *int. lequel, laquelle ? (genre C ou D ou E); which (genre C and D). Tɔnɔ kɔn mɔv n laga? Quel livre veux-tu ? Which book do you want?*
- kɔnɔ** [ɔ̃-ɔ̃] *Mot emprunté de: français. Plural: kɔnɔ. Nom. colle; glue.*
- kɔnɔna** *comparer: kɔn (sg.). nom pluriel. hippotragues, antilopes chevaline, cobas, kobas; Roan Antelopes, Kobs.*

- kɔnɔ**<sub>1</sub> [ɔ̃-ɔ̃] *Plural: kɔnɔ. Nom. canari, pot pour l'eau; water pot.*
- kɔnɔ**<sub>2</sub> *comparer: sa kɔnɔ. [ɔ̃-ɔ̃] Nom. épilepsie; epilepsy.*



- kɔnɔ** [ɔ̃-ɔ̃] *Mot emprunté de: anglais. Plural: kɔnɔ. Nom. tasse, gobelet; cup, beaker.*
- kɔnɔ**<sub>1</sub> [ɔ̃-ɔ̃] *Plural: kwaanv. Nom. paralysé (des jambes), infirme, handicapé; paralytic, disabled person, lame.*
- kɔnɔ**<sub>2</sub> *Nom. respect, révérence; respect, reverence.*
- kɔnɔ**<sub>3</sub> [ɔ̃-ɔ̃] *Adverbe. jamais; never, not at all. A daa bá jooɔi a nɔ kɔnɔ. Je ne vais plus jamais voler. I will never again steal.*



- kube** [ū-ē] *Mot emprunté de: ashanti. Plural: kubə. Nom. noix de coco; coconut.*
- kua** [ú-ú] *comparer: kuu. Plural: kwi. Nom. os (d'un petit animal); bone (of a small animal).*
- kugu**<sub>1</sub> [ú-ú] *Plural: kuru. Nom. partie souterraine d'un tronc ou d'une tige, racine; stump, trunk underground, foundation.*
- kugu**<sub>2</sub> [ú-ú] *Nom. racine, origine; root, stem, origin. O kugu je nunɔi sɔnɔ kvntv wvni. Son origine est de cette famille. His origin is in this house / family.*
- kukogo** [ū-ō-ō] *Plural: -kukwəru. adj. paralysé, infirme; paralysed, disabled, incapacitated (of body limbs). O jigi nɔnɔ-kukogo. Il est devenu un homme paralysé. He became a disabled man.*
- kukolo** [ú-ó-ó] *Plural: kukwəlu. adj. rond, sphérique; round, spherical. Mumun-kukolo. Boule de riz. Rice ball.*



K : kukorbasiə  
F : chevechette perlée  
E : Pearl-spotted Owllet

- kukorbasiə** [ú-ō-ā-i-ē] *Plural: kukorbasi, kunkwəbasweeru. Nom. chevêchette perlée; Pearl-spotted Owllet.*



K : kukoro  
F : hibou grand-duc  
E : African Eagle Owl  
Owl

- kukoro** [ū-ò-ò] *Plural: kukwəru, kunkwəru. variante: kunkoro. Nom. hibou grand-duc africain; African Eagle Owl.*



Nom botanique : Senna alata  
Français : Darrierier  
Kasson : Kukuo  
Ninkaru :  
Mauri :  
Kasson : Kigkiliba

- kukuə** [ū-ū-ē] *Plural: kukwi. Nom. espèce d'arbuste, darrierier; shrub sp. senna alata.*



kukugə

**kukugə** [ú-ú-š] *Plural: kukwi. variante: kukuə. adj. court (pour choses); short (of things). Daa kam yi kukugə. Le bois est court. The wood is short.*

**kukugu** [ú-ú-ú] *Plural: kukuru. Nom. moitié, partie; half, part of. Nənknu maama jorji səbu kvm kukugu kukugu mv. Chacun a reçu une partie de l'argent. Everybody gets a part of the money.*

**kukulə** [ú-ú-š] *Plural: kukuli. adj. petit (pour des personnes), court (taille en hauteur); short person. Nənknu wntv yi kukulə. Cette personne est petite. This person is short.*

**kukuli** [ú-ú-í] *Verbe. enrrouler; wrap, tie in a bundle. Ba kukuli gɔɔ. Ils ont enrroulé un tissu. They wrapped the garment.*

**kukulu** [ú-ú-ú] *Plural: kukullu. adj. rond, arrondi; round and flat. Daa kantv yuu yi kukulu. Le bout de ce bois est rond. The end of this stick is round.*

**kukurə** *Plural: kukuri. variante: kakurə. Nom. chien; dog.*

**kukweeru** [ū-ē-ū] *Nom. attaque de toux; coughing attack.*

**kukwərə** [ū-ē-ē] *Nom. accolade, embrassade; embracing.*

**kukwəri** [ú-š-í] *Verbe. embrasser, faire des accolades; embrace, accolade. O kukwəri o bu. Elle a embrassé son enfant. She embraced her child.*

**kulə** [ú-š] *Plural: kuli. Nom. petit boule, bouton (maladie), furoncle; small ball, pimple, buttons, boil, furuncle.*

**kulimə**, [ù-ì-ə] *adj. mou, molle; soft. Pəɔ kvm yi kulimə. Le coussin est mou. the cushion is soft.*

**kulimə**, [ū-ī-ē] *Verbe. être épais, gros, costaud; be thick. Ywe dım kulimə. Le poteau est épais. The post /beam is thick.*

**kulu** [ú-ú] *Plural: kullu. Nom. bouton, boule, furoncle, kyste, tumeur, bosse, abcès; lump, hump, bump (on body).*

**kuni**, [ù-ì] *Verbe. avoir une entorse, luxation; sprain (one's ankle, knee), distort. A naga kuni. J'ai eu une entorse. I sprained my leg.*

**kuni**, [ù-ì] *Verbe. s'agenouiller; kneel, kneel down. Ba kuni nadoonə pə yigə nı. Ils se sont agenouillés devant le chef. They kneel down before the chief / king.*

**kuni**, [ù-ì] *Verbe. nouer, faire un nœud; tie a knot. Ba kuni ŋvna. Ils ont fait un nœud dans la corde. They tied a knot in the string.*

**kuni**, [ū-ī] *Plural: kunə. Nom. nœud; knot.*

**kuni**, [ú-í] *Nom. fois; times (multiplication). Bana kuni batɔ yi fugə-bale mv. Quatre fois trois égale douze (4 x 3 = 12). Four times three is twelve.*

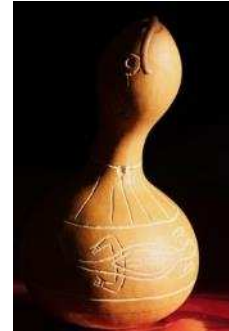
**kunim** [ù-ì] *Nom. entorse; sprain ankle or knee.*

kunkwe



K : kunkolo  
F : bulbul commun  
E : Common Bulbul

**kunkolo**, [ū-ò-ò] *Plural: kunkwəəlu. Nom. bulbul commun; Common Bulbul.*



**kunkolo**, [ù-ó-ó] *Plural: kunkwəəlu. Nom. gourde en calebasse, bidon; flask shaped gourd with a neck, gourd flask.*

**kunkomaasi** [ū-ō-ā-ī] *Nom. avidité, convoitise, voracité; greed, covetousness, voraciousness.*

**kunkoŋo** [ú-ó-ó] *Plural: kunkwəənu. Nom. nuage, pluie; cloud, rain.*



K : kunku-bia  
F : termite soldat  
E : Soldier Termite

**kunku-bia** [ū-ū-ī-ā] *Plural: kunku-bɛ. Nom. soldat des termites, termite guerrière; soldier termite.*



K : kunku-nu  
F : termite reine  
E : Termite Queen

**kunku-nu** [ū-ū-ú] *Plural: kunku-niina. Nom. reine des termites; queen termite.*

**kunkwe** [ū-ē] *Plural: kunkwə. Nom. tô collant à la marmite, restant de tô (diminutif); tz / porridge residue.*

**Kunkwe di didva di wv daari kambə kam wvni. Il ne reste plus de tô collant dans la marmite. There is no porridge residue left in the cooking pot.**



kunkwələ



**kunkwələ** [ù-ə-ə] *Plural: kunkwəli. Nom. petite gourde, vase, flacon; small flask-shaped gourd with a neck.*



K : kunkwan-pogo

F : tourterelle à collier

E : Red-eyed Dove

**kunkwən-pogo** [ú-ə-ə-ə] *Plural: kunkwəŋ-pwəənu. Nom. tourterelle à collier; Red-eyed Dove, collared dove.*



K : kunkwən-pulə

F : pigeon

E : dove

**kunkwən-pulə** [ú-ə-ù-ə] *Plural: kunkwən-puli. Nom. pigeon; pigeon. synonyme: manpulə.*



**kunkwən-pulu** [ú-ə-ù-ù] *Nom. colombe; dove.*

**kunkwən-pwəŋə** *Nom. tourterelle; dove.*



K : kunkwən-sɯŋa

F : tourterelle maillée

E : Laughing Dove

**kunkwən-sɯŋa** [ú-ə-i-à] *Plural: kunkwən-sɯn. Nom. tourterelle maillée; Laughing Dove.*

kunu



**kunkwən-yulu** [ú-ə-i-i] *Plural: kunkwən-yula. Nom. espèce de plante herbacée (lit. < lait de tourterelle >); kind of plant. euphorbia hirta.*

**kunkwəŋə** [ú-ə-ə] *Plural: kunkwəə. Nom. tourterelle; turtle dove.*



K : kunkwəri

F : escargot

E : Snail

**kunkwəri** [ù-ə-i] *Plural: kunkwəə. Nom. escargot; snail.*

**kunkwəribadɔɔ** [ù-ə-i-ā-ə] *Plural: kunkwəribadɔɔrv. Nom. goitre (maladie), grosseur au niveau de la gorge; goitre.*



K : kunkwiu

F : termite ouvrier

E : Worker Termite

**kunkwiu** [ù-i-ù] *Plural: kunkweeru. Nom. 1 • termitière; termite hill.*

*2 • termite ouvrière; Worker Termite.*

kunkwiuliri tiu



**kunkwiuliri tiu** [û-î-û-î-î-û] Plural: kunkwiuliri tweeru. *Nom. espèce d'arbuste, ricin;* shrub sp. ricinus communis.

**kunnu**, *Nom. grains de baobab;* baobab seeds.

**kunnu**<sub>2</sub> *comparer: kuŋu (sg.). nom pluriel. antilopes redunca;* redunca antelopes.

**kuu** [ú-ú] Plural: kunnu. *Nom. vapeur, brouillard, brume;* mist, fog, steam.



**kuŋu** [û-û] Plural: kunnu. *Nom. redunca;* Bohor Reedbuck.



**kurə** [ú-é] Plural: kuri. *Nom. foyer (pour le feu);* fireplace. *synonyme: saŋum je.*



**kurəlwe** [û-ə-ē] Plural: kurəlwə. *Nom. pomme cannelle (fruit d'annonna senegalensis);* cinnamon.

**kuri**, [û-î] *Nom. fond, fondation, le dessous, base, origine, début;* foundation, origin, beginning, start. **Digə kuri dana.** *La fondation de la maison est solide.* The foundation of the house is strong.

**kuri**<sub>2</sub> [û-î] *Nom. sens, signification, importance, valeur;* meaning, purpose, sense. **O taanu dum ba jigi kuri.** *Ses paroles n'ont pas de sens.* His words have no meaning.

**kuri**<sub>3</sub> [û-î] Plural: kurə. *Nom. fesse, derrière, croupe (d'un animal);* bottom, buttock.

kv

**kuri**<sub>4</sub> [ú-î] *Verbe. choisir, sélectionner;* choose, select, pick out. **O kuri gəɔ kvntv mv.** *Il a choisi cet habit-là.* He chose this garment. *synonyme: lugisi.*

**kuri**<sub>5</sub> [û-î] *fois;* times. **Batə kuri bana, kv yi bagra?** *Trois fois quatre, cela fait combien?* Tree times four is how much? (3 x 4 = ?)

**kuri nu** [û-î ɪ] *postp. sous, en bas de, en dessous de;* under, underneath, below. **O wv tiu kuri nu.** *Il est sous un arbre.*

**kurim** [ú-î] *Nom. choix, suffrage;* choice, vote.

**kuri-ŋwam** [û-ā] *Nom. hémorroïdes (sortie du muscle annal), plaie à l'anus;* piles, haemorrhoids. *synonyme: kooko.*



**kuru**<sub>1</sub> [û-û] Plural: kurru. *Nom. support pour marmite au foyer;* support for cooking pot.

**kuru**<sub>2</sub> [û-û] Plural: kurru. *Nom. écumoire (louche avec des trous);* skimming ladle.



**kutuu** [û-û-û] Plural: kutuuru. *Nom. espèce d'arbre, oranger;* orange tree. *citrus paradisi.* *synonyme: lemu.*

**kuu** [ú] *comparer: kuə. Plural: kuuru. Nom. os (d'un grand animal);* bone (of large animal).

**kuuni** [ú-î] *Verbe. moisir;* go mouldy, rotten, go blue. **Wvdiu kvm kuuni.** *Il y a des moisissures sur la nourriture.*

**kuuri** [û-î] *Verbe. se pendre;* hang with rope, suspend, strangle. **O kuuri ŋvna o tu.** *Il s'est pendu.* He hung himself.

**kv**<sub>1</sub> [û] *accom: kvgi, kvga. inaccompli: kvru. Verbe.*

1 • *sécher;* become dry, be dry. **Gəɔ kvm kvga.** *L'habit a séché.* The garment has become dry.

2 • *paralyser;* be withered, paralysed. **Sa main Sa main est paralysée.** His arm is withered.

**kv**<sub>2</sub> [û] *accom: kvgi, kvga. inaccompli: kva. Verbe. creuser;* dig. **Ba kvgi goŋo.** *Ils ont creusé un fossé.* They dug a hole in the ground.

kv

**kv<sub>3</sub>** [ò] *pn. il, elle (pronom singulier de la 1ère pers. du genre D et E); it, its (genre D and E).* **Coro di cicara, kv di cicara yanu.** *Une poule a pondu des œufs, elle a pondu cinq œufs.* A hen as laid eggs, it has laid five eggs.

**kv<sub>4</sub>** [ò] *variante: kv. être plus âgé que; be older than, be senior.* **Bu ba kv o ko.** *Un enfant n'est pas plus âgé que son père.* A child is not older than is father.

**-kv** [ó] *pn. lui, à lui, à elle (pronom objet lié au verbe par un trait d'union, genre D et E); it (object pronoun of genre D and E).* **Coro kvm wvra, a nɛ-kv.** *La poule est là, je l'ai vue.* The hen is there, I saw it.

**kv-** *comparer: kvdonɔ, kvkvm, kvlv, kvm, kvntv. préfixe de référence du genre D et E singulier; singular prefix for genre D and E.*

**kv daari** [ò-à-ì] *cj. mais, par contre; but, on the other hand, however.* **Nɔɔnv maama ve sɔɔɔ. Kv daari, Apiu wv ve sɔɔɔ.** *Chacun est allé à la maison. Mais, Apiou n'est pas allé à la maison.* Everyone went home. However, Apiu did not go home.

**kv ja gaalt** *extrêmement, très; extremely, very.* **Wvdiu ywəmmə kv ja gaalt.** *La nourriture est extrêmement bonne.* The food is extremely good.

**kv kuri** *cj. parce que; because.* **A maa ve dɔɔɔta sɔɔɔ, kv kuri a yɔra mv wɔɔ.** *Je vais au dispensaire parce que je ne me sens pas.* I go to the dispensary, because I am sick. *synonyme: bɛɔɔwaani.*

**kv ma ve** *jusqu'à, etc; till.* **Kv lagu kv sɔɔɔɔ luu nana mv sɔ kv ta ma ve luu fugə.** *commence à huit heures et va jusqu'à dix heures.* «it starts at eight o'clock and goes till ten o'clock. *synonyme: halɔ.*

**kv na loori** *avant que/de; before.* **Kv na loori sɔ di sin tɔɔ, kv maɔɔ sɔ di tɔɔɔɔ mv.** *Avant qu'on ne se repose, il faut qu'on travaille.* Before we rest, we will have to work.

**kv ta maa ve** *et ainsi de suite, et cetera (etc.), et encore d'autres; and so on.* **Cɔɔɔɔɔ, nwam, soonə ... kv ta maa ve.** *Œufs, viande, haricots ... etc.* Eggs, meet, beans and so on.

**kvdonɔ** [ò-ò] *Plural: tɔɔdonnə, dɔɔdonnə. ind. autre, certain (genre D ou E); some, certain.* **A lagu tɔɔɔ kvdonɔ.** *Je veux un certain livre.* I want a certain book.

**kvga<sub>1</sub>** *comparer: kv. variante: kvɔɔɔ. Verbe. creusé; dug.* **O kvga.** *Il a creusé.* He dug.

**kvga<sub>2</sub>** *comparer: kv. variante: kvɔɔɔ. Verbe. séché; dried.* **ɔɔɔɔ kvm kvga.** *L'habit a séché.* The clothe dried.

**kvga<sub>3</sub>** *comparer: zvgv. Nom. comportement; behaviour.* **O kvga ba lana.** *Son comportement n'est pas bien.* His behaviour is not good.

**kvɔɔɔɔ<sub>1</sub>** [ò-ì-ì] *Verbe. garder dans la bouche; keep in the mouth.* **Apiu kvɔɔɔɔ nanwali o ni ni.** *Apiou a gardé du tabac dans sa bouche.* Apiu keeps tobacco in his mouth.

kvkwɔ

**kvɔɔɔɔ<sub>2</sub>** [ò-ì-ì] *Verbe. regrouper, s'attrouper; group together.* **Mwana bam kvɔɔɔɔ jəgə dɔɔɔva.** *Il y a une formation de pus.* Pus grouped at the infected part.

**kvɔɔ** [ò-ò] *Plural: kvrv. Nom. poil, pelage, plume, plumage; fur, feather, hair.*

**kvkəri** [ò-ə-ì] *Nom. effort; effort.* **Ba kɔ kíkəri ba pa tɔɔɔɔɔ yam vu yigə.** *Ils ont fait un effort pour faire avancer les travaux.* They made an effort to make good progress in the work.

**kvkɔɔɔ<sub>1</sub>** [ò-ɔ-ì] *Verbe. frapper (contre un objet); hit, knock (against an object).* **O zɔɔɔɔɔ dɔɔɔ ni ni o kvkɔɔɔ.** *Il se tient à la porte et frappe.* He is at the door and knocks against the door.

**kvkɔɔɔ<sub>2</sub>** [ò-ɔ-ì] *Verbe. vider, dépouiller; empty, shake out, lay bare.* **O yɔɔɔɔ o kvkɔɔɔ səbu kvm maama mv.** *C'est tout l'argent qu'il a vidé.* He shook the money (out of his pocket).



K : kukano  
F : Synodontis schall, « koki-koki »  
E : Synodontis

**kvkɔɔɔ** [ò-ɔ-ɔ] *Plural: kvkwarv. Nom. espèce de poisson, koki-koki; fish sp. synodontis schall.*



K : koka-sugu  
F : Synodontis nigrita

**kvkɔ-sɔɔɔ** [ò-ɔ-ò-ò] *Plural: kvkɔ-svnnv. Nom. espèce de poisson «koki-koki»; fish sp. synodontis nigrita.*



K : koka-zono  
F : hélicoptère

**kvkɔ-zono** [ò-ɔ-ò-ò] *Plural: kvkɔ-zwəənu. Nom. espèce de poisson «hélicoptère»; fish sp. auchenoglanis occidentalis.*

**kvkvm** [ò-ó] *ind. autre (genre D ou E); other (genre D and E).* **Ba lagu ɔɔɔ kvkvm kvm.** *Ils veulent l'autre tissu-là.* They want the other garment.

**kvkwɔrv** *Nom. maturité; maturity, old age.*

**kvkwɔ<sub>1</sub>** [ò-ì-ò] *Plural: kvkwɔrv. adj. raid/dur de mûrissement; stiff, thick, sticky.* **Tiu kvntv ɔɔɔɔ yɔ kvkwɔrv mv.** *Les feuilles de cet arbre sont raides.* The leaves of this tree are stiff.

**kvkwɔ<sub>2</sub>** [ò-ì-ò] *adj. désordonné; disorderly, muddled.*

**Alu yɔ nɔɔ-kvkwɔ mv.** *Alou est une personne désordonnée.* Alu is a disordered person.





**kvlaa** [v̄-á] *Plural: kvlaarv. Nom. espèce de plante herbacée;* kind of plant. *hyptis spicigera.*

**kvlɔgɔ** [v̄-ɔ-ɔ] *Plural: kvlwarv. Nom. nuque;* nape of the neck.

**kvlv**<sub>1</sub> [v̄-è] *rel. ce que;* any. **O wv ki kvlv o ya na maŋɩ si o ki tun.** *Il n'a pas fait ce qu'il aurait du faire.* He didn't do anything he should have done.

**kvlv**<sub>2</sub> [v̄-è] *rel. que, qui, lequel, laquelle (genre E et D);* which. **Gɔɔ kvlv nmv na kuri tun lana.** *L'habit que tu as choisi est beau.* The garment which you choose is nice.

**kvlv na bri** *preuve, ce qui montre que;* that which shows, prove, evidence. **Karadigə zaŋɩm mv yɩ kvlv na bri si karabiə siun ti.** *La reprise de l'école est la preuve que les vacances scolaires sont finies.* The school start proves that the holidays are over.

**kvlv na daari tun** *solde (dans le livre d'épargne);* balance (in accounting).

**kvlvkvlv** [v̄-è-è-è] *variante: kvlvkvlv, kvlv kvlv. ind. rien, aucun (avec négation);* anything, nothing (with negative). **A wv nɛ kvlvkvlv.** *Je n'ai rien vu.* I didn't see anything.

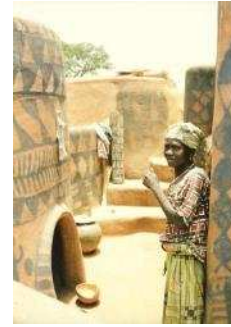
**kvm** [v̄] *dét. le, la (en question, genre E et D);* the (genre E and D). **Sɔŋɔ kvm daga.** *La maison est grande.* The house is huge.

**kmandan** [v̄-á-á] *Mot emprunté de: français. Plural: kmandaarv. Nom. commandant, préfet, haut-commissaire etc.;* prefect, high commissioner.

**kmandan sɔŋɔ** [v̄-á-á ɔ-ɔ] *Nom. préfecture, haut-commissariat;* post of high commissioner.

**kumisariya** [v̄-i-ā-i-ā] *Mot emprunté de: français. Nom. commissariat;* police station.

**kvnɩ** [v̄-í] *Verbe. gémir;* groan. **O pugə mv wɛɛ yɩ o kvna.** *Son ventre lui fait mal et il gémit.* His belly hurts and he groans.



**kvnkɔlv** [v̄-ɔ-ɔ] *Plural: kvnkwaalv, kunkaalv. Nom. courette, cour, terrasse;* family courtyard, area in front of rooms.

**kvnkɔŋɔ** [v̄-ɔ-ɔ] *Plural: kvnkwaanv. Nom. boîte (pour mesure);* tin can, measure.

**kvnkvlv** [v̄-è-è] *variante: kvlvkvlv, kvlv kvlv. ind. rien;* nothing, anything. **O wv ki kvnkvlv.** *Il n'a rien fait.* He didn't do anything.

**kvnkwaalv** [v̄-ā-ɩ] *Plural: kvnkwaala. Nom. petite boîte à tabac ou cola;* small gourd for holding tobacco or cola nuts.

**kvnkwaalv** *comparer: kvnkɔlv. nom pluriel. courettes;* family courtyards.

**kvnkwaanv** *comparer: kvnkɔŋɔ. nom pluriel. boîtes;* tins.

**kvntv**<sub>1</sub> [v̄-ó] *dém. ainsi, donc, alors, par conséquent, comme ça;* thus, like that. **A ba jɩgɩ səbu. Kvntv mv, a maŋɩ kɔŋɩ nɩ.** *Je n'ai pas d'argent. Donc, je reste à la maison.* I don't have money. Thus, I stay at home.

**kvntv**<sub>2</sub> [v̄-ó] *dém. celui-ci (proche), ceci (genre D et E);* this one, that one. **piu kvntv cette montagne-ci.** this mountain.

**kvntv**<sub>3</sub> [v̄-ó] *dém. celui-là (loin), cela (genre E et D);* that one over there. **Tɔŋɔ kvntv.** *Ce livre-là.* That book over there.

**kvntv doŋ** [v̄-ó ɔ] *même manière, même modèle, même façon, comme ça, autant;* like that, in the same manner /way, same. **O ki kvntv doŋ.** *Il a fait la même chose.* He did the same thing.

**kvntv ŋwaanɩ** *cj. c'est pourquoi, à cause de cela, pour cela, voilà pourquoi;* that is why, because of that. **Apiu ba jɩgɩ yazurə, kvntv ŋwaanɩ mv o wv tu.** *Apiou est malade, c'est pourquoi il n'est pas venu.* Apiu is ill, that is why he didn't come.

**kvntv tun** *cj. donc, ainsi, de cette façon;* thus, so. **Tɩtvŋa ta wv ti, kvntv tun, dí wú vu yigə.** *Le travail n'est pas terminé, donc, nous allons continuer.*

**kvntv tu** *cette personne, celui-là;* that person, that one.

**Nɔŋɩv wvlv na co boro tun, kvntv tu maŋɩ si o taajɩgɩ o permi.** *Si quelqu'un conduit une voiture, celui-là doit avoir un permis de conduire.* If someone wants to drive a car, that person needs a driving licence.



kvɲwa



K : kvɲwa

F : grue couronnée

E : Crowned Crane

**kvɲwa** [v̄-ā] *Plural: kvɲwaarv. Nom. grue couronnée; Crowned Crane.*

**kvra**<sub>1</sub> [v̄-ā] *Plural: kvrt. Nom. petit palmier; small palm tree.*

**kvra**<sub>2</sub> *comparer: kv. Verbe. en train de sécher; drying. kv wɪ kv kvra. C'est en train de sécher. It is drying.*

**-kvra** [v̄-ḅ] *Plural: -kvrt. adj. sec, vide (genre C); dry, useless, empty. O tu di jɪ-kvrt. Il est venu avec des mains vides. He came with empty hands.*

**kurɪm** [v̄-ḷ] *Nom. tourbillon; whirlwind. synonyme: vu-zɲɲ.*

**kurɪsɪ** [v̄-ḷ-ḷ] *Verbe. éduquer, motiver avec rigueur, discipliner; correct, educate, discipline. Apiu kurɪsɪ o bu, o tvɲɪ lanyɪrani. Apiou a motivé son enfant, il travaille bien. Apiu has disciplined his child, he works well.*



**kurv** [v̄-ḅ] *Plural: kvrrv. Nom. palmier rônier; palm tree. borassus sp.*

**-kurv** [v̄-ḅ] *Plural: -kvrrv. adj. sec, vide (genre D et E); dry, useless, empty (genre D and E). O tu di tvɲɔg-kurv. Il est venu avec un panier vide. He came with an empty basket.*

**kurvwaa** [v̄-ḅ-ā] *Mot emprunté de: Ghana. Plural: kvrvwɛ. Nom. mesure, plat; measure, plate.*

**kvtaā** [v̄-á] *Plural: kvtaarv. Nom. tige de palmier utilisé comme louche ou spatule; stalk of palm tree used as a spatula.*



**kvtaalt** *Nom. goudron; tar.*

kwalmɪ

**kvú** [v̄-ú] *pn.+adv. pronom (plus particule du futur combiné : kv + wú = kvú, genre E et D); pronoun with future particle attached to it «it will». Coro na ba nyc na, kvú ti. Si la poule ne boit pas, elle mourra. If the chicken doesn't drink water, it will die.*

**kvum** [v̄] *Nom. action de creuser; digging. Vvlt kvum yɪ tvtvɲɪ kamunu mv. Creuser un puits est un gros travail. Digging a well is a lot of work.*

**kwaalt** [ā-ḷ] *Verbe. enfoncer, rester fixe, coller; get stuck, become unmovable, unworkable. Kandwɛ dɪm kwaalt tuga nɪ. Le caillou s'est enfoncé dans le sol. The stone got stuck in the soil.*

**kwaanti** [ā-ḷ] *Verbe. s'efforcer, essayer de bien faire, se donner de la peine, donner le meilleur de soi-même, s'appliquer; make an effort, try hard, do well. O kwaanti o ga. Il s'est efforcé en vain. He tried unsuccessfully.*

**kwaanv** *comparer: kvkv (sg.). nom pluriel. guitares; guitars.*

**kwaart**<sub>1</sub> [ā-ḷ] *Verbe. faner, flétrir; become dried up, shrivel. Tiu kvkv kvwaart. Les feuilles de l'arbre se sont fanées. The leaves of the tree shrivelled.*

**kwaart**<sub>2</sub> [ā-ḷ] *Verbe. enchaîner, menotter, atteler; fasten, secure strongly, handcuff, hammer in (a nail). Ba kv-o puuna digɛ nɪ, ba kwaart de o nɛ nɪ. On l'a mis en prison, et immobilisé les pieds avec du bois. They put him into prison and put his feet in a wood.*

**kwaart**<sub>3</sub> [ā-ḷ] *Verbe. aller jusqu'à ... pour arriver, arrêter; complete the full distance, come to a stop. Kv zɪgɪ baɲa nɪ mv kv tu kv kwaart kv kuri. Cela a commencé du haut jusqu'en bas. It started on top and stopped at the bottom.*

**kwaga**<sub>1</sub> [ā-ā] *Plural: kvɛ. Nom. dos, derrière, extérieur; back, behind, outside, previous.*

**kwaga**<sub>2</sub> [ā-ā] *Nom. après, prochain; next. Kwaga yaga kam de nɪ. Le prochain jour du marché. The next market day.*

**kwaga**<sub>3</sub> [ā-ā] *Adverbe. à l'envers, contraire; upside down, inside-out, contrary. O zv kvkv kv kwaga mv. Il a porté l'habit à l'envers. He wears the garment inside-out.*

**kwaga nɪ** [ā-ā-ḷ] *postp. derrière, après; behind, after. O zɪgɪ kvkv kwaga nɪ. Il se tient derrière une maison. He is behind a house.*

**kwaga kvkvkv** [ā-ā-ḅ-ḅ] *Plural: kwaga kvkvkv. Nom. entourage, ceux qui suivent quelqu'un, adhérent, allié, cortège; circle of people, entourage, member, allied. Pɛ di o kwaga kvkvkv mv tuɔ. Le chef et son entourage sont venus. The chief and his entourage have come.*

**kwaga seeni** [ā-ā-ḷ-ḷ] *la prochaine fois, prochainement; next time. Aá joori a ba kwaga seeni. Je reviendrai prochainement. I will come back next time.*

kwaga tu

**kwaga tu** [ā-ā ú] *Plural: kwaga tiinə. Nom. le dernier (d'une séquence); the last (of a sequence). Awe yi kwaga tu mv. Awè est le dernier. Awe is the last one.*

**kwalmi** [ā-ī-ī] *Verbe. ramasser, collecter; gather things together. Ba kwalmi kandwa. Ils ont ramassé des pierres. They gathered stones.*

**kwani** [ā-ī] *Verbe. annuler, retirer, ne pas respecter (ex. serment); go back on, withdraw. Yl zaŋl n kwani n ni. Ne retire pas ta parole. Don't withdraw your word.*

**kwannu** [ā-ù] *Plural: kwanna. Nom. éleveur; breeder. Pe-kwannu Éleveur de moutons. Sheep breeder.*



**kwanja** [ā-ā] *Plural: kwən. Nom. castagnettes en fer; metal castanets (placed on fingers).*

**kwara** [á-á] *Plural: kwarl. Nom. objet fétiche (corne) lié au pouvoir de la chefferie; sacred animal horn containing magic power, chieftaincy shrine.*

**Kwara-biə** [á-á-ī-ə] *Nom. nom d'un quartier de Tiébélé; name of a section of Tiebele town.*

**kwarl**<sub>1</sub> [ā-ī] *Verbe. frire, griller; fry, roast. O kwarl nwana. Il a frit de la viande. He fried/roasted meat.*

**kwarl**<sub>2</sub> [ā-ī] *Verbe. avoir peur de, craindre; fear, respect. O kwarl pə. O kwarl fuvni. Il craint le chef. Il a peur. He respects the chief. He is afraid.*

**kwarlmi** [ā-ī-ī] *Verbe. froisser, rendre sourd; crease, crumple, make deaf. Ba zwa kwarlmi, ba wv ni. Leurs oreilles sont bouchées, ils n'ont pas entendu. Their ears are made deaf. Gɔɔ kvm kwarlmi. Le vêtement est froissé. The garment is crumpled.*

**kwe**<sub>1</sub> [è] *inaccompli: kweə. Verbe. prendre; take. Kwe tɔɔ kvm. Prends le livre. Take the book.*

**kwe**<sub>2</sub> [è] *Verbe. enseigner, éduquer; teach, instruct, educate. Ko kwe o bu. Un père enseigne son enfant. A father educates his child.*

**kwe**<sub>3</sub> [ē] *inaccompli: kweə. Verbe. tousser; cough. Sɔsagɔrv mv jɔg-o yl o kweə. Il a la grippe et il tousse. He has a flu and coughs.*

**kwe**<sub>4</sub> [ē] *Nom. temps dans l'année quand les pluies commencent à cesser; end of rainy season, start of dry season when the rains stop. Kwe mumaŋa ni, kaana gwəni dwə ba jarl mv. En début de fin des pluies, les femmes cueillent des condiments pour les faire sécher. At the end of the rainy season, the women dry their leaves / seasoning.*

kwər-badiə

**kwe nicɛɛrt** *comparer: gv nicɛɛrt. déjeuner; eat breakfast.*

**Zɪzɪŋa ni, kwe n nicɛɛrt si n ba. Le matin, tu déjeunes avant de venir. In the morning, you eat breakfast before coming here.**

**kweeli** [ē-ī] *Verbe. terminer, finir, faire que ce soit la fin, faire la dernière fois; come to an end, be the last in line, succession, do for the last time. Pə ŋɔɔni o ma kweeli taani dɪm. Le chef a parlé en dernier et terminé l'affaire. The chief spoke his last words and ended the matter.*

**kweelim** [ē-ī] *Nom. fin, achèvement, conclusion; end, conclusion. Kv kweelim ni tɪn, o tvŋl o bu mv. À la fin, il a envoyé son enfant. At the end, he sent his child.*



K : kweeni  
F : termite avec ailes  
E : Winged Termite

**kweeni** [è-ī] *Nom. termite avec ailes (comestible); Winged Termite (edible).*

**kweə** *comparer: kwe. Nom. toux; coughing.*

**kwəənu**<sub>1</sub> *comparer: koŋo. nom pluriel. champignons; mushrooms.*

**kwəənu**<sub>2</sub> [ə-ù] *Nom. croûte d'une plaie; crust of wound.*

**kwəgə** [é-é] *comparer: kogo. Nom. terre salée; salty ground. Bvni yəni dɪ mu kwəgə. Les chèvres lèchent la terre salée. Goats lick salt.*



**kwələnugə** [ə-ə-ù-ə] *Plural: kwələnwi. Nom. sauterelle; kind of insect. phanéoptère. synonyme: nugəkwələ.*

**kwəli** [é-ī] *Verbe. couvrir, recouvrir, cacher; cover over, protect, hide. Ba kwe gɔɔ ba ma kwəli o ŋwani. Ils ont couvert sa plaie d'un tissu. They covered his wound with a cloth.*

**kwəni**<sub>1</sub> [ə-ī] *Verbe. réparer, souder; repair. O kwəni zvŋa kam. Il a réparé la calabasse. He repaired the calabash.*

**kwəni**<sub>2</sub> [ə-ī] *Verbe. coller ensemble, remplir; patch, fill in with something, seal over a gap. Coro kvm yɪə yam kwəni mv. Les yeux de la poule sont collées. The eyes of the hen are stick together.*

**kwəni**<sub>3</sub> [ə-ī] *Verbe. tourner vers le haut, redresser, soulever; lift up, straighten up. O kwəni o yuu wəeni. Il a soulevé sa tête. He left up his head.*

kwənim

**kwənim** [ə-ī] *Verbe. réparation, soudure, redressement;* reparation. **Kwənwara kam kwənim dum lamma.** *Le redressement de la barrique est parfait.* The reparation of the barrel was successful.

**kwər-badiə** [ə-ā-í-ə] *Plural: kwər-badi. Nom. trachée;* windpipe, trachea.



**kwər-bala** [ə-ā-ā] *Plural: kwər-balt. Nom. petit tam-tam en calabasse;* small calabash drum.

**kwər-diə** [ə-í-ə] *Plural: kwər-di. Nom. œsophage;* oesophagus.

**kwər-dia** [ə-ī-ā] *Plural: kwər-dɛ. Nom. voix forte, à haute voix;* loud voice. **O kaasi di kwər-dia.** *Il a crié à haute voix.* He cried with a loud voice.



**kwərə<sub>1</sub>** [ə-ə] *Plural: kwəri. Nom. tam-tam en calabasse;* calabash drum.

**kwərə<sub>2</sub>** [ə-ə] *Nom. dot;* bride price, dowry. **O pe o kaanu kwərə.** *Il a payé la dot.* He gave the dowry for his wife.

**kwərə<sub>3</sub>** [ə-ə] *Plural: kwəri. Nom. voix, gorge, message;* voice, throat, message.

**kwərə yuu** [ə-ə-ú] *Nom. thème, titre, idée principale;* theme, title.

**kwəri<sub>1</sub>** [ə-ī] *Verbe. cesser, arrêter de faire;* cease, stop. **Kwəri-na á tutvɲa yam.** *Cessez votre travail.* Stop your work.

**kwəri<sub>2</sub>** [ə-ī] *comparer: pari. Verbe. décrocher, détacher;* unhook, lift down. **Kwəri gwɔ kɔm cɔm dum baŋa nu.** *Décroche l'habit qui est suspendu sur la pointe.* Unhook the garment from the nail.

**kwəri<sub>3</sub>** [ə-ī] *v.aux. faire en même temps, faire aussi/en plus;* also do (at the same time), do in addition. **O pe-o səbu yi o kwəri o pa-o nangurə.** *Il lui a donné de l'argent et il lui a aussi donné des arachides.* He gave him money and also ground-nuts.

**kwəri<sub>4</sub>** [ə-ī] *Nom. son (d'un instrument), retentissement de la musique;* tone, sound of musical instrument. **Dɔbam ni ɲɔɲ kɔm kwəri.** *Nous avons entendu le retentissement de la musique.* We heard the sound of music.

**kwər-niə** [ə-ī-ə] *Plural: kwər-ni. Nom. grand tam-tam en calabasse;* large drum.

kwian

**kwər-tɔla** [ə-á-á] *Nom. annonce, communiqué, proclamation, prédication, évangélisation;* announcement, statement, proclamation, sermon, evangelism.

**kwər-tɔɔɔ** [ə-á-á] *Plural: kwər-tɔɔla. Nom. annonciateur, prédicateur, manager;* proclaimer, preacher, announcer.

**kwər-yələ** [ə-á-á] *Nom. reprise des paroles déjà dites;* repeating of the words already said.

**kwər-ywəŋə** [ə-á-á] *Nom. bonne voix, bonne nouvelle, évangile;* good news, gospel.

**kwe<sub>1</sub>** [ɛ] *comparer: fɔŋɔ. inaccompli: kwɛa. Verbe. réparer, arranger, corriger;* repair, make good, cleanse. **O kwɛ o lu-sisəŋə.** *Il a réparé son vélo.* He repaired his bike.

**kwe<sub>2</sub>** [ɛ] *comparer: kwian. Plural: kwa. Nom. écureuil fouisseur;* squirrel.

**kwe<sub>3</sub>** [ɛ] *comparer: kwaga (sg.). nom pluriel. dos pl;* backs.

**kweem** [ɛ] *Nom. réparation, action d'arranger;* reparation.

**kweenu** [ɛ-ū] *Plural: kwɛena. Nom. réparateur;* engineer, person who repairs. *synonyme: fɔŋɔv.*

**kwɛera** [ɛ-ā] *Nom. jeu, théâtre, amusement;* game, play, theatre, entertainment.

**kwɛert** [ɛ-ī] *Verbe. jouer, s'amuser;* play, entertain. **Biə wura ba kwɛera.** *Les enfants sont en train de jouer.* The children are playing.



**kwen<sub>1</sub>** [ɛ] *Plural: kwan. Nom. nénuphar (plante aquatique, fruit et racine comestible);* water-lily. *nynphaea.*

**kwen<sub>2</sub>** *comparer: kwanɔ (sg.). nom pluriel. castagnettes en fer;* metal castanets.

**kwi** *comparer: kuu, kuə (sg.). nom pluriel. os (pl.);* bones.

**kwiə** [i-ə] *comparer: kwe. Nom. exhortation, enseignement, leçon, conseils;* exhortation, encouragement, advice.

**kwiə pam** *instruction, information;* instruction, information.

**kwin** [i] *inaccompli: kwiə. Verbe. pousser, germer, bourgeonner, prospérer;* sprout new leaves, bud. **Tiu kwɪn vɔɔv.** *L'arbre a bourgeonné.* The tree sprouts new leaves.



K : kwɪu F : varan de Savane  
E : Savannah Monitor

**kwɪu** [i-ú] *Plural: kweeru. Nom. varan de terre, varan de sable;* Savannah Monitor, Monitor lizard.

kwian

**kwian**<sub>1</sub> [i-à] *Plural: kwɪn. Nom. grains fermentés pour faire de la bière; malt, fermented grain for brewing.*



K : kwian (kwe)  
F : écureuil fouisseur  
E : Stripped Ground Squirrel

**kwian**<sub>2</sub> [i-ā] *comparer: kwe. Plural: kwan. Nom. écureuil fouisseur; Stripped Ground Squirrel.*

**-kwian** [i-á] *Plural: -kwɪn. adj. vieux, premier; old, first (in time). bu-kwian premier-né, aîné. eldest child, first-born child.*

kwiyɛɛɾɪ

**kwuɪɪ** [i-ɪ] *Verbe. tordre, plier; twist, bend, fold up. Ba jaanɪ ŋwɪɪn ba kwuɪɪ o juan. On a attrapé un voleur et tordu ses bras. They caught the thief and twisted his arm.*

**kwuɪɪ** [i-ɪ] *Verbe. tarder, dépasser la maturité; very late, be mature. Tɪga kwuɪɪ. Tweeru tɪm biə kwuɪɪ. Il est tard. Les fruits des arbres ont dépassé leur maturité. It is very late into the night. The fruits are mature.*

**kwɪn**<sub>1</sub> [i] *inaccompli: kwian. Verbe. vieillir; become old. Nɔkɔn wɪm kwɪn. La personne a vieilli. The person has become old.*

**kwɪn**<sub>2</sub> [i] *Verbe. ouvrir, écarquiller; open wide. O kwɪn o ni. Il a ouvert la bouche (en laissant les dents serrés). He opened his mouth.*

**-kwɪɪn** [i-ò] *Plural: -kwɪɪn. adj. adulte, mûr, vieux; adult, grown up, mature. nɔn-kwɪɪn personne adulte. adult person.*

**kwiyɛɛɾɪ** [i-ɛ-ɪ] *comparer: manduru. Mot emprunté de: français. Plural: kwiyɛɛɾa. Nom. cuillère (cuiller); spoon. synonyme: manduru.*

La suite du dictionnaire voir volume 2 de L - Z